# le Mage


Le Mage

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

# LE MAGE

OPÉRA

EN 5 ACTES & 6 TABLEAUX

Poème

de JEAN RICHEPIN

MUSIQUE de

## J. MASSENET

PARTITION

pour CHANT & PIANO

PARIS ❋ G. HARTMANN & Cie ❋ Editeurs
20, RUE DAUNOU.



# Académie nationale de Musique

Direction E. RITT et P. GAILHARD

# Le Mage

Opéra en cinq actes et six tableaux

| Personnages | Distribution |
|---|---|
| **Zarâstra** . . . . . . . . . . . . | MM. VERGNET |
| **Amrou,** grand-prêtre des Dévas . | DELMAS |
| **Le Roi de l'Iran** . . . . . . . | MARTAPOURA |
| **Un prisonnier touranien** . | AFFRE |
| **Un héraut** . . . . . . . . . . . | DOUAILLIER |
| **Un chef iranien** . . . . . . . | VOULET |
| **Un chef touranien** . . . . . | RAGNEAU |
| **Varedha,** prêtresse de la Djahi . | Mmes FIÉRENS |
| **Anahita,** Reine du Touran . . . | LUREAU-ESCALAÏS |

CHŒURS

Prisonniers touraniens — Peuple de l'Iran —
Prêtres des Dévas — Mages —
Hommes et Femmes de la campagne —
Prêtres et prêtresses de la Djahi.

Au IVe Acte

*Divertissement réglé* par M. J. HANSEN

Mlle Rosita MAURI

*MISE EN SCÈNE* de M. A. LAPISSIDA

| | |
|---|---|
| **Chef d'orchestre** . . . . . | M. A. VIANESI |
| **Chef du chant**. . . . . . . | M. Léon DELAHAYE |
| **Chef des Chœurs**. . . . . | M. Jules COHEN |

*Pour la location de la partition et des parties d'orchestre, et pour traiter des représentations, s'adresser à G. HARTMANN et Cie, seuls éditeurs-propriétaires pour tous pays.*

# TABLE

## Acte Ier

### Le camp de Zarâstra, près la ville de Bakhdi

ZARÂSTRA, VAREDHA, ANAHITA, AMROU,
UN PRISONNIER TOURANIEN, UN CHEF IRANIEN, UN CHEF TOURANIEN,
PRISONNIERS TOURANIENS.



## Acte II

### PREMIER TABLEAU — Les souterrains du temple de la Djahi

VAREDHA, AMROU, LA FOULE.



### DEUXIÈME TABLEAU. — La place de Bakhdi

ZARÂSTRA, ANAHITA, VAREDHA, AMROU, LE ROI, LE HÉRAUT,
LES PRÊTRES, LA FOULE.





# Acte III

## La Montagne sainte

ZARÂSTRA, VAREDHA, MAGES, HOMMES ET FEMMES DE LA CAMPAGNE



# Acte IV

## La salle du Sanctuaire dans le Temple de la Djahi

ANAHITA, VAREDHA, AMROU, LE ROI, PRÊTRES, PRÊTRESSES, PEUPLE



# Acte V

## Les ruines du Temple de la Djahi

ZARÂSTRA, ANAHITA, VAREDHA



Paris. — Impr. de Ch. Gillot, 79, rue Madame.

# LE MAGE

OPÉRA EN 5 ACTES

Poème de
JEAN RICHEPIN.

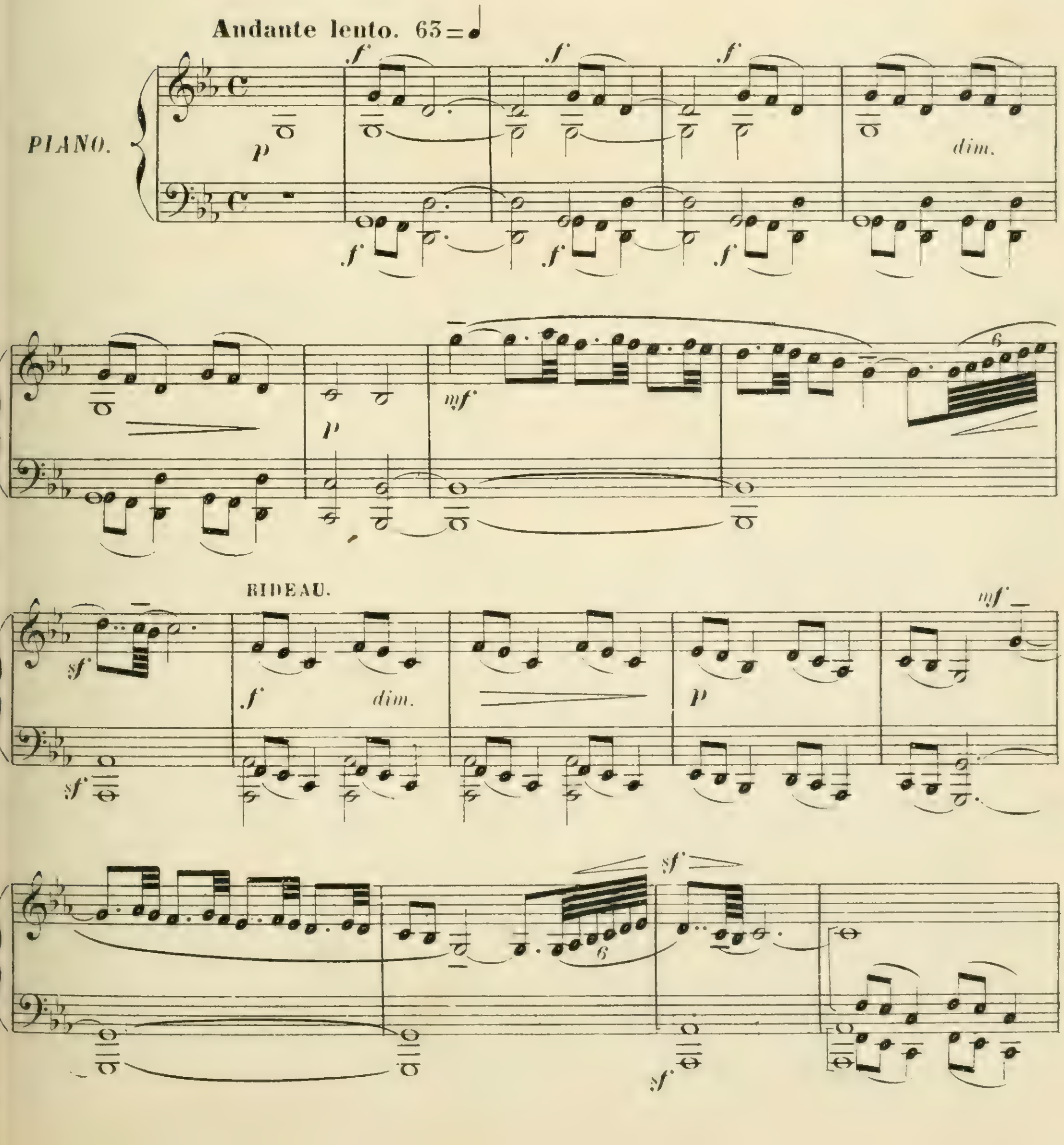
Musique de
J. MASSENET.

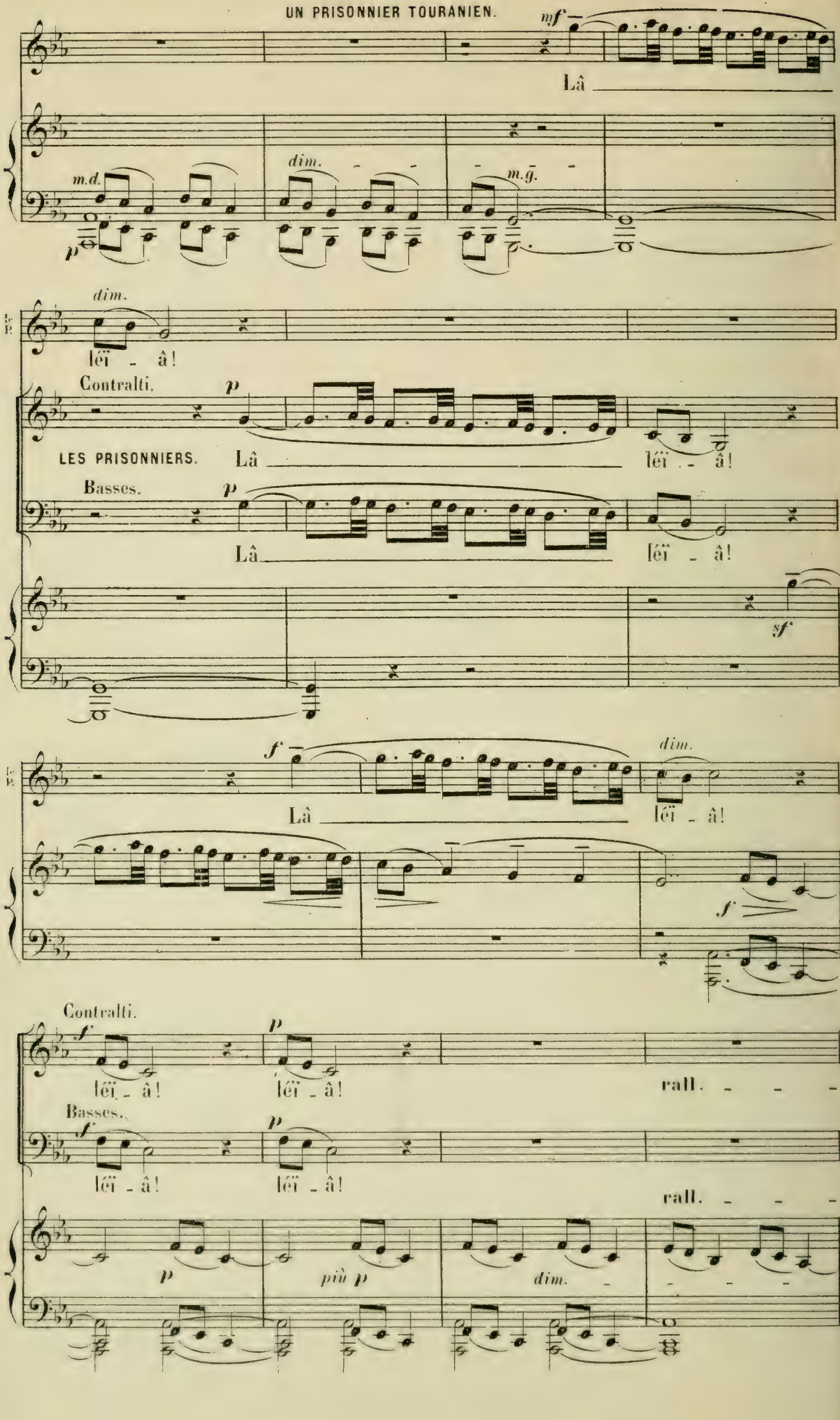
## ACTE I.

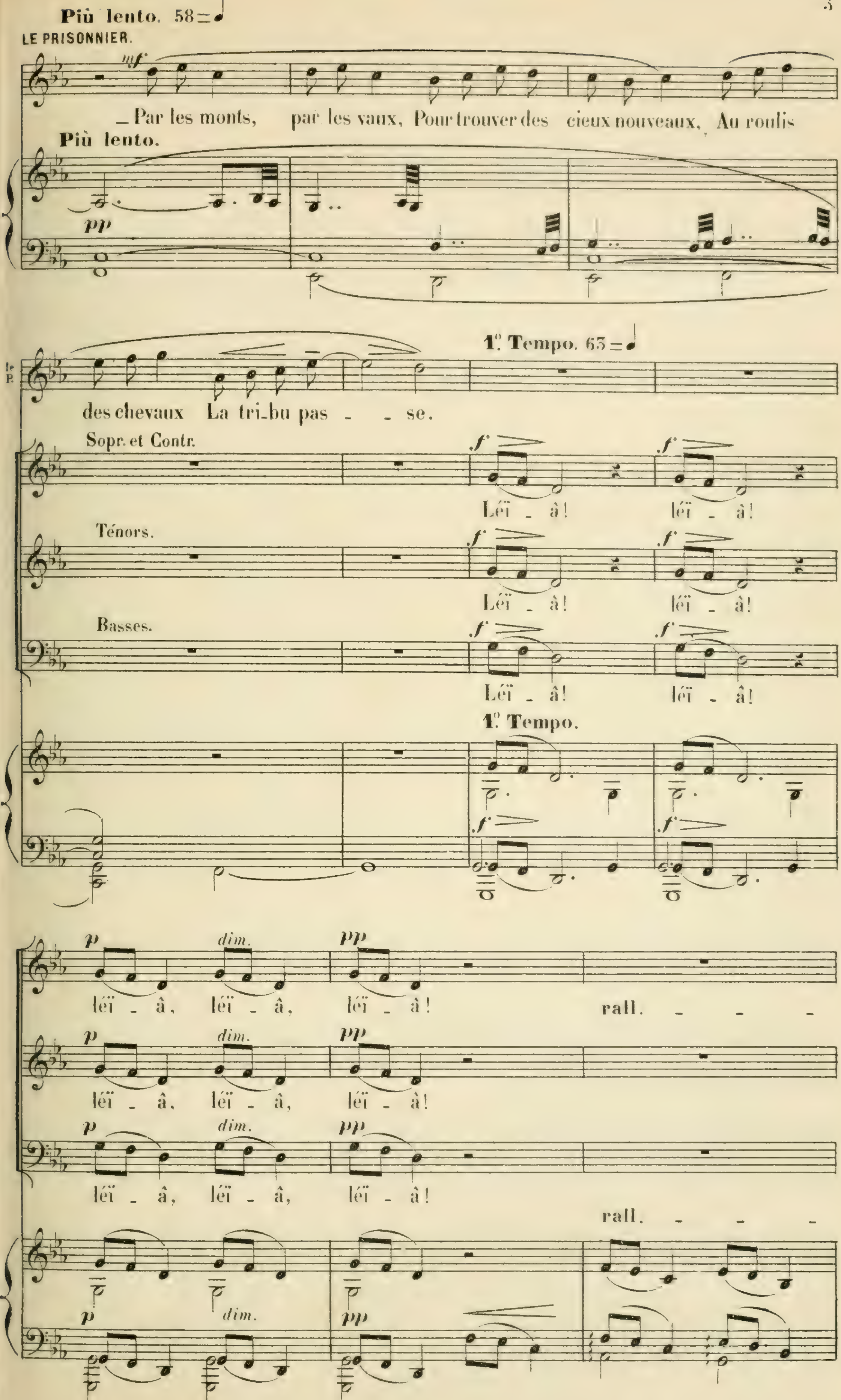
### Le camp de Zarâstra, près la ville de Bakhdi.

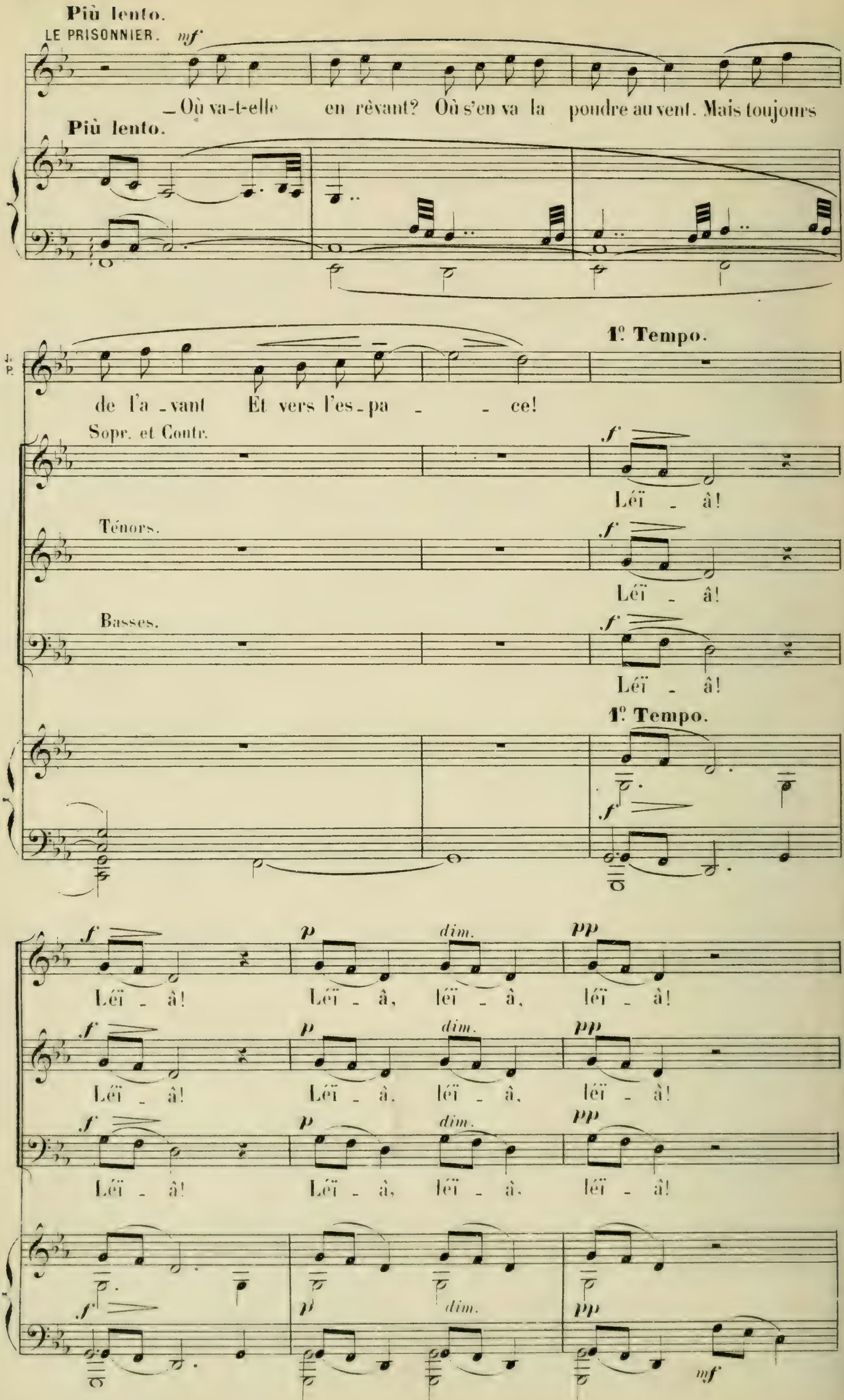
*Sous de grands cèdres, un amas de prisonniers Touraniens couchés; des guerriers Iraniens les surveillent. Devant la tente de* ZARÂSTRA *d'autres guerriers montent la garde; torches éclairant vaguement le camp; c'est la nuit encore.*

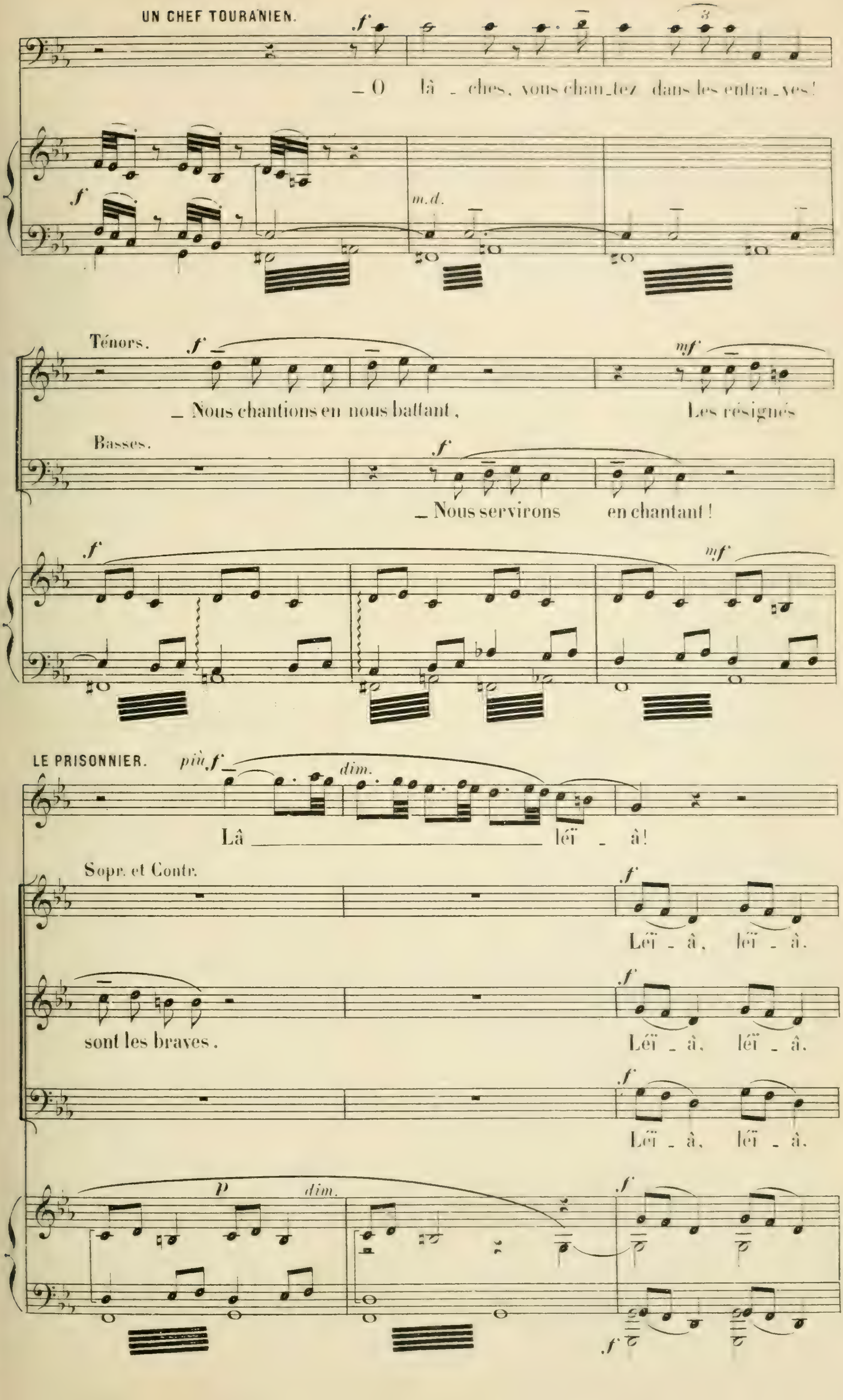
ZARÂSTRA, VAREDHA, ANAHITA, AMROU,
UN PRISONNIER TOURANIEN, UN CHEF IRANIEN, UN CHEF TOURANIEN,
PRISONNIERS TOURANIENS.

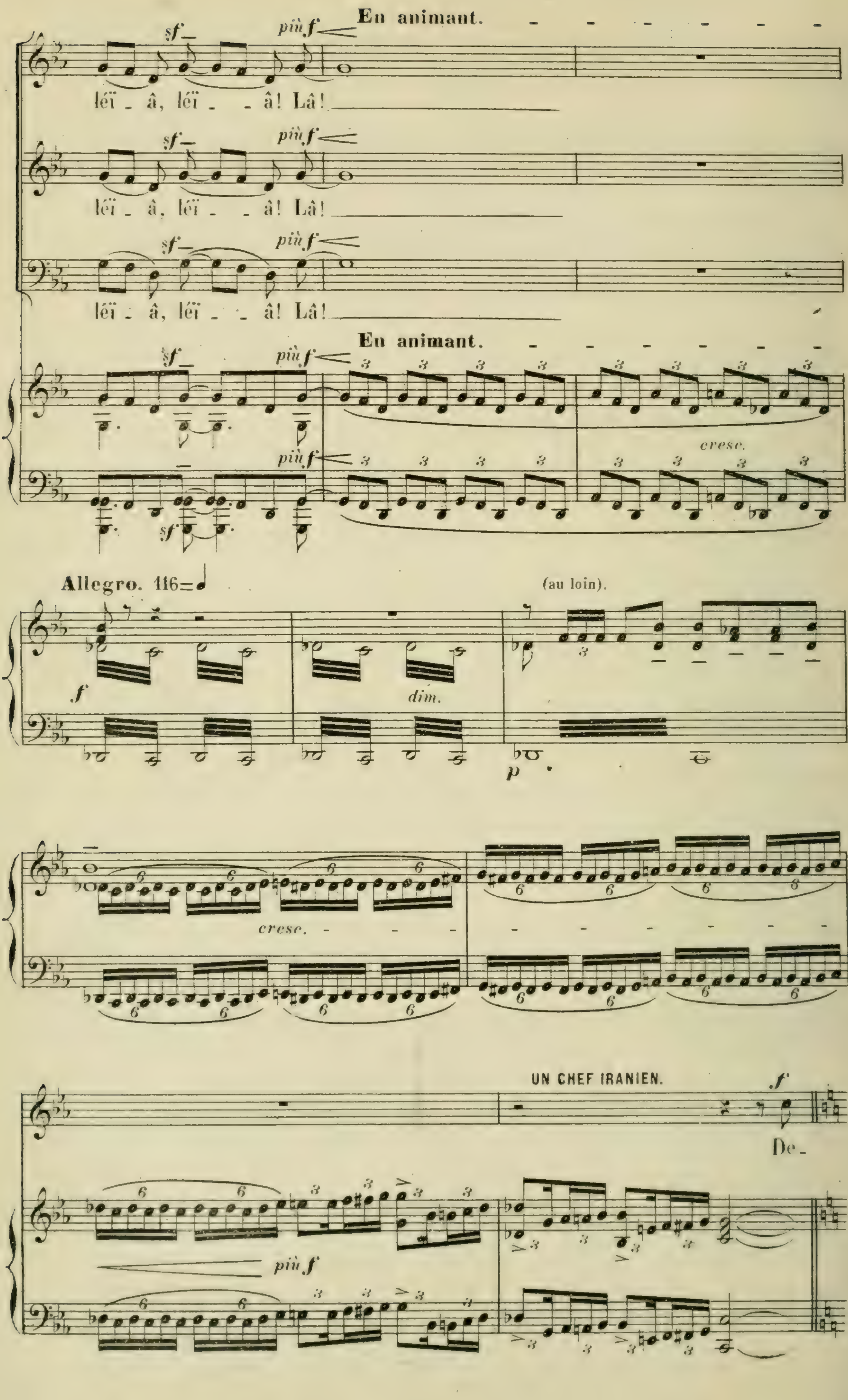



UN PRISONNIER TOURANIEN.
mf
Lâ
m.d.
p
dim.
m.g.
dim.
lêï - â!
Contralti.
p
LES PRISONNIERS.
Lâ
lêï - â!
Basses.
p
Lâ
lêï - â!
sf
f
Lâ
dim.
lêï - â!
f
Contralti.
f
lêï - â!
p
lêï - â!
rall.
Basses.
f
lêï - â!
p
lêï - â!
rall.
p
più p
dim.

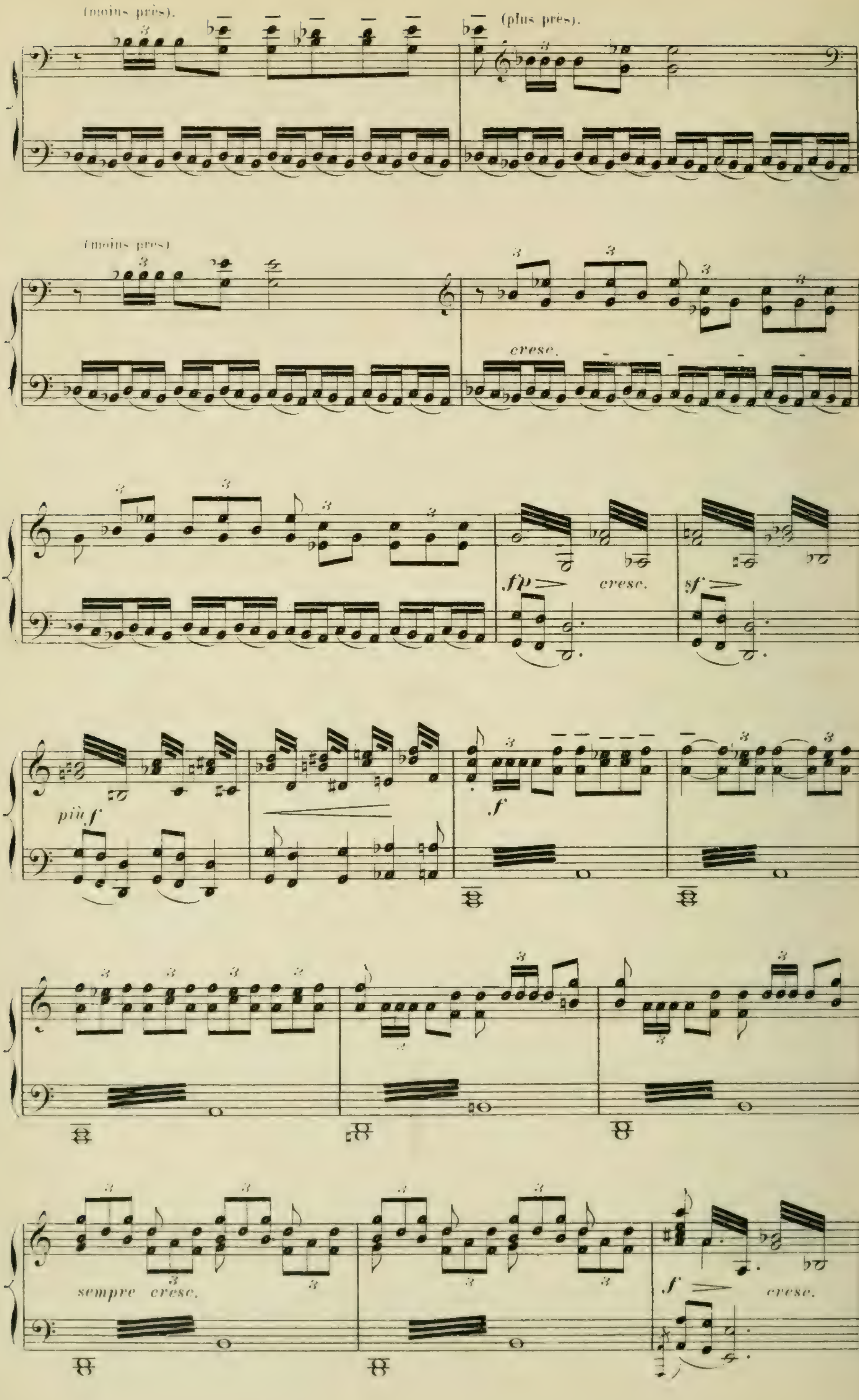

Più lento. 58 = ♩
LE PRISONNIER.
mf
_Par les monts, par les vaux, Pour trouver des cieux nouveaux, Au roulis
Più lento.
pp
des chevaux La tri_bu pas _ _ se.
1º. Tempo. 63 = ♩
Sopr. et Contr.
Léï _ â! léï _ â!
Ténors.
Léï _ â! léï _ â!
Basses.
Léï _ â! léï _ â!
1º. Tempo.
f
p
dim.
pp
léï _ â, léï _ â, léï _ â!
rall. _ _ _


Più lento.
LE PRISONNIER.
mf
_Où va-t-elle en rêvant? Où s'en va la poudre au vent. Mais toujours
Più lento.
J. P.
de l'a_vant Et vers l'es_pa _ _ ce!
1º Tempo.
Sopr. et Contr.
f
Léï _ â!
Ténors.
Léï _ â!
Basses.
Léï _ â!
1º Tempo.
Léï _ â!
p
dim.
pp
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
mf

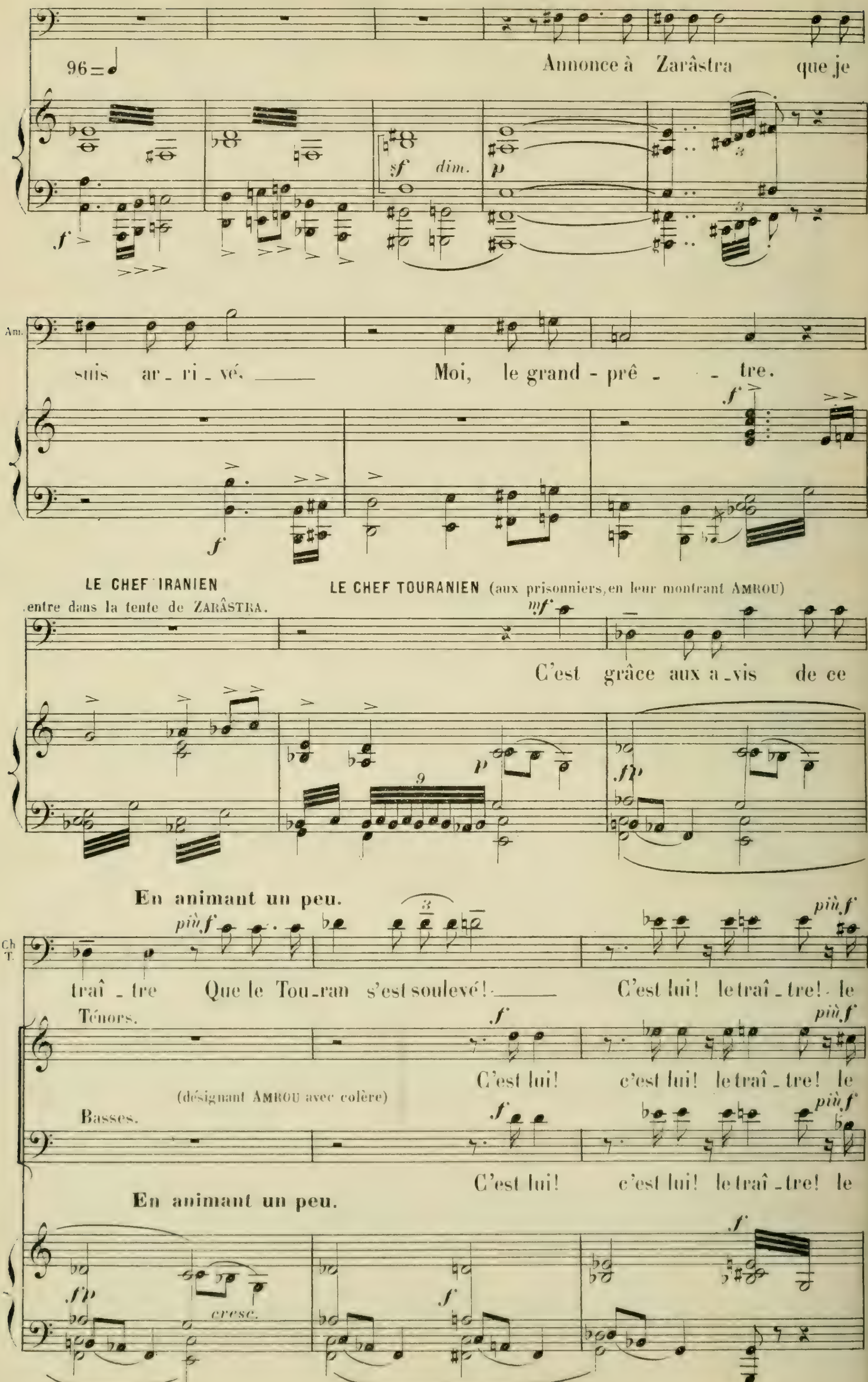

UN CHEF TOURANIEN.
— O lâ - ches, vous chan-tez dans les entra - ves!
m.d.
Ténors.
— Nous chantions en nous battant,
Les résignés
Basses.
— Nous servirons en chantant!
LE PRISONNIER.
più f
Lâ ___ léï - â!
dim.
Sopr. et Contr.
Léï - â, léï - â.
sont les braves.
Léï - â, léï - â.
Léï - â, léï - â.
p
dim.

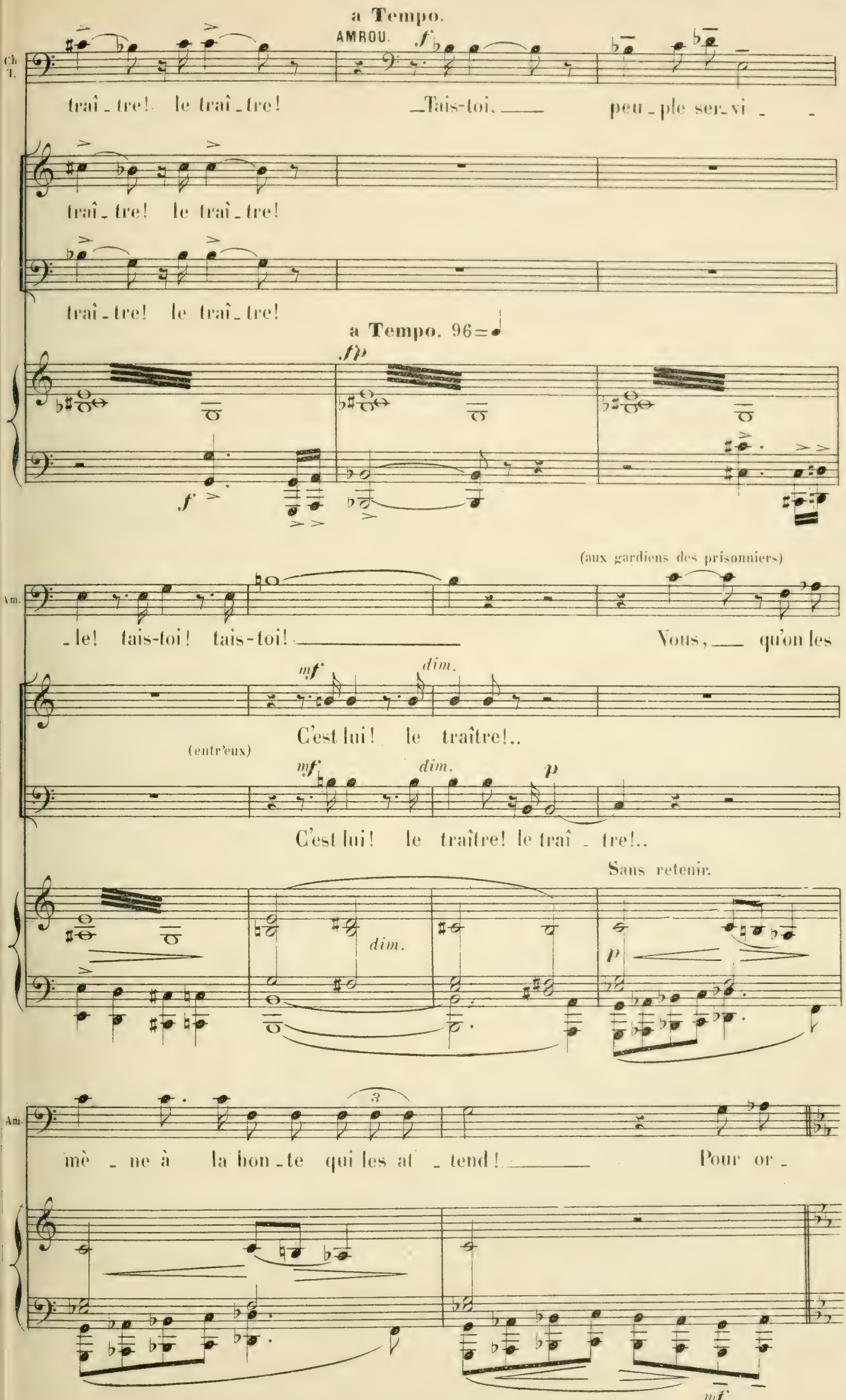

En animant.
sf
più f
lëï - â, lëï - - â! Lâ!
lëï - â, lëï - - â! Lâ!
lëï - â, lëï - - â! Lâ!
En animant.
cresc.
Allegro. 116=
(au loin).
f
dim.
p
cresc.
UN CHEF IRANIEN.
De -
più f

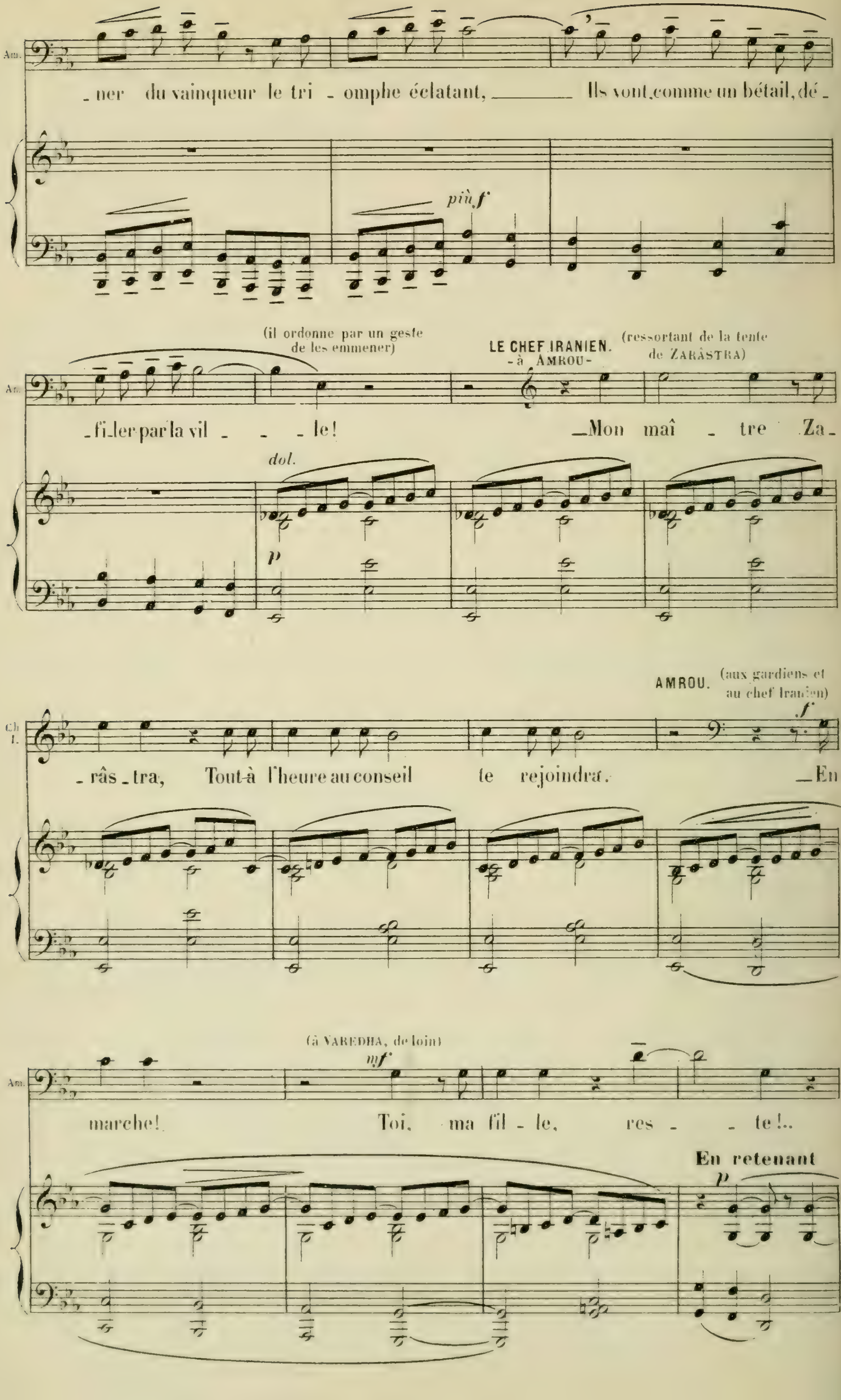

Ch. 1.
-bout, pri-sonniers! Le jour va pa-raî - - - - - tre!
(Le camp s'éveille peu à peu).
(au loin).
(plus loin).
sf
sf
(plus près).
sf

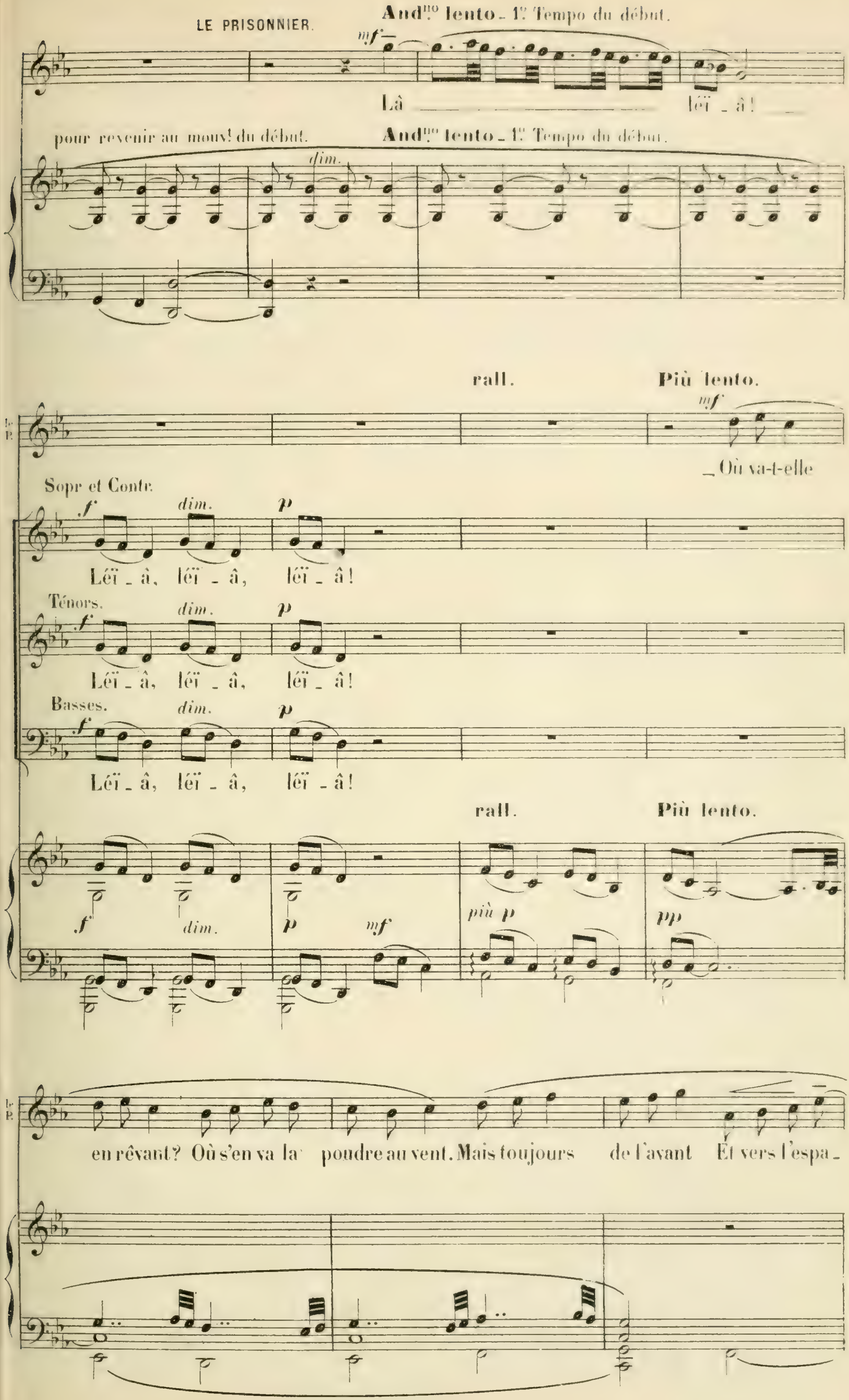

(moins près).
(plus près).
(moins près)
cresc.
fp
cresc.
sf
più f
f
sempre cresc.
f
cresc.


cresc.
f
più f
fff
8
sempre cresc.
fff
fff tutta forza.
dim.
Poco meno mosso.
fp


AMROU (au chef Iranien)
96 = ♩
Annonce à Zarâstra que je suis ar_ri_vé. Moi, le grand-prê_tre.
LE CHEF IRANIEN entre dans la tente de ZARÂSTRA.
LE CHEF TOURANIEN (aux prisonniers, en leur montrant AMROU)
C'est grâce aux a_vis de ce traî_tre Que le Tou_ran s'est soulevé! C'est lui! le traî_tre! le
En animant un peu.
Ténors.
C'est lui! c'est lui! le traî_tre! le
(désignant AMROU avec colère)
Basses.
C'est lui! c'est lui! le traî_tre! le
cresc.

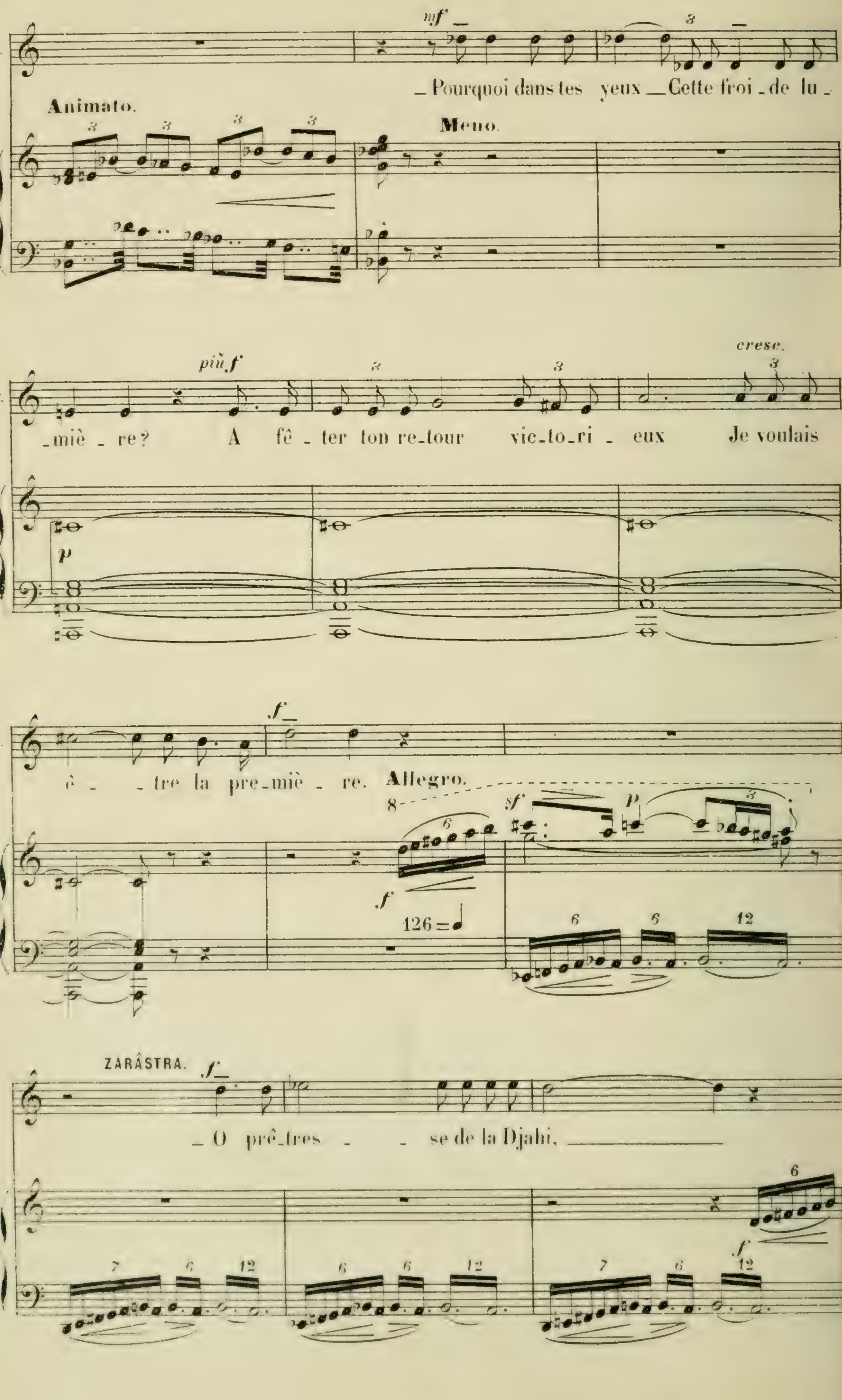

a Tempo.
AMROU.
Ch. T.
traî_tre! le traî_tre!
_Tais-toi, ___
peu_ple ser_vi _ _
traî_tre! le traî_tre!
traî_tre! le traî_tre!
a Tempo. 96=♩
Am.
_le! tais-toi! tais-toi! ___
(aux gardiens des prisonniers)
Vous, ___ qu'on les
C'est lui! le traître!..
(entr'eux)
C'est lui! le traître! le traî _ tre!..
Sans retenir.
dim.
mè _ ne à la hon_te qui les at _ tend! ___
Pour or _

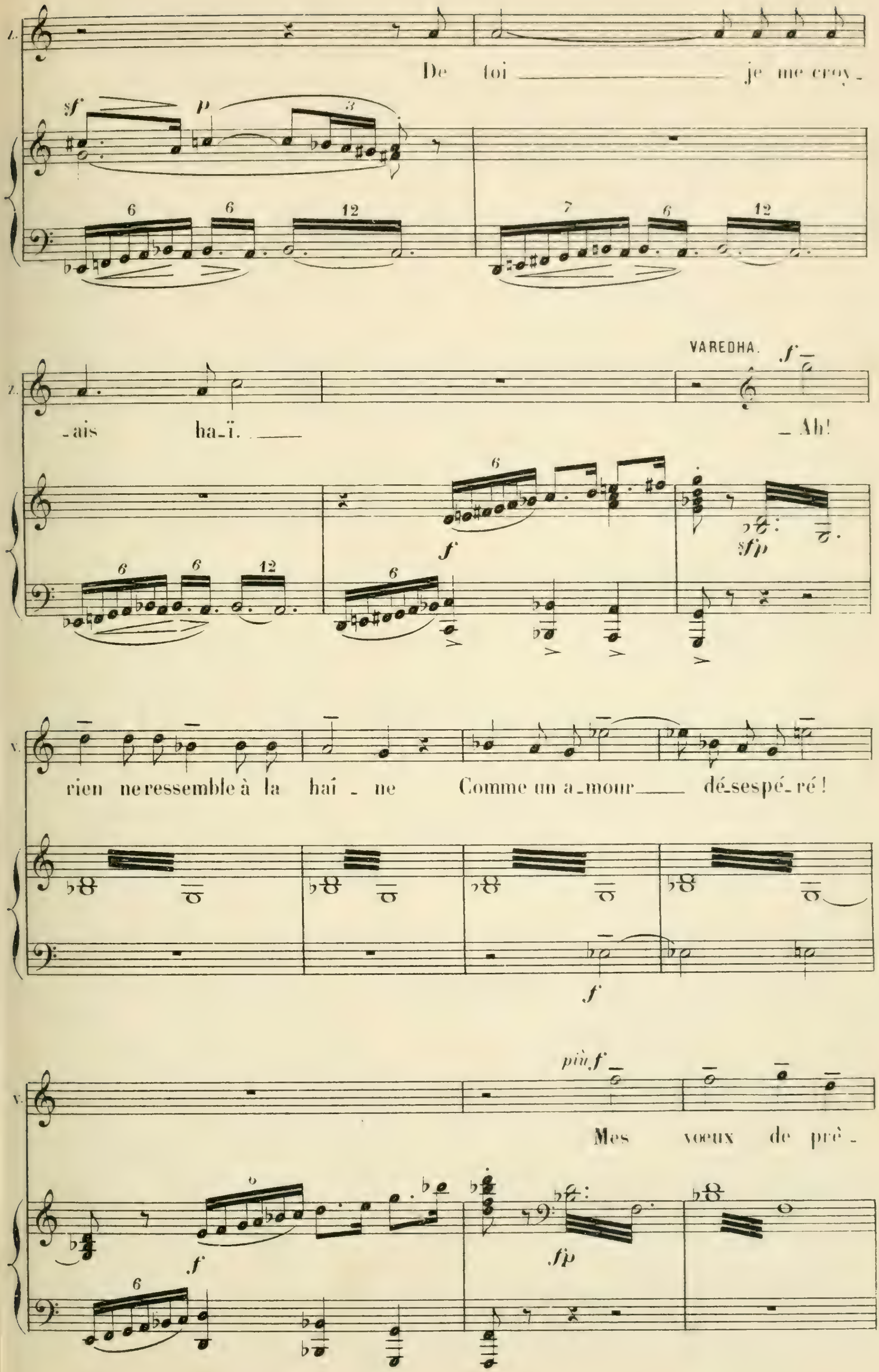

Am.
_ ner du vainqueur le tri _ omphe éclatant, ___ Ils vont, comme un bétail, dé _
più f
(il ordonne par un geste de les emmener)
LE CHEF IRANIEN. -à AMROU-
(ressortant de la tente de ZARÂSTRA)
_ fi_ler par la vil _ _ _ le! _ Mon maî _ tre Za _
dol.
p
Ch. I.
AMROU. (aux gardiens et au chef Iranien)
f
_ râs _ tra, Tout-à l'heure au conseil te rejoindra. _ En
(à VAREDHA, de loin)
mf
marche! Toi, ma fil _ le, res _ _ te!..
En retenant
p

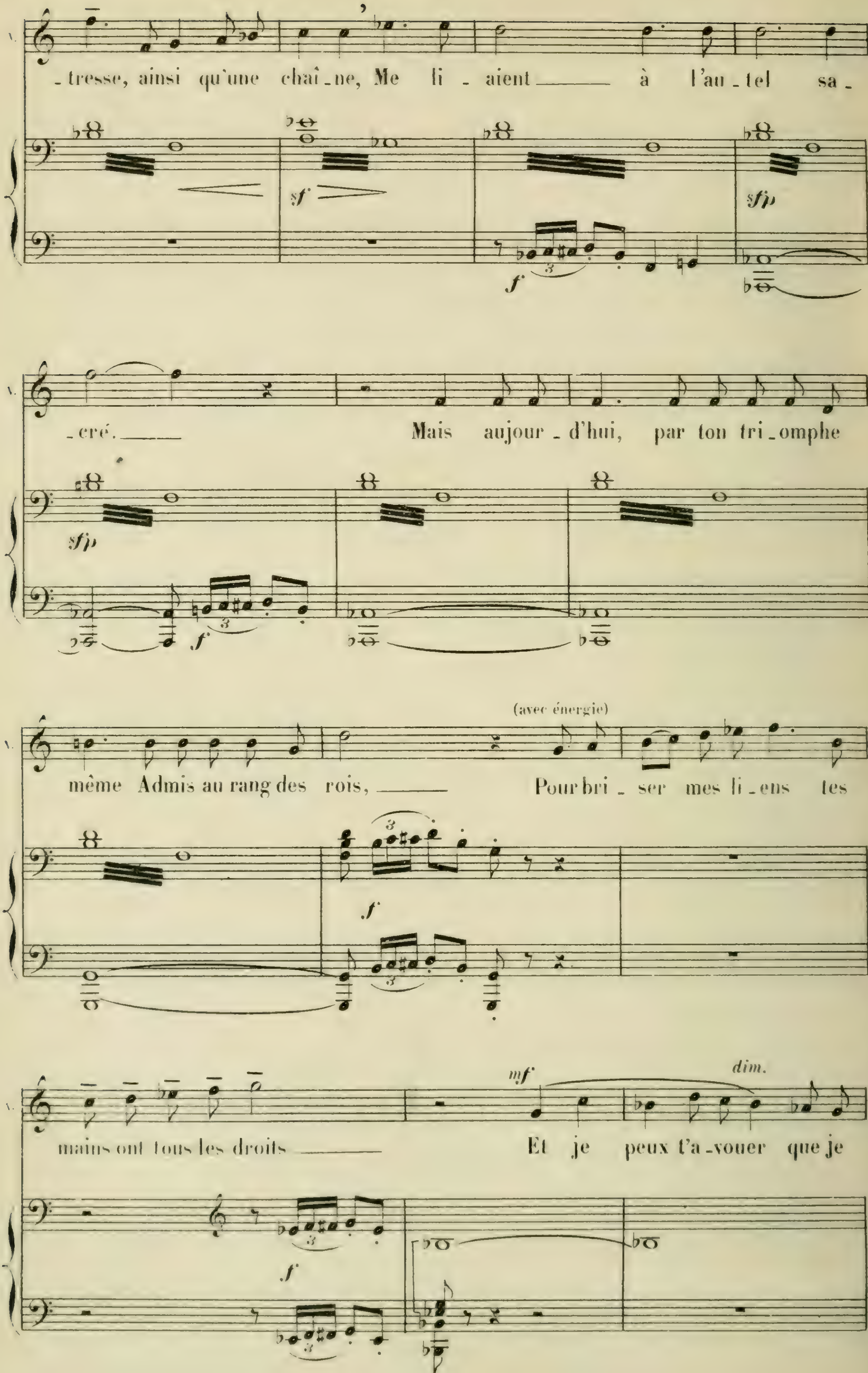

LE PRISONNIER.
And.no lento _ 1.r Tempo du début.
mf
Lâ ______ léï _ â! __
pour revenir au mouv.t du début.
And.no lento _ 1.r Tempo du début.
dim.
rall.
Più lento.
mf
_ Où va-t-elle
Sopr et Contr.
f
dim.
p
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
Ténors.
f
dim.
p
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
Basses.
f
dim.
p
Léï _ â, léï _ â, léï _ â!
rall.
Più lento.
f
dim.
p
mf
più p
pp
en rêvant? Où s'en va la poudre au vent. Mais toujours de l'avant Et vers l'espa _

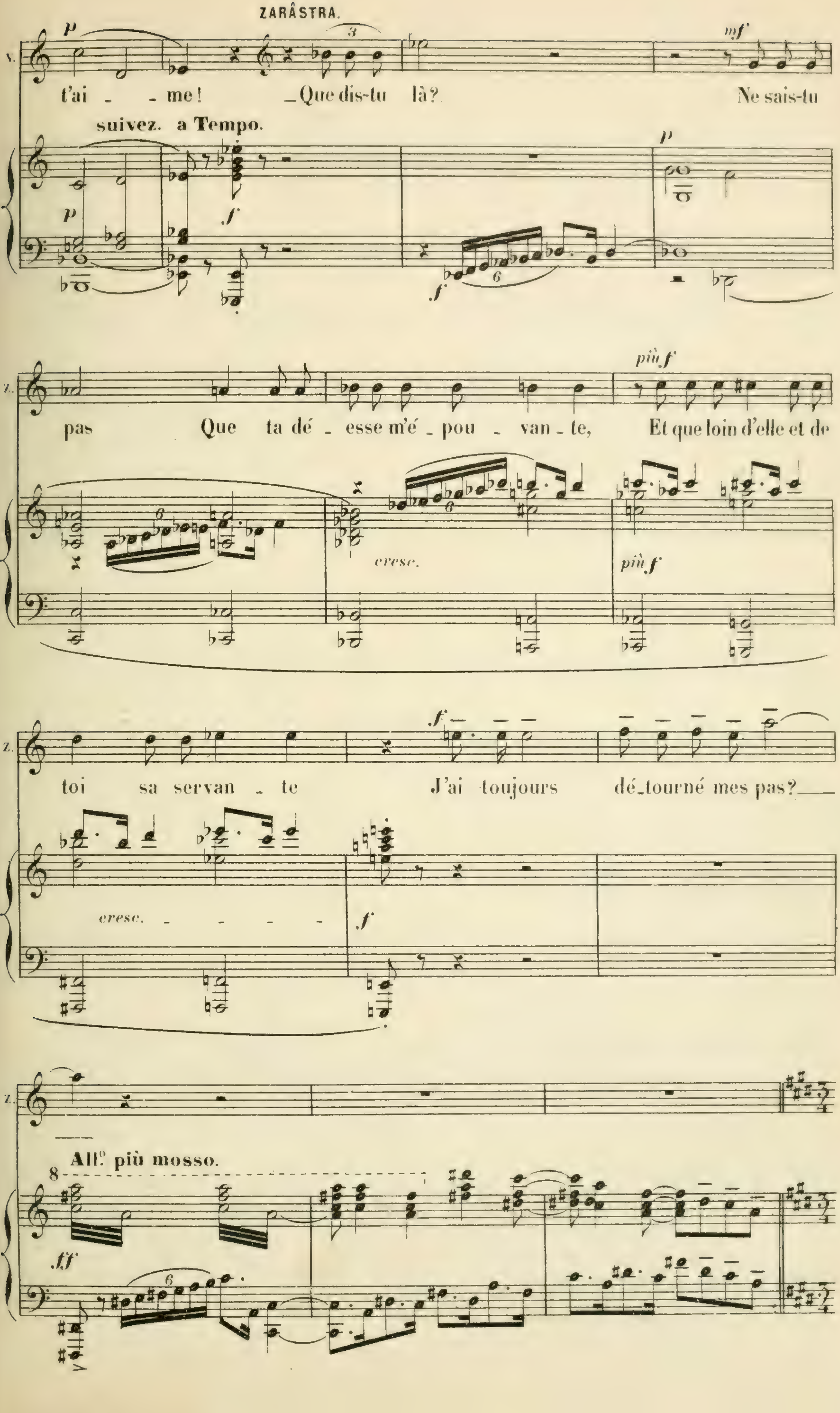

VAREDHA (seule, s'avançant)
bien chanté.
- - ce...
LE CHEF TOURANIEN.
(en sortant)
più f
_Jour bé_
_Jour mau_dit!.. Jour fu_nes_te!..
suivez.
Maestoso. (sans lenteur)
_ni par les Dieux! Jour où je vais revoir le hé_ros que j'ado_re.
Maestoso. (sans lenteur) 66=♩
Comme au firma_ment ra_dieux, Dans mon cœur s'é_veil_le l'auro_
dim.
Andante cantabile. 60=♩
- - re! Et cet a_mour
dol.
Andante cantabile.


V.
que je devais ca_cher, Puisqu'il va s'é_pancher
sf
V.
dol.
p
De mes lè_vres ou_ver_tes, Mon cœur est un jar_din Où le prin_
V.
rall.
_temps, soudain, Le gai printemps met ses feuil_les ver_
rall.
pp
m.d.
(ZARÂSTRA, qui sort de sa tente, a aperçu VAREDHA; après avoir réprimé un mouvement d'éton-
V.
_tes!..
Allegro décidé. 112 = ♩
f
-nement et de colère, il congédie les gardes et s'avance)
ZARÂSTRA.
VAREDHA.
mf
f
Più lento. 92 = ♩
_Toi, Vare_dha! _Oui!
p
più f
p
sf

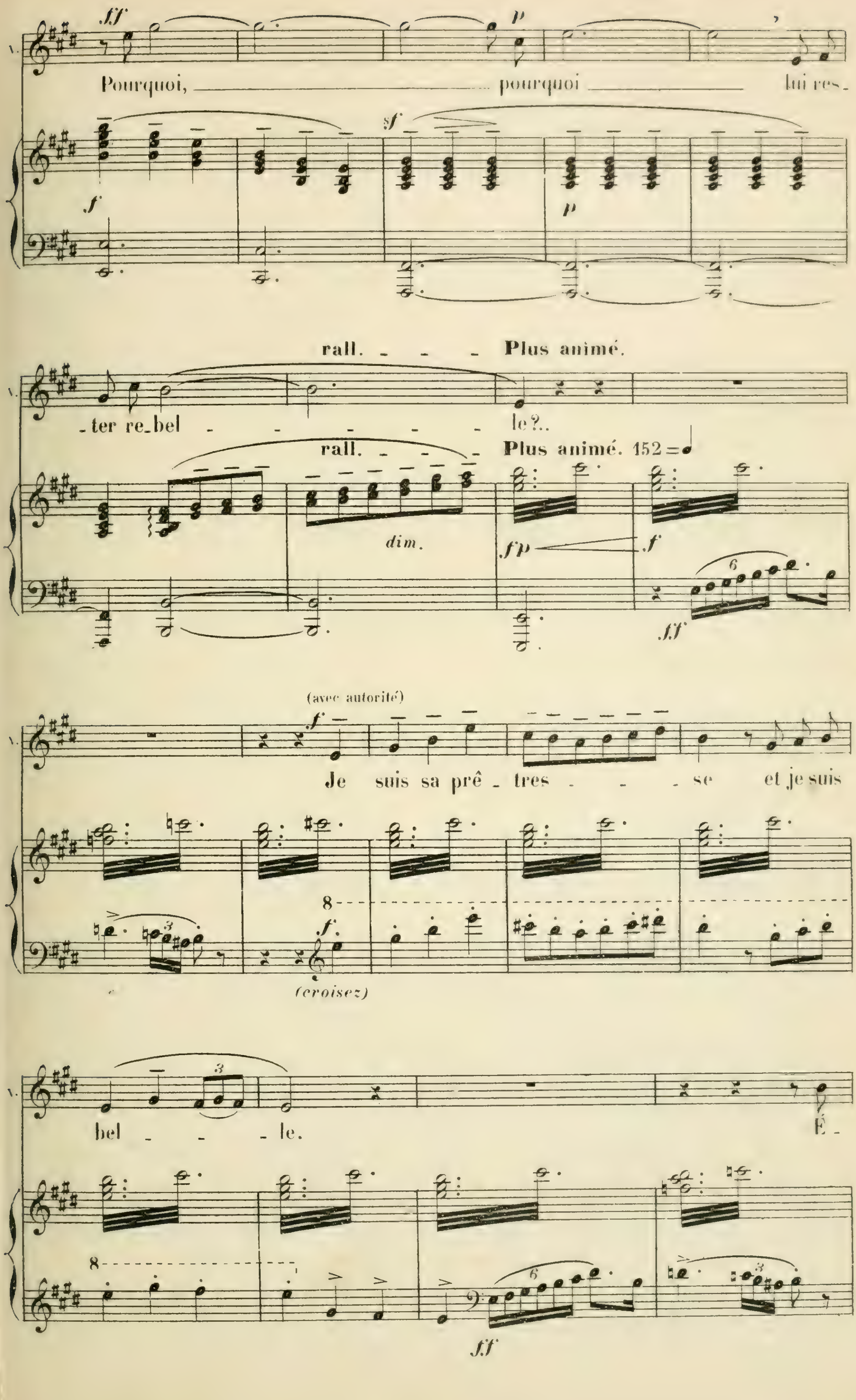

V.
mf
_Pourquoi dans tes yeux _Cette froi_de lu_
Animato.
Meno.
più f
_miè _ re? À fê _ ter ton re_tour vic_to_ri _ eux Je voulais
cresc.
p
f
ê _ _tre la pre_miè _ re.
Allegro.
sf
126 =
ZARÂSTRA.
_O prê_tres _ _ se de la Djahi, ________

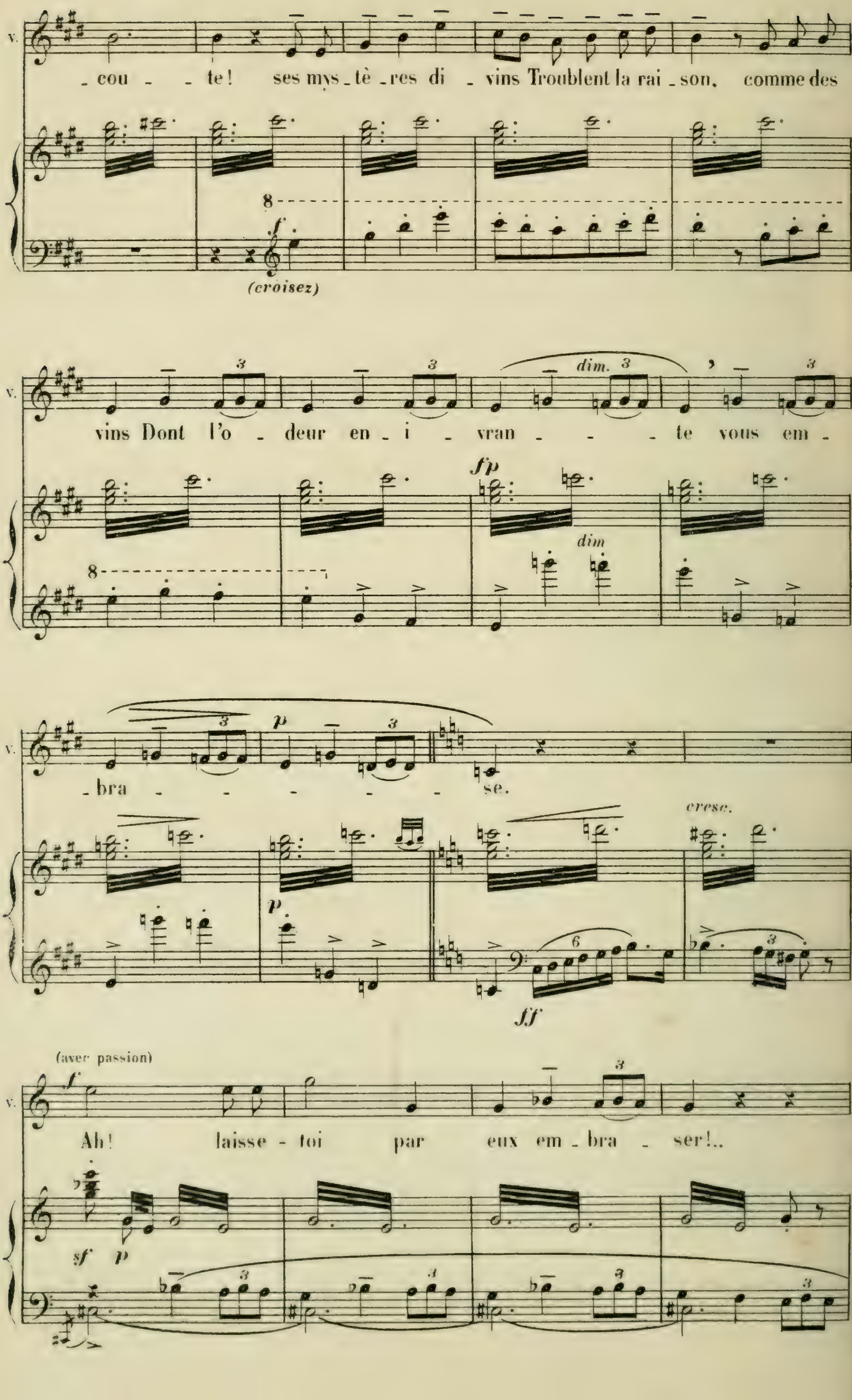

De toi je me croy_
_ais ha_ï.
VAREDHA.
_Ah!
rien neressemble à la haï _ ne Comme un a_mour dé_sespé_ré!
Mes voeux de prê_


V.
-tresse, ainsi qu'une chaî-ne, Me li-aient à l'au-tel sa-
sf
sfp
f
-cré. Mais aujour-d'hui, par ton tri-omphe
sfp
f
(avec énergie)
même Admis au rang des rois, Pour bri-ser mes li-ens tes
f
mains ont tous les droits Et je peux t'a-vouer que je
mf
dim.
f

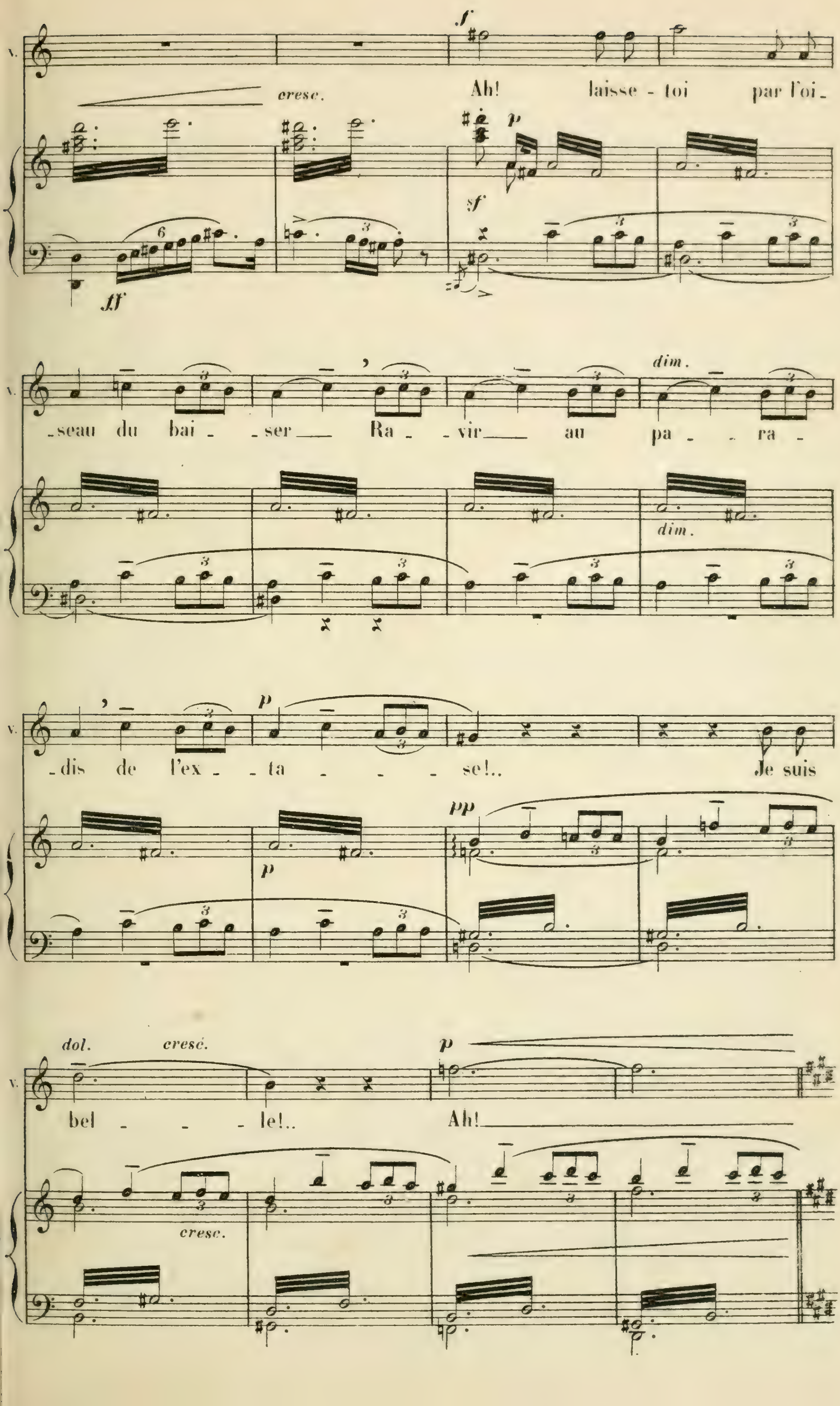

ZARÂSTRA.
t'ai - me! _Que dis-tu là? Ne sais-tu
suivez. a Tempo.
pas Que ta dé - esse m'é - pou - van - te, Et que loin d'elle et de
cresc.
più f
toi sa servan - te J'ai toujours dé_tourné mes pas?
cresc.
All.° più mosso.

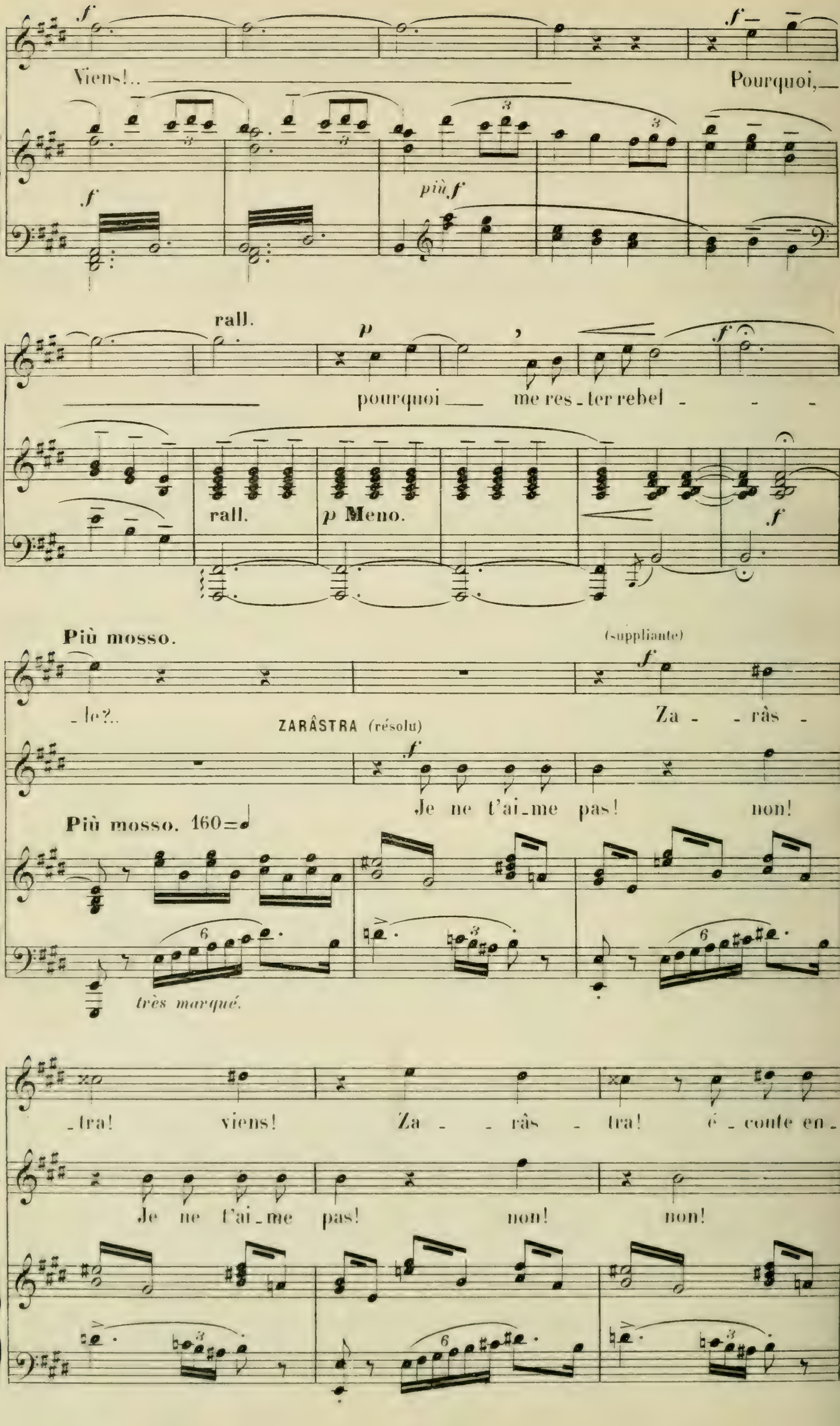

Stesso tempo All.° appassionato.
sf
126 = ♩
VAREDHA.
(avec expression)
mf
_ Pourquoi, ___
Meno mosso.
dim
p
rall.
dol.
p
pourquoi ___ lui res _ ter rebel - - - - le?..
(caressante)
più f
Par el_le tous les cœurs sont domptés; C'est la déesse des voluptés.
f
dim.


ff
p
Pourquoi, pourquoi lui res-
sf
f
p
rall. Plus animé.
-ter re-bel - le?..
rall. Plus animé. 152 = ♩
dim.
fp
f
6
ff
(avec autorité)
f
Je suis sa prê-tres - se et je suis
8
f.
(croisez)
3
bel - le.
É-
8
6
ff
3

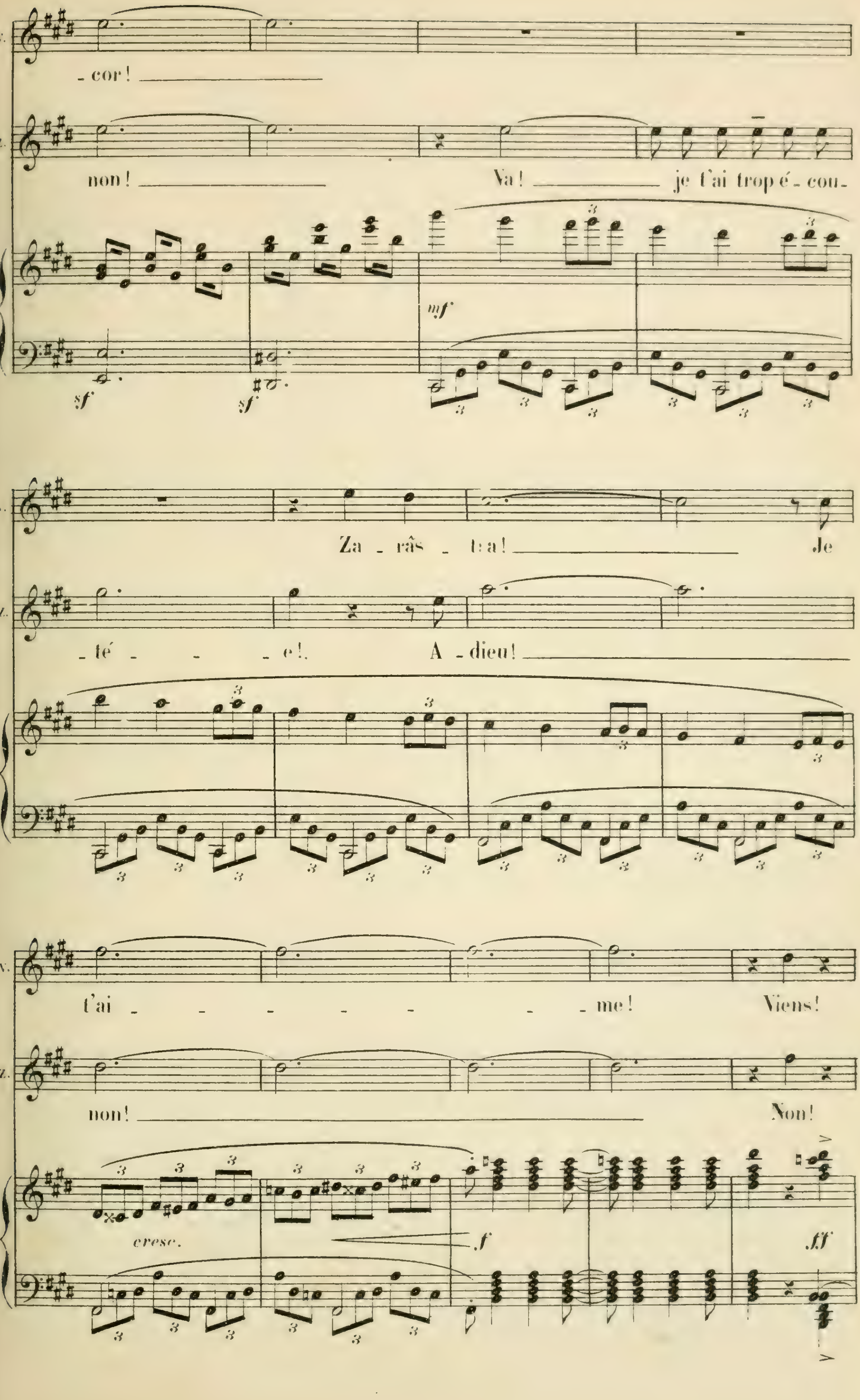


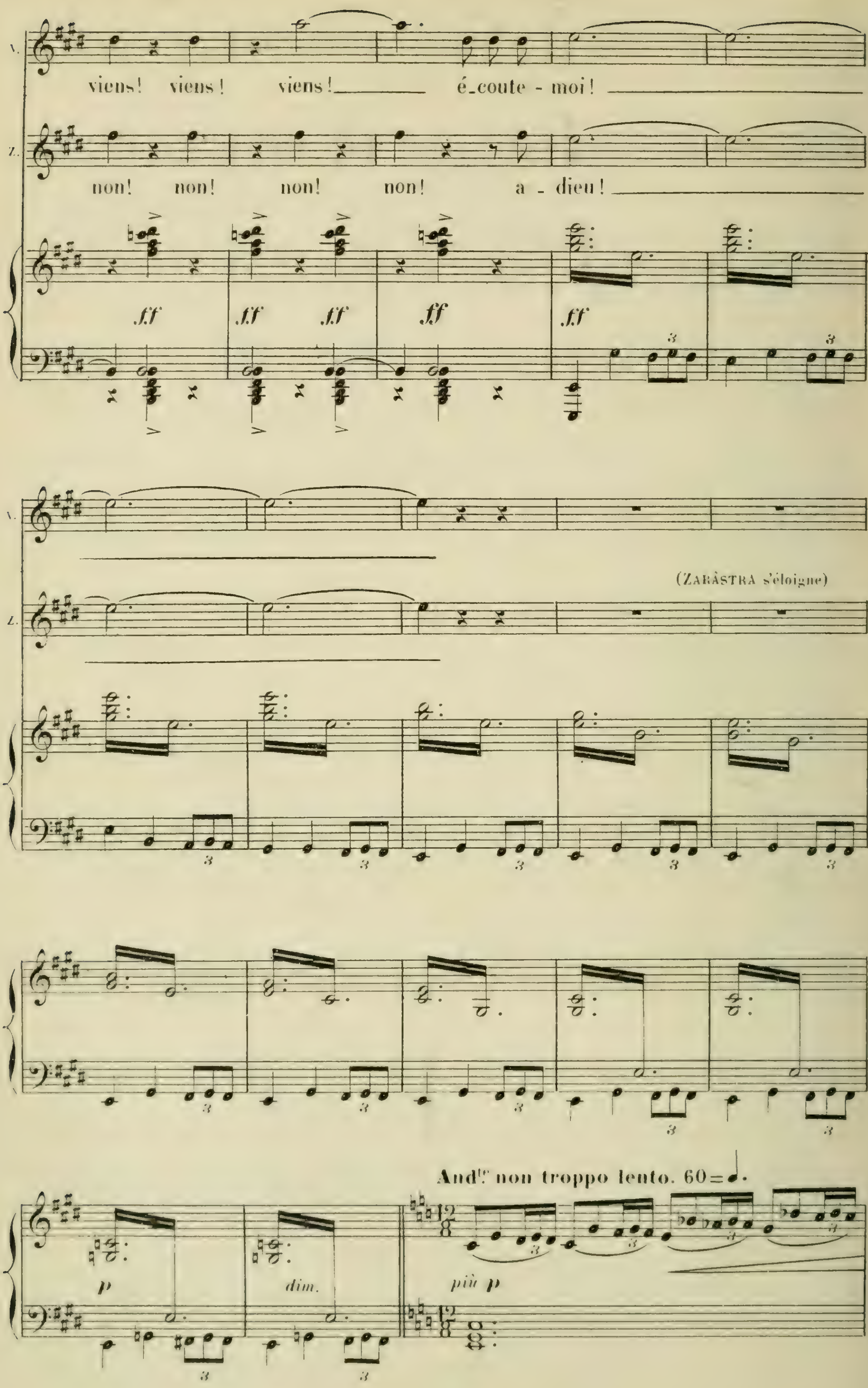
V.
- cou - - te! ses mys - tè - res di - vins Troublent la rai - son, comme des
(croisez)
vins Dont l'o - deur en - i - vran - - - te vous em -
dim.
fp
dim
- bra - - - - - se.
p
cresc.
ff
(avec passion)
Ah! laisse - toi par eux em - bra - ser!..
sf
p


cresc.
Ah! laisse - toi par l'oi -
-seau du bai - - ser Ra - - vir au pa - - ra -
dim.
- dis de l'ex - - ta - - - se!.. Je suis
dol. cresc.
bel - - - le!.. Ah!
cresc.

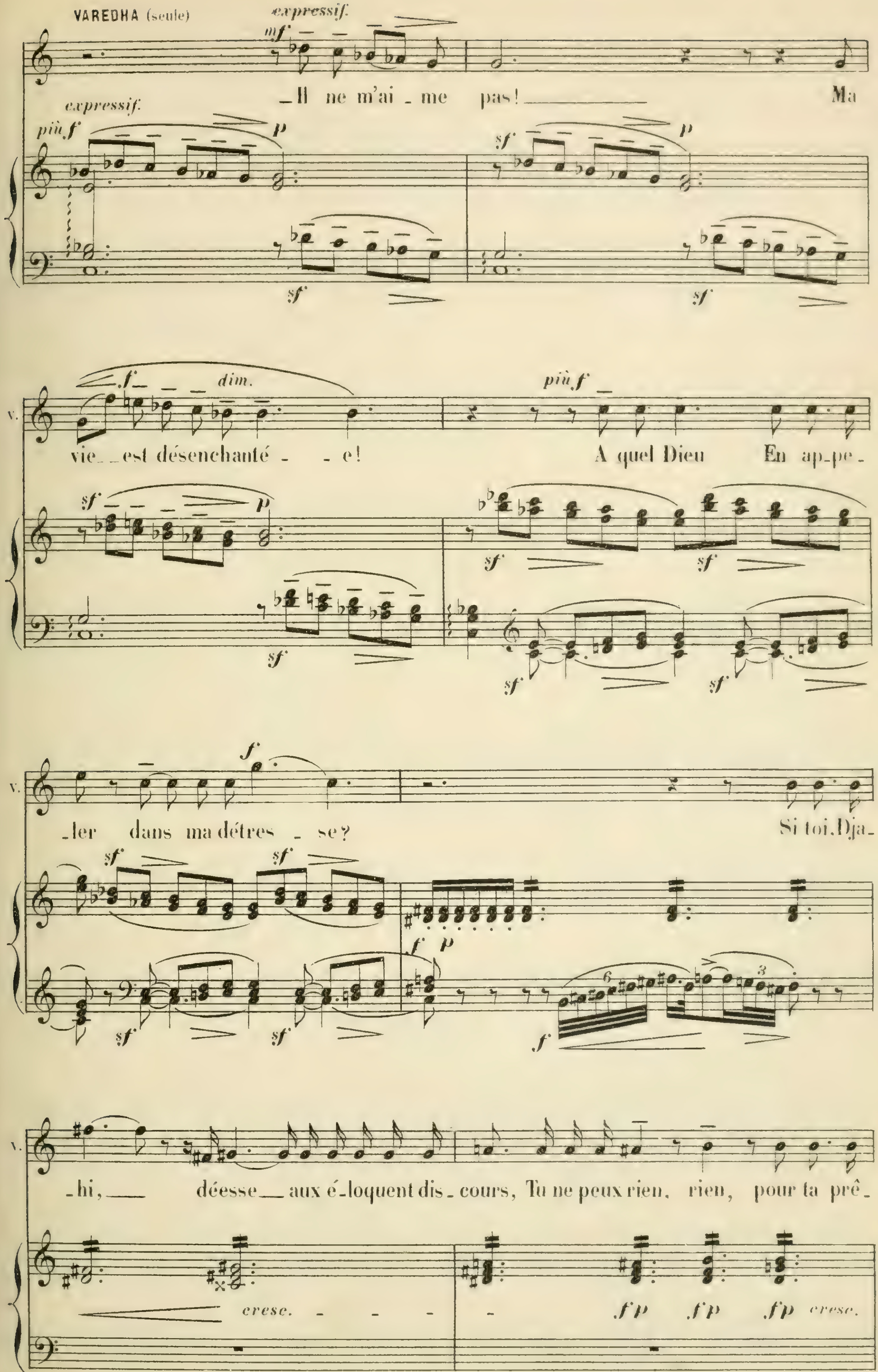


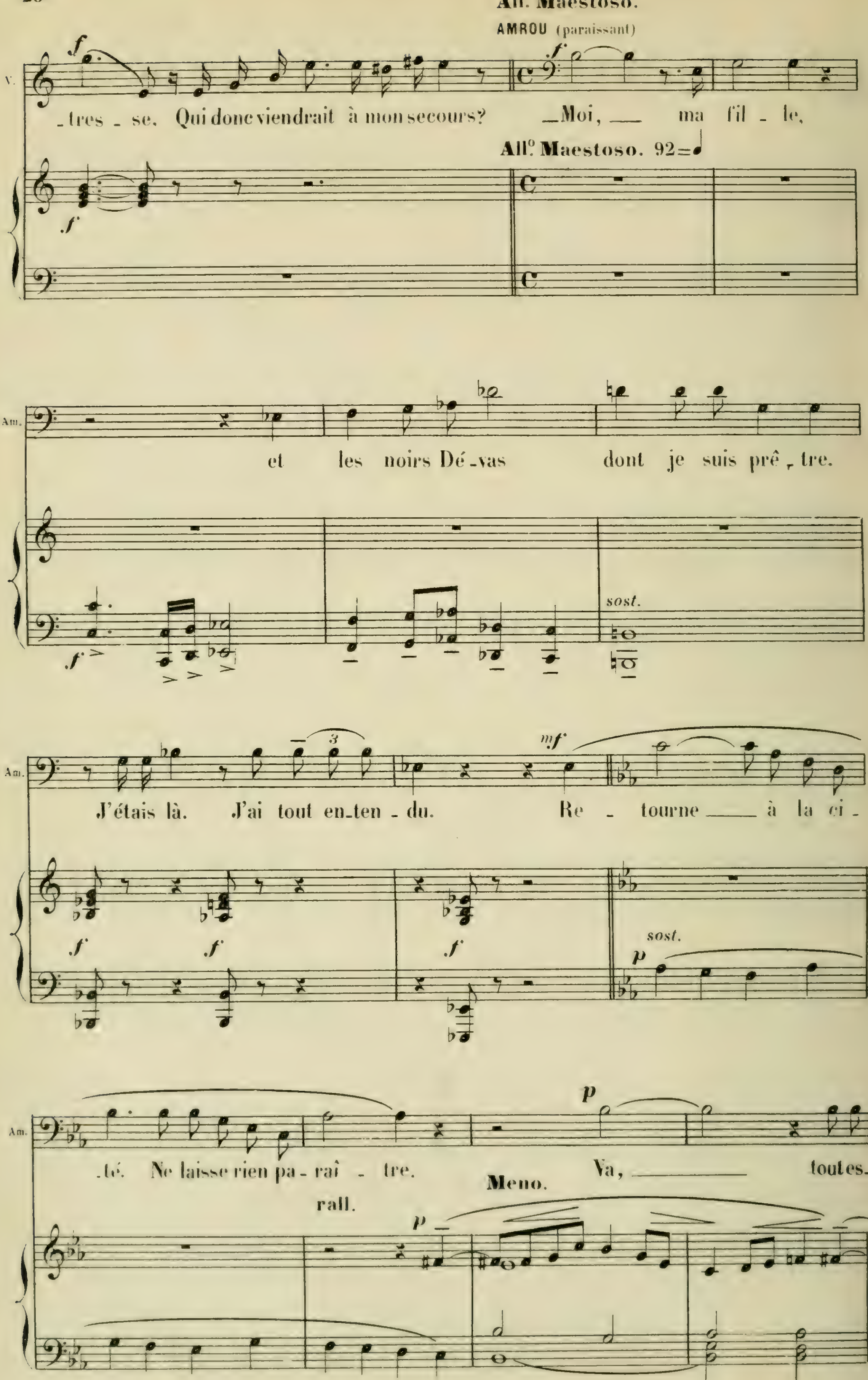
Viens!..
Pourquoi,
più f
rall.
pourquoi me res_ter rebel - - - le?..
p Meno.
Più mosso.
(suppliante)
Za - râs - tra! viens! Za - râs - tra! é - coute en-
ZARÂSTRA (résolu)
Je ne t'ai_me pas! non!
Je ne t'ai_me pas! non! non!
Più mosso. 160=♩
très marqué.

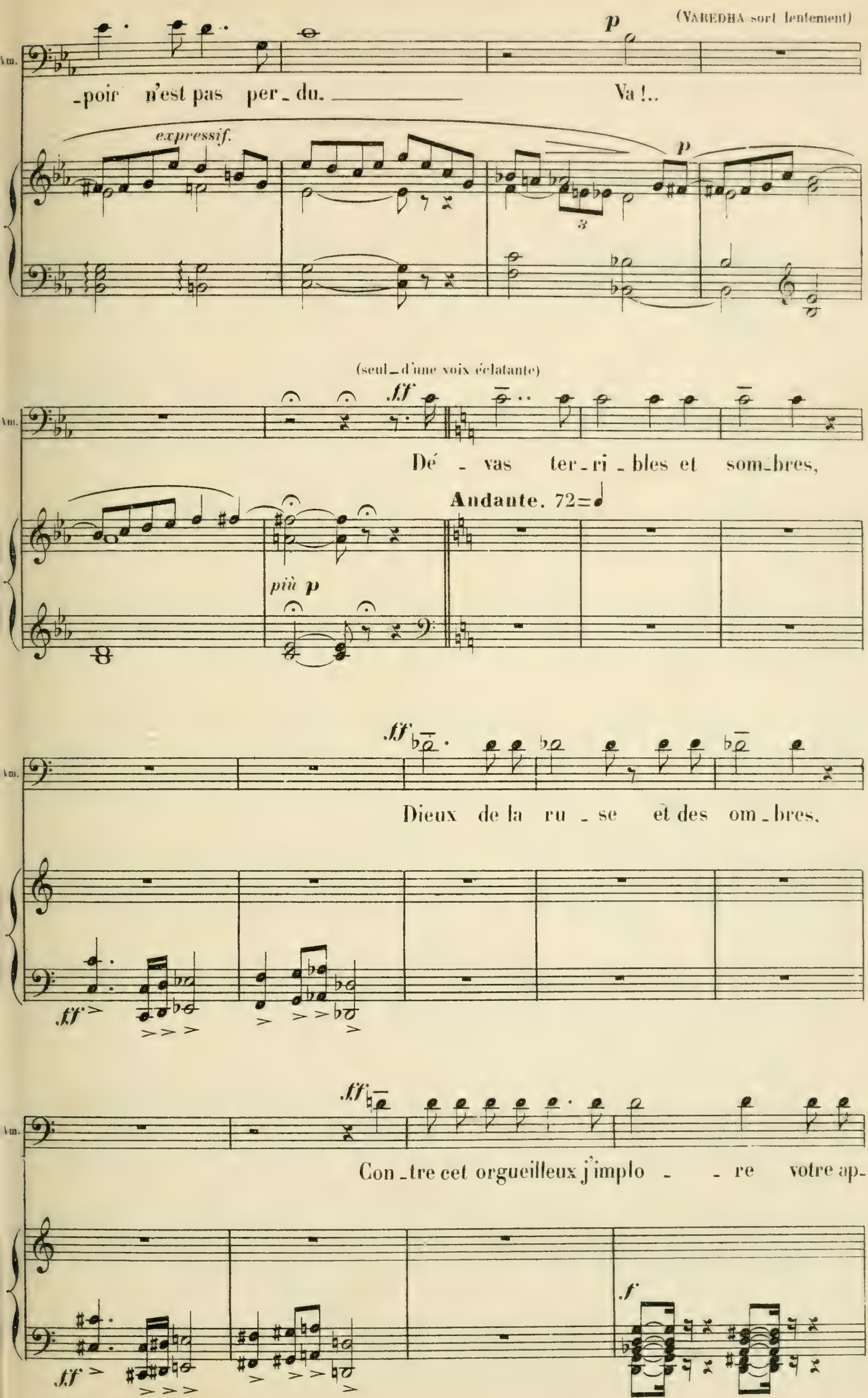

V.
Z.
- cor!
non!
Va!
je t'ai trop é - cou -
Za - râs - t:a!
Je
- té - - - e!.
A - dieu!
t'ai - - - - - - me!
Viens!
non!
Non!
mf
sf
cresc.
f
ff

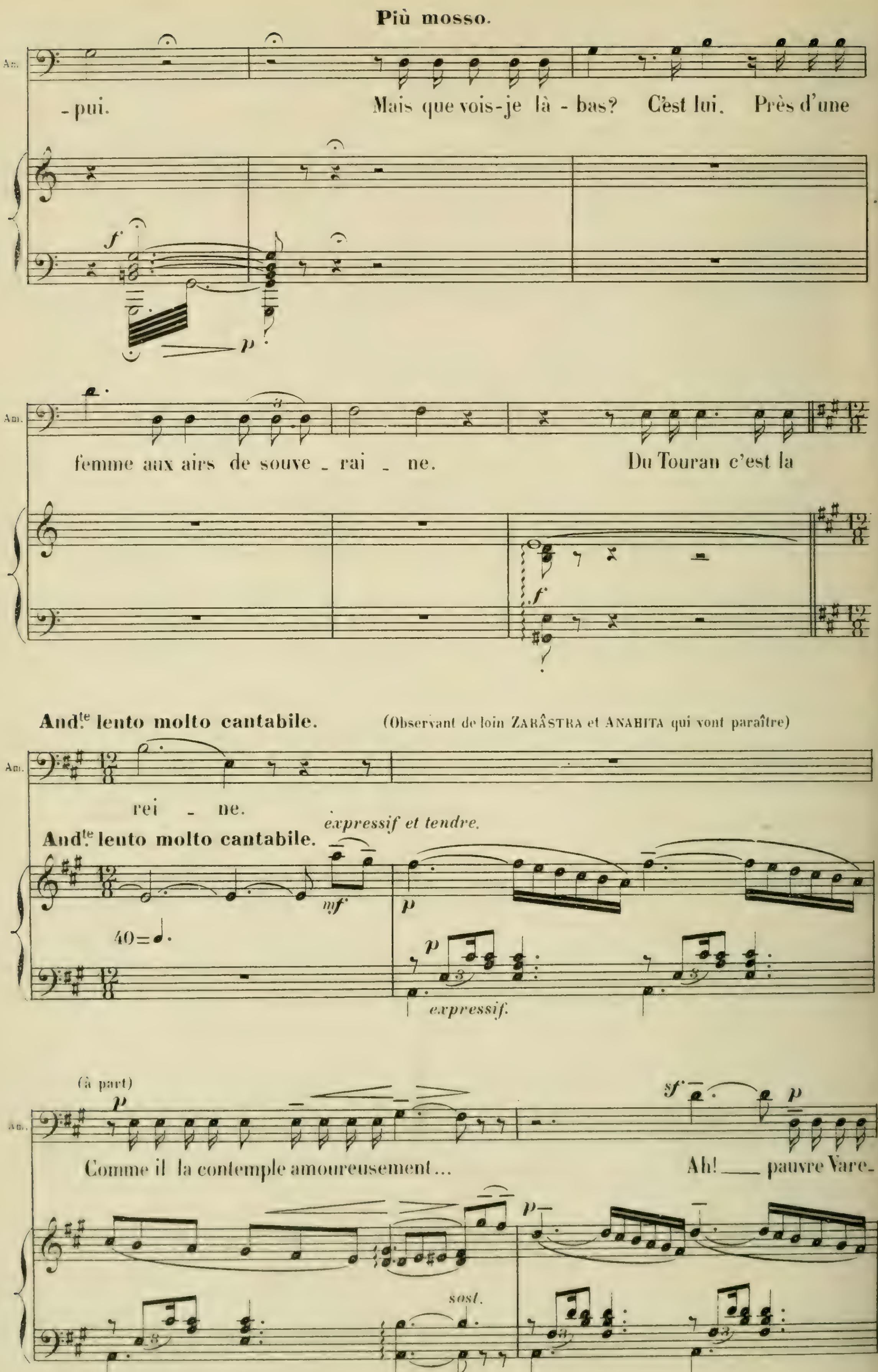


V.
viens! viens! viens! é_coute - moi!
Z.
non! non! non! non! a - dieu!
ff
(ZARÂSTRA s'éloigne)
p
dim.
And.te non troppo lento. 60 = ♩.
più p

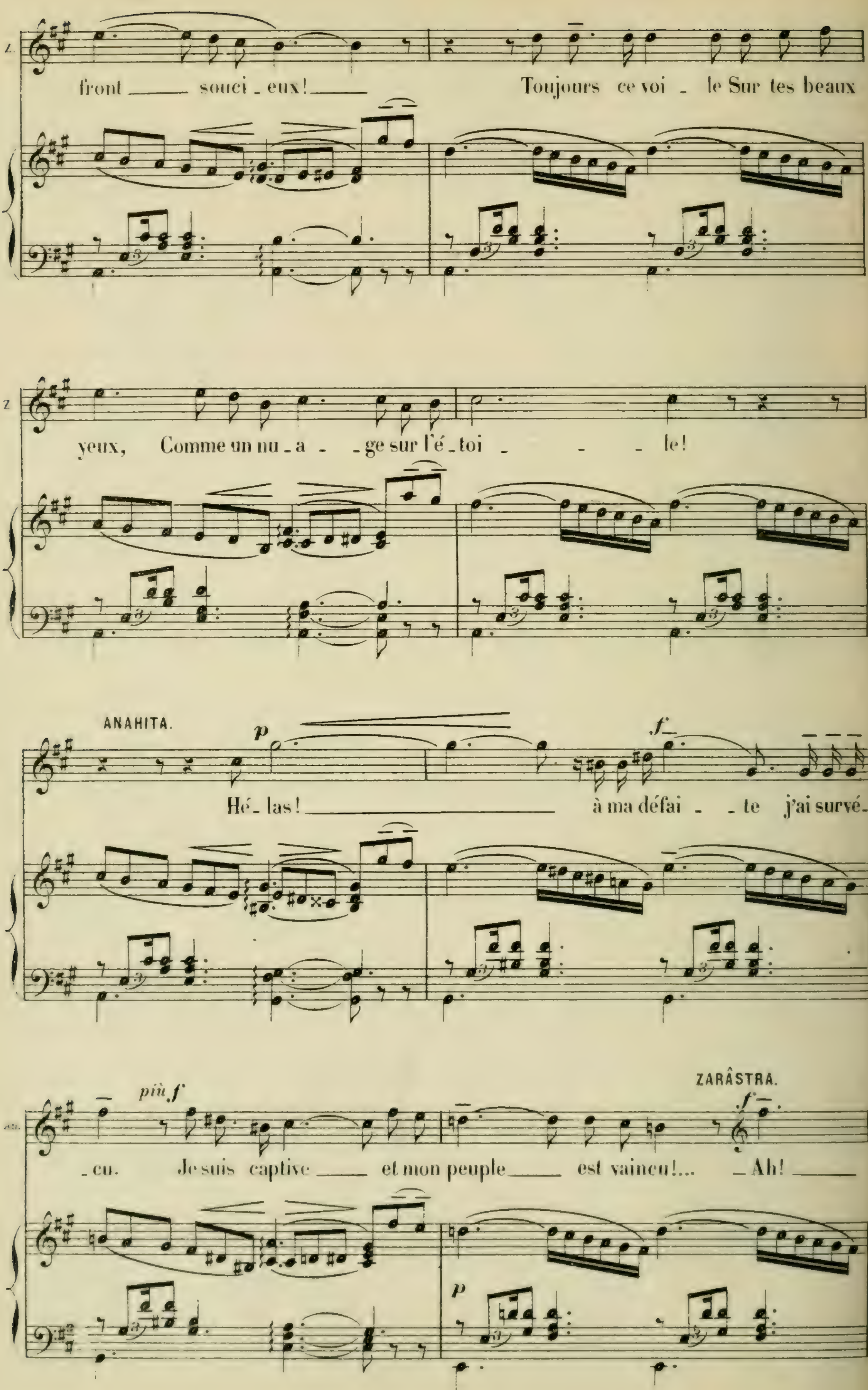

VAREDHA (seule)
expressif.
_Il ne m'ai_me pas!___ Ma
vie__est désenchanté_ _e!
A quel Dieu En appe_
_ler dans ma détres_se?
Si toi, Dja_
_hi,___ déesse__ aux é_loquent dis_cours, Tu ne peux rien, rien, pour ta prê_
cresc.
dim.


All.o Maestoso.
AMROU (paraissant)
V.
_tres _ se. Qui donc viendrait à mon secours?
_Moi, ___ ma fil _ le,
All.o Maestoso. 92=♩
Am.
et les noirs Dé_vas dont je suis prê _ tre.
sost.
J'étais là. J'ai tout en_ten _ du.
Re _ tourne ___ à la ci _
sost.
_té. Ne laisse rien pa_raî _ tre.
Va, ___ toutes_
Meno.
rall.

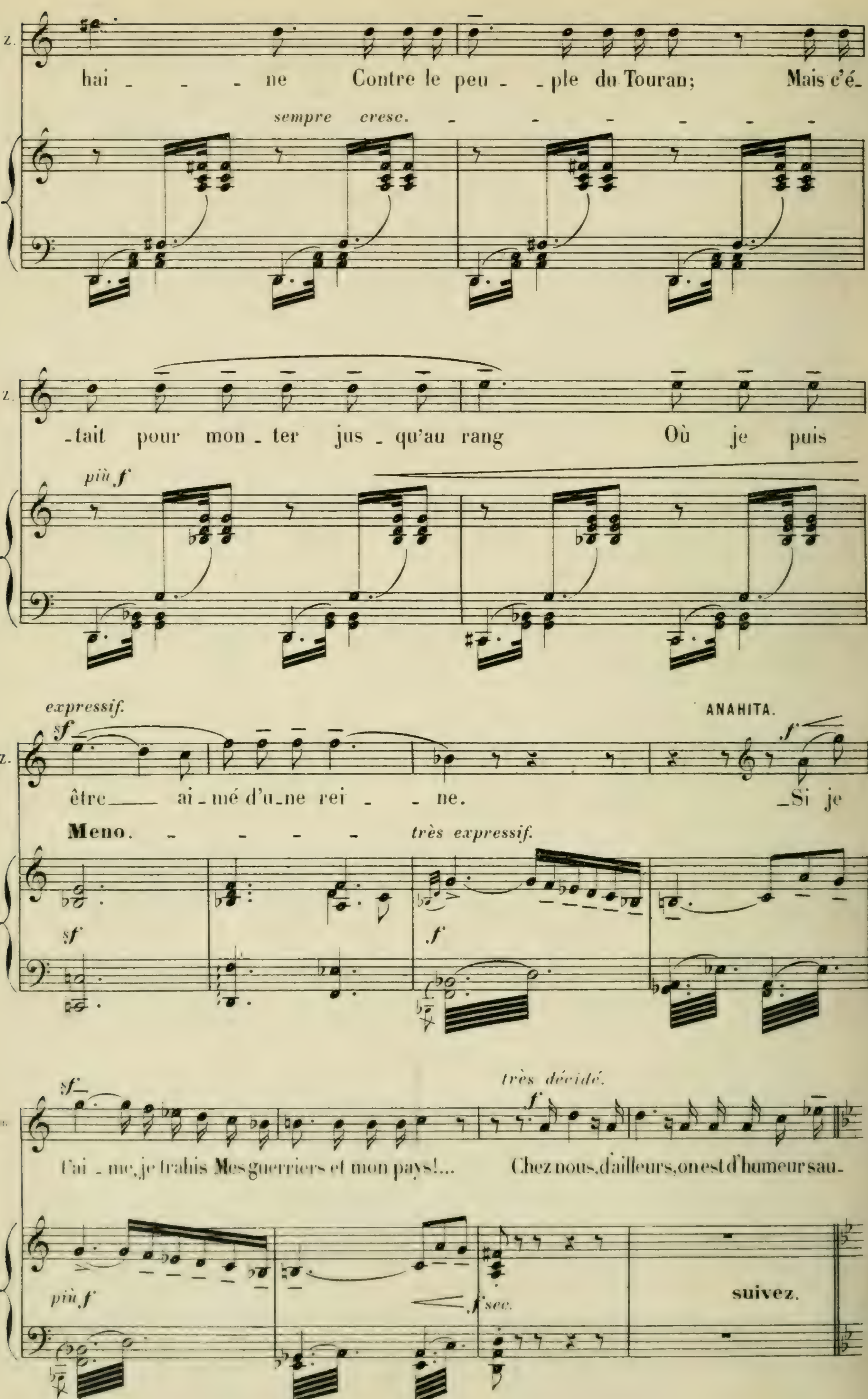

(VAREDHA sort lentement)
-poir n'est pas per-du.
Va!..
expressif.
(seul-d'une voix éclatante)
Dé - vas ter-ri-bles et som-bres,
Andante. 72=♩
più p
Dieux de la ru-se et des om-bres,
Con-tre cet orgueilleux j'implo - - re votre ap-

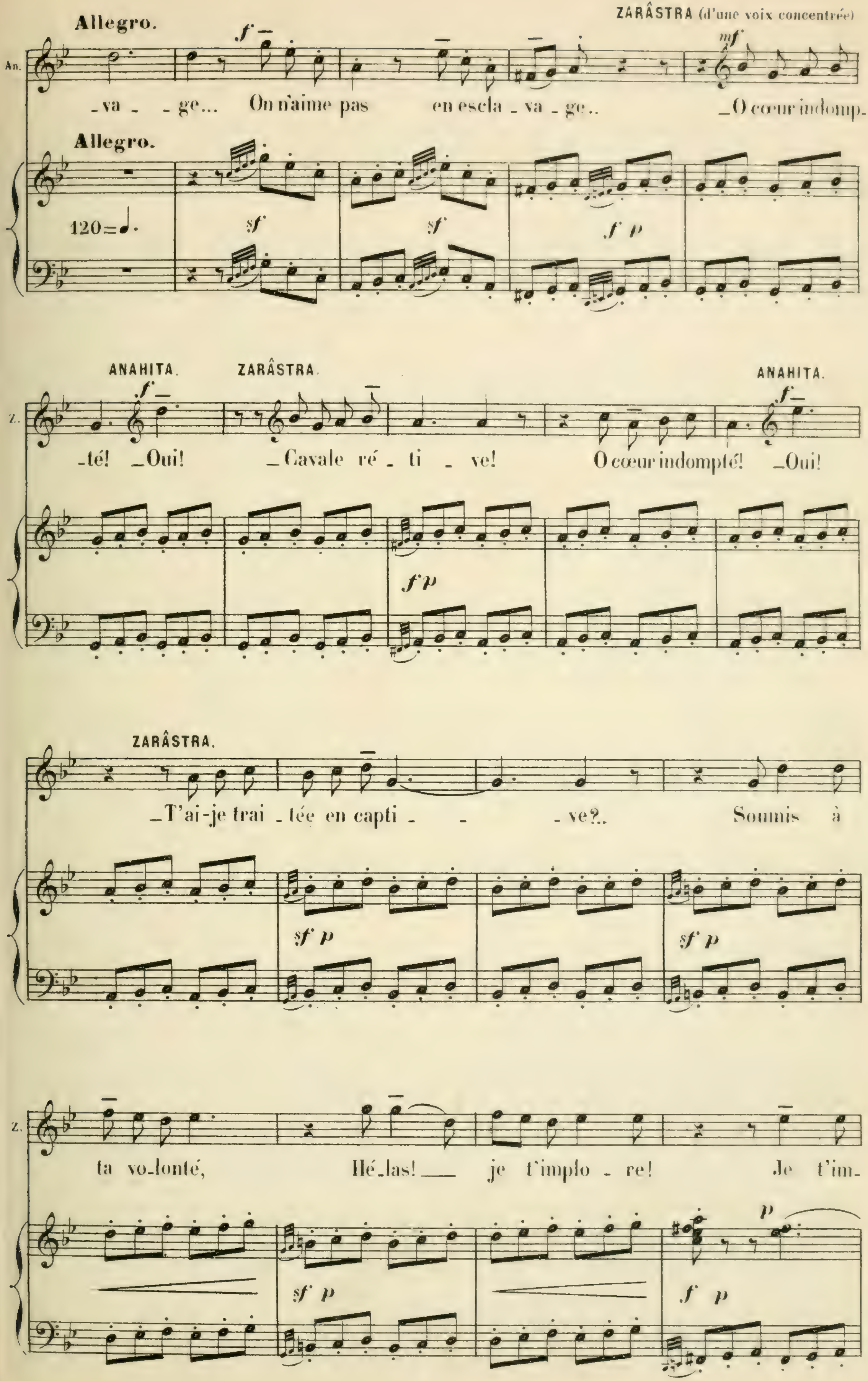

Più mosso.
Am.
-pui. Mais que vois-je là - bas? C'est lui. Près d'une
femme aux airs de souve - rai - ne. Du Touran c'est la
f
p
And.te lento molto cantabile. (Observant de loin ZARÂSTRA et ANAHITA qui vont paraître)
rei - ne.
expressif et tendre.
And.te lento molto cantabile.
mf
40 = ♩.
expressif.
(à part)
Comme il la contemple amoureusement... Ah! ___ pauvre Vare-
sf
sost.

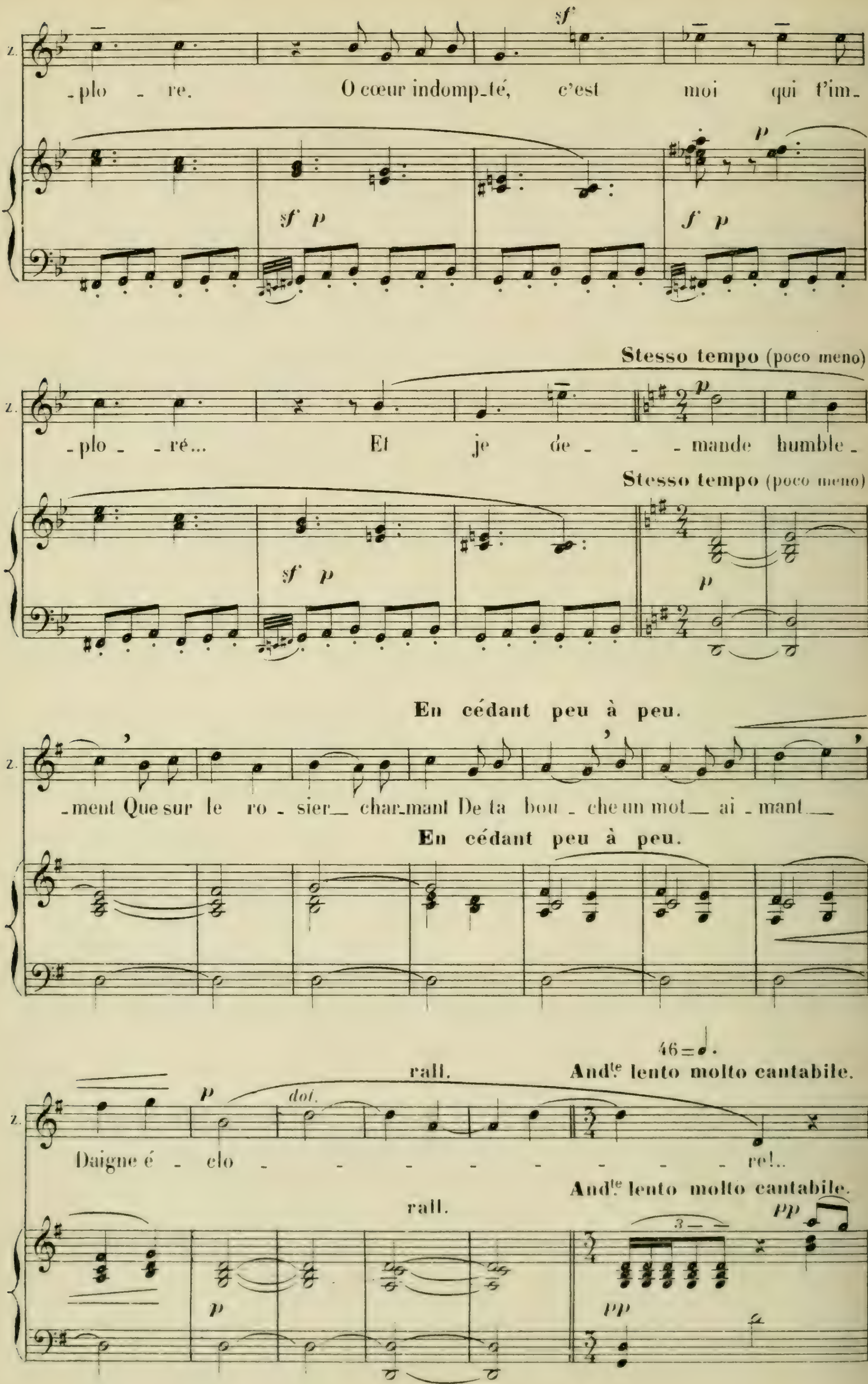

dim.
_dha, voi_là donc la merveil _ le Pour laquelle il t'inflige _____ un si ru _ de tour.
più f
_ment! Mais ne crains rien! _____ Moi... je
più f
f
(ZARÂSTRA et ANAHITA s'avancent à pas lents _ ANAHITA
veil _ _ _ le!..
piu dol.
(AMROU s'éloigne)
p
triste, ZARÂSTRA la contemplant)
ZARÂSTRA (tendrement)
mf
Quoi! toujours le -


Z.
front souci_eux!
Toujours ce voi_le Sur tes beaux
Z.
yeux, Comme un nu_a_ge sur l'é_toi_le!
ANAHITA.
p
Hé_las! à ma défai_te j'ai survé_
più f
_cu. Je suis captive et mon peuple est vaincu!...
ZARÂSTRA.
f
_Ah!
p


cresc.
cet - te vic - toi - - - re, Par - don - ne - la
più f En animant peu à peu - - - -
moi!.. Ce n'é-tait pas par a-mour de la
En animant peu à peu - - - -
sfp
gloi - - - re Que j'ai lut-té sans pi-tié, sans é-
moi; Ce n'é-tait pas ex - ci - té par la

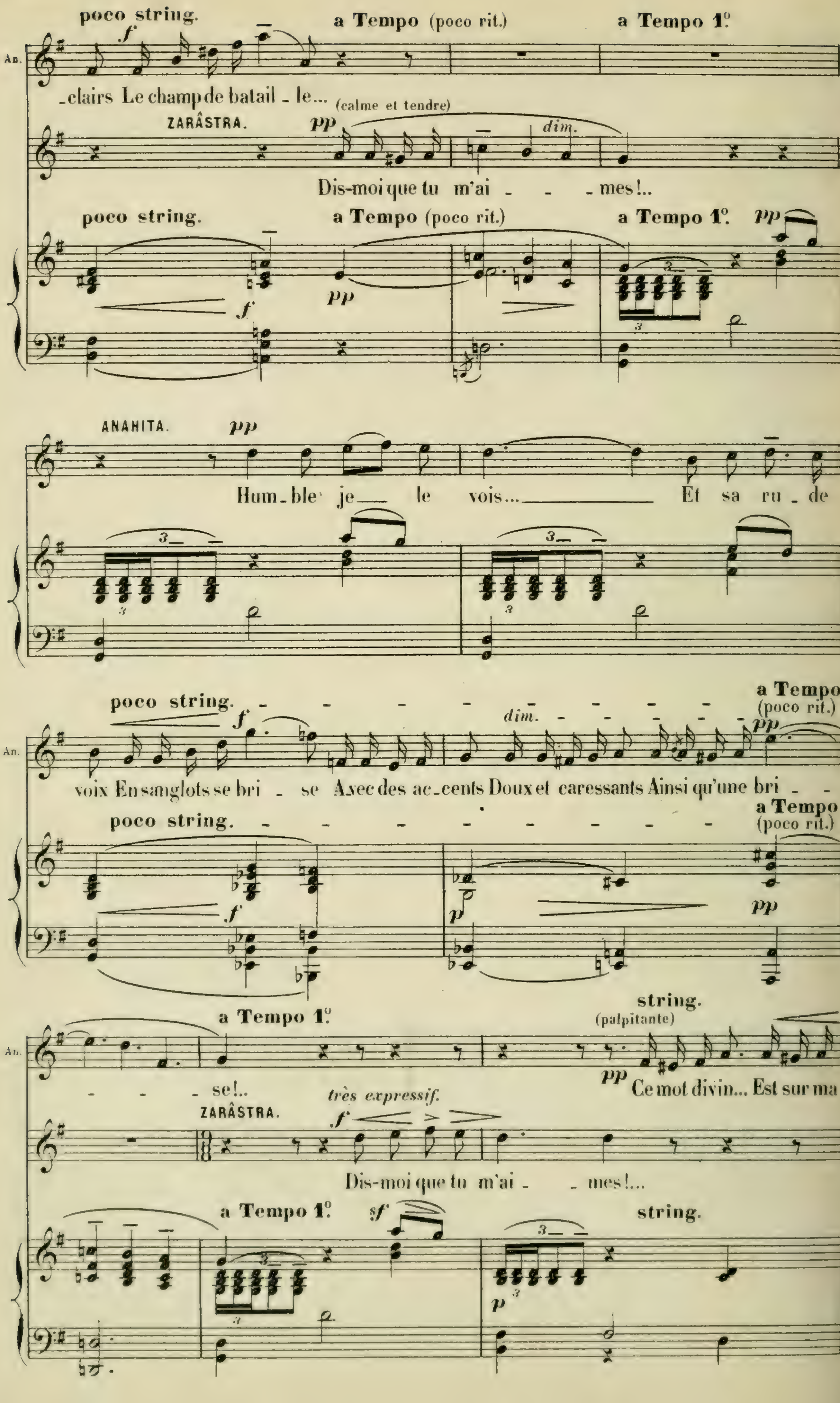

Z.
hai - - - ne Contre le peu - ple du Touran; Mais c'é-
sempre cresc.
Z.
-tait pour mon-ter jus-qu'au rang Où je puis
più f
expressif.
ANAHITA.
Z.
être ai-mé d'u-ne rei - ne. -Si je
Meno.
très expressif.
sf
f
très décidé.
An.
t'ai-me, je trahis Mes guerriers et mon pays!... Chez nous, d'ailleurs, on est d'humeur sau-
più f
f sec.
suivez.


Allegro.
ZARÂSTRA (d'une voix concentrée)
An.
-va - - ge... On n'aime pas en escla - va - ge..
_O cœur indomp-
Allegro.
120=♩.
ANAHITA.
ZARÂSTRA.
ANAHITA.
Z.
-té! _Oui! _Cavale ré - ti - ve! O cœur indompté! _Oui!
ZARÂSTRA.
_T'ai-je trai - tée en capti - - - ve?.. Soumis à
Z.
ta vo-lonté, Hé-las! ___ je t'implo - re! Je t'im-

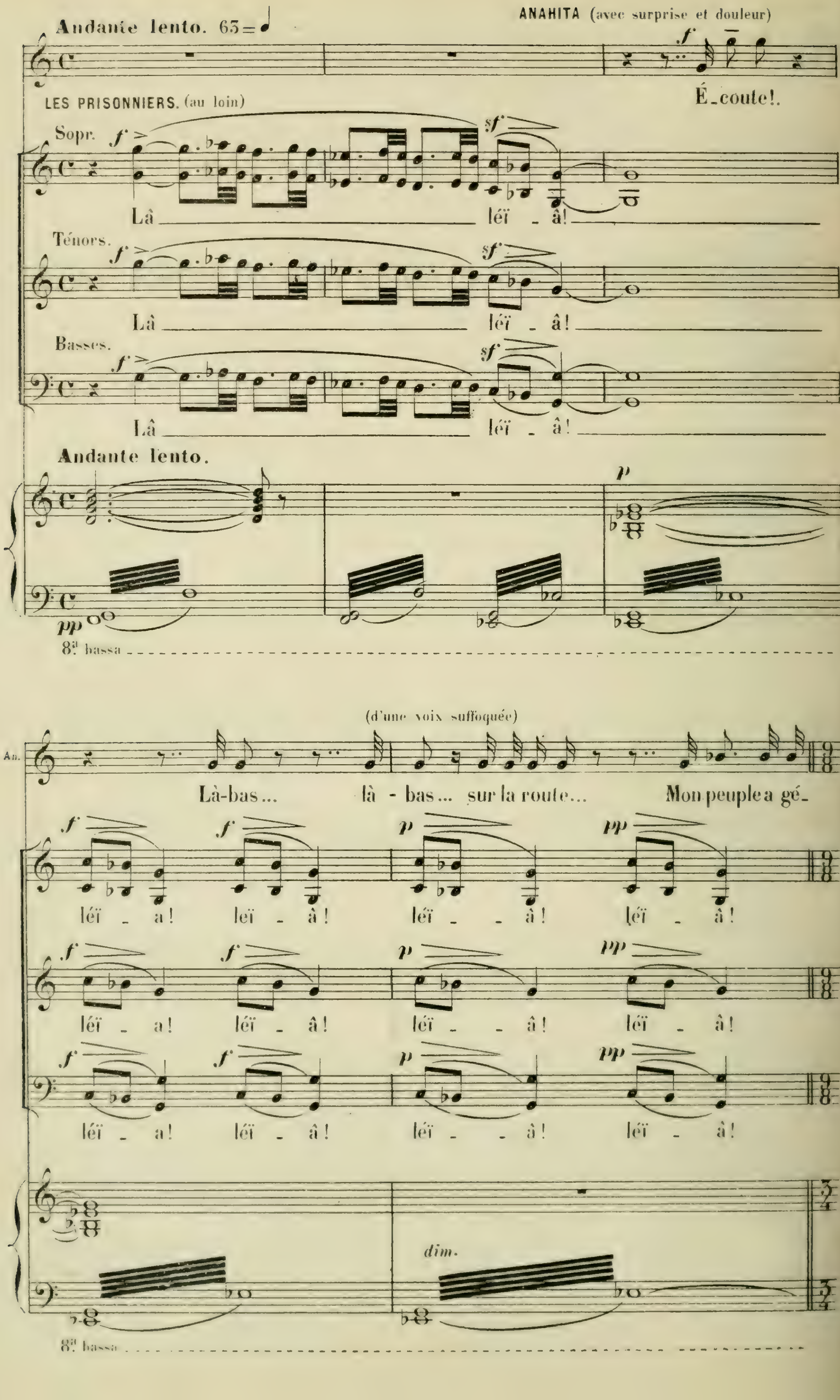


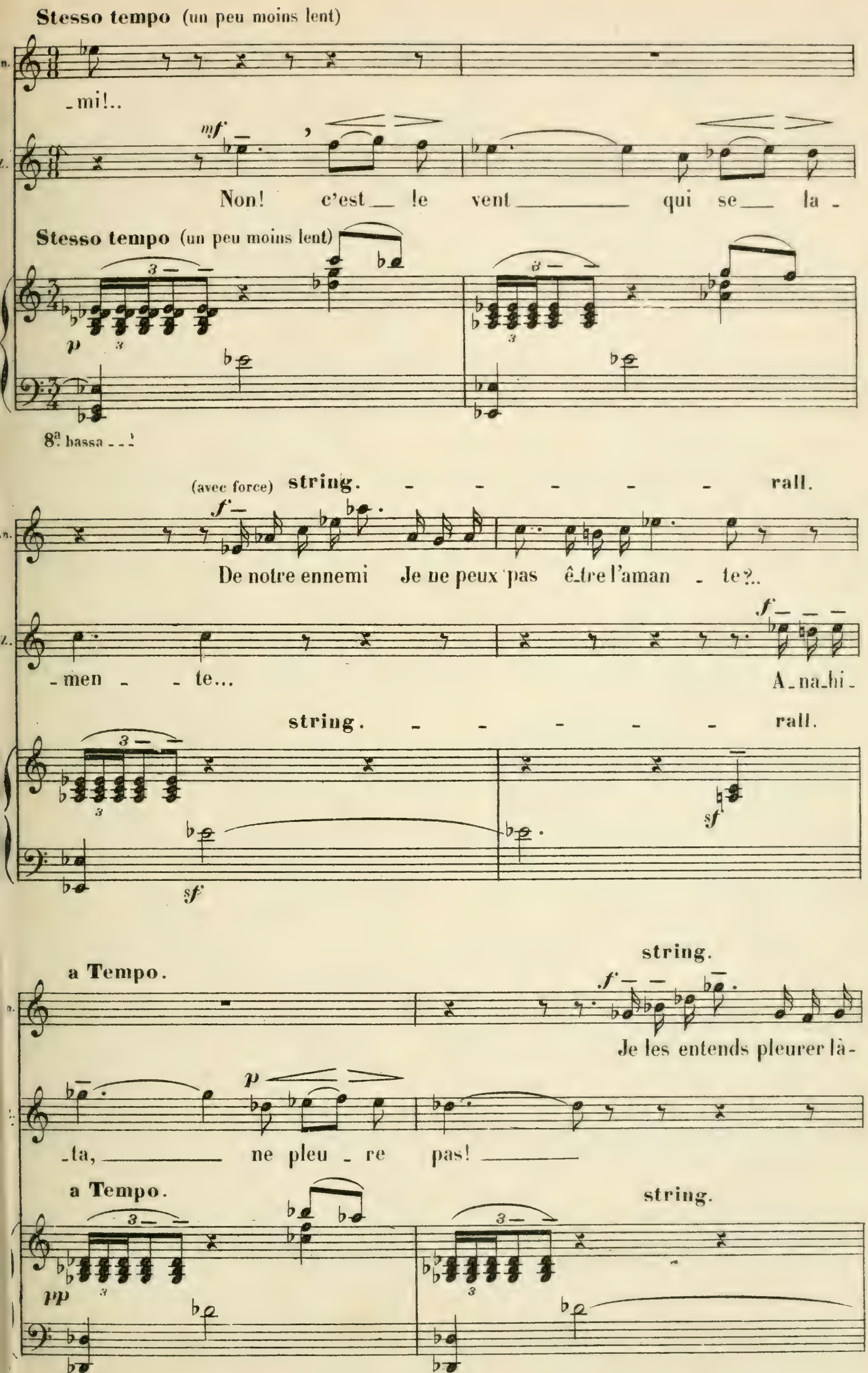
-plo - re. O cœur indomp-té, c'est moi qui t'im-
Stesso tempo (poco meno)
-plo - ré... Et je de - - - mande humble-
Stesso tempo (poco meno)
En cédant peu à peu.
-ment Que sur le ro - sier charmant De ta bou - che un mot ai - mant
En cédant peu à peu.
46 =
rall.
And.te lento molto cantabile.
dol.
Daigne é - clo - - - - - - - - - re!..
And.te lento molto cantabile.
rall.


ANAHITA (à part, tendre et émue)
Ah! ce mot di - vin, Il est sur ma bou - - che... Et je lutte en
string. poco rit. a Tempo.
vain Pour rester farou - che!..
ZARÂSTRA.
(murmuré)
Ne me par - - le pas à de -
- mi...
(toujours de même)
Ce vainqueur si fier Qui frappait hi -
poco string.
a Tempo.
- er D'estoc et de tail - le...
Et dont les yeux clairs... Remplissaient d'é -

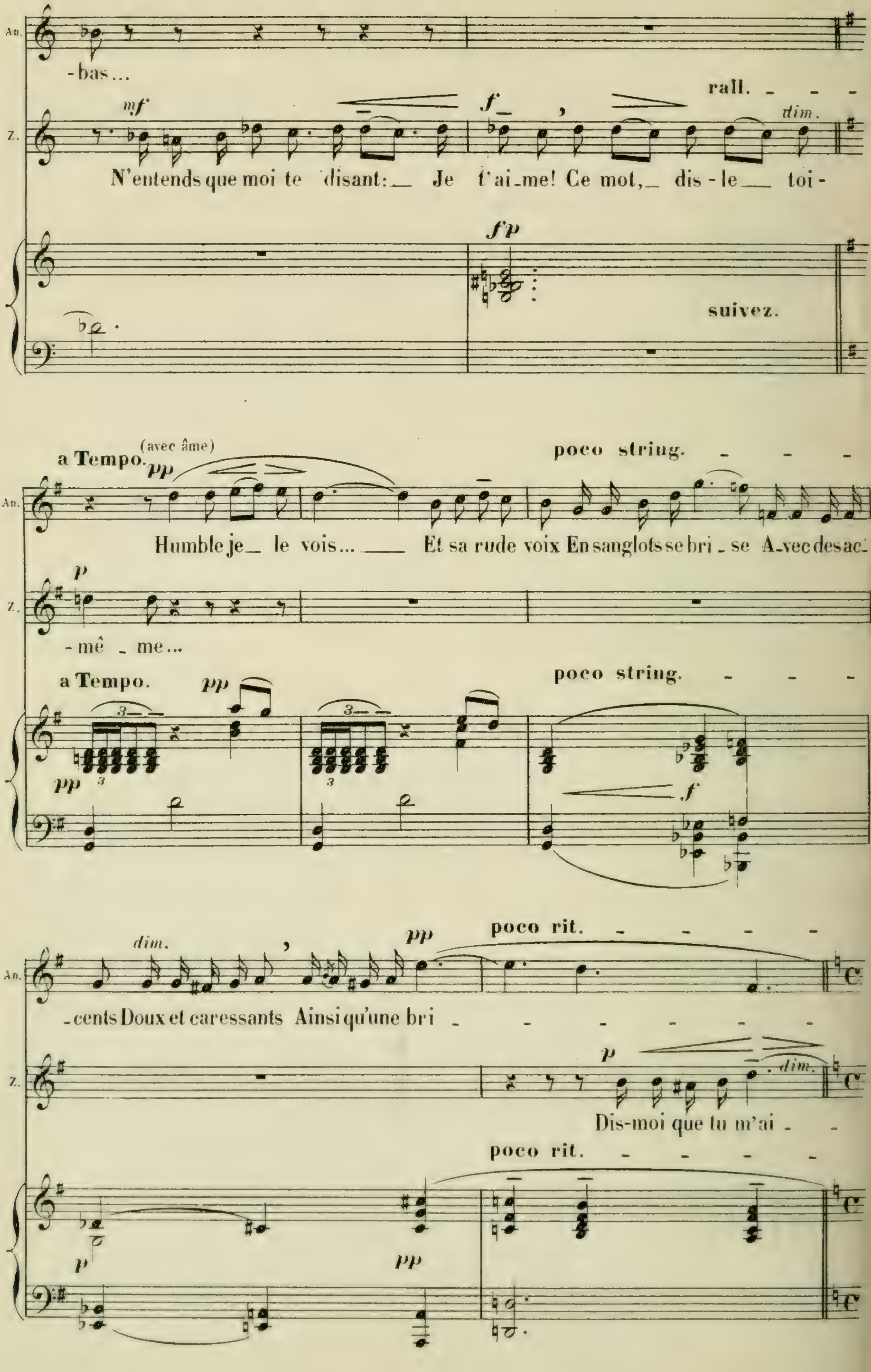

poco string.
a Tempo (poco rit.)
a Tempo 1°
An.
-clairs Le champ de batail - le...
(calme et tendre)
ZARÂSTRA.
dim.
Dis-moi que tu m'ai - - - mes!..
ANAHITA.
Hum-ble je le vois... Et sa ru-de
dim.
a Tempo (poco rit.)
voix En sanglots se bri - se Avec des ac-cents Doux et caressants Ainsi qu'une bri - -
string.
(palpitante)
- - - se!..
très expressif.
Ce mot divin... Est sur ma
Dis-moi que tu m'ai - - mes!...

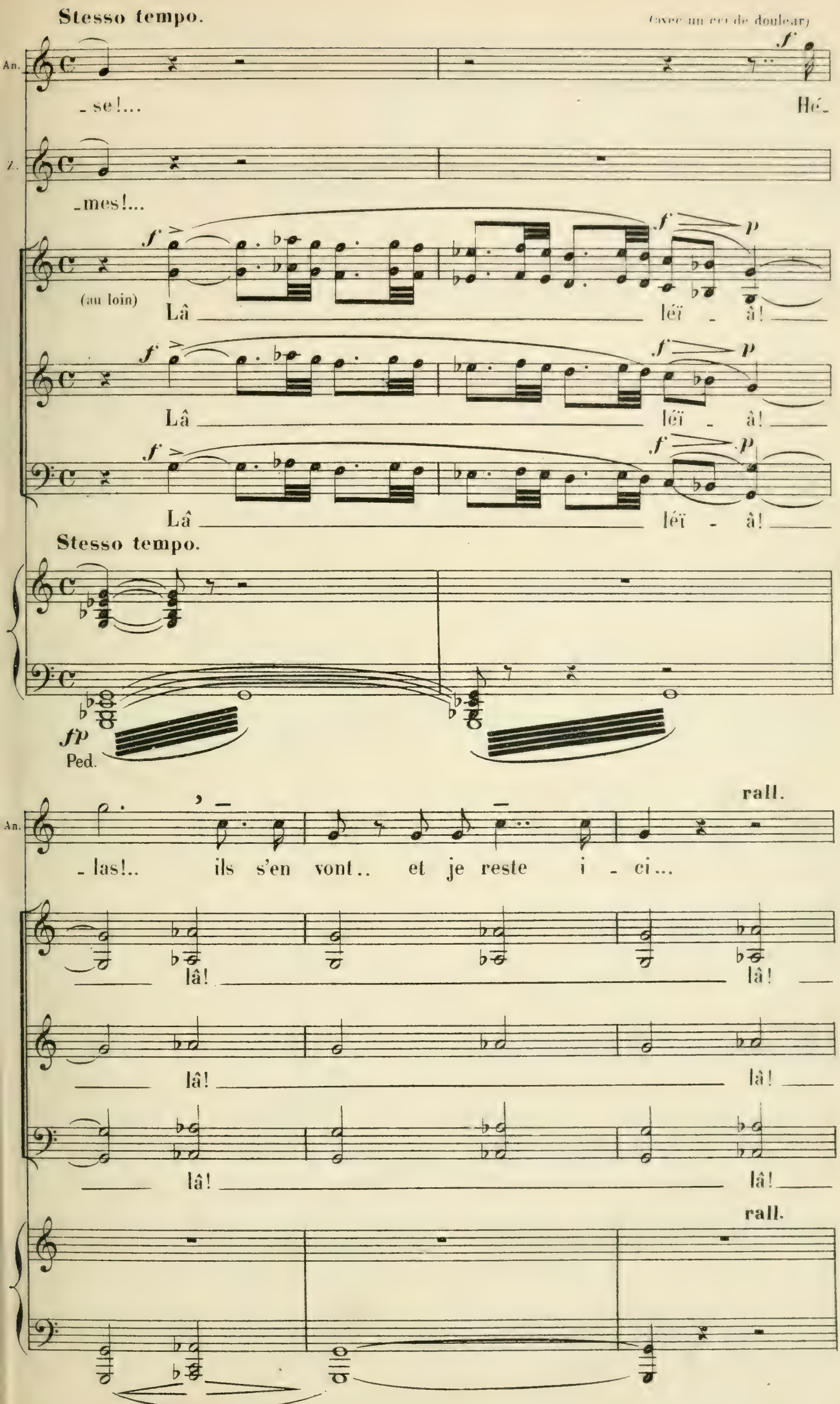

En animant.
dim.
pp
An.
bou - che!..
Oui, je le sens... je lutte en
expressif.
Z.
Dis-moi que tu m'ai - mes...
En animant.
rall.
vain! en vain...
A-na-hi-ta... je t'im-plore en vain...
rall. suivez.
più f
a Tempo.
a Tempo.

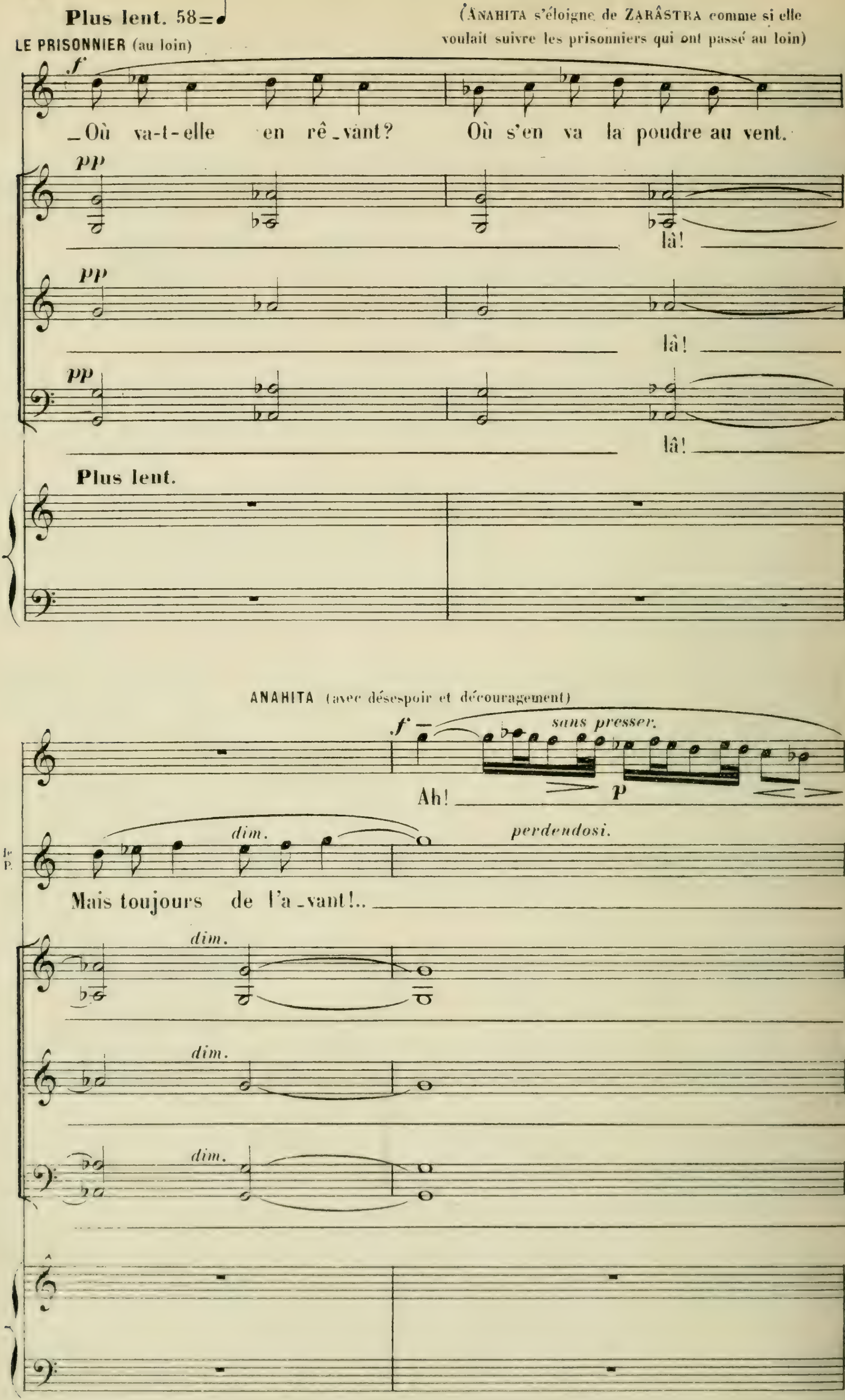

Andante lento. 63 = ♩
ANAHITA (avec surprise et douleur)
É_coute!.
LES PRISONNIERS. (au loin)
Sopr.
Là léï - â!
Ténors.
Là léï - â!
Basses.
Là léï - â!
Andante lento.
8a bassa
(d'une voix suffoquée)
An.
Là-bas... là - bas... sur la route... Mon peuple a gé_
léï - a! léï - â! léï - - â! léï - â!
léï - a! léï - â! léï - - â! léï - â!
léï - a! léï - â! léï - - â! léï - â!
dim.
8a bassa



Stesso tempo (un peu moins lent)
_mi!..
Non! c'est le vent qui se la_
_men_ _te...
(avec force) string. rall.
De notre ennemi Je ne peux pas ê_tre l'aman _ te?..
A_na_hi_
8a bassa
a Tempo.
string.
_ta, ne pleu_re pas!
Je les entends pleurer là-


An.
-bas...
Z.
mf
f
rall.
dim.
N'entends que moi te disant: Je t'ai-me! Ce mot, dis-le toi-
fp
suivez.
a Tempo.
(avec âme)
pp
poco string.
Humble je le vois... Et sa rude voix En sanglots se bri-se A-vec des ac-
p
-mê-me...
a Tempo.
pp
poco string.
f
dim.
pp
poco rit.
-cents Doux et caressants Ainsi qu'une bri-
p
dim.
Dis-moi que tu m'ai-
poco rit.
p
pp


Stesso tempo.
(avec un cri de douleur)
An.
-se!...
Hé-
Z.
-mes!...
(au loin)
Lâ
léï - â!
Stesso tempo.
fp
Ped.
-las!.. ils s'en vont.. et je reste i - ci...
rall.
lâ!
lâ!
rall.


Plus lent. 58=♩
LE PRISONNIER (au loin)
(ANAHITA s'éloigne de ZARÂSTRA comme si elle voulait suivre les prisonniers qui ont passé au loin)
_Où va-t-elle en rê_vant? Où s'en va la poudre au vent.
là!
là!
là!
Plus lent.
ANAHITA (avec désespoir et découragement)
sans presser.
Ah!
perdendosi.
dim.
Mais toujours de l'a_vant!..




Fin du 1er Acte.

# ACTE II.

## Premier Tableau.

## Les souterrains du temple de la Djahi.

*À droite, un escalier qui monte.*

*À gauche, un escalier qui descend.*

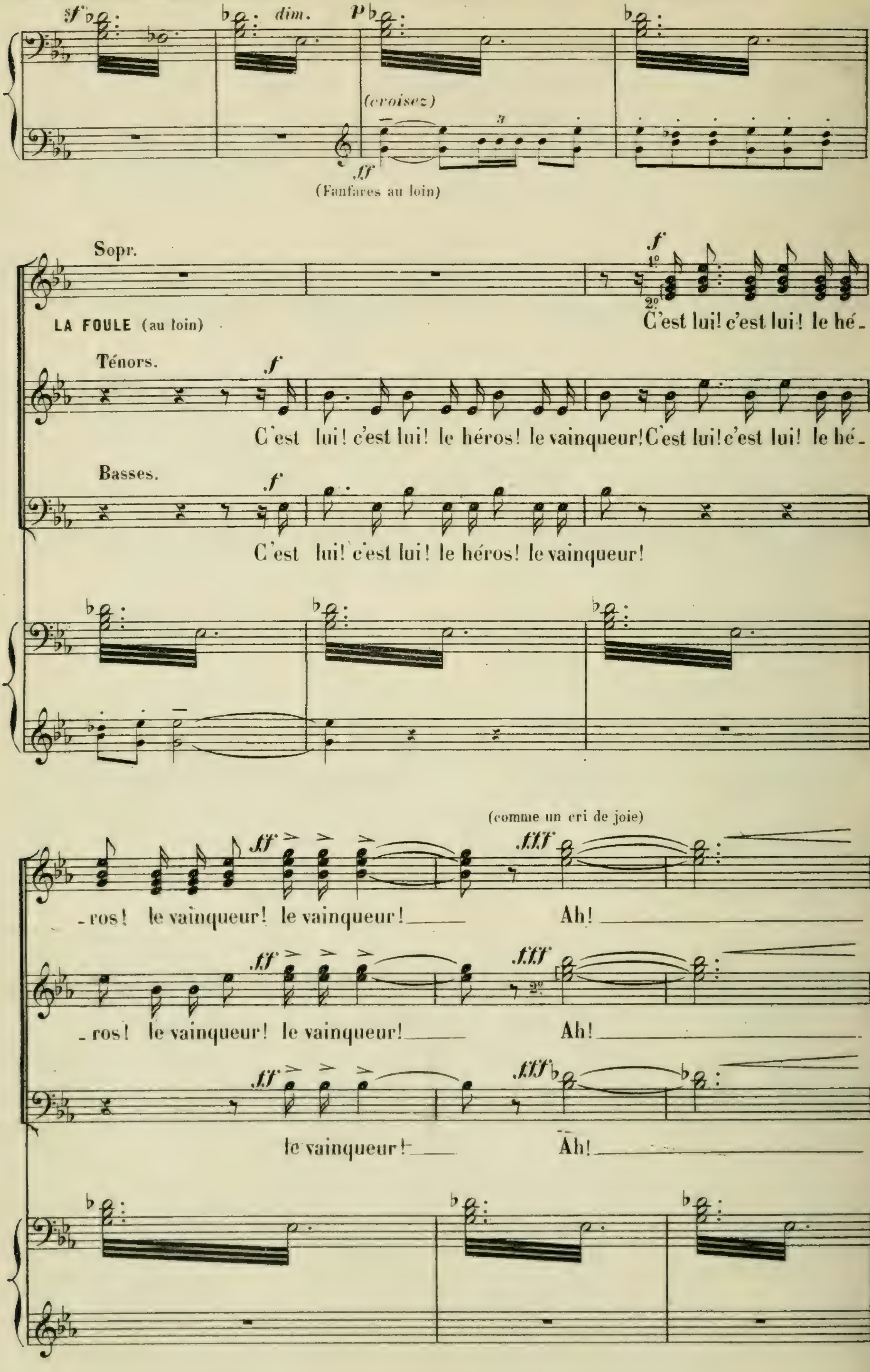
*Au fond, perspective de piliers trapus laissant entrevoir d'immenses salles ténébreuses.*

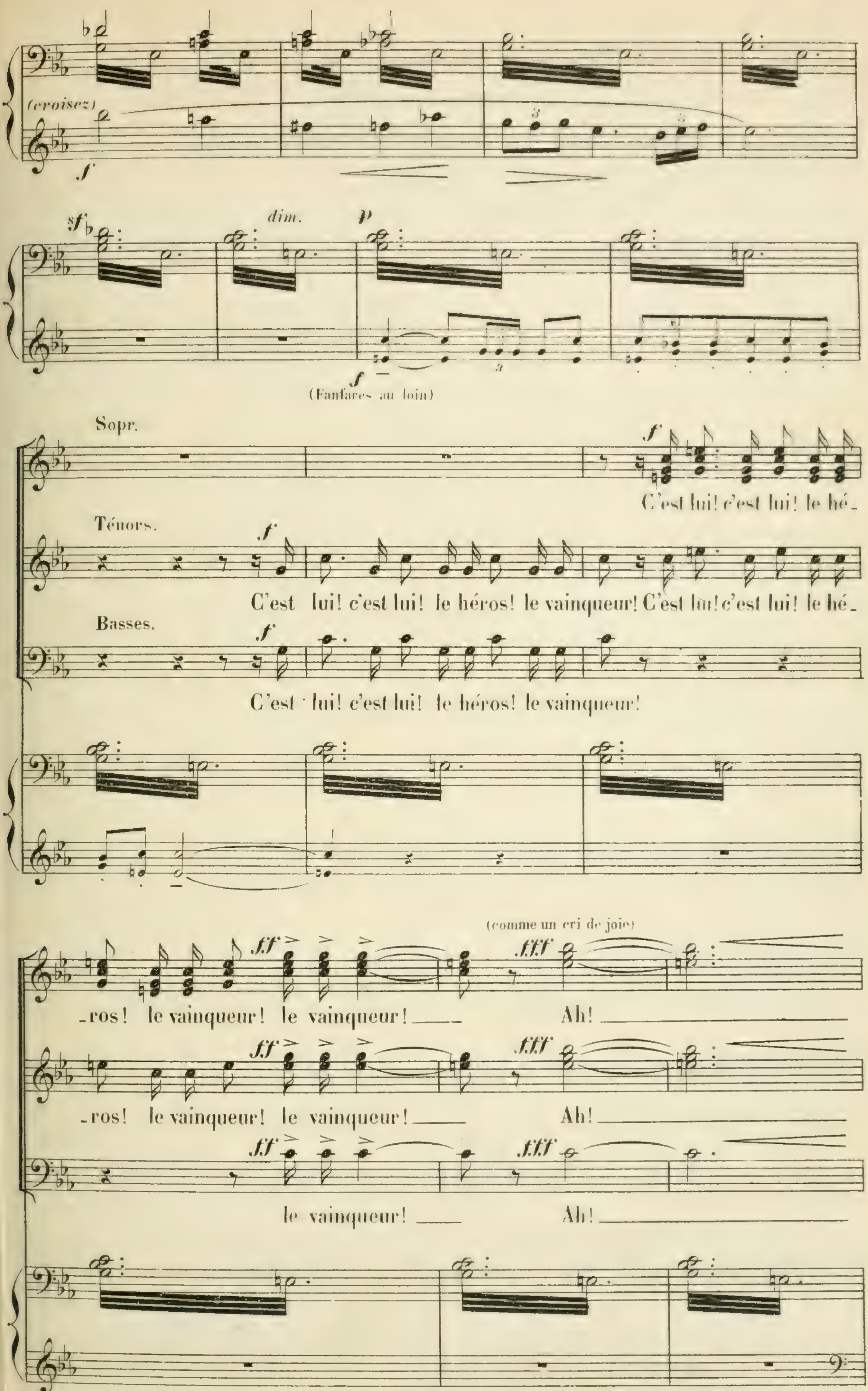
VAREDHA, AMROU, LA FOULE.

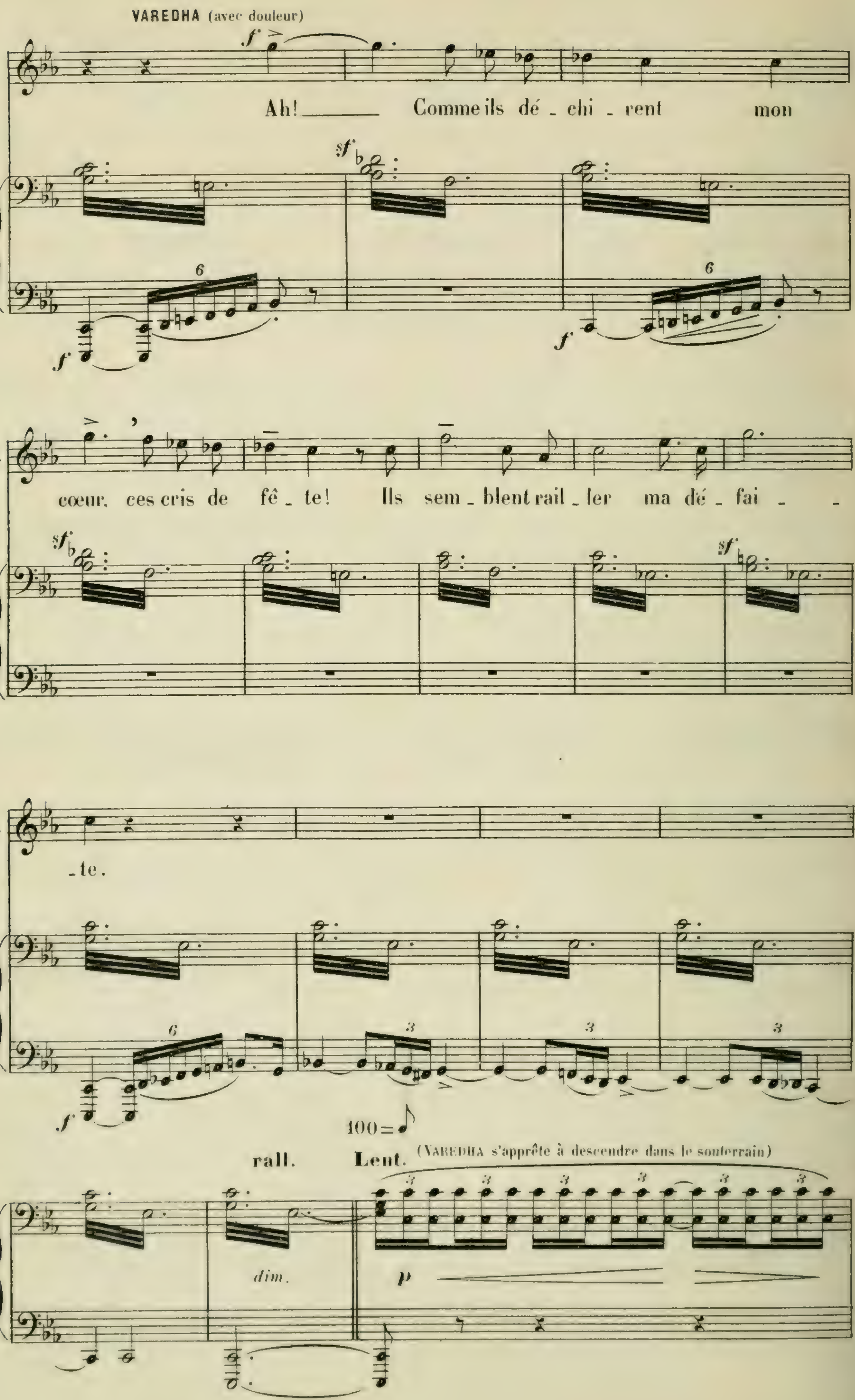


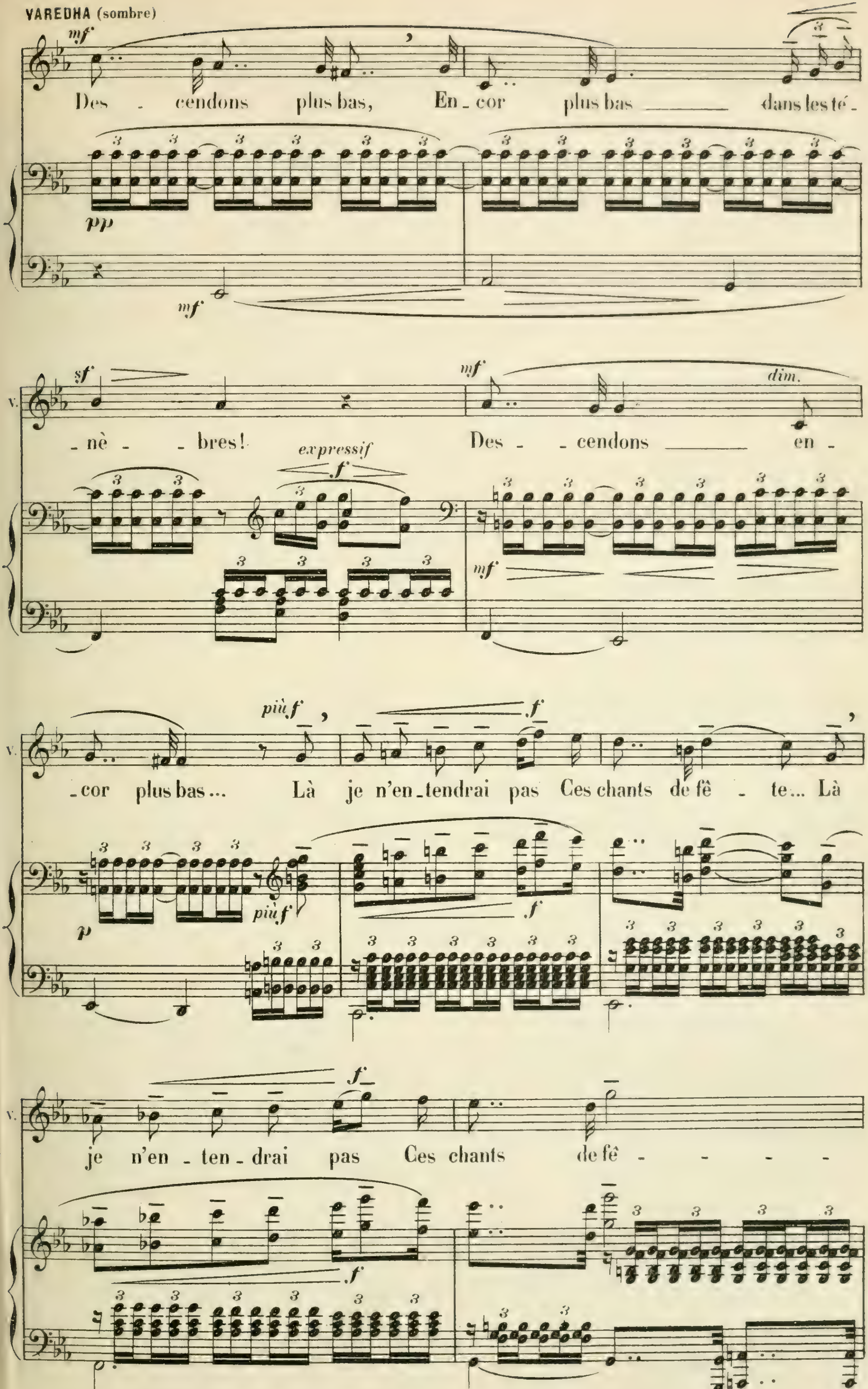

(croisez)
f
très expressif.
sf
p
sf
p
sf
ff
sf
sf
p
RIDEAU.
sf
f
p
sf
f
p
(VAREDHA, une lampe à la main, se dirige rapidement vers l'escalier conduisant au souter-
sf
f
p
cresc.

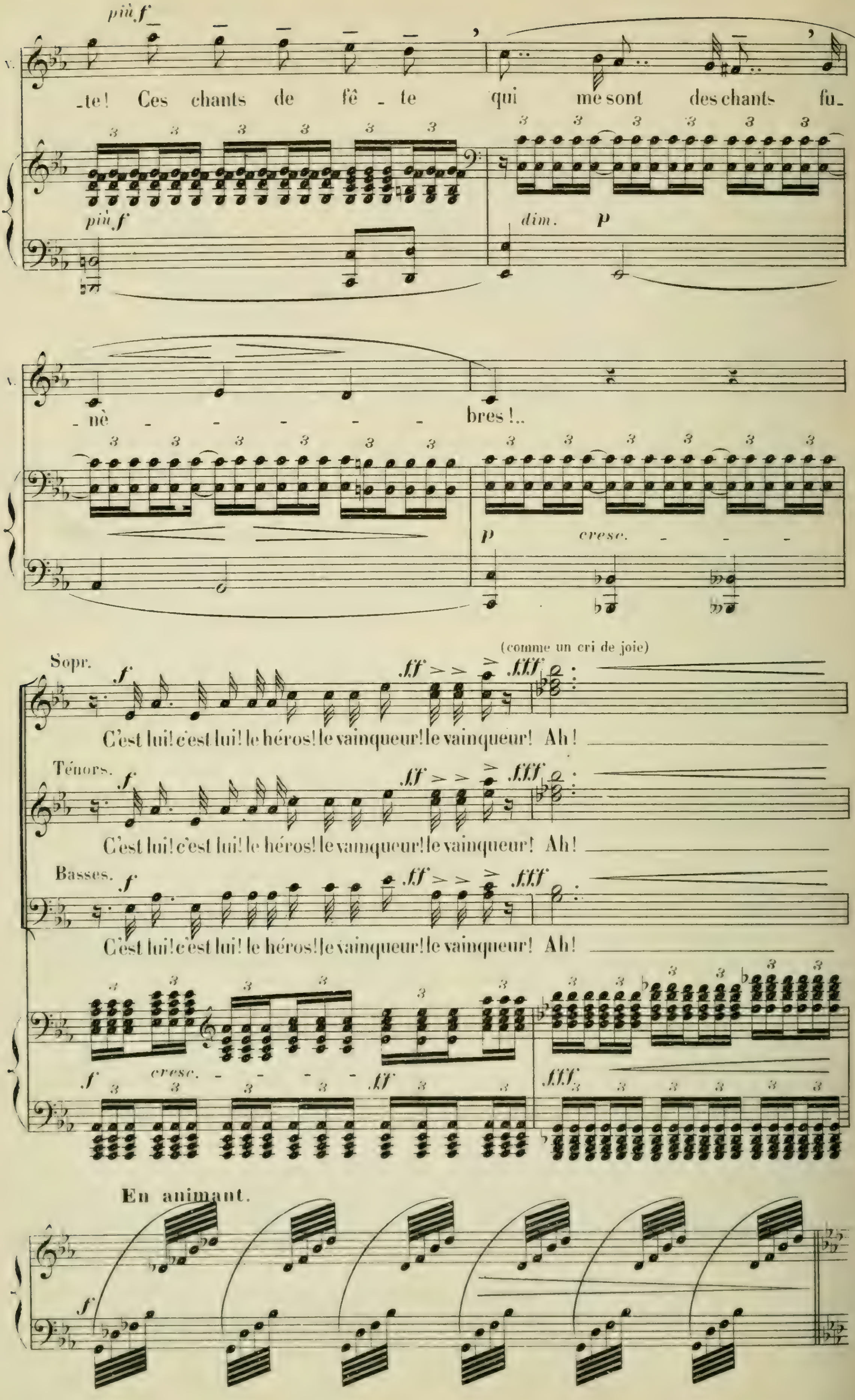
-rain. — Mais, entendant les exclamations, elle s'arrête, pose sa lampe sur une pierre et écoute anxieusement)



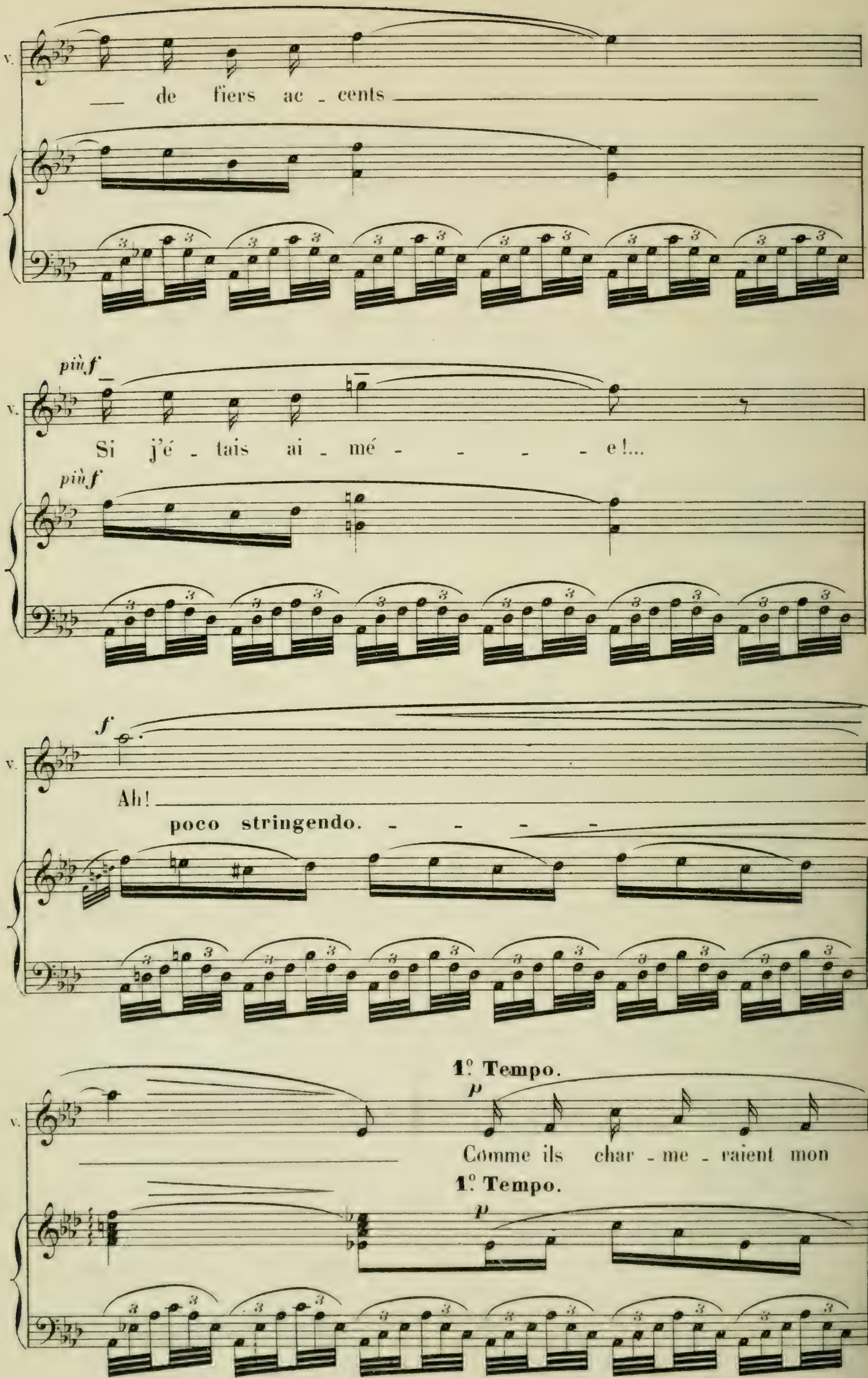

(croisez)
dim.
(Fanfares au loin)
Sopr.
C'est lui! c'est lui! le hé-
Ténors.
C'est lui! c'est lui! le héros! le vainqueur! C'est lui! c'est lui! le hé-
Basses.
C'est lui! c'est lui! le héros! le vainqueur!
(comme un cri de joie)
-ros! le vainqueur! le vainqueur! Ah!
-ros! le vainqueur! le vainqueur! Ah!
le vainqueur! Ah!


VAREDHA (avec douleur)
Ah! Comme ils dé - chi - rent mon
cœur, ces cris de fê - te! Ils sem - blent rail - ler ma dé - fai - - te.
100 = ♪
rall.
Lent.
(VAREDHA s'apprête à descendre dans le souterrain)
dim.

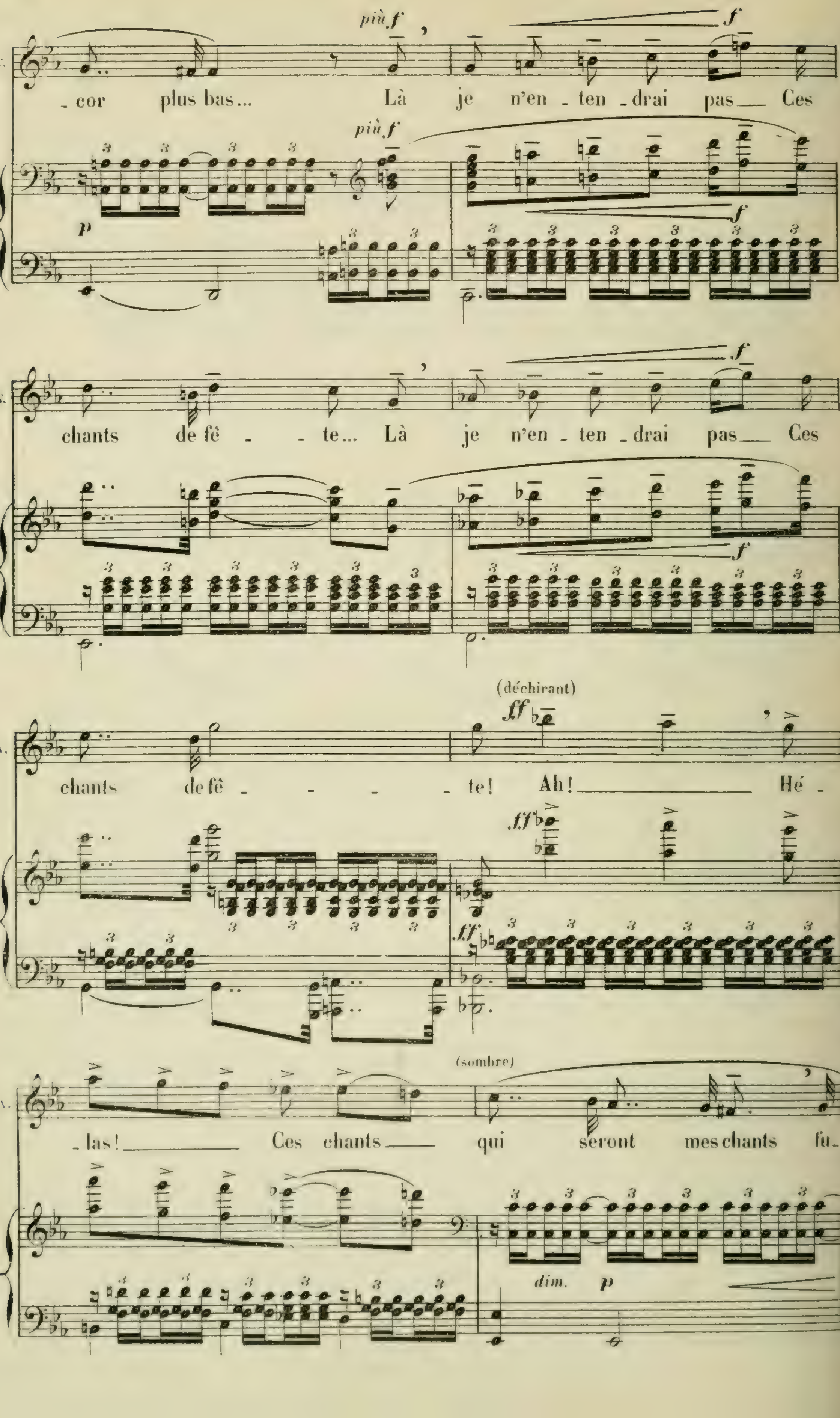

VAREDHA (sombre)
Des - cendons plus bas, En - cor plus bas dans les té -
- nè - - bres!
expressif
Des - - cendons en -
dim.
- cor plus bas... Là je n'en - tendrai pas Ces chants de fê - te... Là
più f
je n'en - ten - drai pas Ces chants de fê - - - -

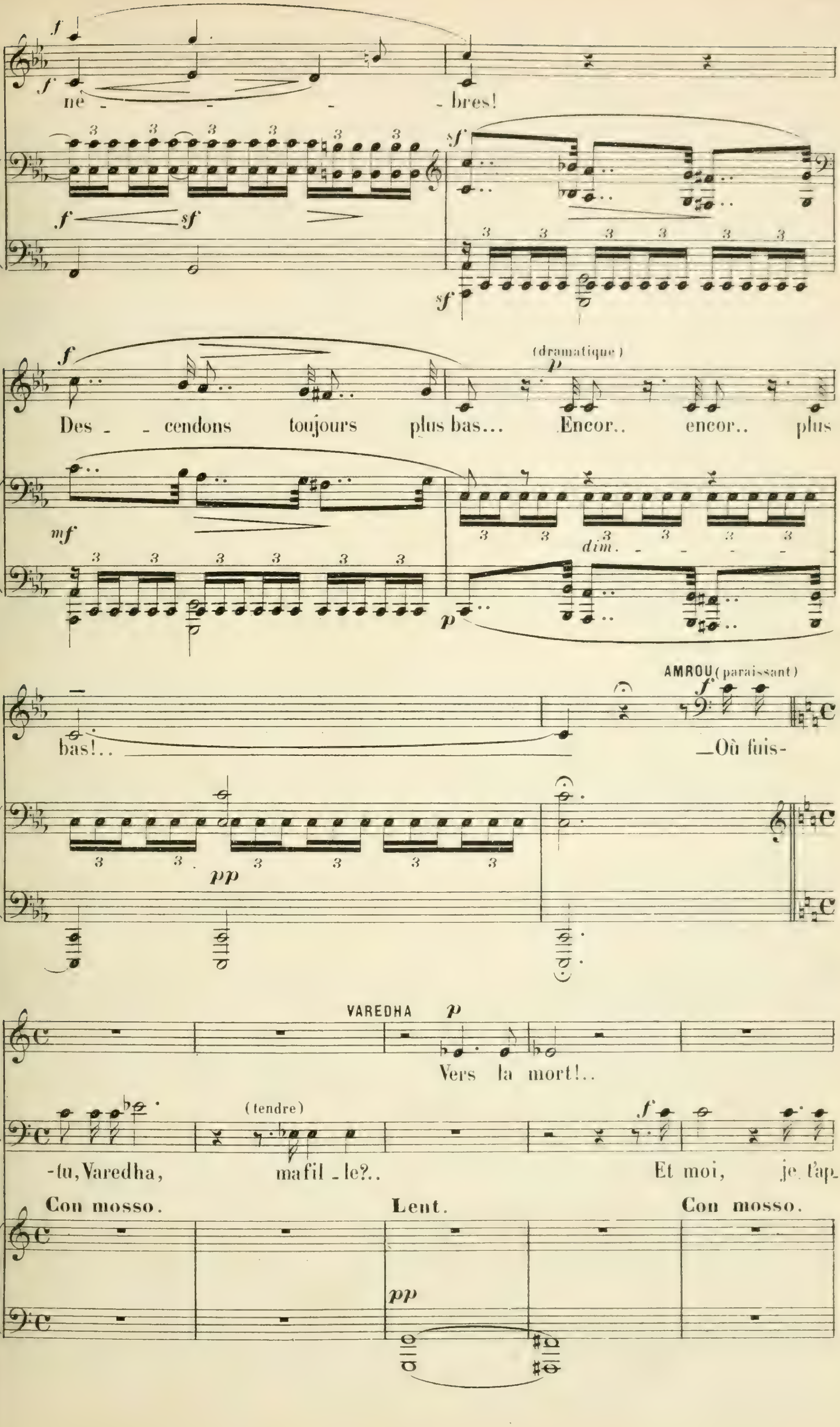

più f
-te! Ces chants de fê - te qui me sont des chants fu-
più f
dim.
p
- nè - - - - - bres!..
p
cresc.
(comme un cri de joie)
Sopr.
f
ff
fff
C'est lui! c'est lui! le héros! le vainqueur! le vainqueur! Ah!
Ténors.
C'est lui! c'est lui! le héros! le vainqueur! le vainqueur! Ah!
Basses.
C'est lui! c'est lui! le héros! le vainqueur! le vainqueur! Ah!
f
cresc.
ff
fff
En animant.
f

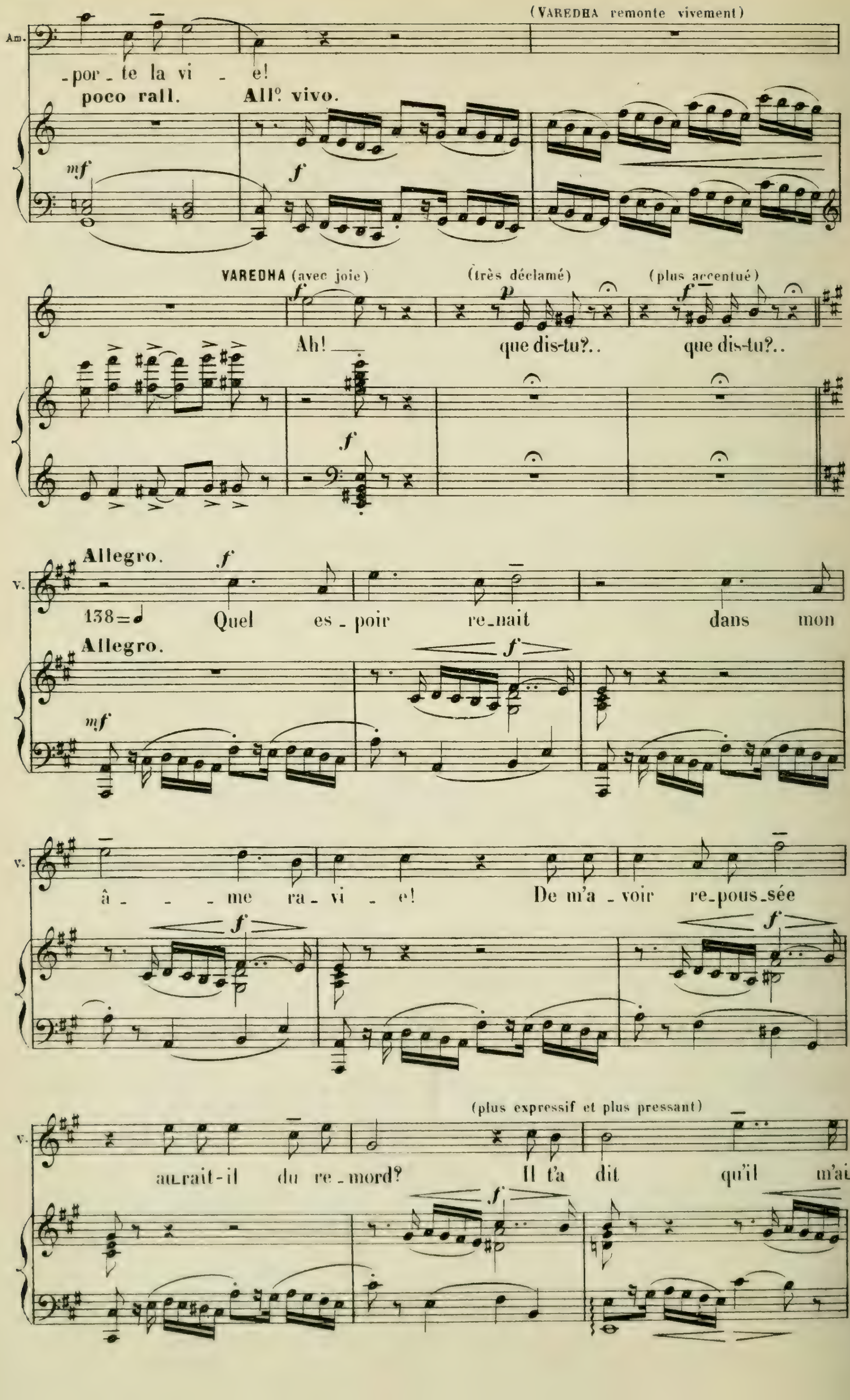

VAREDHA.
116 = ♪
bien chanté
Ah! comme ils char - me - raient mon
Più mosso.
cœur Ces chants de fê - te tri - om - pha - le!
Ah! comme ils m'em - por - te - raient dans
leur ra - fa - le, Comme à leurs cris re - ten - tis
- sants Je mè - le - rais

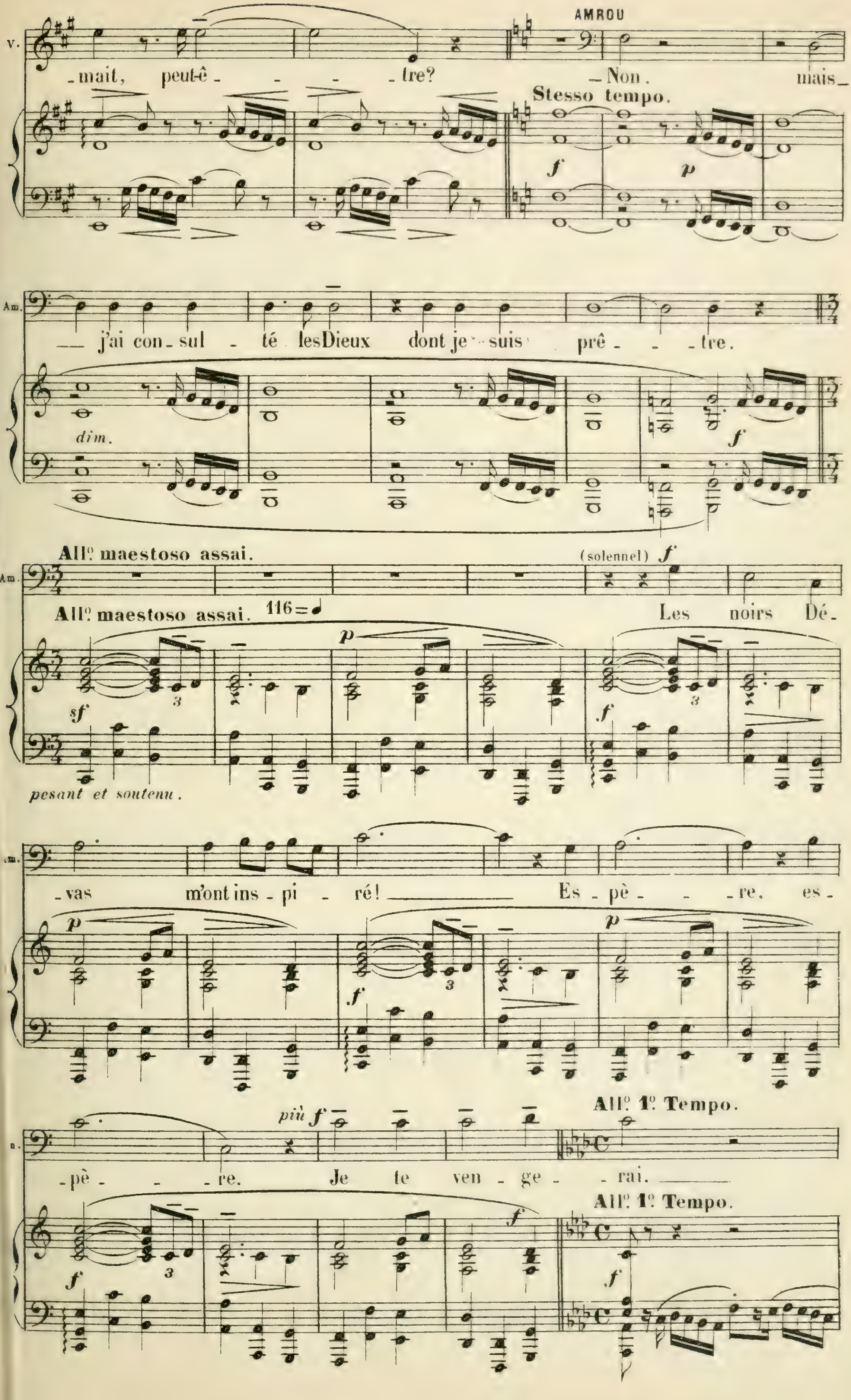

V.
de fiers ac - cents
più f
Si j'é - tais ai - mé - - - - e!...
più f
f
Ah!
poco stringendo. - - - -
1º Tempo.
p
Comme ils char - me - raient mon
1º Tempo.
p

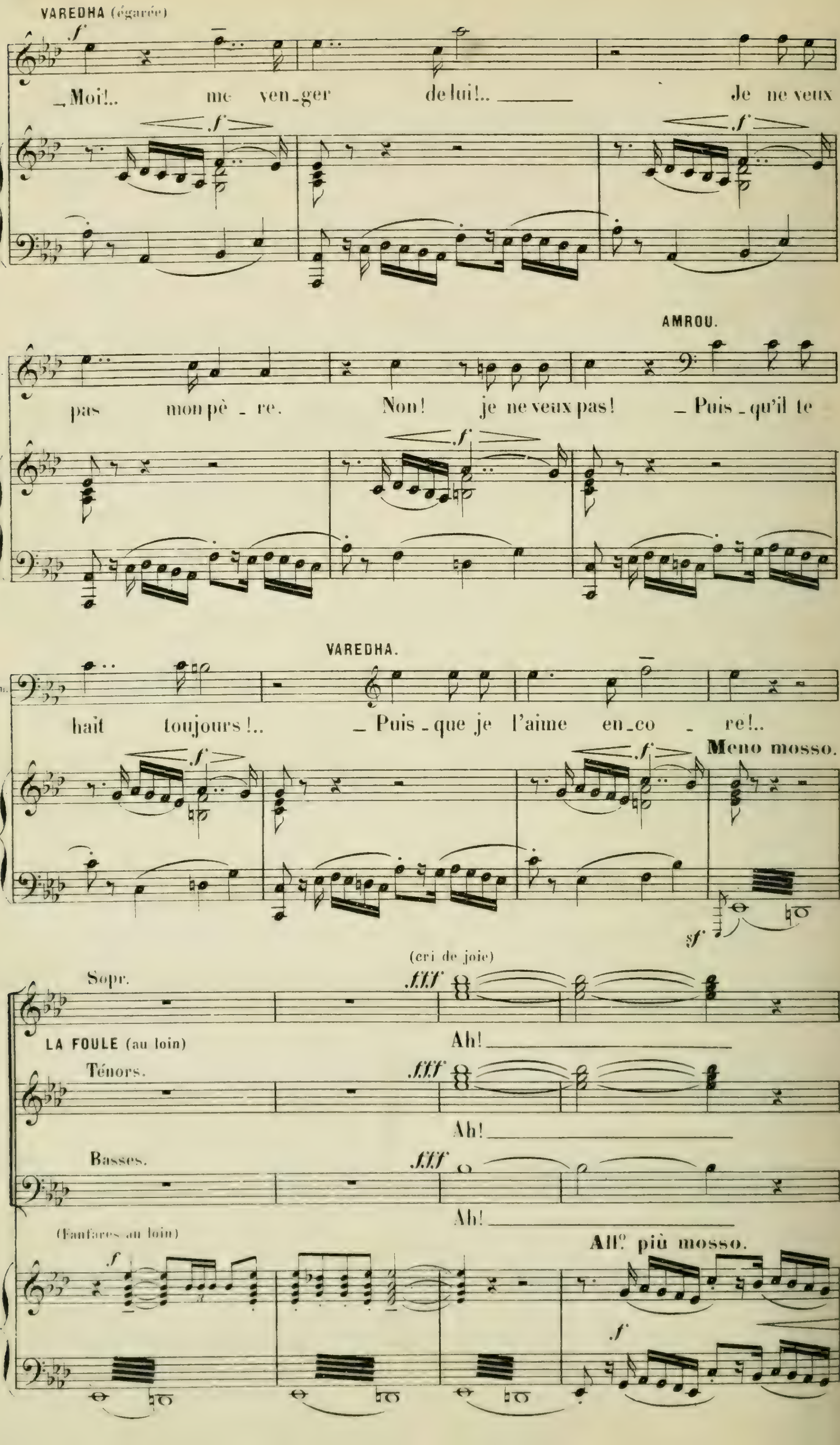

Meno mosso.
(avec âme)
cœur ces chants de fê - te!.. Ah! si j'étais ai-
Meno mosso.
rall.
-mé - - - e! Hé-las! hé-las!
rall.
dim.
1º Tempo.
Des - cendons plus bas, En-cor plus bas dans les té-
1º Tempo.
-nè - bres!.. Des - cendons en-
dim.

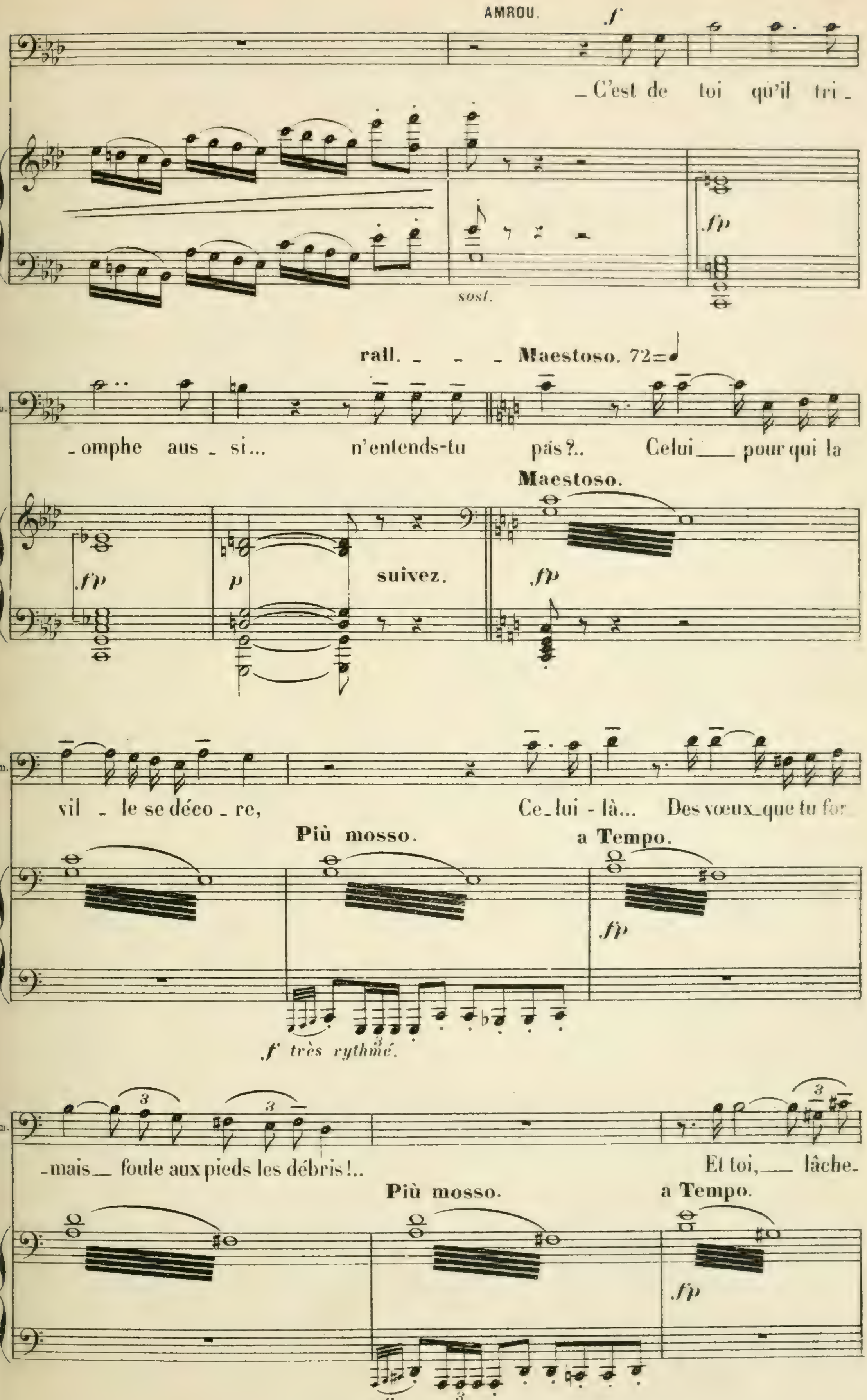

più f
f
V.
-cor plus bas... Là je n'en-ten-drai pas Ces
p
chants de fê - - te... Là je n'en-ten-drai pas Ces
(déchirant)
ff
chants de fê - - - - te! Ah! Hé-
(sombre)
-las! Ces chants qui seront mes chants fu-
dim.

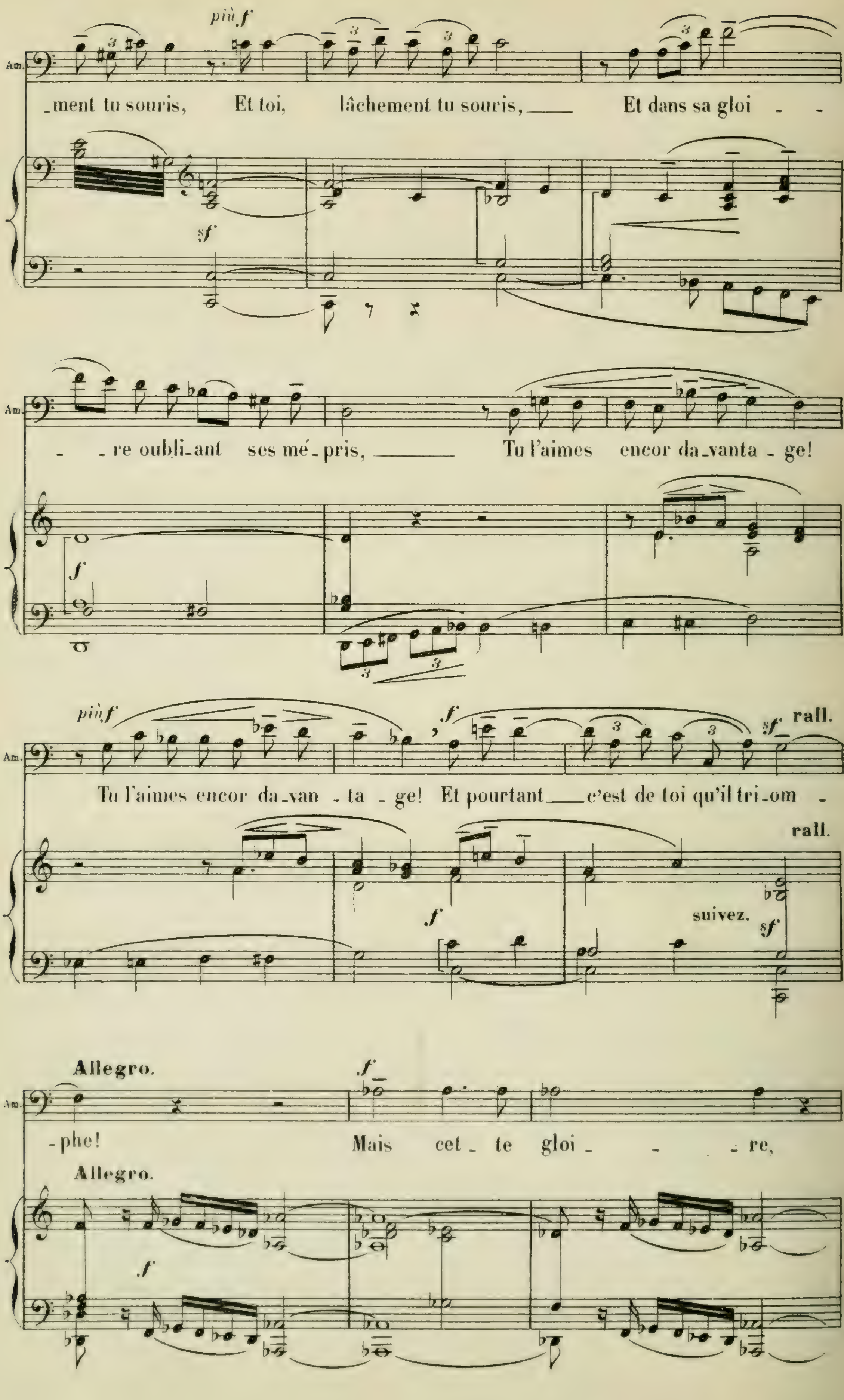

V.
ne - - - bres!
Des - cendons toujours plus bas... Encor.. encor.. plus
(dramatique)
dim.
bas!..
AMROU (paraissant)
Où fuis-
VAREDHA
Vers la mort!..
Am.
-tu, Varedha, ma fil - le?..
(tendre)
Et moi, je t'ap-
Con mosso.
Lent.
Con mosso.

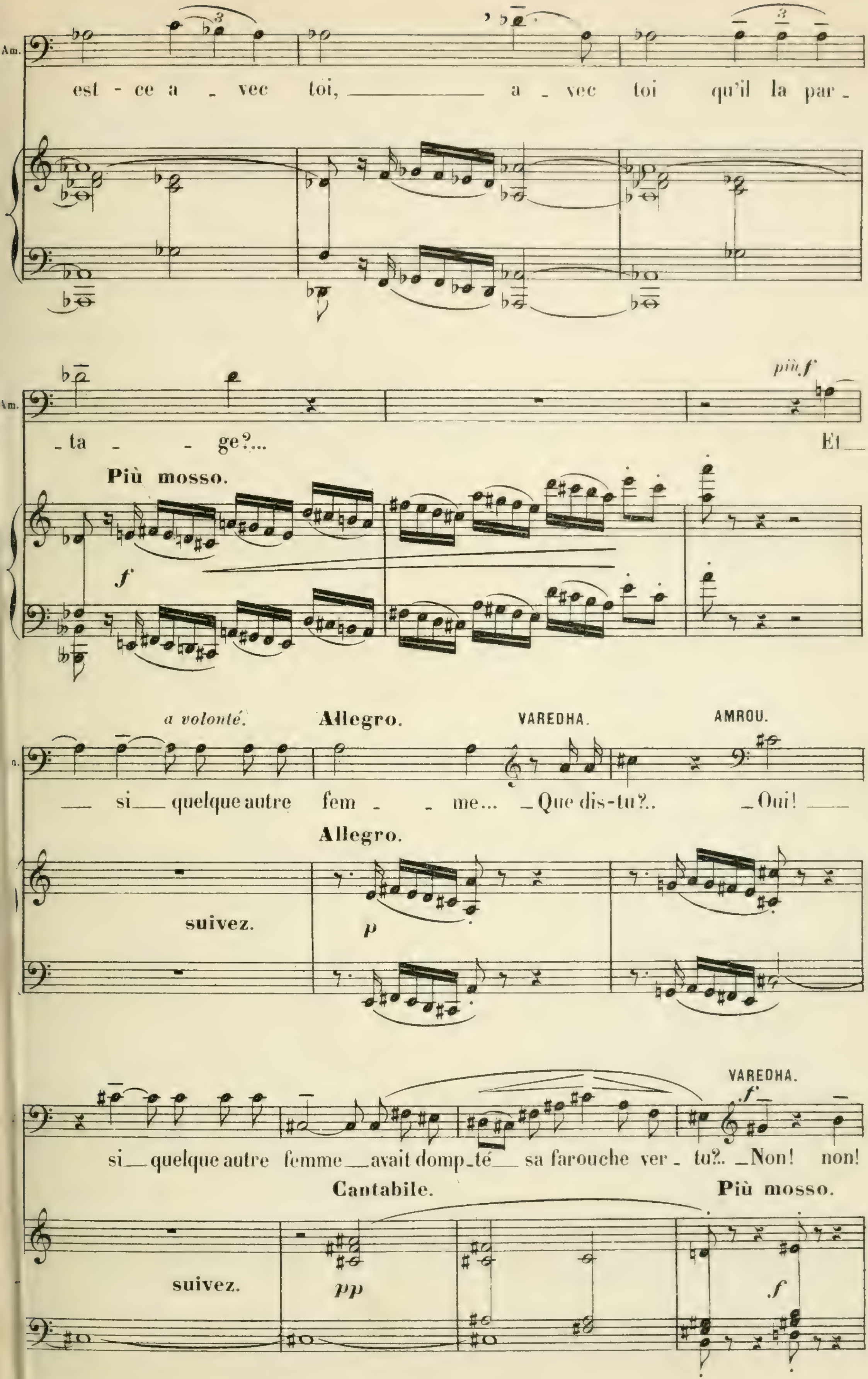

(VAREDHA remonte vivement)
Am.
-por - te la vi - e!
poco rall.
All.° vivo.
mf
f
VAREDHA (avec joie)
(très déclamé)
(plus accentué)
Ah! __
que dis-tu?..
que dis-tu?..
f
p
Allegro.
V.
138 = ♩
Quel es - poir re-nait dans mon
â - - - me ra - vi - e!
De m'a - voir re-pous-sée
(plus expressif et plus pressant)
aurait-il du re - mord?
Il t'a dit qu'il m'ai

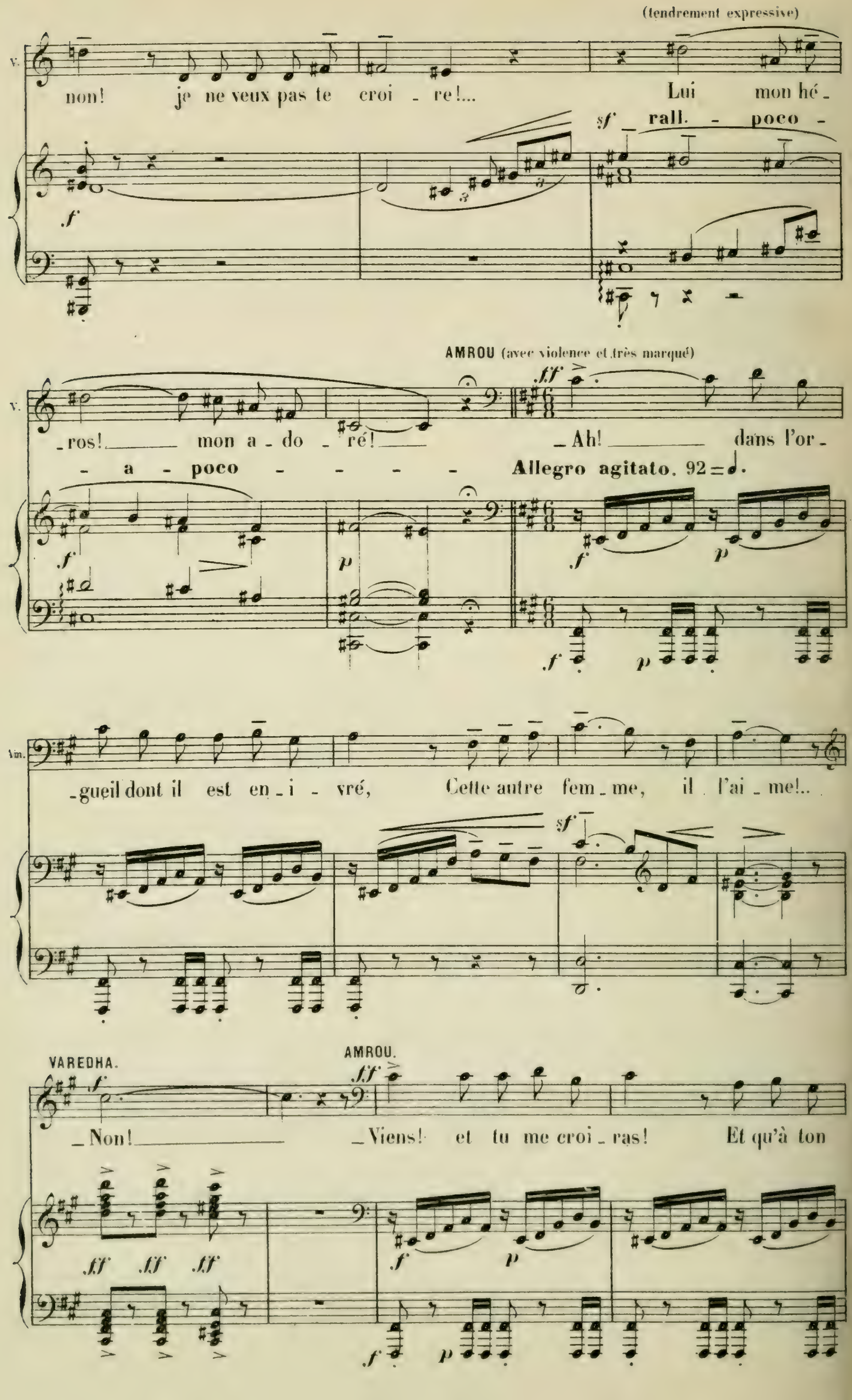

AMROU
_mait, peut-ê _ _ _ _ tre? _ Non. mais _
Stesso tempo.
f
p
_ j'ai con _ sul _ té les Dieux dont je suis prê _ _ _ tre.
dim.
f
All° maestoso assai.
(solennel) f
All° maestoso assai. 116 = ♩
Les noirs Dé _
sf
f
pesant et soutenu.
_ vas m'ont ins _ pi _ ré! Es _ pè _ _ _ re, es _
p
f
p
_ pè _ _ _ re. Je te ven _ ge _ rai.
più f
All° 1° Tempo.
All° 1° Tempo.
f
f

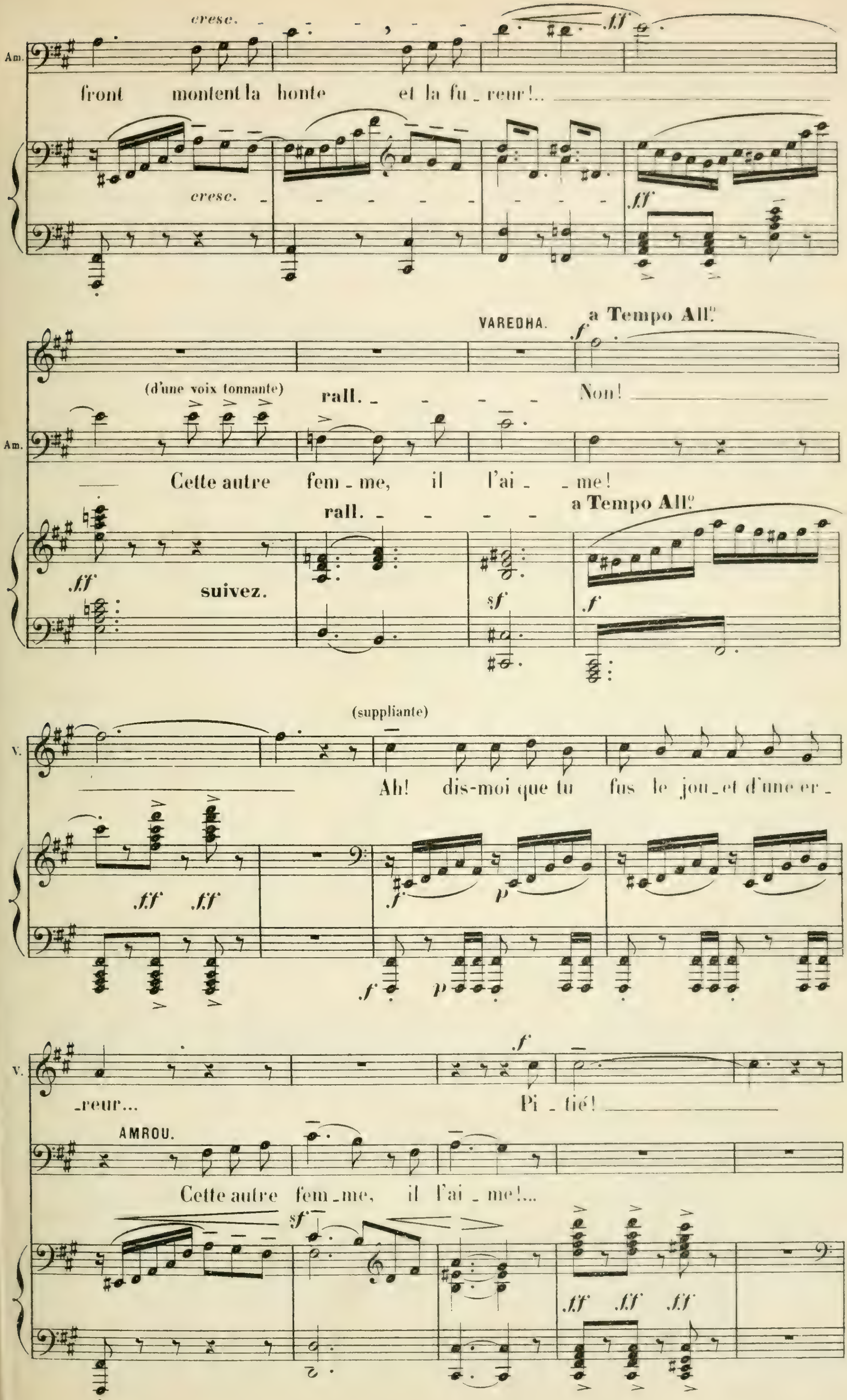

VAREDHA (égarée)
_Moi!.. me ven_ger de lui!.. Je ne veux
pas mon pè _ re. Non! je ne veux pas!
AMROU.
_Puis _ qu'il te
hait toujours!..
VAREDHA.
_Puis _ que je l'aime en_co _ re!..
Meno mosso.
(cri de joie)
Sopr.
Ah!
LA FOULE (au loin)
Ténors.
Ah!
Basses.
Ah!
(Fanfares au loin)
All° più mosso.

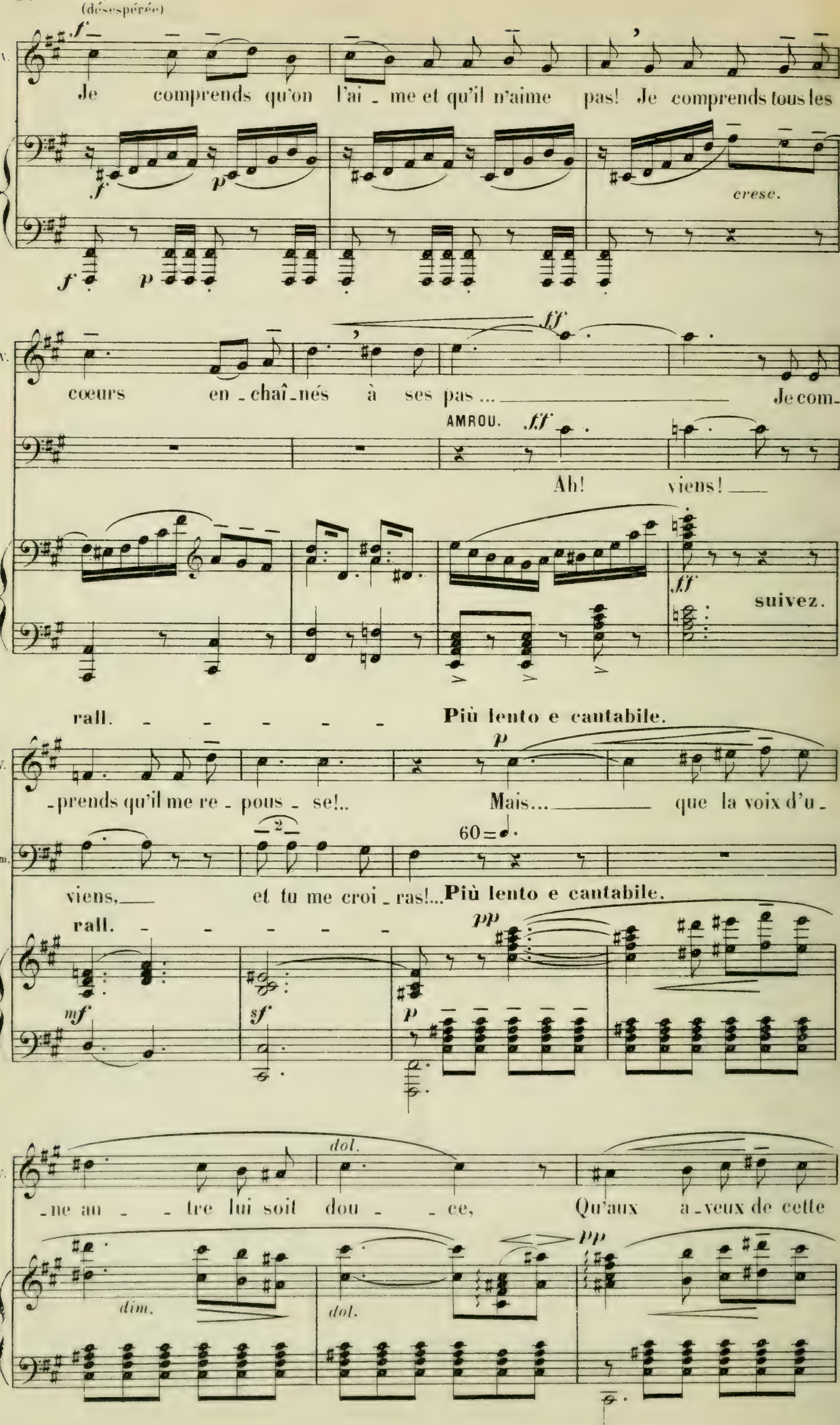

AMROU.
_C'est de toi qu'il tri_
sost.
rall. _ _ _ Maestoso. 72=
Am.
_omphe aus _ si... n'entends-tu pas?.. Celui___ pour qui la
Maestoso.
suivez.
vil _ le se déco _ re, Ce_lui - là... Des vœux_que tu for
Più mosso.
a Tempo.
très rythmé.
_mais__ foule aux pieds les débris!.. Et toi,___ lâche_
Più mosso.
a Tempo.


più f
Am.
_ment tu souris, Et toi, lâchement tu souris,___ Et dans sa gloi - -
sf
- - re oubli_ant ses mé_pris,___ Tu l'aimes encor da_vanta - ge!
f
più f
Tu l'aimes encor da_van - ta - ge! Et pourtant___c'est de toi qu'il tri_om -
sf rall.
rall.
suivez.
Allegro.
- phe! Mais cet - te gloi - - - re,
Allegro.

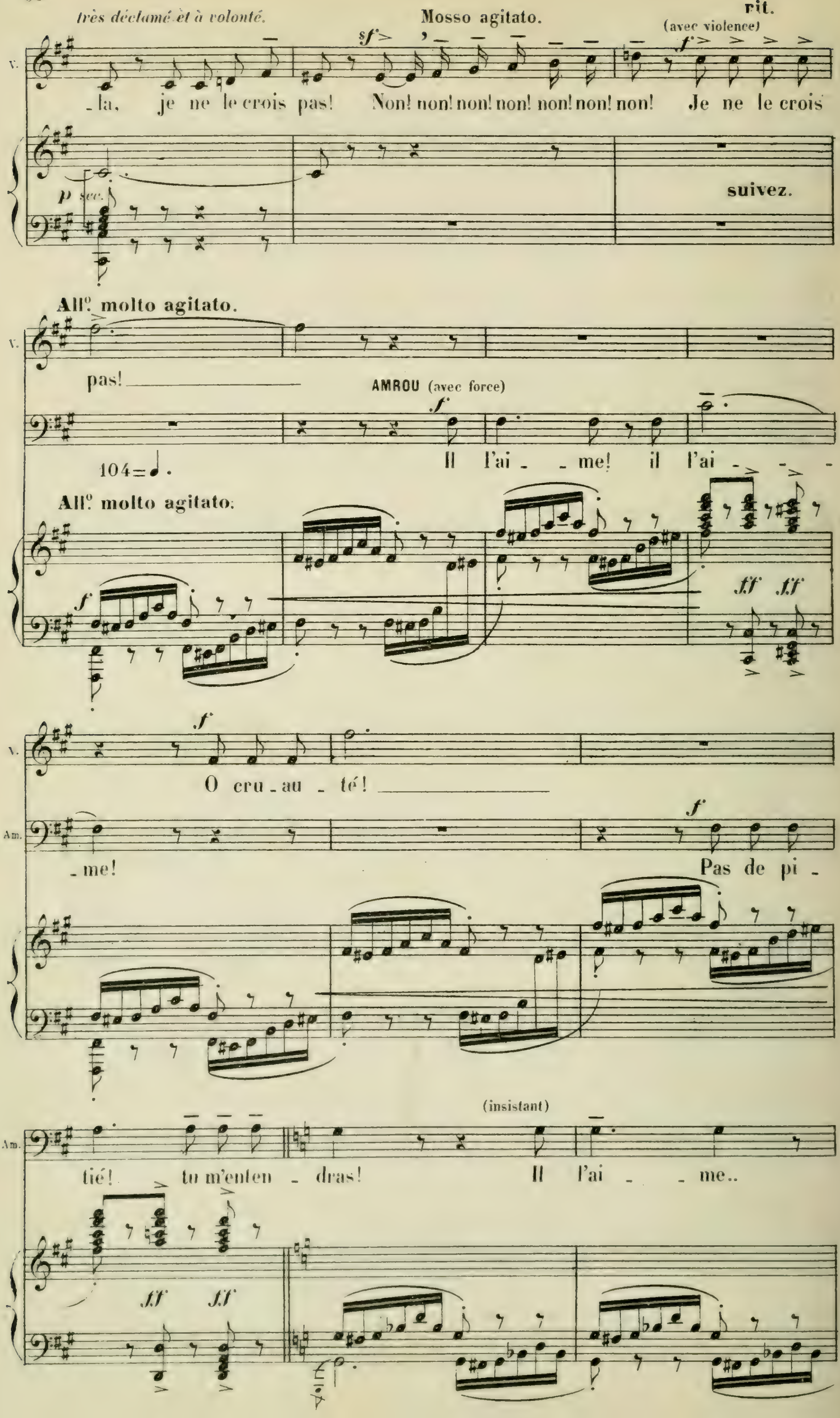

Am.
est - ce a - vec toi, a - vec toi qu'il la par -
- ta - - ge?...
Più mosso.
f
più f
Et
a volonté.
Allegro.
VAREDHA.
AMROU.
si quelque autre fem - - me... Que dis-tu?.. Oui!
Allegro.
suivez.
p
si quelque autre femme avait domp_té sa farouche ver - tu?.. Non! non!
Cantabile.
Più mosso.
suivez.
pp
f

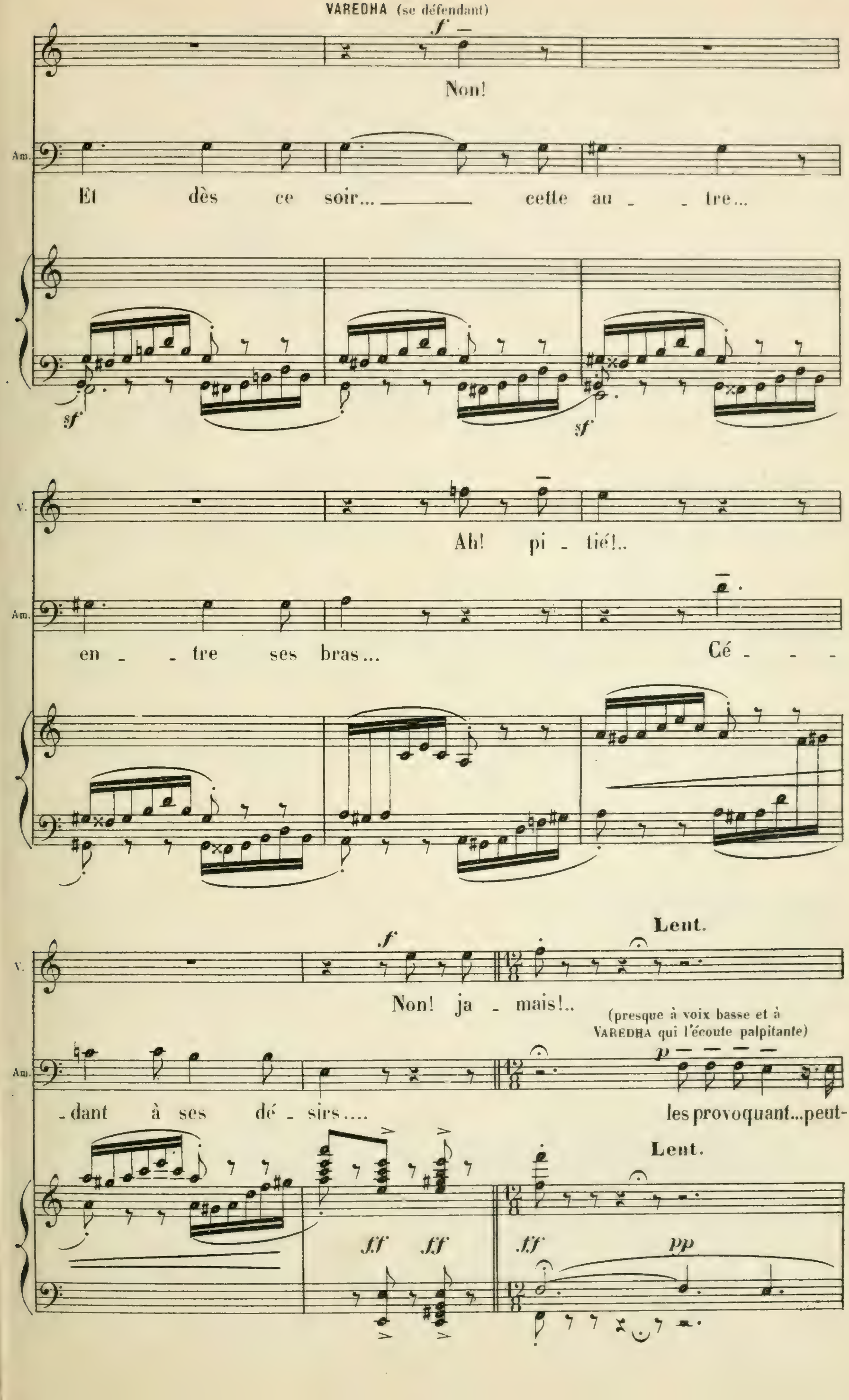

(tendrement expressive)
V.
non! je ne veux pas te croi - re!...
Lui mon hé - ros! mon a - do - ré!
sf rall. - poco - a - poco
f
p
AMROU (avec violence et très marqué)
ff
Ah! dans l'or - gueil dont il est en - i - vré, Cette autre fem - me, il l'ai - me!..
Allegro agitato. 92 = ♩.
Am.
sf
VAREDHA.
Non!
AMROU.
Viens! et tu me croi - ras! Et qu'à ton
ff ff ff

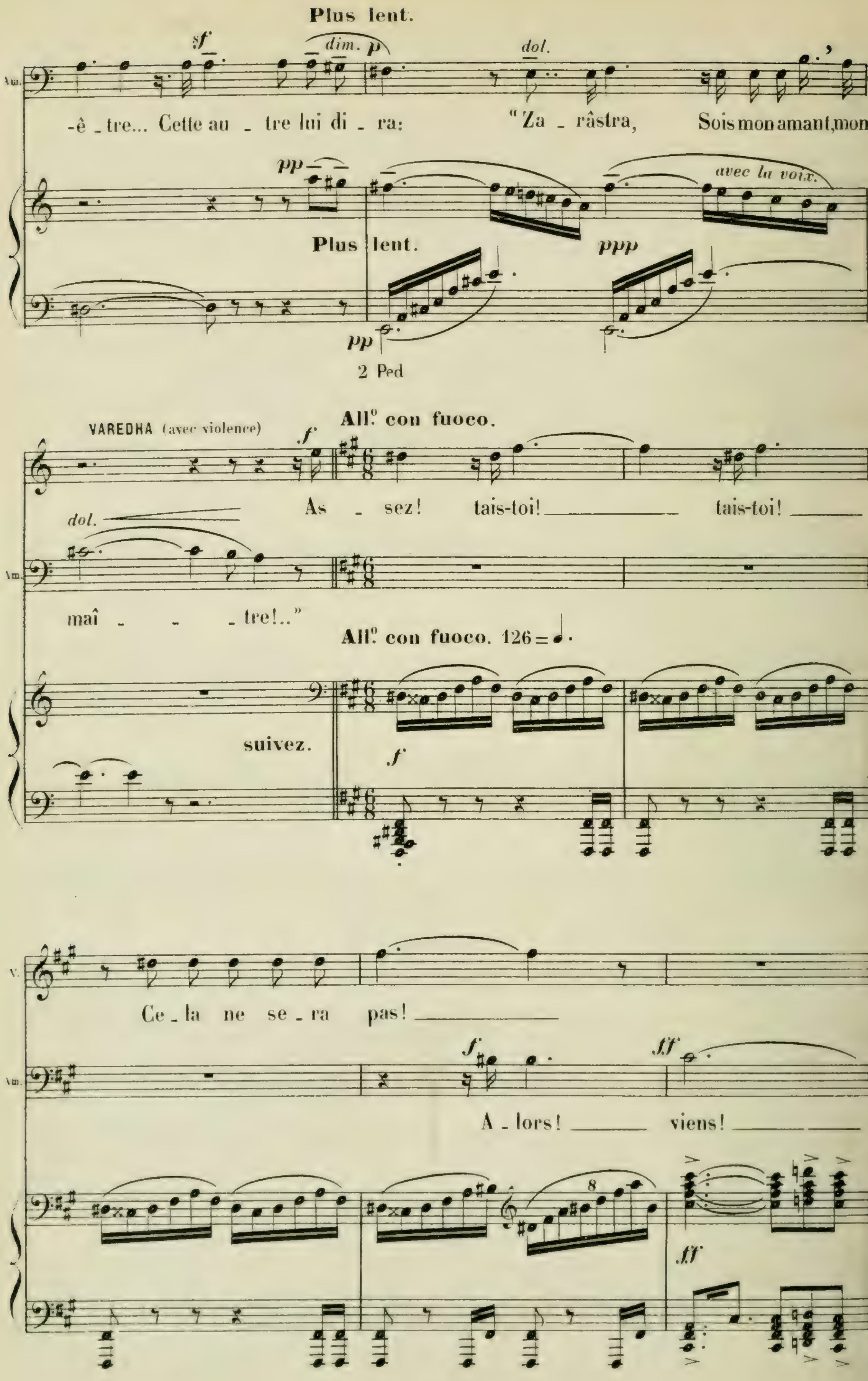

cresc.
Am.
front montent la honte et la fu_reur!..
cresc.
VAREDHA.
a Tempo All°
Non!
(d'une voix tonnante)
rall.
Am.
Cette autre fem_me, il l'ai_ _me!
rall.
a Tempo All°
suivez.
(suppliante)
V.
Ah! dis-moi que tu fus le jou_et d'une er_
V.
_reur...
Pi_tié!
AMROU.
Cette autre fem_me, il l'ai_me!...

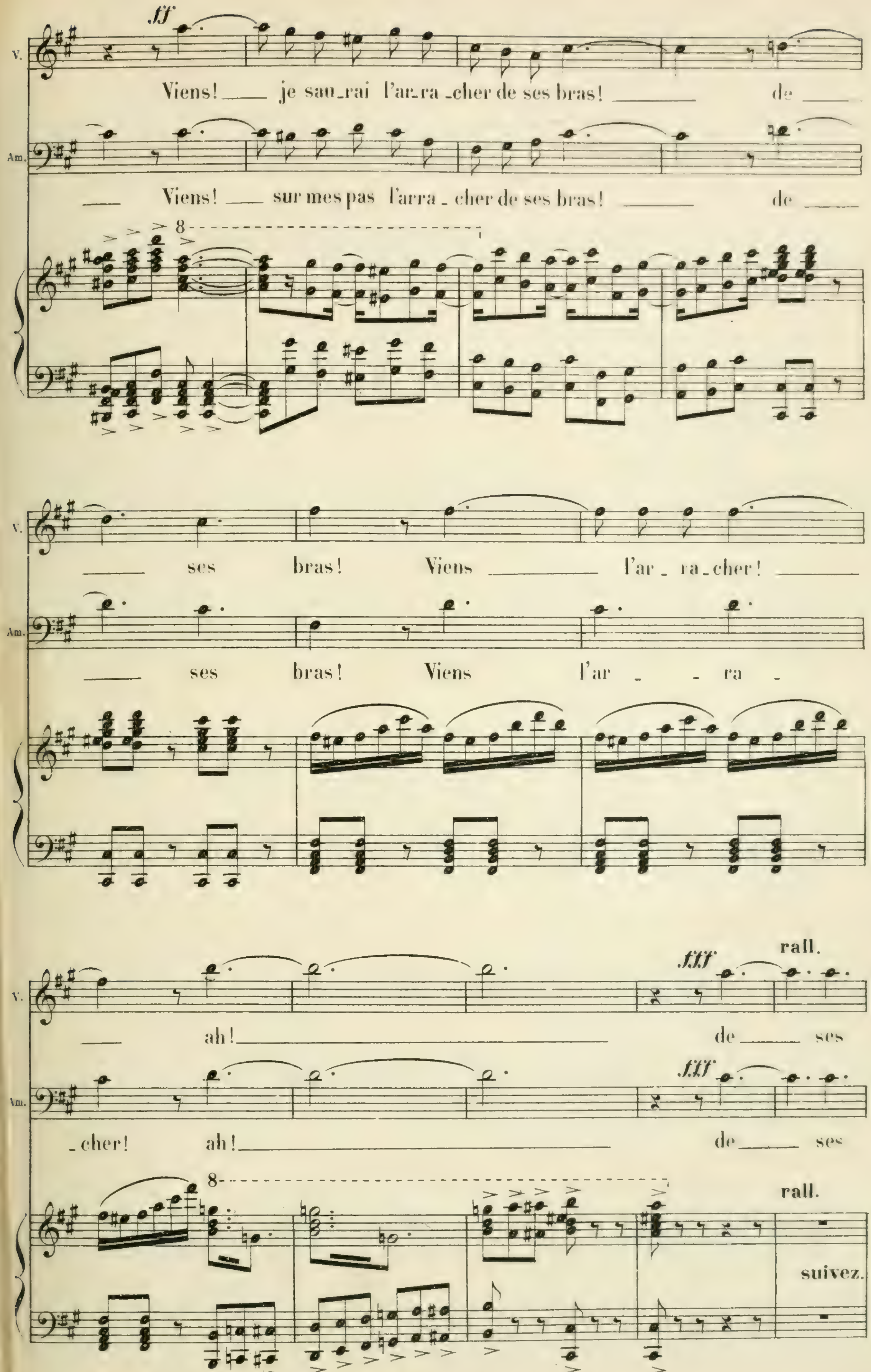

(désespérée)
Je comprends qu'on l'ai _ me et qu'il n'aime pas! Je comprends tous les
cresc.
coeurs en _ chaî _ nés à ses pas ... Je com-
AMROU.
Ah! viens!
suivez.
rall.
Più lento e cantabile.
_ prends qu'il me re _ pous _ se!.. Mais... que la voix d'u _
60 = ♩.
viens, et tu me croi _ ras!...
Più lento e cantabile.
rall.
_ ne au _ _ tre lui soit dou _ _ ce, Qu'aux a _ veux de cette
dol.
dim.

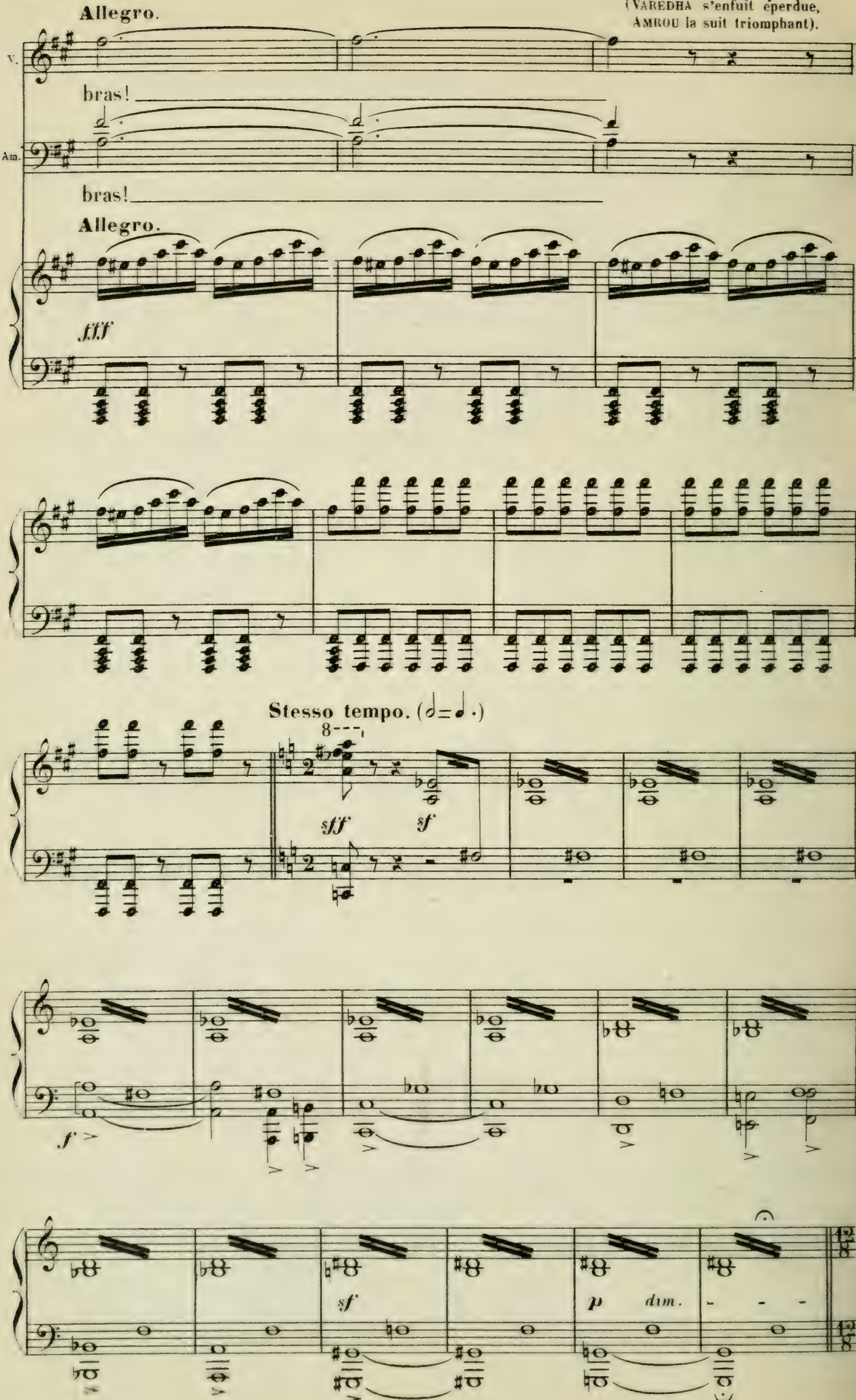

En animant.
cresc.
V.
autre il trouve des appas Qu'au _ près d'elle, ô fo_li _ e,
cresc.
En animant.
rall.
f
expressif.
Il m'outrage, il m'ou_bli _ _ _ _ _ _ e!.
f
suivez.
a Tempo.
pp
En animant.
Mais que la voix d'une au _ _ tre lui soit dou _ _ ce...
AMROU.
f
Il ou_trage, il ou _ bli _ _ e la prê _
a Tempo.
pp
f
En animant.
Ped.
f
più f
Non!.. non!.. Ce_
f
Am.
_tres _ _ _ _ _ _ se!..
più f
sf
p


très déclamé et à volonté.
Mosso agitato.
rit.
(avec violence)
V.
_la, je ne le crois pas! Non! non! non! non! non! non! non! Je ne le crois
p sec.
suivez.
All? molto agitato.
pas!
AMROU (avec force)
Il l'ai_ _me! il l'ai_ _ _
104 = ♩.
All? molto agitato.
O cru_au_té!
Am.
_me!
Pas de pi_
(insistant)
tié! tu m'enten_dras!
Il l'ai_ _me..


VAREDHA (se défendant)
Non!
Am.
Et dès ce soir... cette au - tre...
V.
Ah! pi - tié!..
Am.
en - tre ses bras... Cé - - -
Lent.
V.
Non! ja - mais!..
(presque à voix basse et à VAREDHA qui l'écoute palpitante)
Am.
- dant à ses dé - sirs.... les provoquant...peut-
Lent.


Plus lent.
sf
dim. p
dol.
-ê - tre... Cette au - tre lui di - ra: "Za - râstra, Sois mon amant, mon
pp
avec la voix.
Plus lent.
ppp
pp
2 Ped
VAREDHA (avec violence)
All.º con fuoco.
f
As - sez! tais-toi! tais-toi!
dol.
maî - - - tre!.."
All.º con fuoco. 126 =
suivez.
f
Ce - la ne se - ra pas!
f
ff
A - lors! viens!
ff


ff
V.
Viens! je sau_rai l'ar_ra_cher de ses bras! de
Am.
Viens! sur mes pas l'arra_cher de ses bras! de
V.
ses bras! Viens l'ar_ra_cher!
Am.
ses bras! Viens l'ar - - ra -
fff
rall.
V.
ah! de ses
Am.
_cher! ah! de ses
rall.
suivez.


Allegro.
(VAREDHA s'enfuit éperdue,
AMROU la suit triomphant).
V.
bras!
Am.
bras!
Allegro.
fff
Stesso tempo.
sff
sf
f
sf
p
dim.

## Deuxième Tableau.







# La place de Bakhdi.

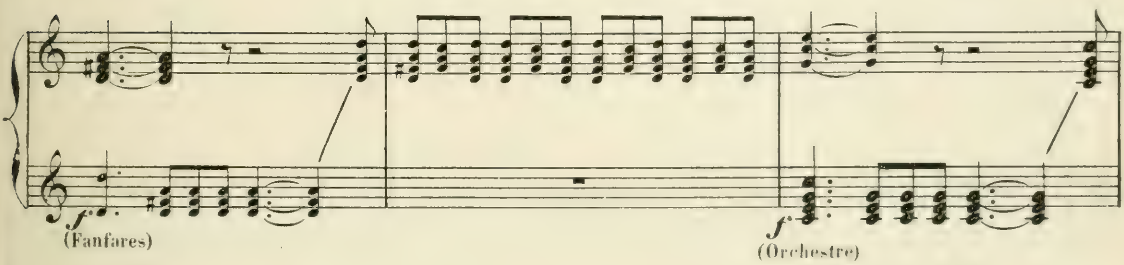
*A droite, l'estrade du trône. A gauche, l'estrade des prêtres.*

*Au fond, terrasses et jardins suspendus que supportent des piliers énormes.*

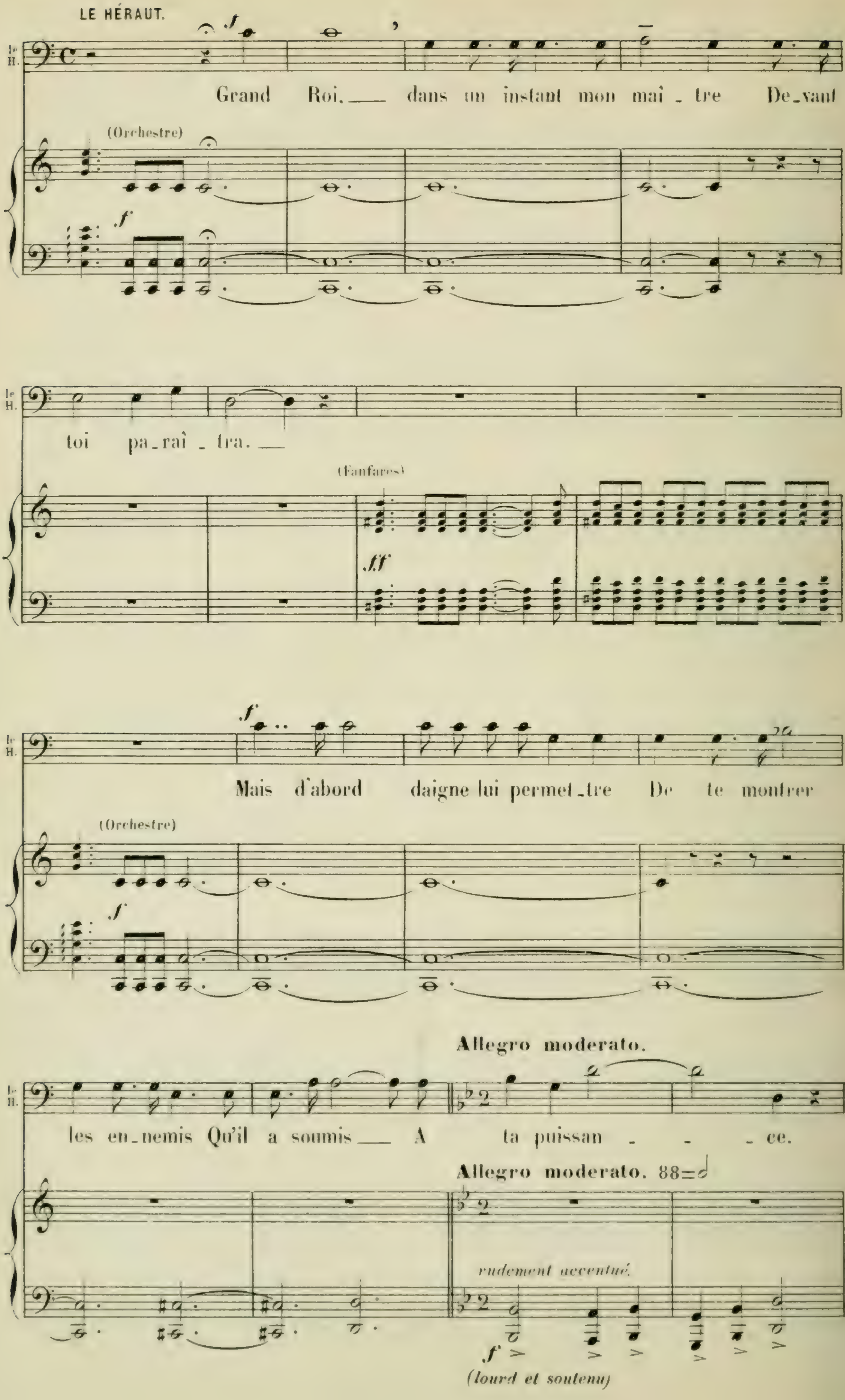
*Entre les piliers on voit une place publique grouillante de foule,*

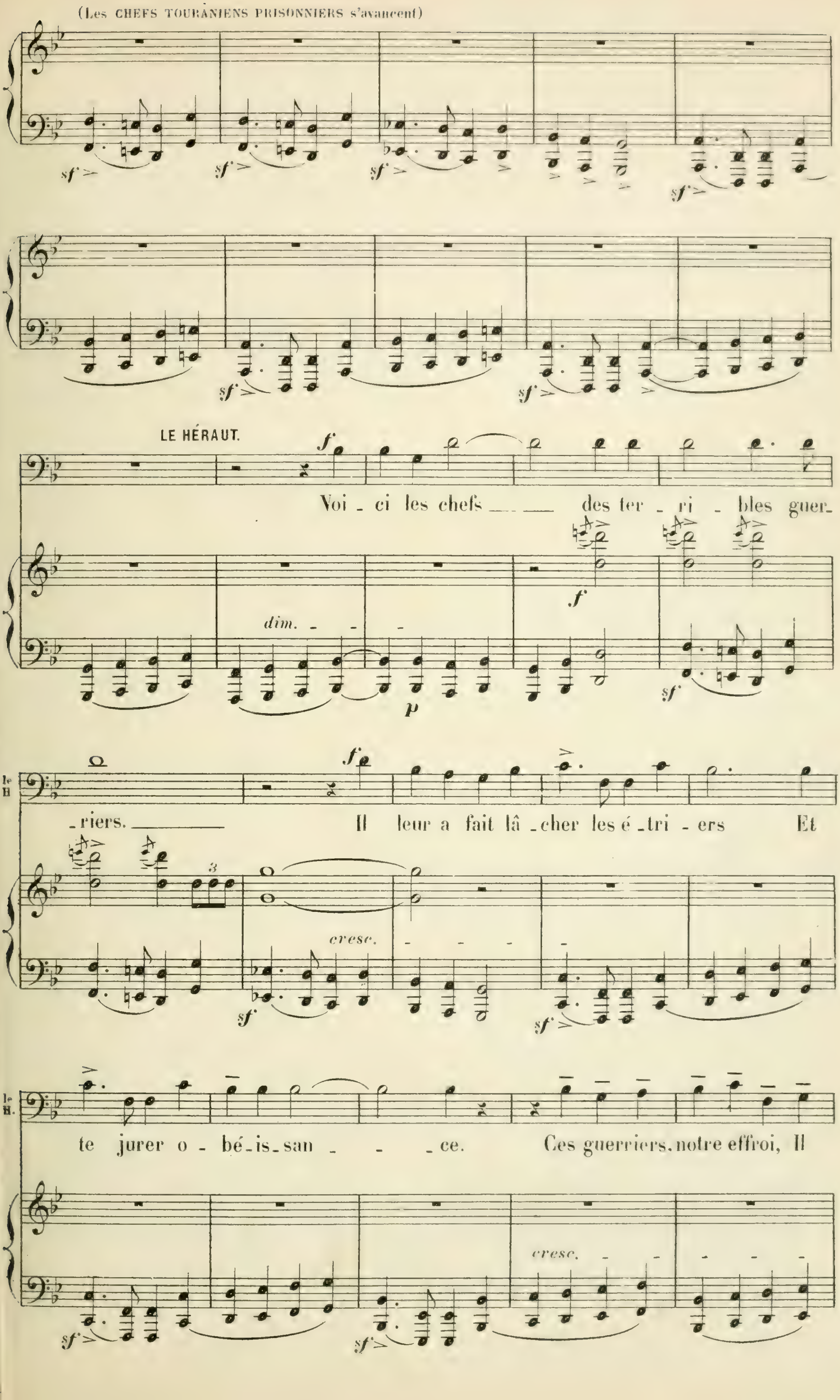
*et l'on aperçoit au-dessus de la terrasse les maisons et l'amphithéâtre de la ville de Bakhdi.*

ZARÂSTRA, VAREDHA, ANAHITA, AMROU, LE ROI,
LE HÉRAUT, LES PRÊTRES, LA FOULE.

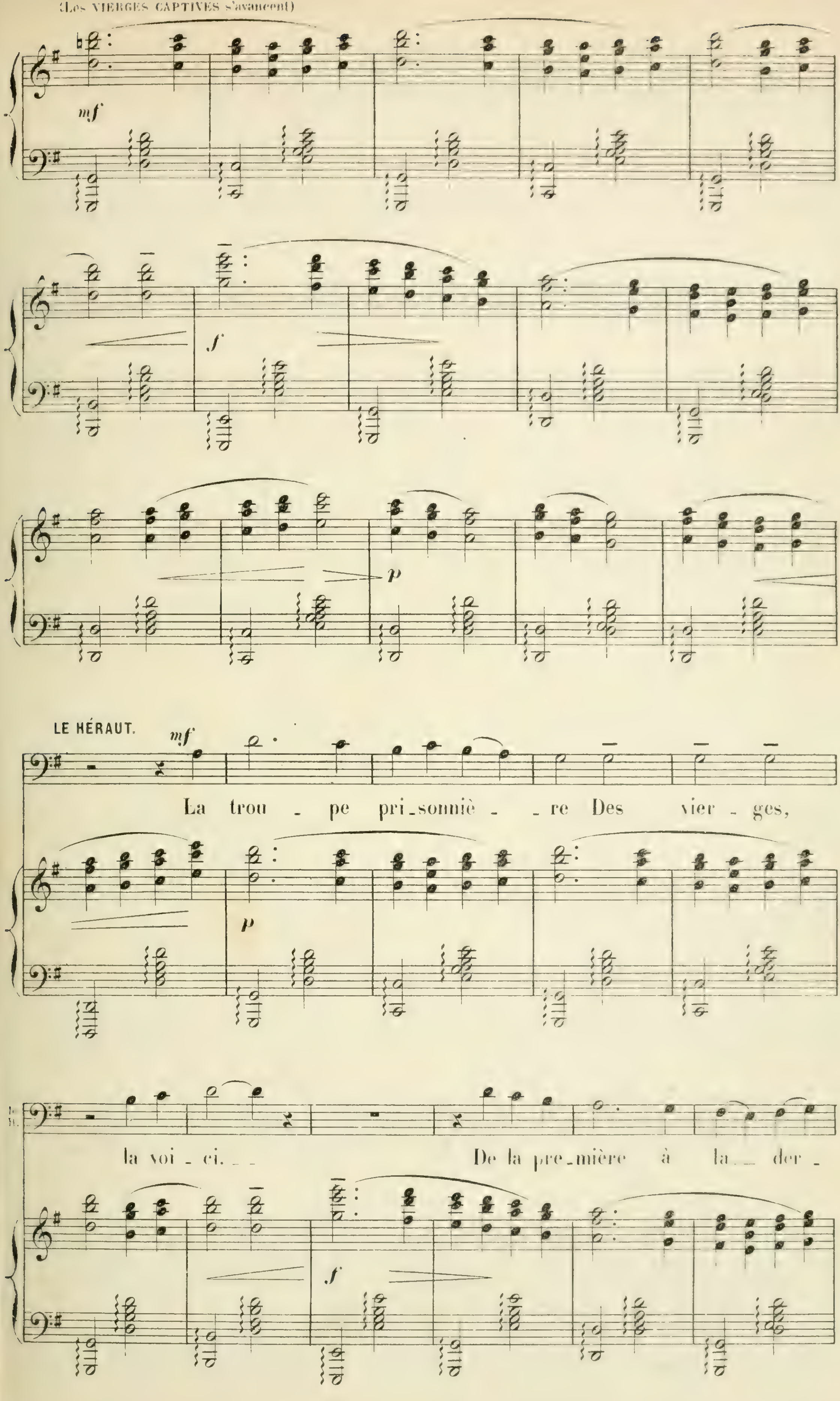


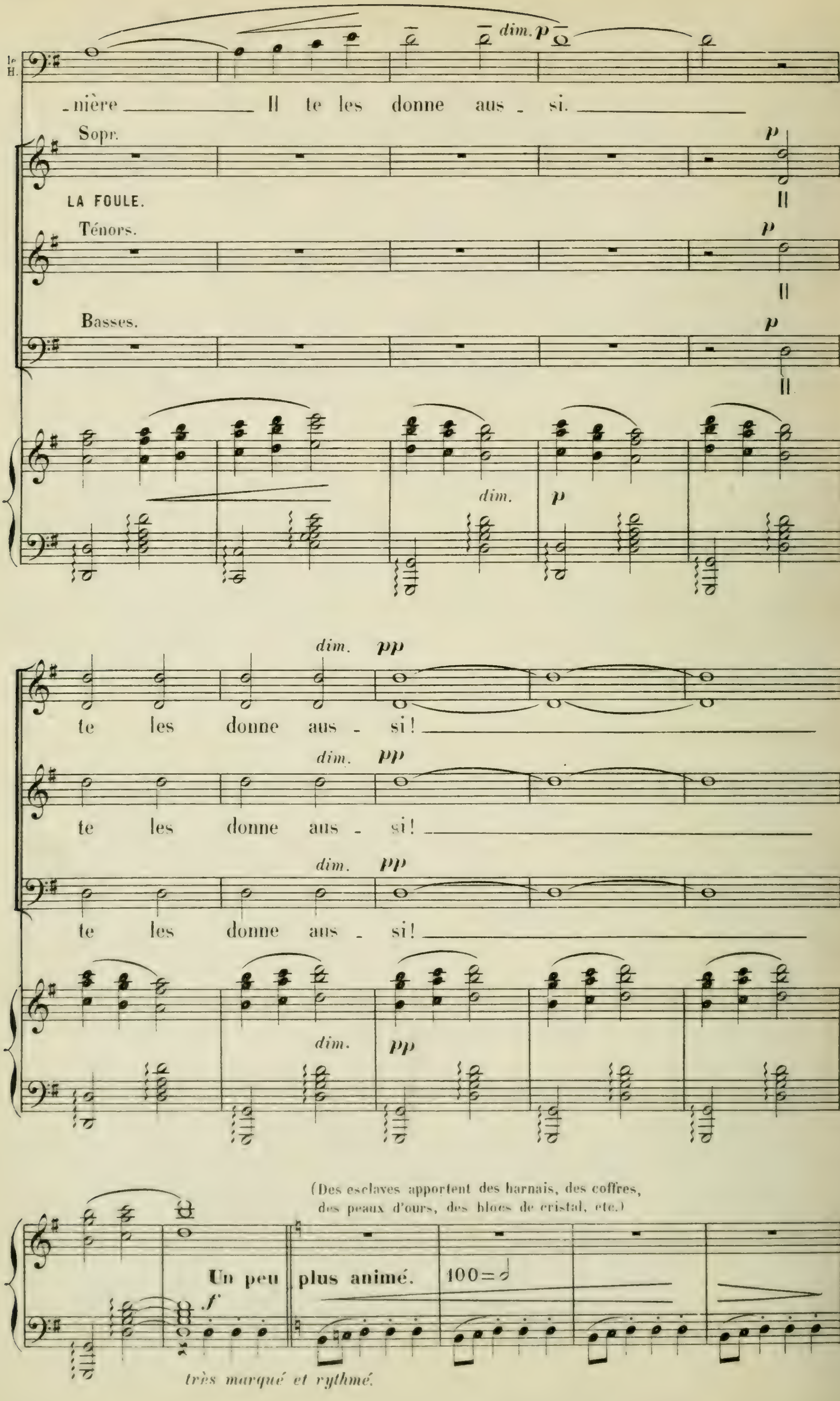


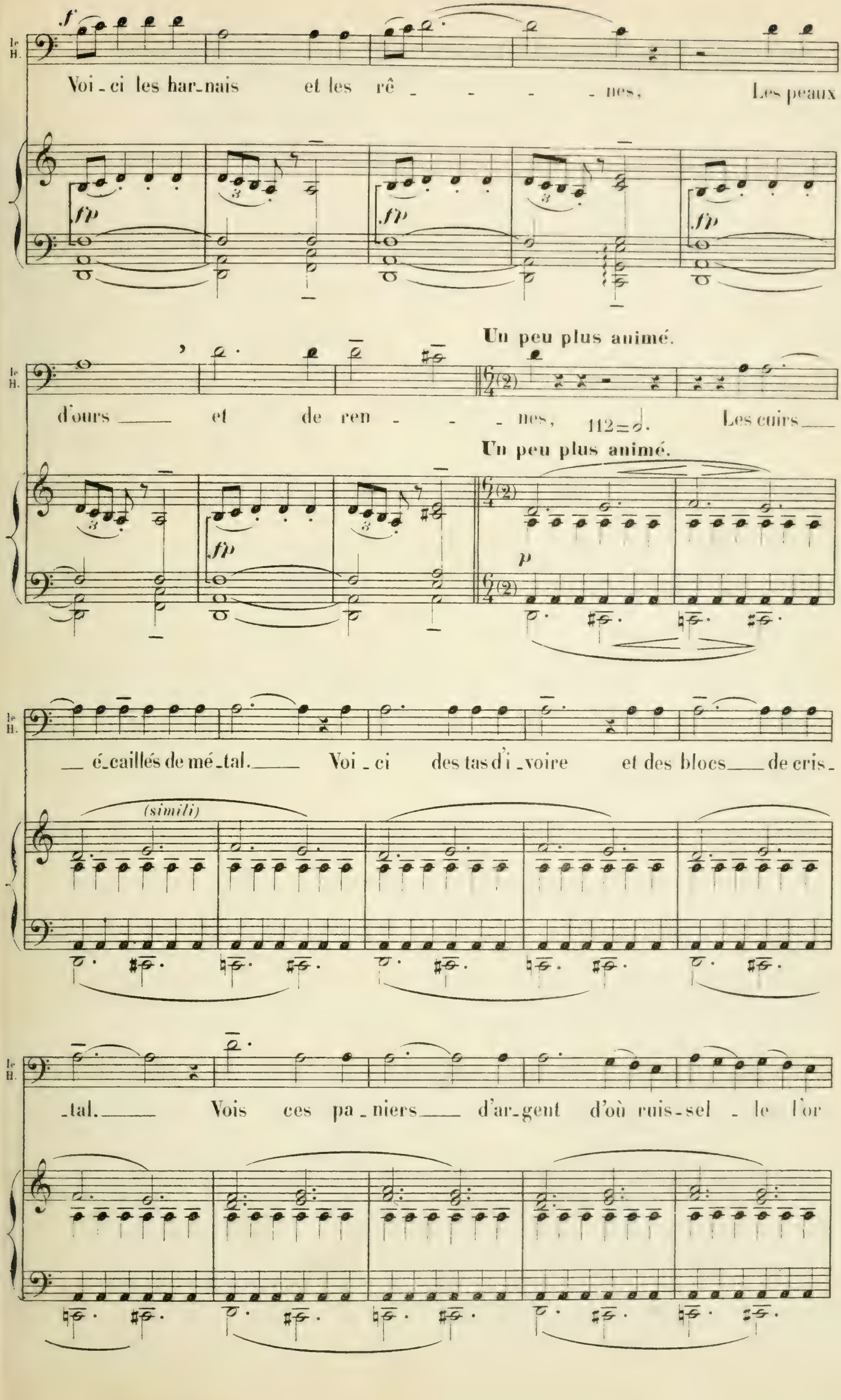


LE HÉRAUT.
le H.
Grand Roi, dans un instant mon maî - tre De-vant
(Orchestre)
toi pa-raî - tra.
(Fanfares)
Mais d'abord daigne lui permet-tre De te montrer
(Orchestre)
Allegro moderato.
les en-nemis Qu'il a soumis A ta puissan - - - ce.
Allegro moderato. 88=
rudement accentué.
(lourd et soutenu)

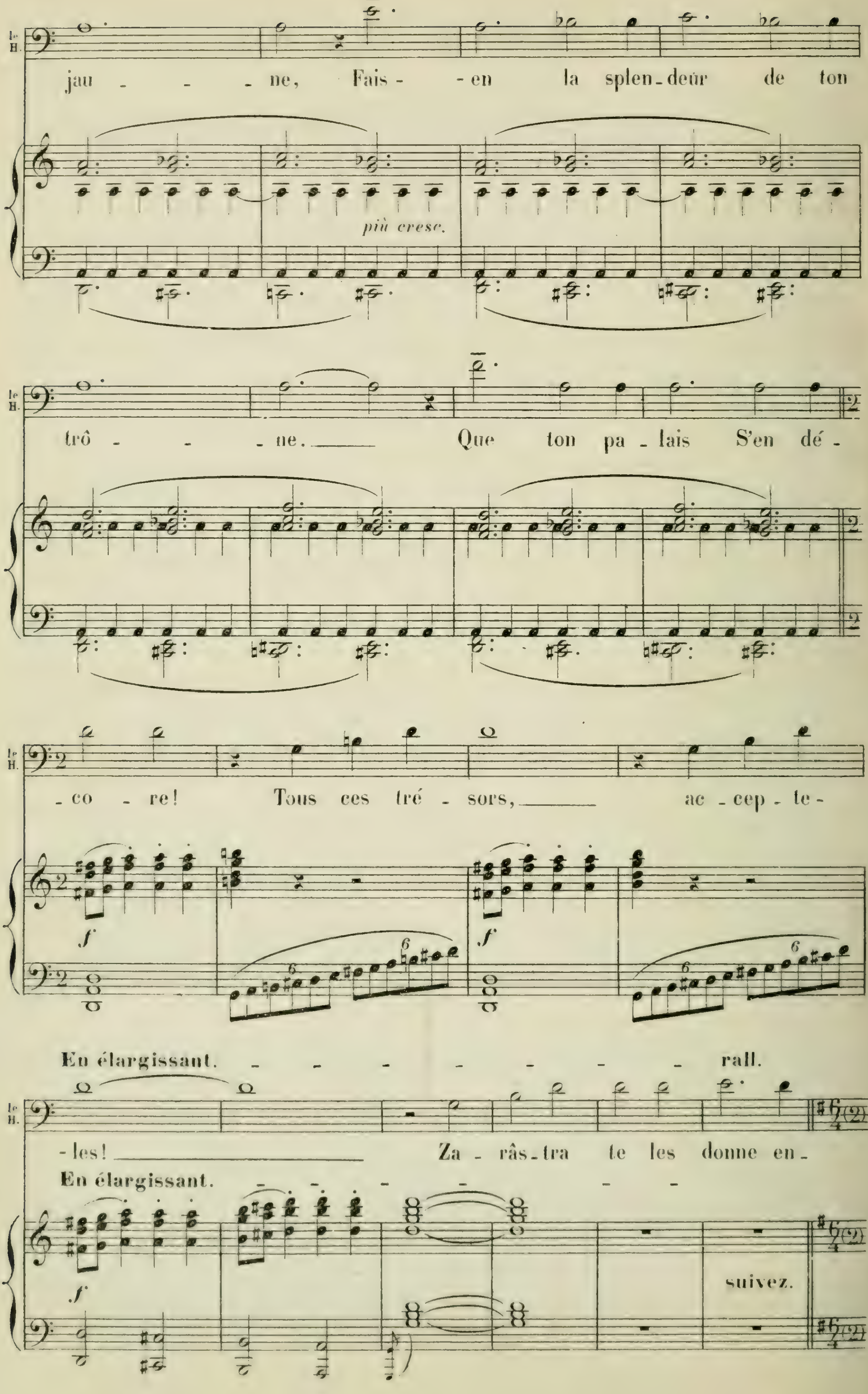

(Les CHEFS TOURANIENS PRISONNIERS s'avancent)
sf
LE HÉRAUT.
f
Voi - ci les chefs ___ des ter - ri - bles guer-
dim.
p
f
sf
le H.
- riers. ___
Il leur a fait lâ - cher les é - tri - ers Et
cresc.
te jurer o - bé - is - san - - - ce.
Ces guerriers, notre effroi, Il
cresc.

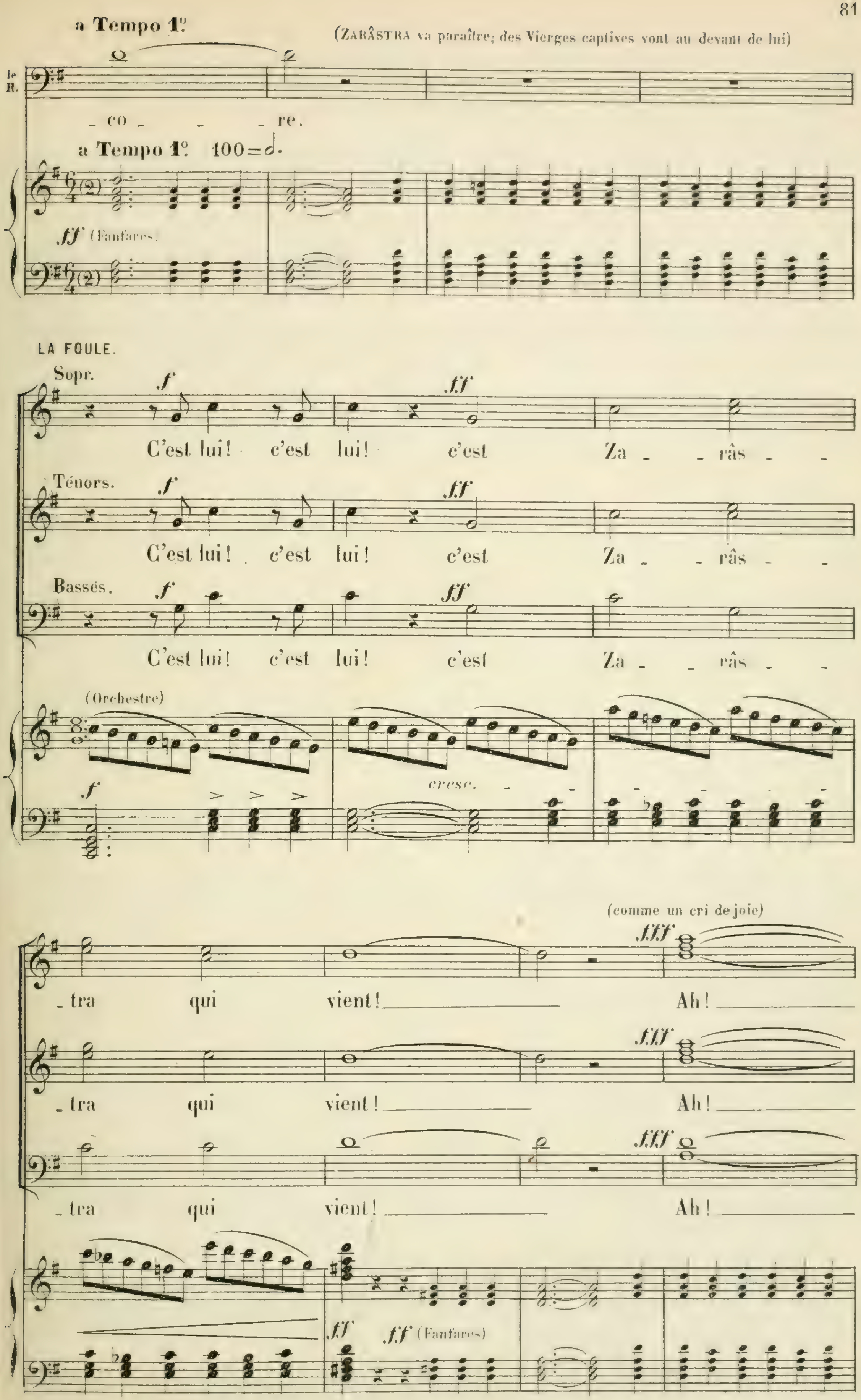

le H.
te les donne, ô Roi!
Sopr.
LA FOULE.
Il te les donne, ô
Ténors.
Il te les donne, ô
Basses.
Il te les donne, ô
più f
sff
Roi!
Roi!
Roi!
dim.
p


(Les VIERGES CAPTIVES s'avancent)
mf
f
p
LE HÉRAUT.
La trou_pe pri_sonniè_re Des vier_ges,
la voi_ci.__
De la pre_mière à la_ der_

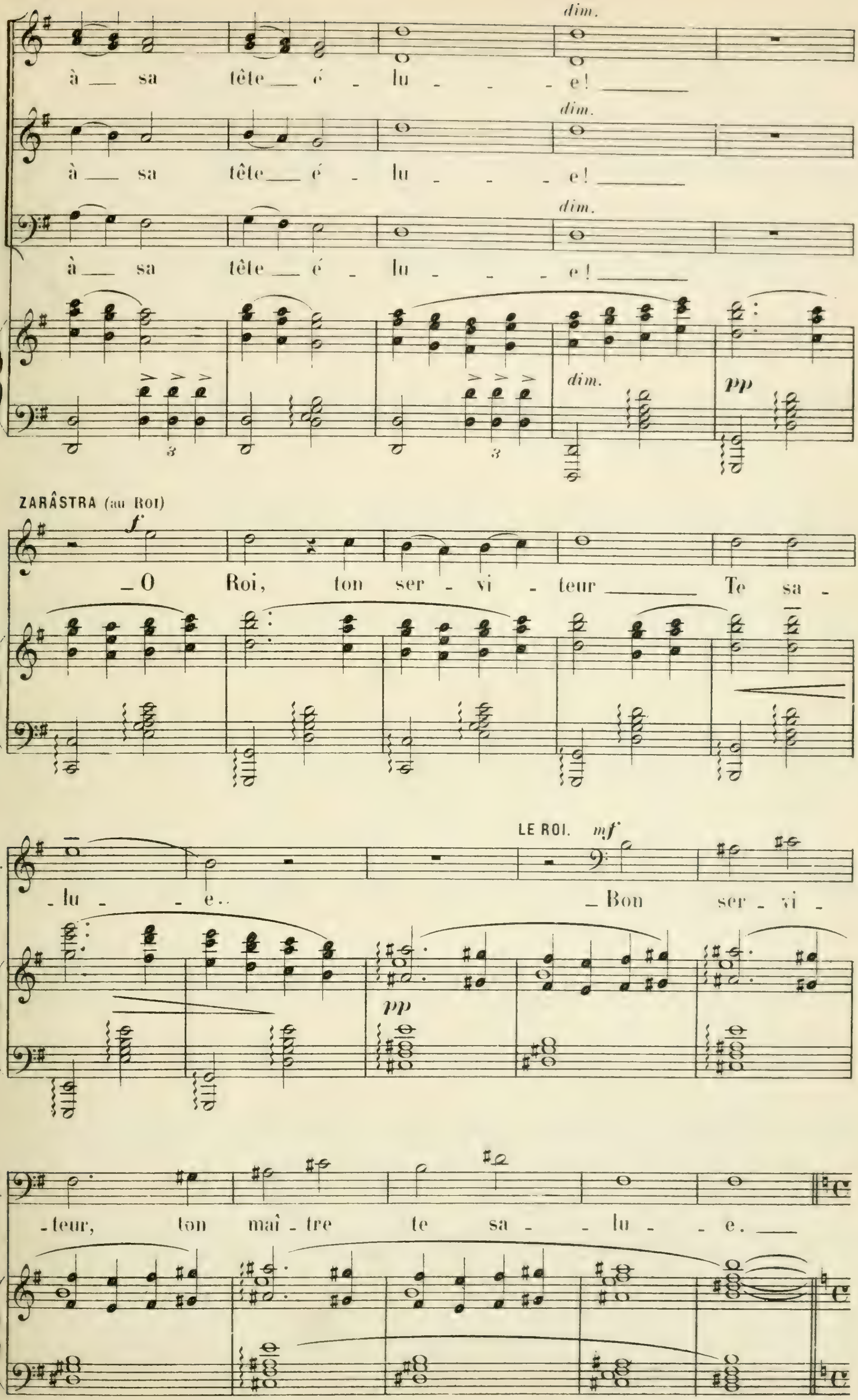

le H.
_nière ______ Il te les donne aus _ si. ______
dim. p
Sopr.
LA FOULE.
Ténors.
Basses.
p
Il
dim.
p
te les donne aus _ si! ______
dim. pp
dim.
pp
(Des esclaves apportent des harnais, des coffres, des peaux d'ours, des blocs de cristal, etc.)
Un peu plus animé. 100 = 𝅗𝅥
f
très marqué et rythmé.

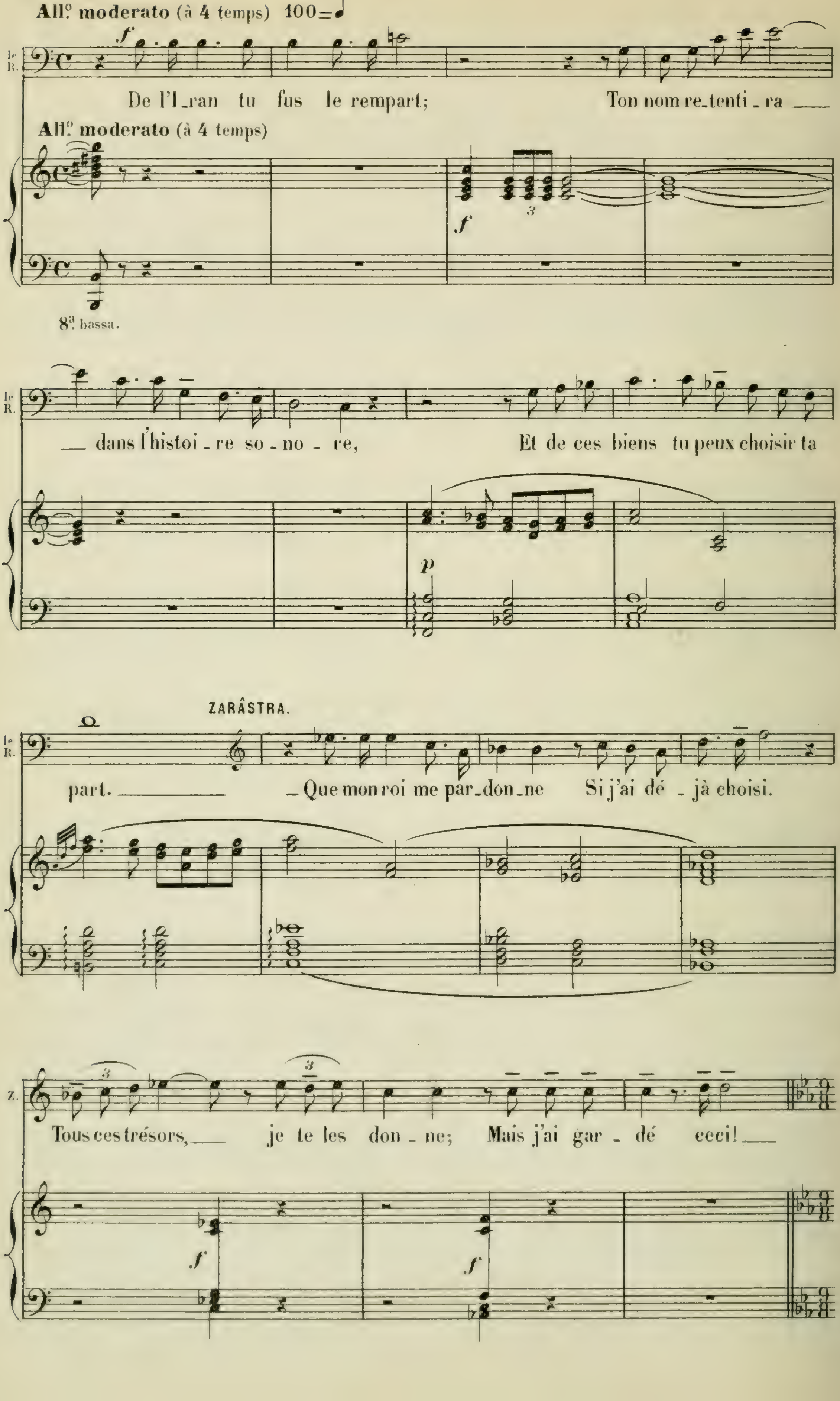

f
le H.
Voi_ci les har_nais et les rê - - - - - nes, Les peaux
fp
fp
fp
d'ours et de ren - - - nes, Les cuirs
Un peu plus animé.
112 = 𝅗𝅥.
Un peu plus animé.
fp
p
é_caillés de mé_tal. Voi_ci des tas d'i_voire et des blocs de cris-
(simili)
_tal. Vois ces pa_niers d'ar_gent d'où ruis_sel _ le l'or


le H.
jau - - - ne, Fais - - en la splen-deur de ton
più cresc.
trô - - - ne. Que ton pa-lais S'en dé-
-co - re! Tous ces tré - sors, ac-cep-te-
En élargissant. - - - - - - - rall.
-les! Za-râs-tra te les donne en-
En élargissant. - - - - - -
suivez.

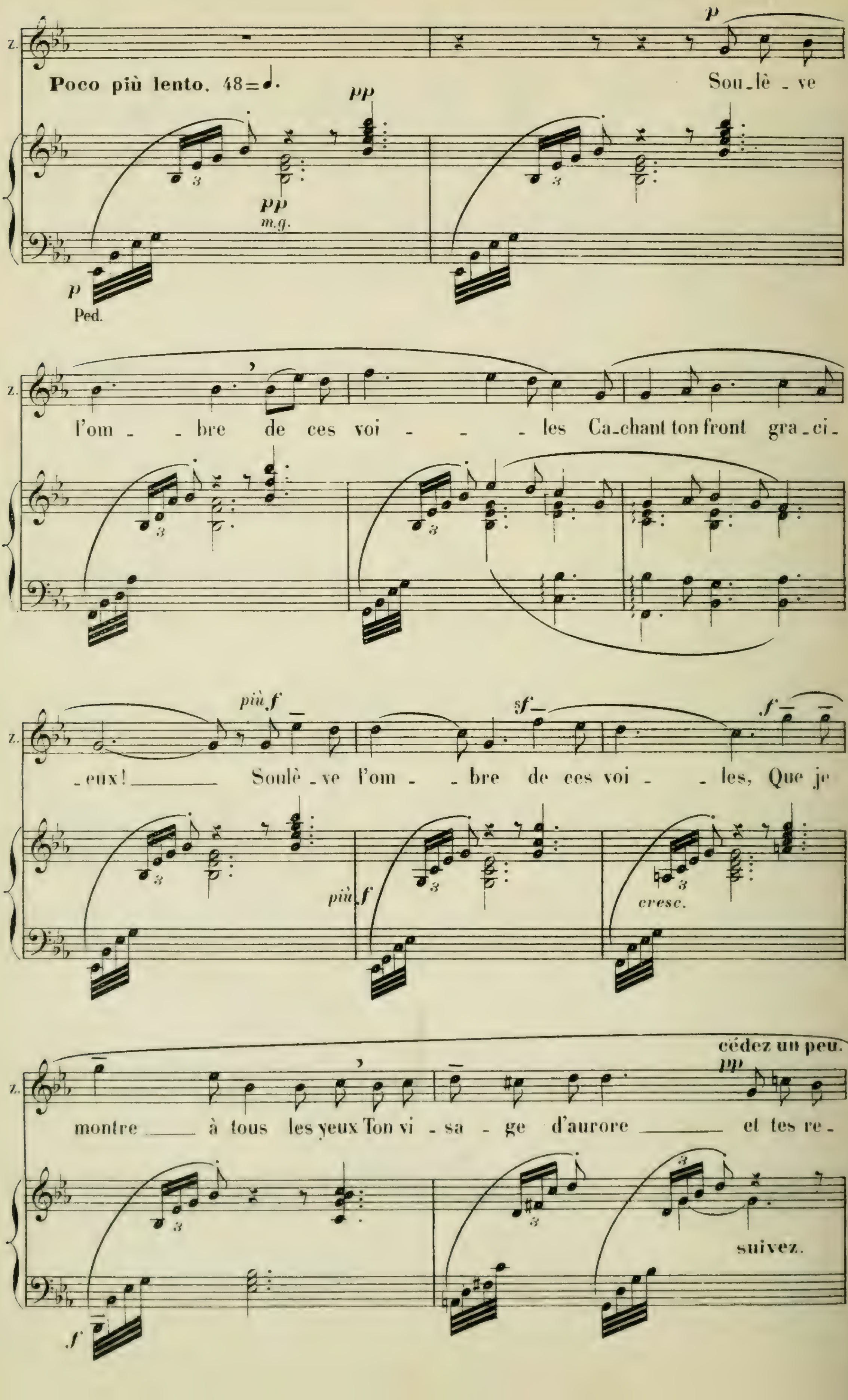

a Tempo 1º
(ZARÂSTRA va paraître; des Vierges captives vont au devant de lui)
le H.
- co - - - re.
a Tempo 1º 100 = 𝅗𝅥.
ff (Fanfares)
LA FOULE.
Sopr.
f
ff
C'est lui! c'est lui! c'est Za - - râs - -
Ténors.
C'est lui! c'est lui! c'est Za - - râs - -
Basses.
C'est lui! c'est lui! c'est Za - - râs - -
(Orchestre)
cresc.
(comme un cri de joie)
fff
- tra qui vient! Ah!
ff (Fanfares)


(Orchestre)
ff
O ___ bien - fai - teur! ___ gloire ___ à Za - râs - tra! ___ Gloire
O ___ bien - fai - teur! ___ gloire ___ à Za - râs - tra! ___ Gloire
O ___ bien - fai - teur! ___ gloire ___ à Za - râs - tra! ___ Gloire
sf

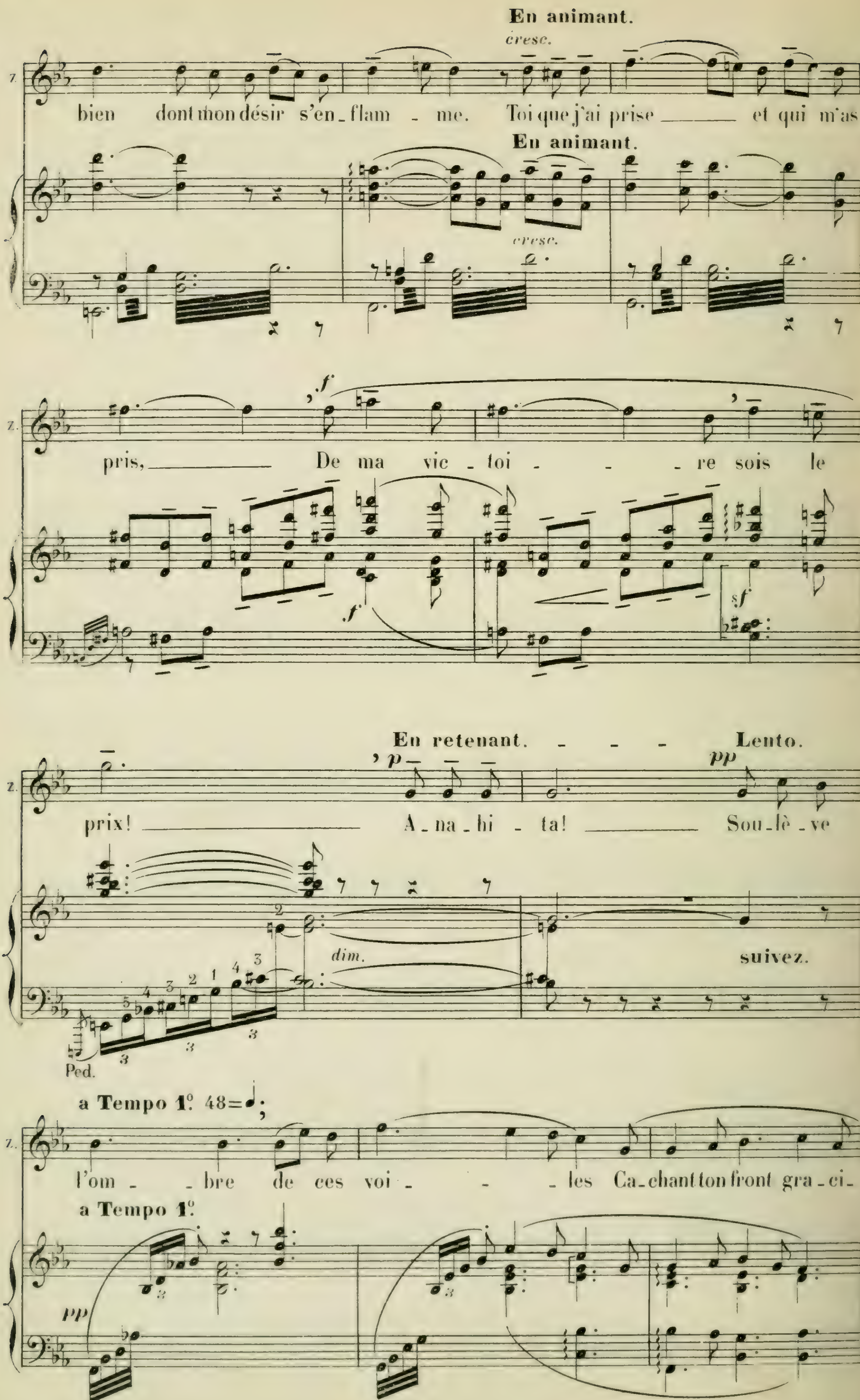

dim.
à sa tête é - lu - - - e!
ZARÂSTRA (au Roi)
f
O Roi, ton ser - vi - teur Te sa - lu - e..
LE ROI. mf
Bon ser - vi - teur, ton maî - tre te sa - lu - e.
pp
Z.
le R.


All.o moderato (à 4 temps) 100 = ♩
le R.
De l'I_ran tu fus le rempart; Ton nom re_tenti_ra
All.o moderato (à 4 temps)
8.a bassa.
__ dans l'histoi_re so_no_re, Et de ces biens tu peux choisir ta
ZARÂSTRA.
part. __ _Que mon roi me par_don_ne Si j'ai dé_jà choisi.
Z.
Tous ces trésors, __ je te les don_ne; Mais j'ai gar_dé ceci! __


(la litière d'ANAHITA s'avance)
Andante cantabile.
Andante cantabile. 63 = ♩.
mf
Ah! __ pa_
p
f
expressif et bien chanté.
sf
_rais! ____
pa_rais, as_tre de mon
cresc.
più f
cresc.
ciel! A_beille d'or dont l'a_mour est le miel! ____
più f
f
(Les rideaux de la litière sont ouverts;
ANAHITA voilée paraît aux regards de la foule.)
dim.
p
en dehors et bien chanté.
sf


Z.
Poco più lento. 48=
Sou-lè - ve
m.g.
Ped.
l'om - - bre de ces voi - - - les Ca-chant ton front gra-ci-
-eux! Soulè - ve l'om - - bre de ces voi - - les, Que je
più f
cresc.
montre à tous les yeux Ton vi - sa - ge d'aurore et tes re-
cédez un peu.
suivez.

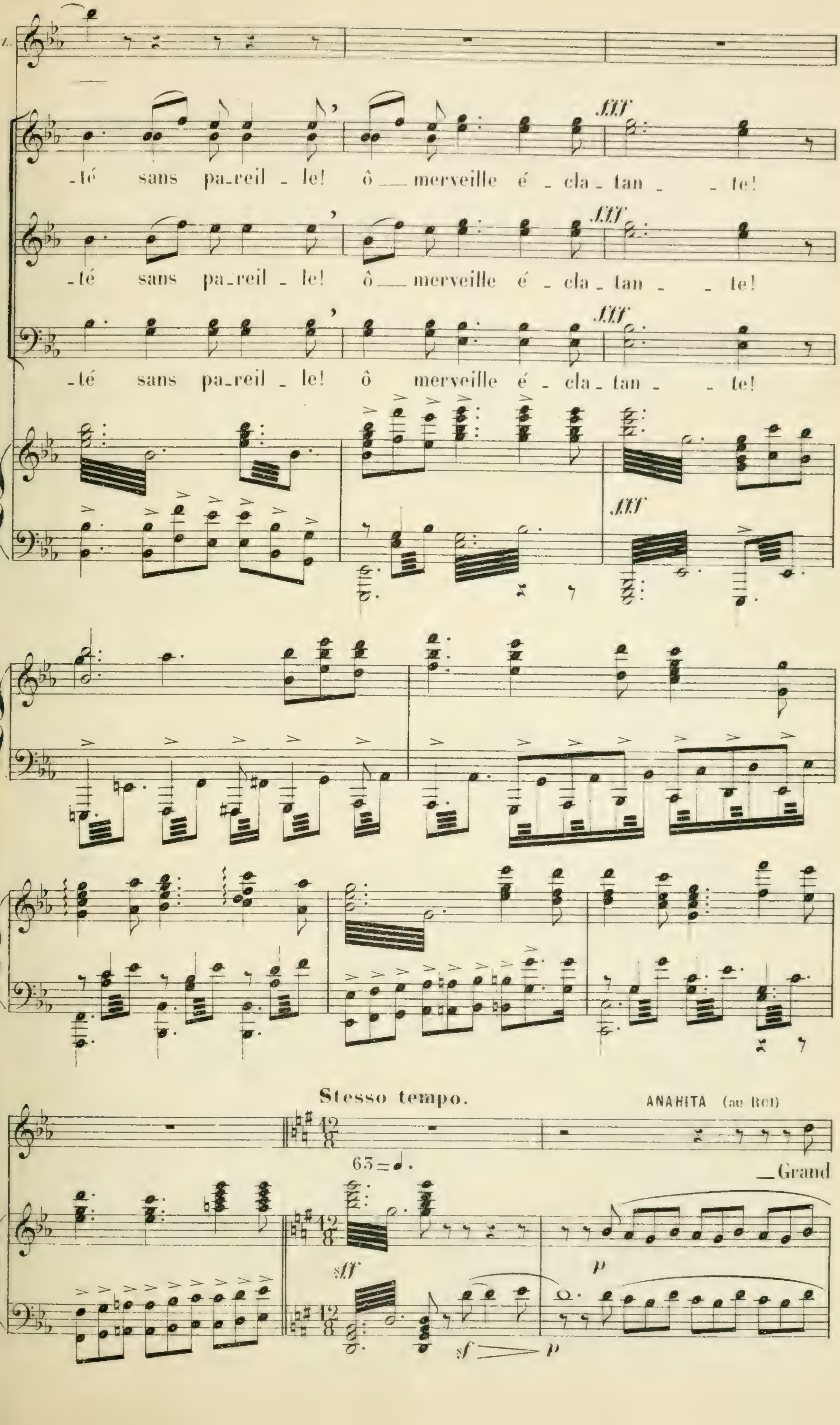

a Tempo.
-gards, tes re-gards d'é-toi - - - - - -
a Tempo.
m.g.
rall.
più f
a Tempo 1º 63 = ♩.
-les. Parais! pa-rais!..
rall.
suivez.
a Tempo 1º
p
Oui, pa-rais, so-leil de mes yeux,
p
più p
più f
Seul tré-sor vrai-ment préci-eux, Seul
dol.

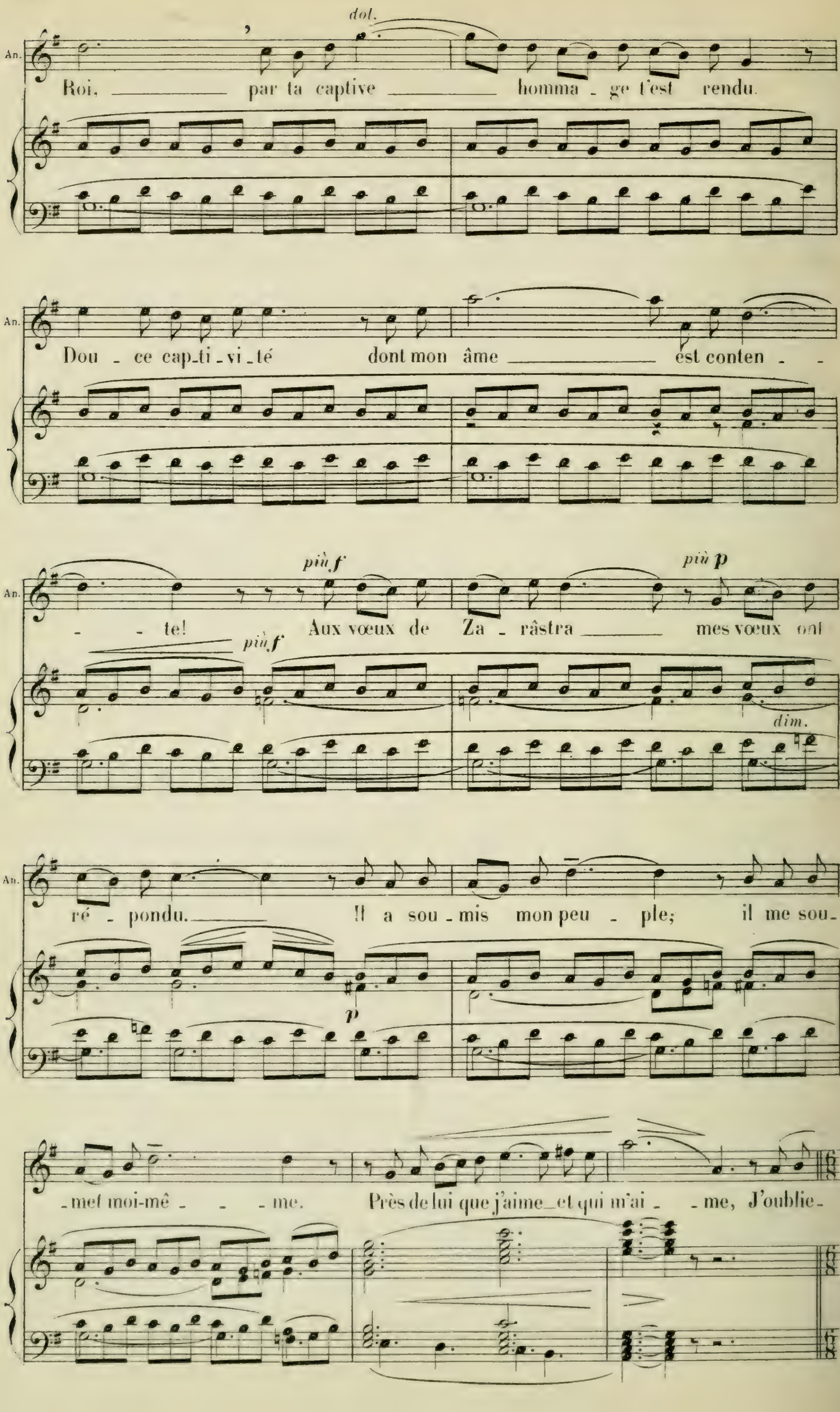

En animant.
cresc.
bien dont mon désir s'en_flam _ me. Toi que j'ai prise et qui m'as
En animant.
cresc.
f
pris, De ma vic_toi _ _ _ re sois le
f
sf
En retenant. _ _ _ Lento.
p
pp
prix! A_na_hi _ ta! Sou_lè_ve
dim.
suivez.
Ped.
a Tempo 1°. 48=
l'om _ _ bre de ces voi _ _ _ les Ca_chant ton front gra_ci_
a Tempo 1°.
pp

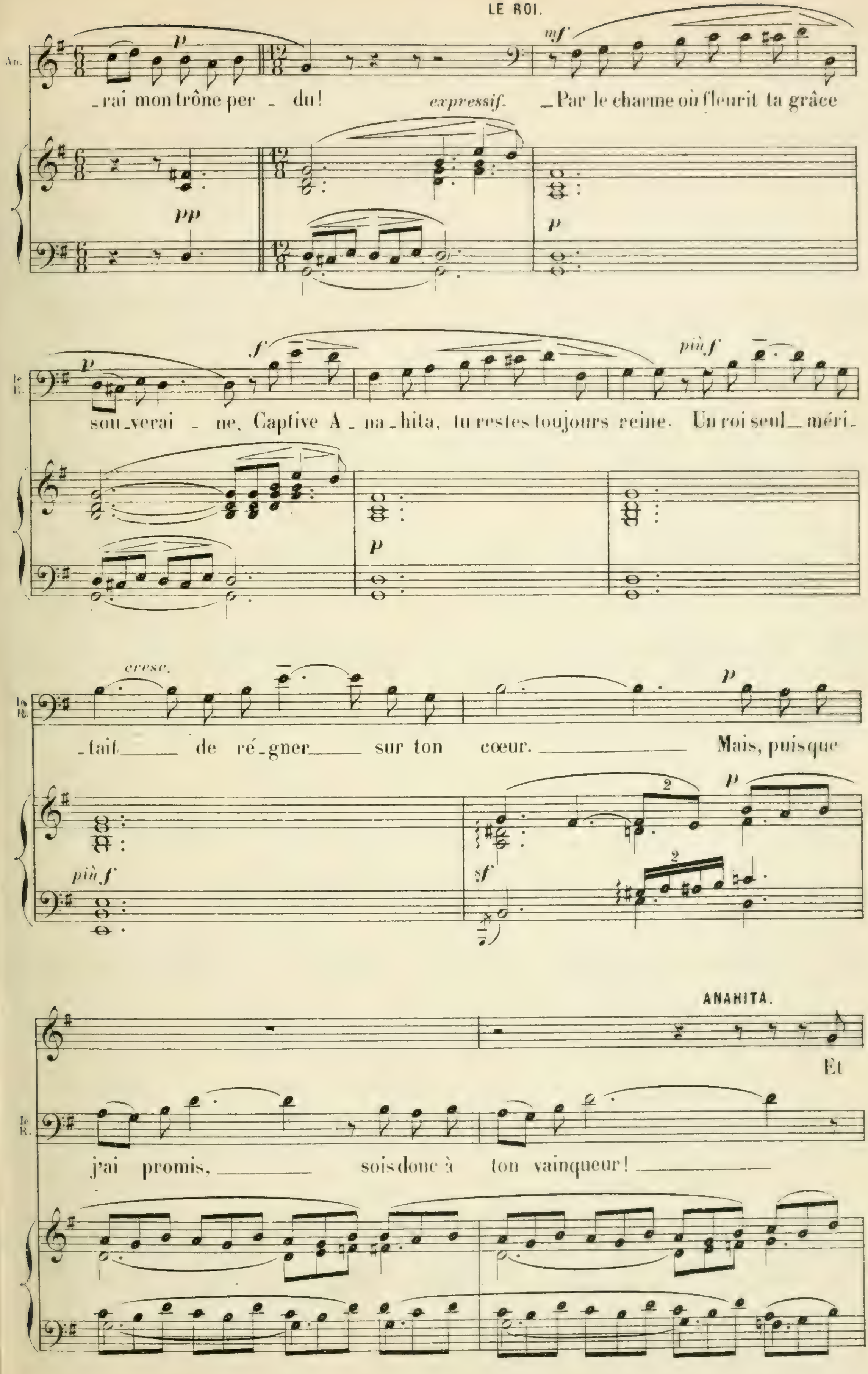

più f
sf
f
-eux. Soulè-ve l'om-bre de ces voi-les, Que je
Sopr.
pp
Soulè-ve l'om-bre de ces
LA FOULE.
Ténors.
pp
Soulè-ve l'om-bre
Basses.
p
Soulè-ve
cresc.
più f
cédez un peu.
montre à tous les yeux Ton vi-sa-ge d'aurore et tes re-
pp
voi-les, de ces voi-les.
de ces voi-les.
l'om-bre de ces voi-les.
f
suivez.

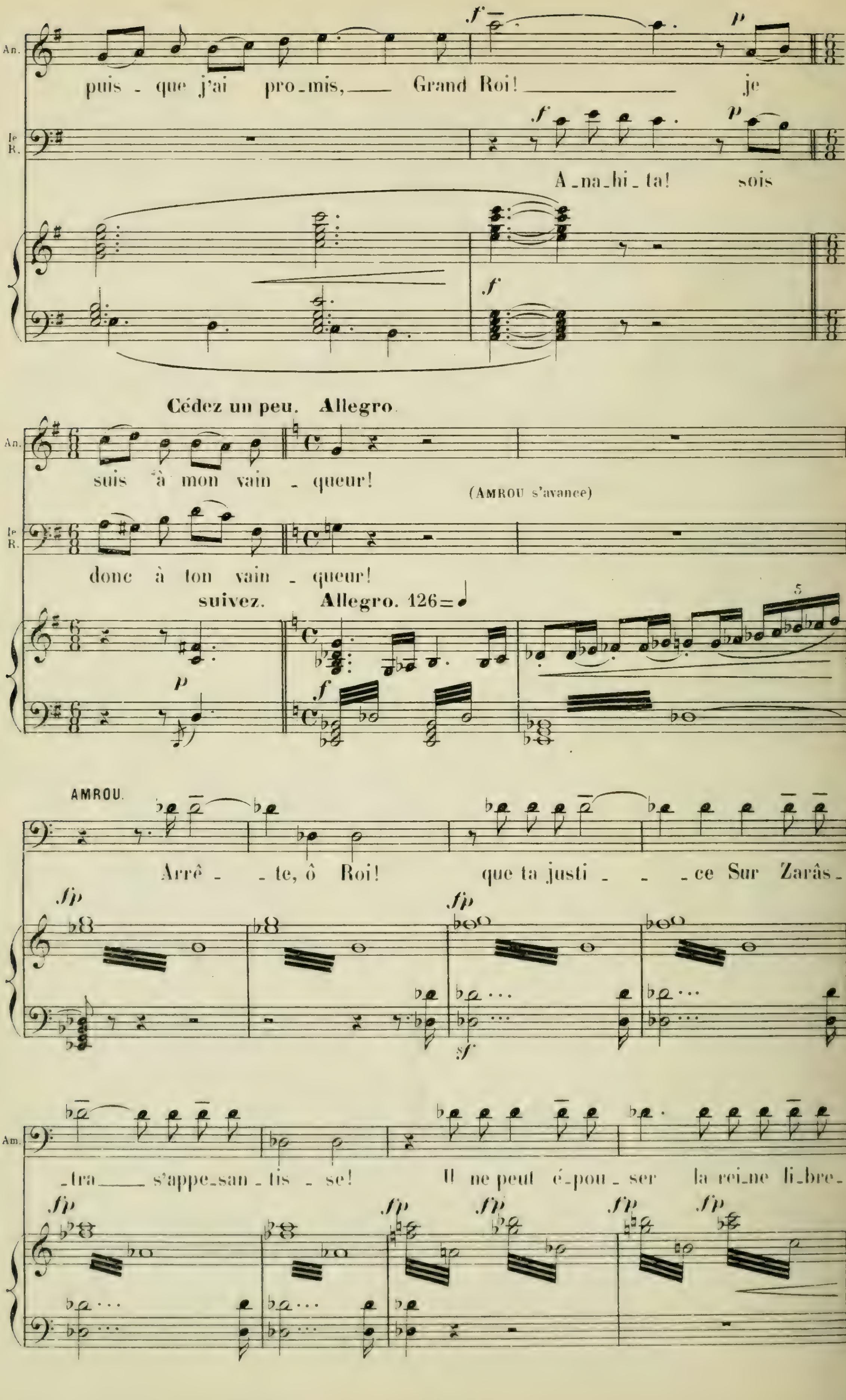

a Tempo.
Z.
_gards... tes re_gards d'é_toi _ _ _ _ _
Mon _ tre-nous tes re_
Mon _ tre-nous tes re_
a Tempo.
pp
m.g.
Poco allarg.
a Tempo.
(ANAHITA qui a quitté son voile
_les. Pa_rais, A_na_hi _ ta!
_gards; oui, pa _ _ rais! O beau_
_gards; oui, pa _ _ rais! O beau_
oui, pa _ _ rais! Ô beau_
più f
Poco allarg.
a Tempo. 65 = ♩.
ff suivez.

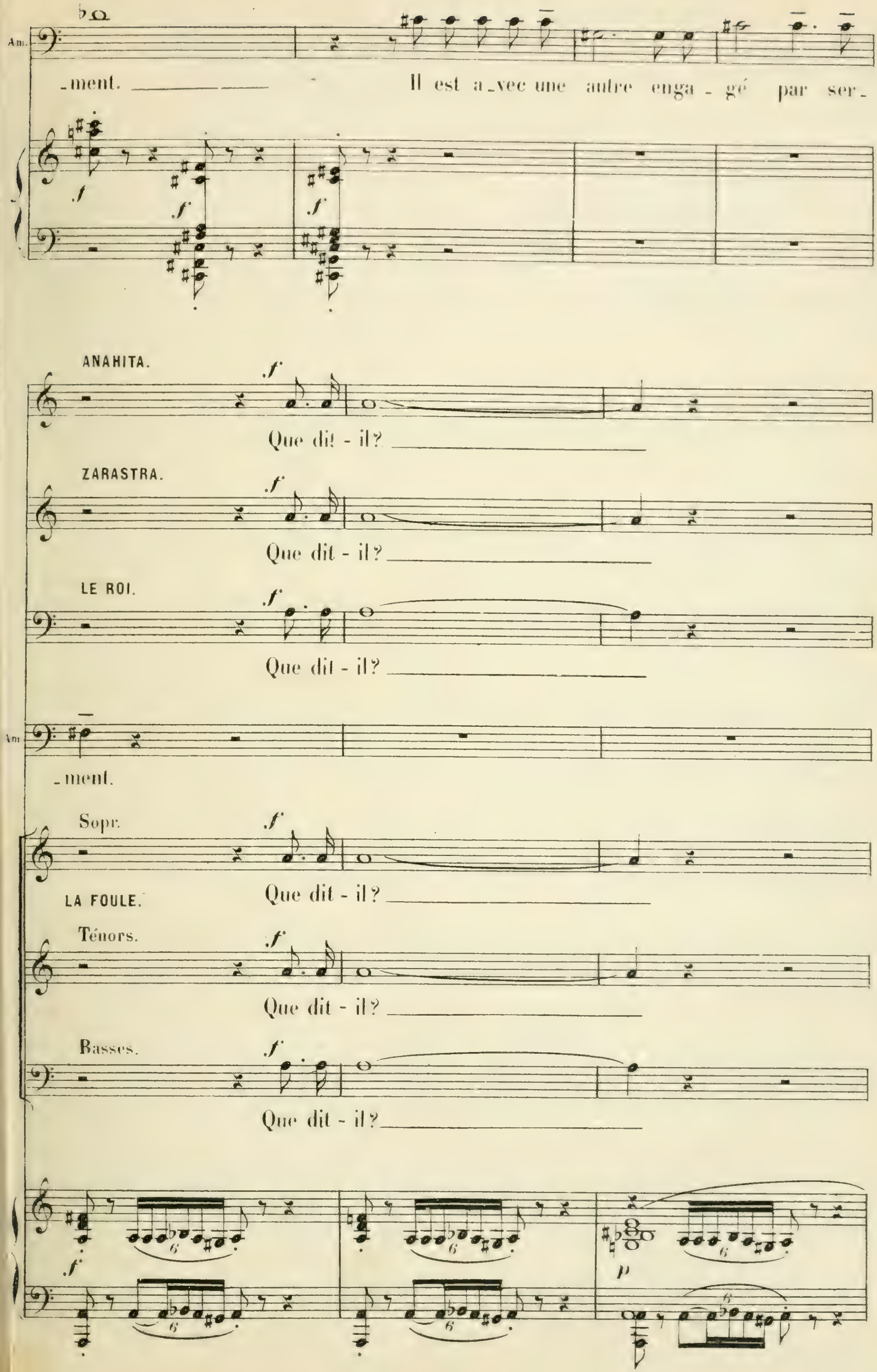
s'avance lentement vers le Roi)



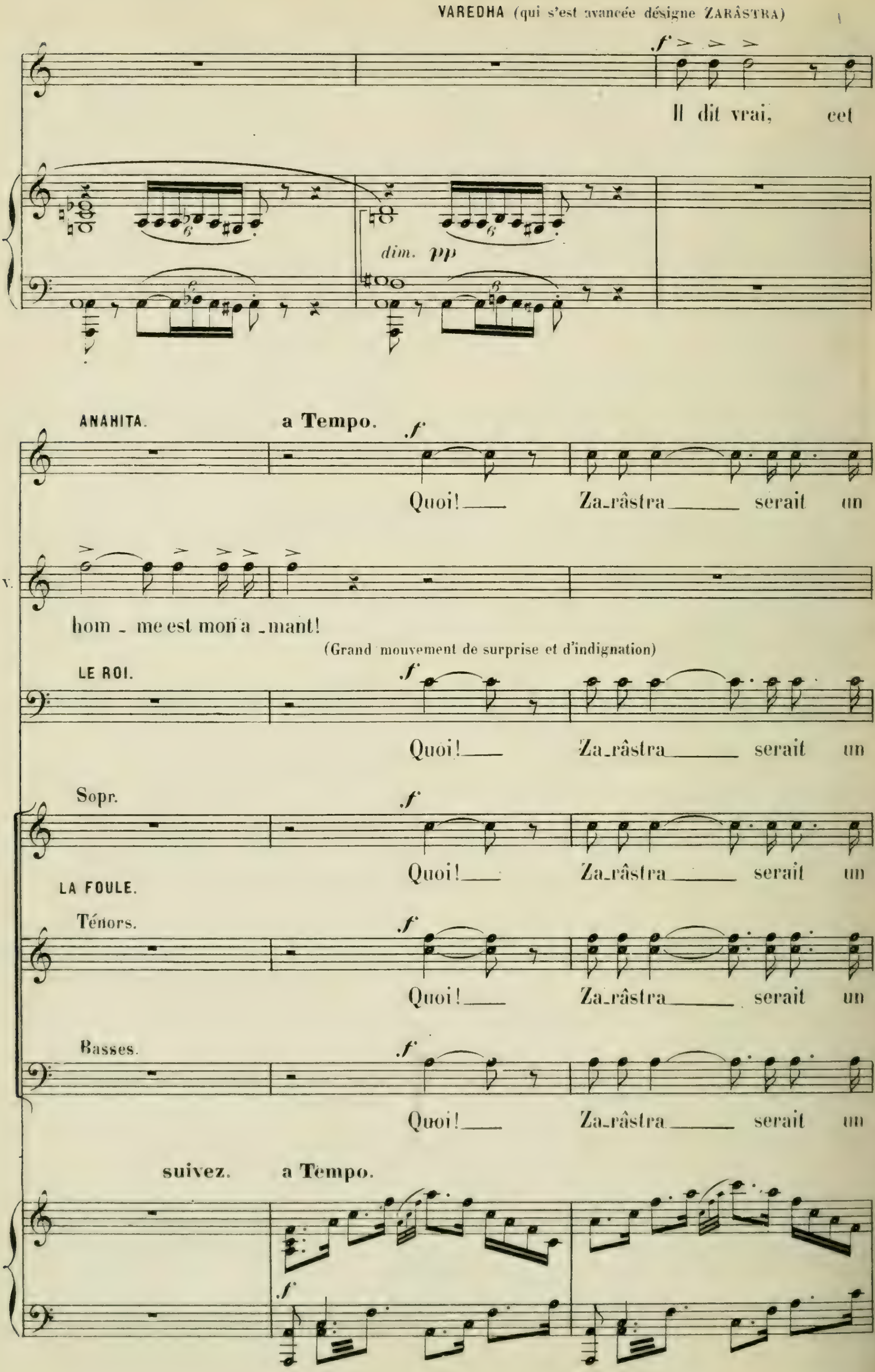

An.
dol.
Roi, par ta captive homma - ge t'est rendu.
Dou - ce cap_ti_vi_té dont mon âme est conten - - te!
più f
Aux voeux de Za - râstra mes voeux ont
più p
dim.
ré - pondu. Il a sou - mis mon peu - ple; il me sou-
p
-met moi-mê - - me. Près de lui que j'aime_et qui m'ai - me, J'oublie-

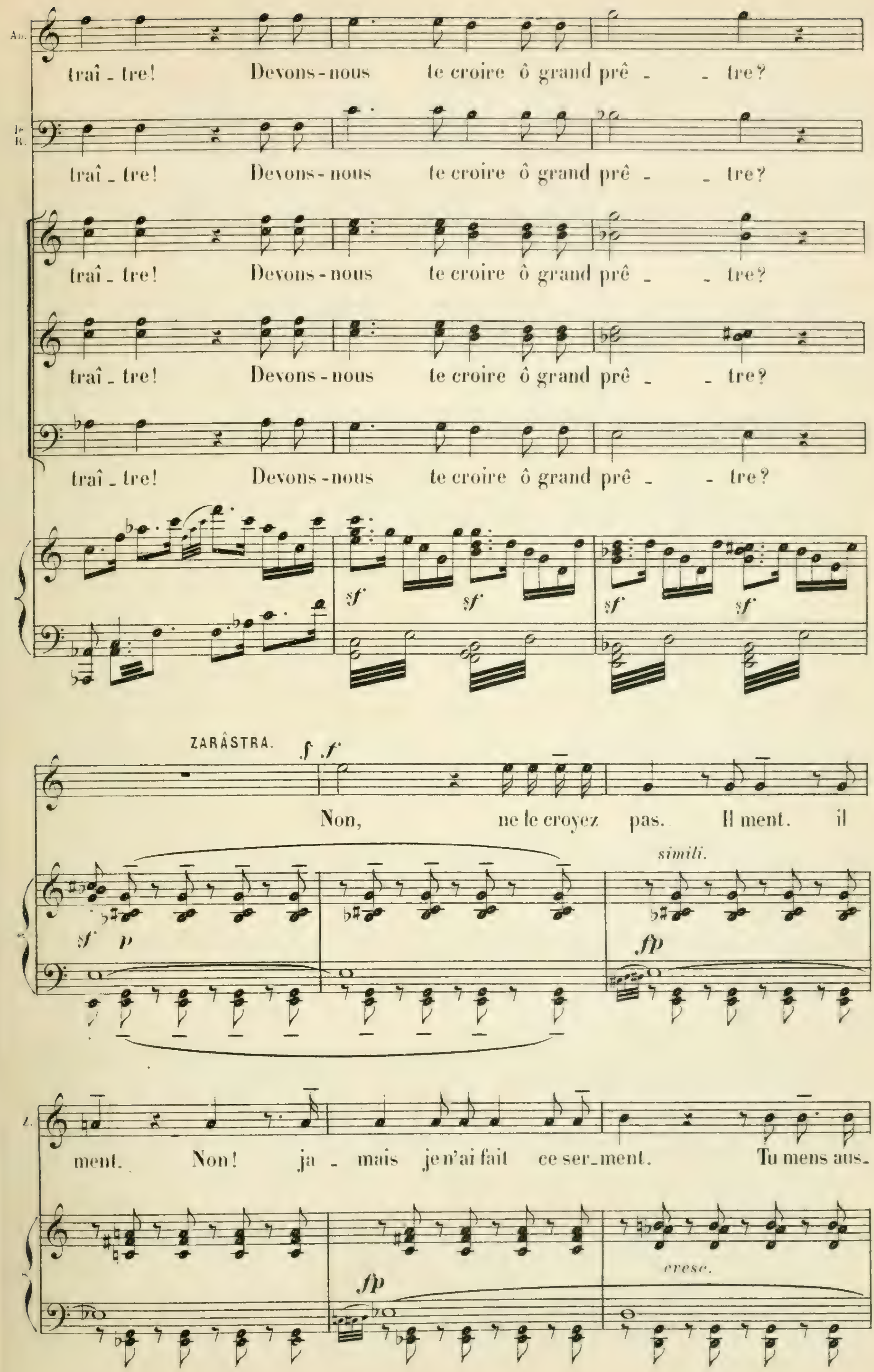

LE ROI.
-rai mon trône per - du!
expressif.
_Par le charme où fleurit ta grâce
sou-verai - ne, Captive A - na-hita, tu restes toujours reine. Un roi seul_méri-
-tait de ré-gner sur ton cœur. Mais, puisque
ANAHITA.
Et
j'ai promis, sois donc à ton vainqueur!

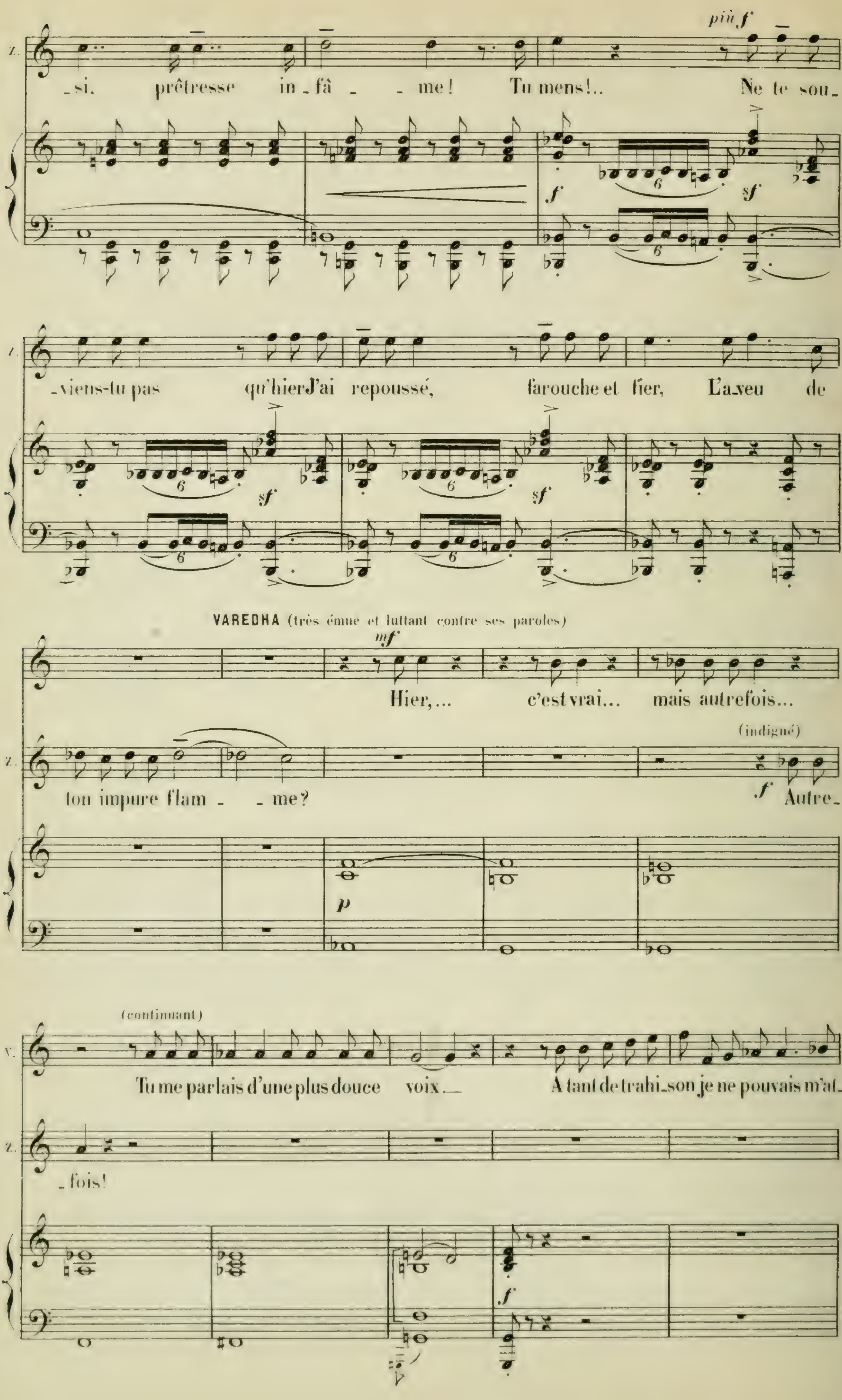

An.
puis _ que j'ai pro_mis, Grand Roi! je
le R.
A_na_hi_ta! sois
Cédez un peu. Allegro
suis à mon vain _ queur!
(AMROU s'avance)
donc à ton vain _ queur!
suivez. Allegro. 126 =
AMROU.
Arrê _ _ te, ô Roi! que ta justi _ _ _ ce Sur Zarâs_
Am.
_tra s'appe_san _ tis _ se! Il ne peut é_pou _ ser la rei_ne li_bre_



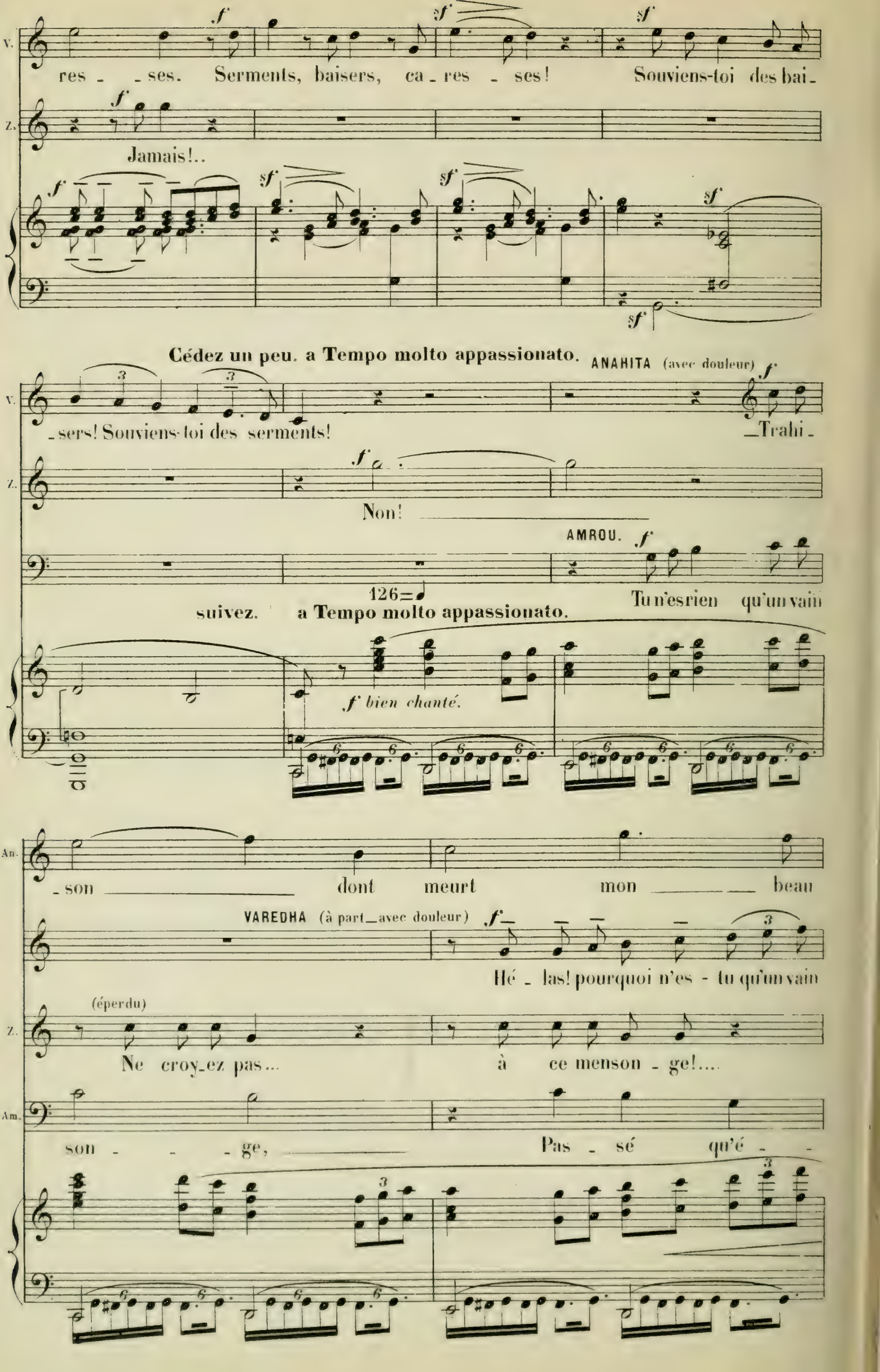
Am.
-ment. Il est a-vec une autre enga - gé par ser-
ANAHITA.
Que dit - il?
ZARASTRA.
Que dit - il?
LE ROI.
Que dit - il?
Am.
-ment.
Sopr.
LA FOULE.
Que dit - il?
Ténors.
Que dit - il?
Basses.
Que dit - il?

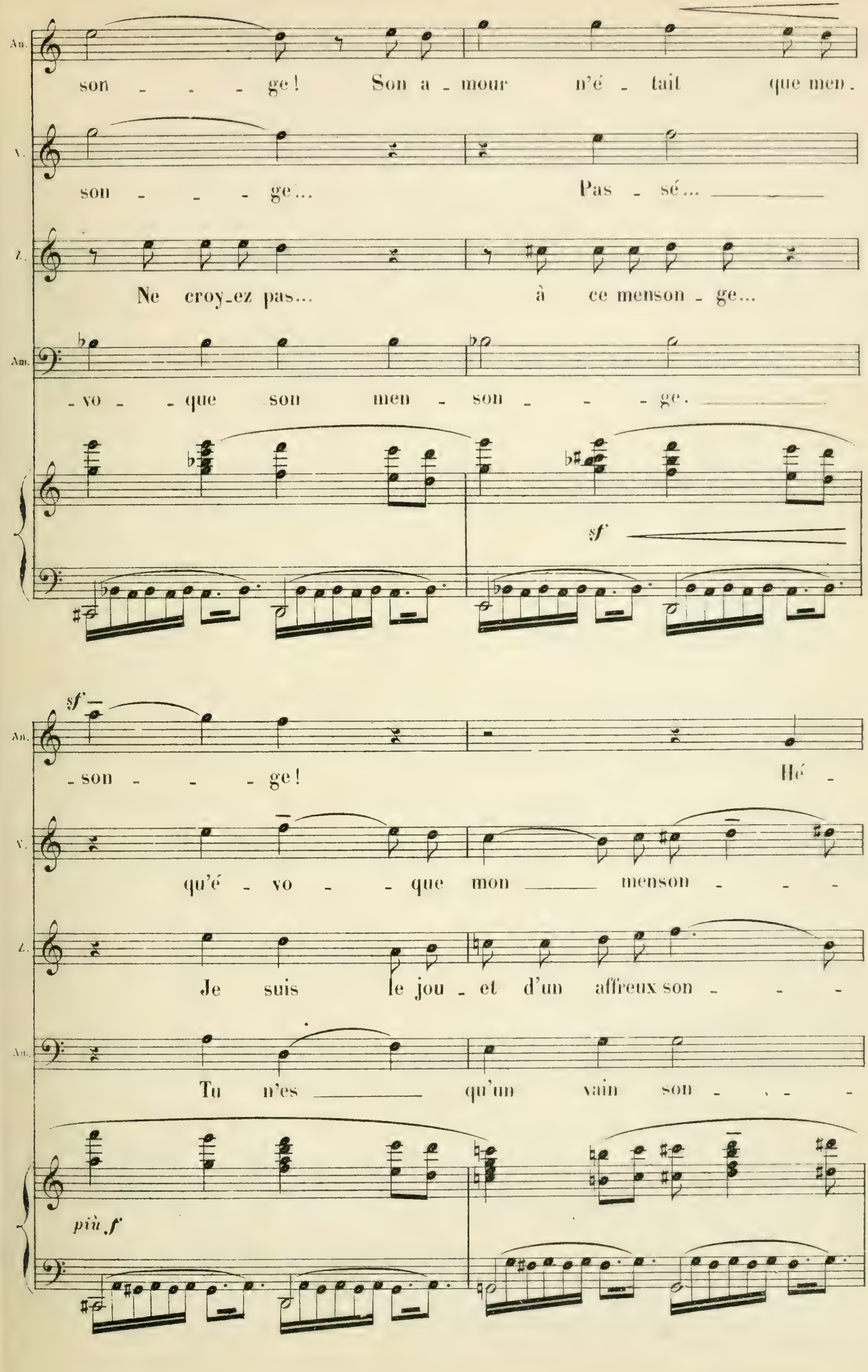

VAREDHA (qui s'est avancée désigne ZARÂSTRA)
Il dit vrai, cet
dim. pp
ANAHITA.
a Tempo.
Quoi! Za-râstra serait un
V.
hom - me est mon a - mant!
(Grand mouvement de surprise et d'indignation)
LE ROI.
Quoi! Za-râstra serait un
Sopr.
Quoi! Za-râstra serait un
LA FOULE.
Ténors.
Quoi! Za-râstra serait un
Basses.
Quoi! Za-râstra serait un
suivez.
a Tempo.

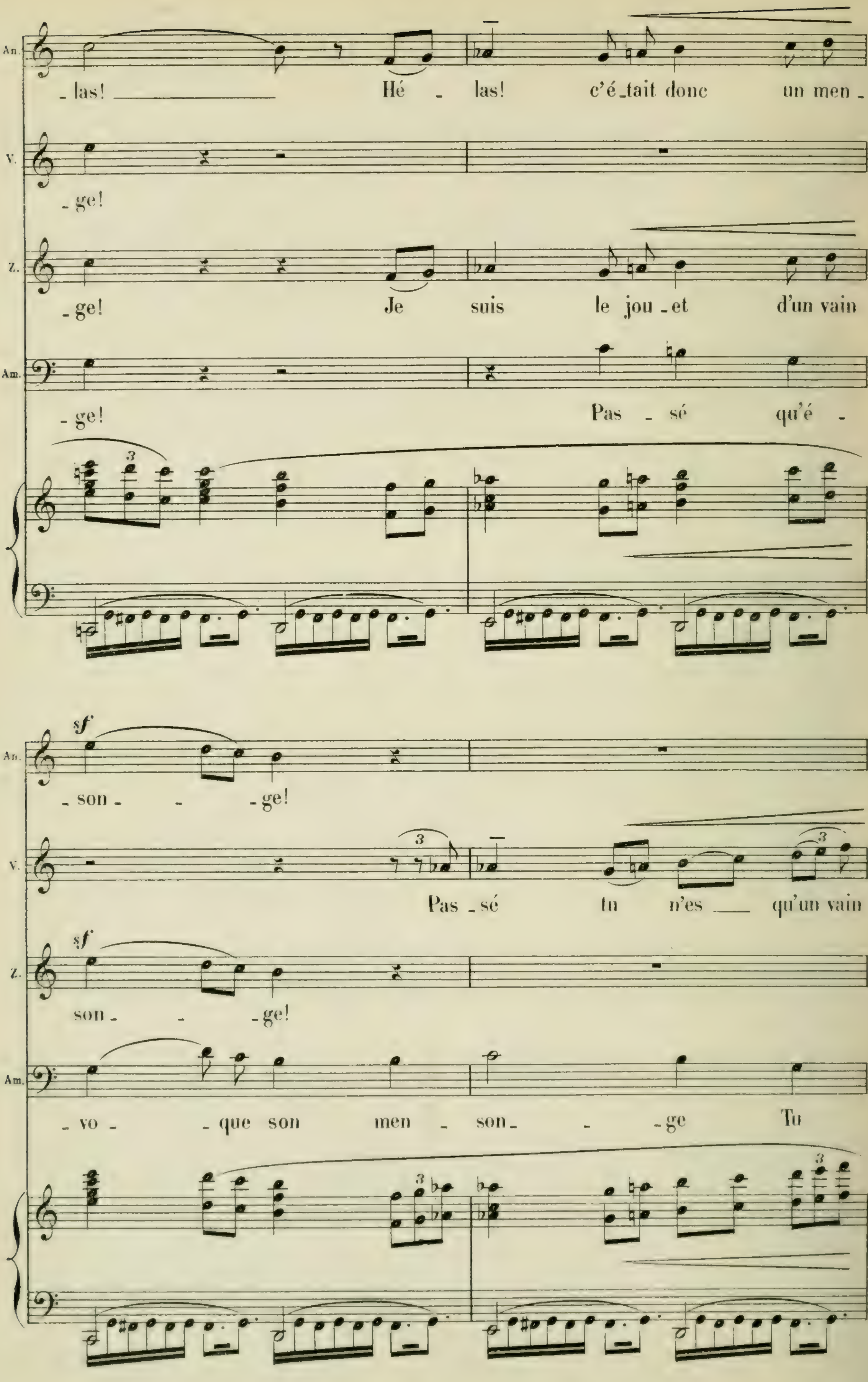

traî_tre! Devons-nous te croire ô grand prê_ _ tre?
traî_tre! Devons-nous te croire ô grand prê_ _ tre?
traî_tre! Devons-nous te croire ô grand prê_ _ tre?
traî_tre! Devons-nous te croire ô grand prê_ _ tre?
traî_tre! Devons-nous te croire ô grand prê_ _ tre?
ZARÂSTRA.
Non, ne le croyez pas. Il ment. il
simili.
ment. Non! ja_mais je n'ai fait ce ser_ment. Tu mens aus_
cresc.


Z.
più f
_si, prêtresse in_fâ_ _me! Tu mens!.. Ne te sou_
f
sf
_viens-tu pas qu'hier J'ai repoussé, farouche et fier, L'a_veu de
VAREDHA (très émue et luttant contre ses paroles)
mf
Hier,... c'est vrai... mais autrefois...
ton impure flam_ _me?
(indigné)
f Autre_
p
(continuant)
V.
Tu me parlais d'une plus douce voix._
A tant de trahi_son je ne pouvais m'at_
_fois!
f


En cédant.
All° appassionato. 126 =
V.
-ten - dre! Souviens-toi! souviens - toi de la promesse ten - dre Que tu me fis en -
All° appassionato.
suivez.
rall. a Tempo.
- ten - dre Devant l'autel des Dieux! Souviens-toi des a - dieux. Des exta - ses bé -
ZARÂSTRA.
(parlé)
Tu mens!
rall. a Tempo.
suivez.
rall.
- ni - es, De nos lè - vres u - ni - es! Souviens-toi des ser -
Z.
(parlé)
Tu mens!
rall.
suivez.
a Tempo.
- ments où tu donnais ta foi! O di - vi - nes i - vres - ses, Heu - res enchante -
Z.
Jamais!...
Jamais!..
a Tempo.

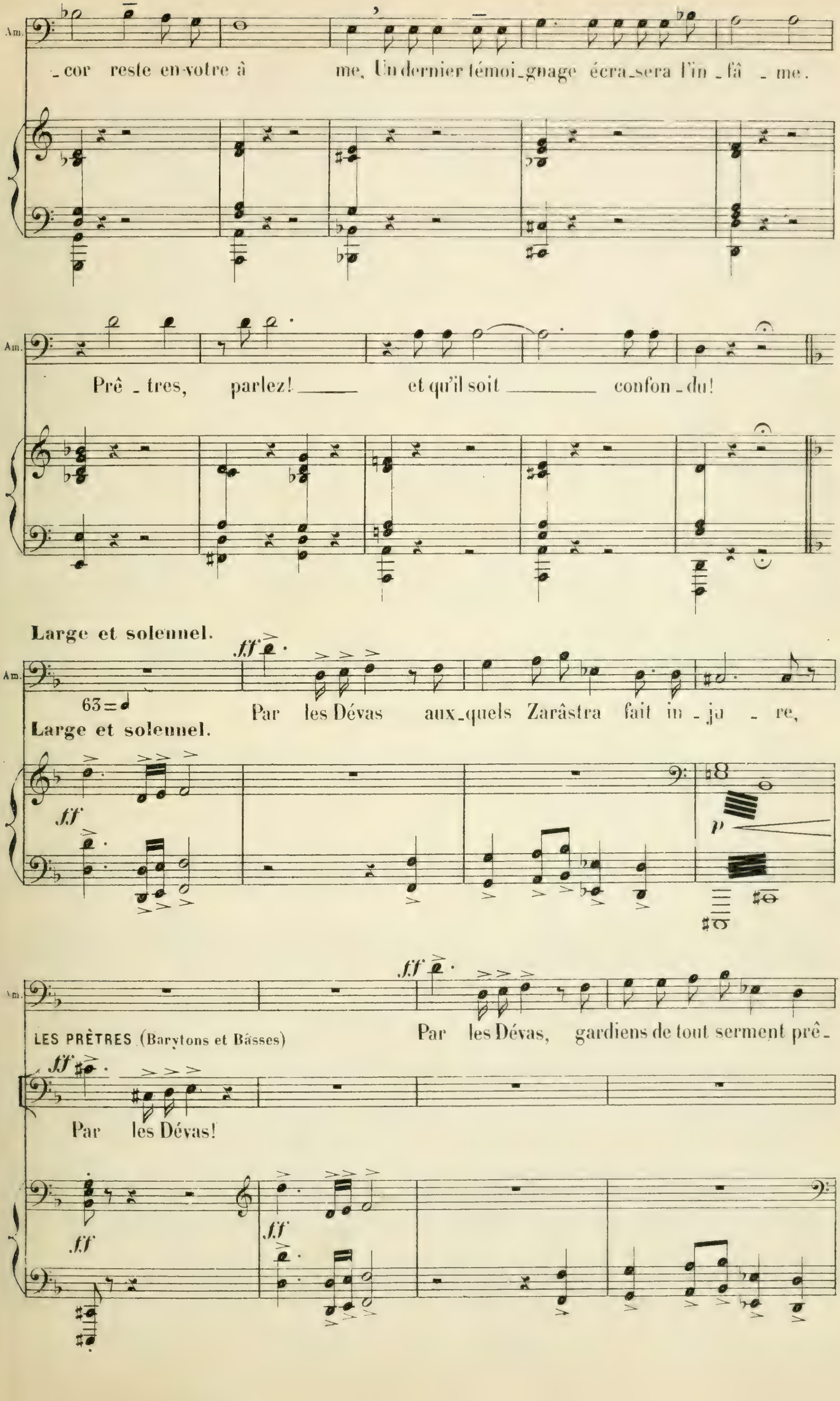

res - - ses. Serments, baisers, ca - res - ses! Souviens-toi des bai-
Jamais!..
Cédez un peu. a Tempo molto appassionato.
ANAHITA (avec douleur)
- sers! Souviens-toi des serments!
— Trahi -
Non!
AMROU.
Tu n'es rien qu'un vain
126 = ♩
suivez. a Tempo molto appassionato.
f bien chanté.
- son dont meurt mon beau
VAREDHA (à part — avec douleur)
Hé - las! pourquoi n'es - tu qu'un vain
(éperdu)
Ne croy - ez pas... à ce menson - ge!....
son - - ge, Pas - sé qu'é - -

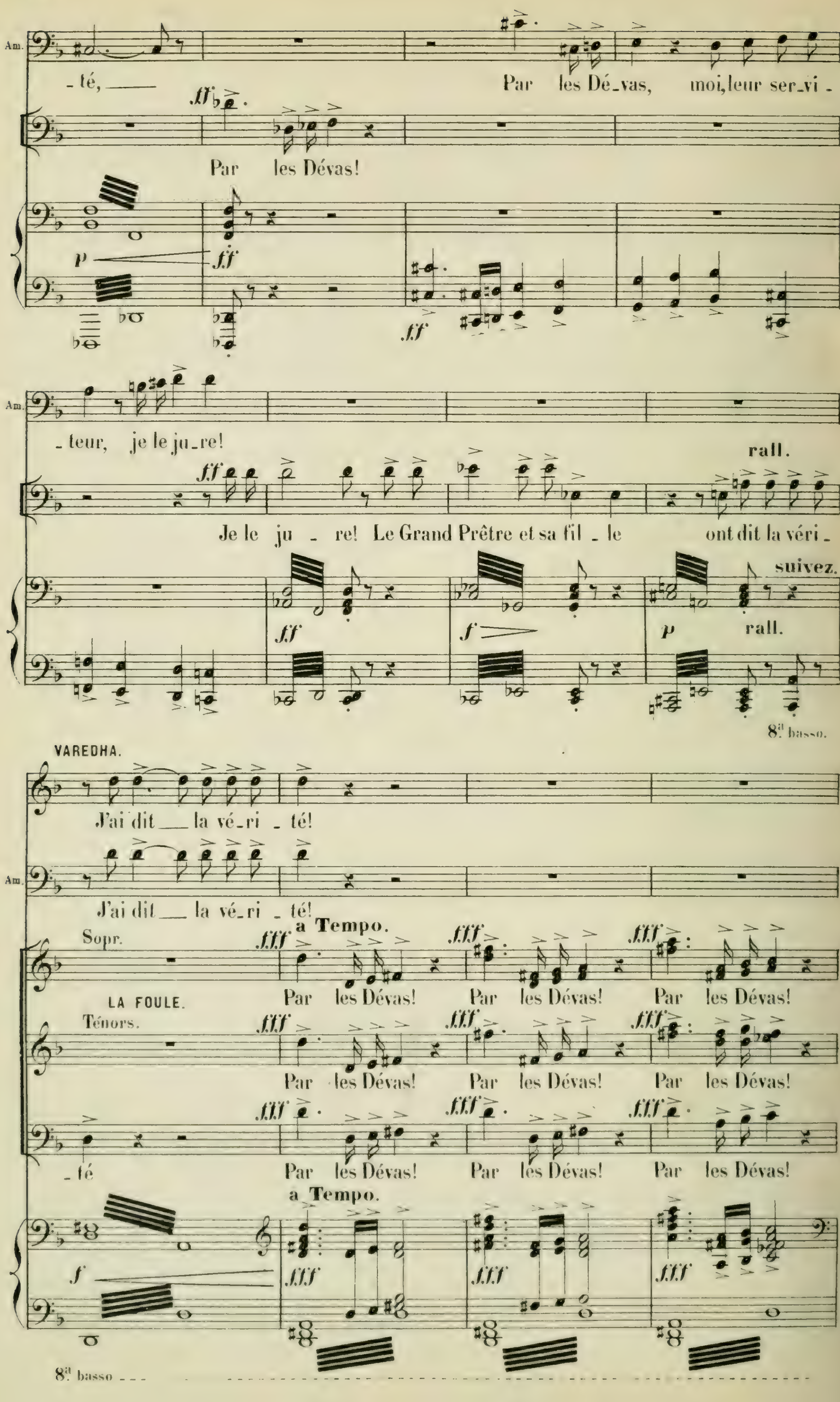

son - - - ge! Son a - mour n'é - tait que men.
son - - - ge... Pas - sé...
Ne croy-ez pas... à ce menson - ge...
- vo - - que son men - son - - - ge.
sf
- son - - - ge! Hé -
qu'é - vo - - que mon menson - - -
Je suis le jou - et d'un affreux son - - -
Tu n'es qu'un vain son - - -
più f

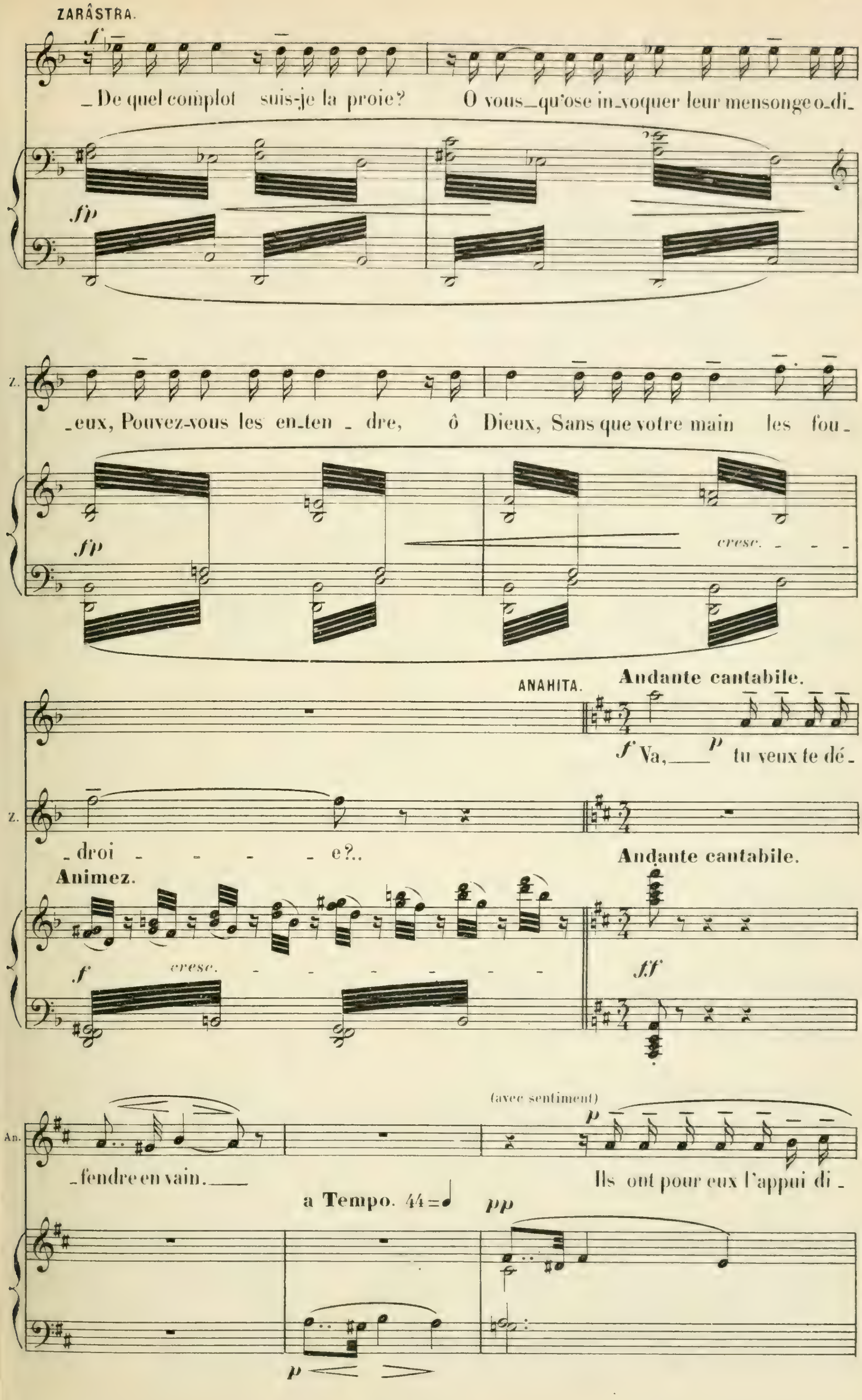

An.
-las! Hé - las! c'é-tait donc un men-
V.
-ge!
Z.
-ge! Je suis le jou-et d'un vain
Am.
-ge! Pas - sé qu'é-
sf
An.
-son - - -ge!
V.
Pas-sé tu n'es qu'un vain
sf
Z.
son - - -ge!
Am.
-vo - -que son men - son - -ge Tu

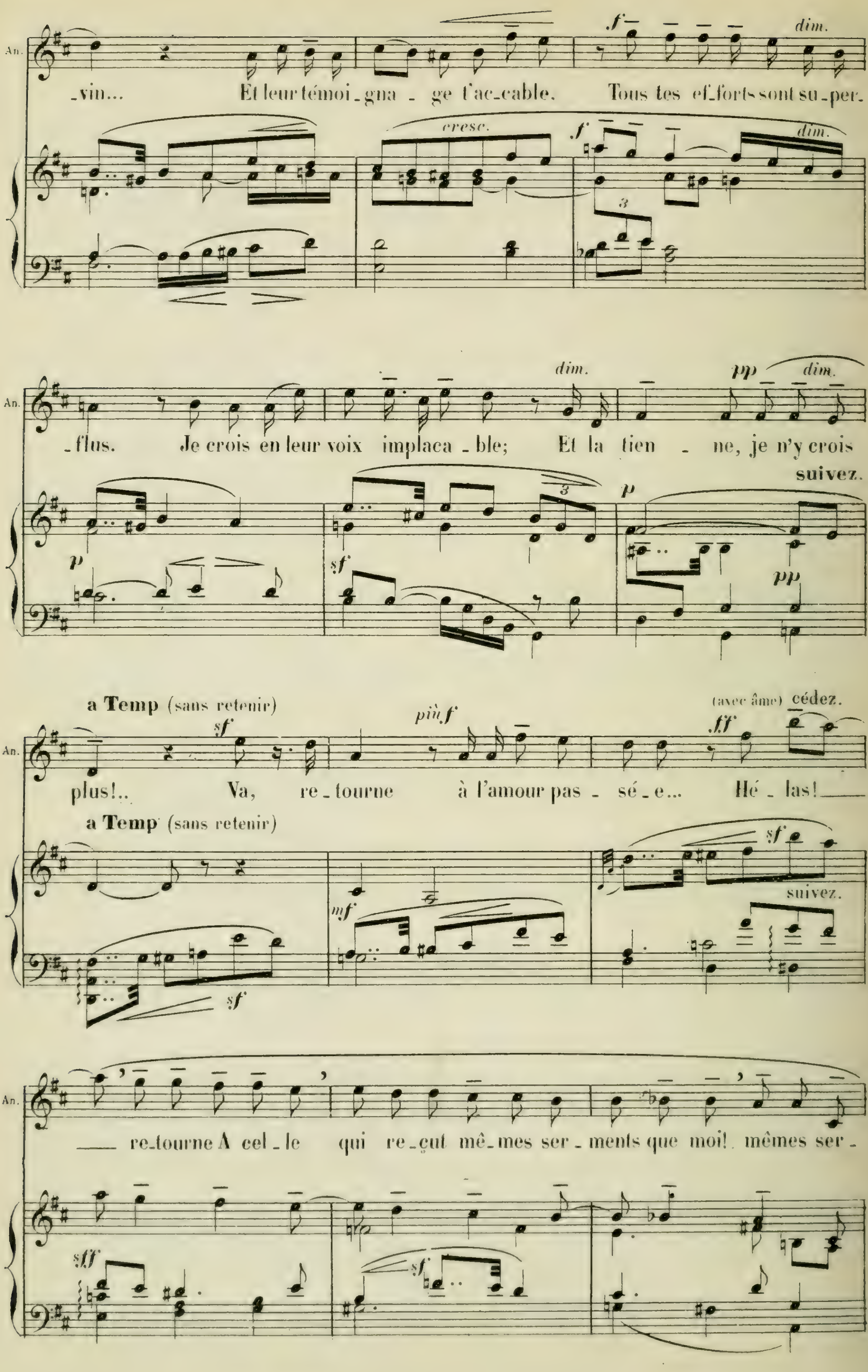

An.
V.
Z.
Am.
ff
Je meurs de ce beau son - - - ge!
son - ge! O pas - sé qu'é - vo - - que
Ne croy - ez pas à ce men -
n'es qu'un vain son - - - ge
Tra - hi - son! son a - mour n'était que men - son - - - - ge!..
mon men - son - ge Pourquoi n'es-tu qu'un vain son - - - - ge!..
- son - ge! Ne croyez pas à ce men - son - - - - ge!
tu n'es qu'un vain son - - - - - -
cresc.

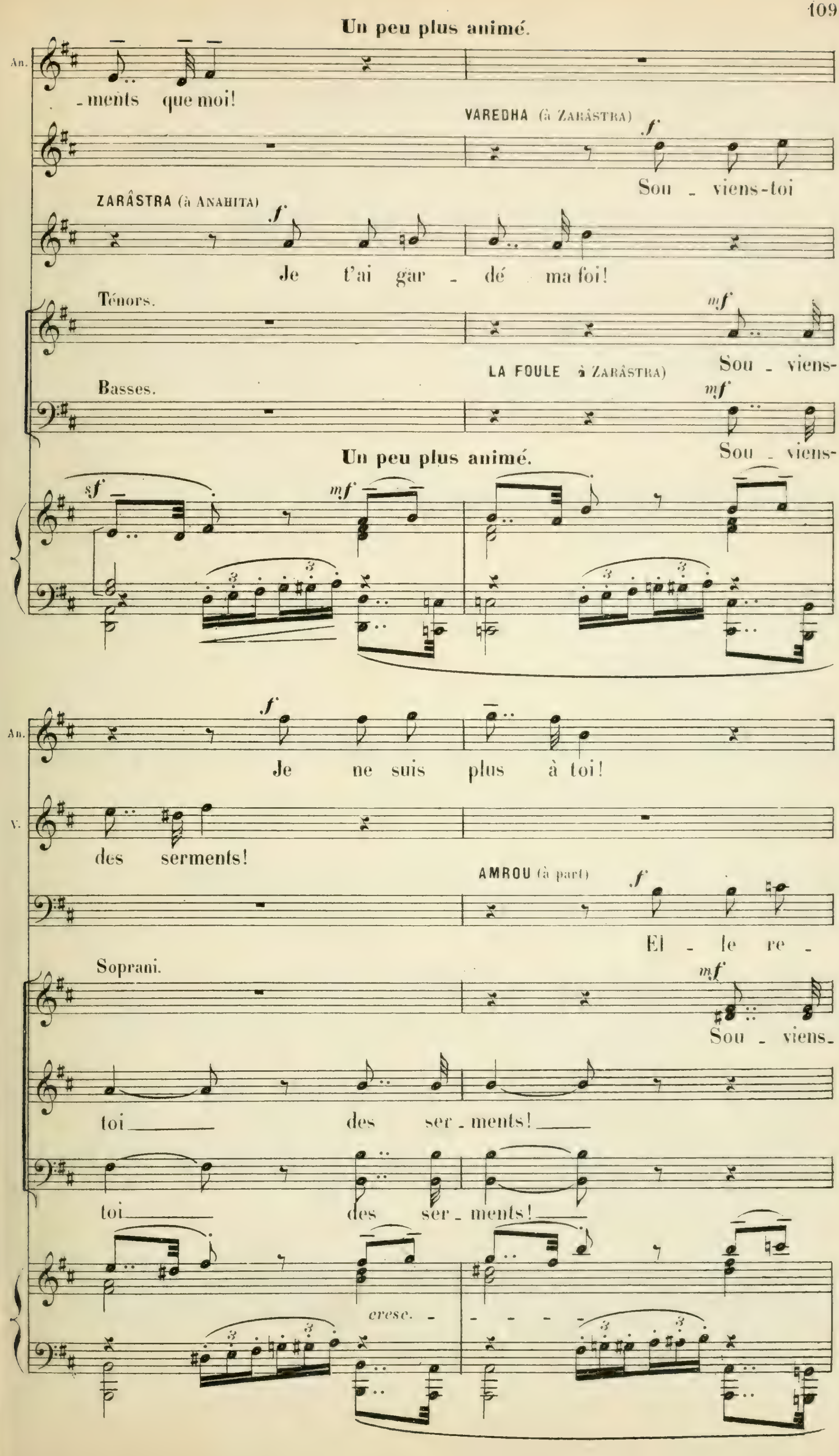

più ff
An.
Hé - las! Hé -
V.
qu'un vain son - - - -ge! Hé -
Z.
à ce men - son - - - - ge! Hé -
Am.
- ge, tu n'es qu'un vain
8
più ff
An.
- las! Hé - las!
V.
- las! Hé - las!
Z.
- las! Hé - las!
Am.
son - - - -ge! O Roi
f
Stesso tempo.
12
sf
Am.
jus - te, et vous tous, vous avez enten - du! Si quelque doute en-
f

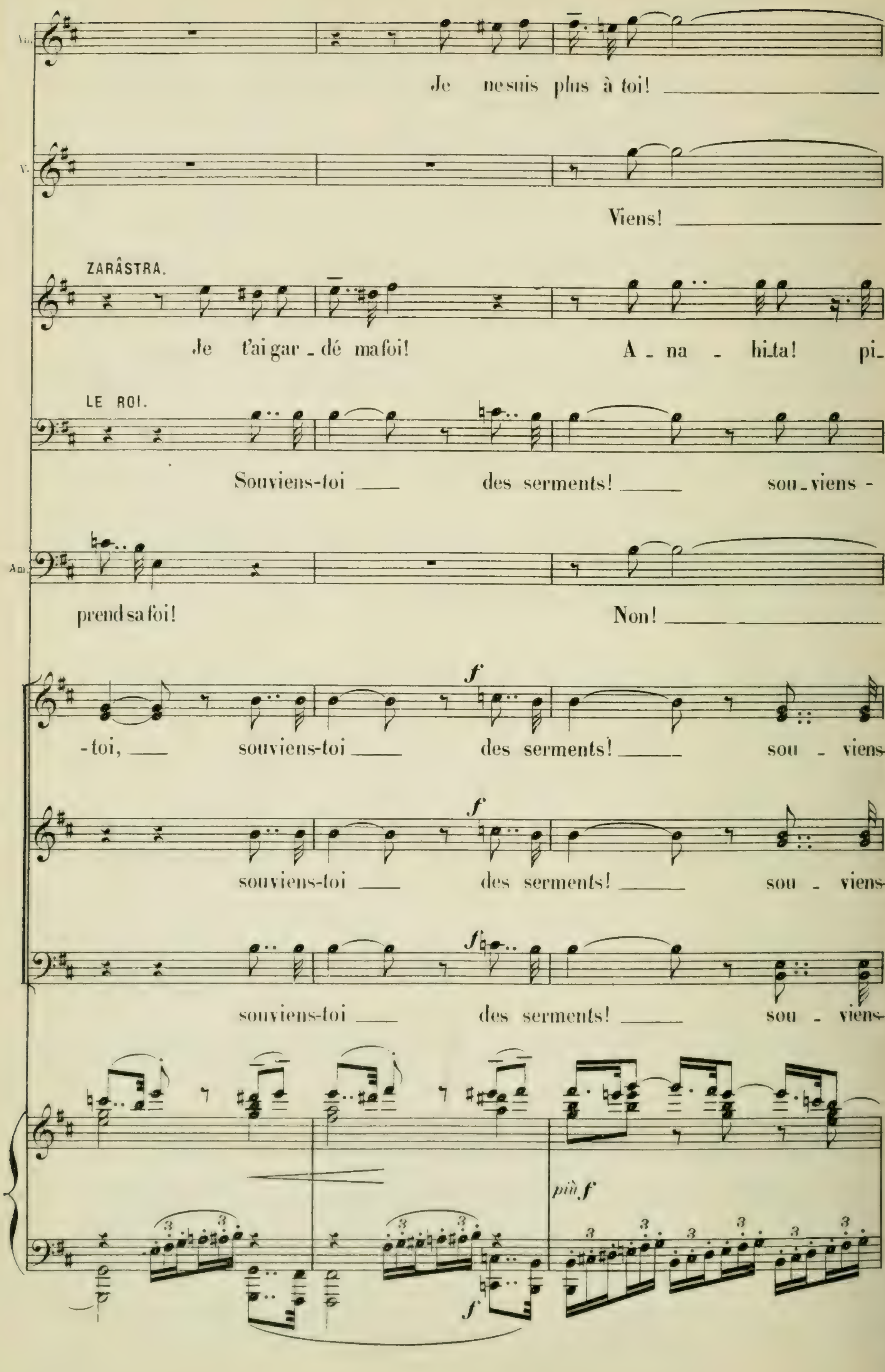

Am.
_cor reste en-votre â me, Un dernier témoi_gnage écra_sera l'in_fâ _me.
Am.
Prê _tres, parlez! et qu'il soit confon_du!
Large et solennel.
Am.
63=♩
Par les Dévas aux_quels Zarâstra fait in_ju _re,
Large et solennel.
ff
p
Am.
ff
Par les Dévas, gardiens de tout serment prê_
LES PRÊTRES (Barytons et Basses)
ff
Par les Dévas!
ff
ff

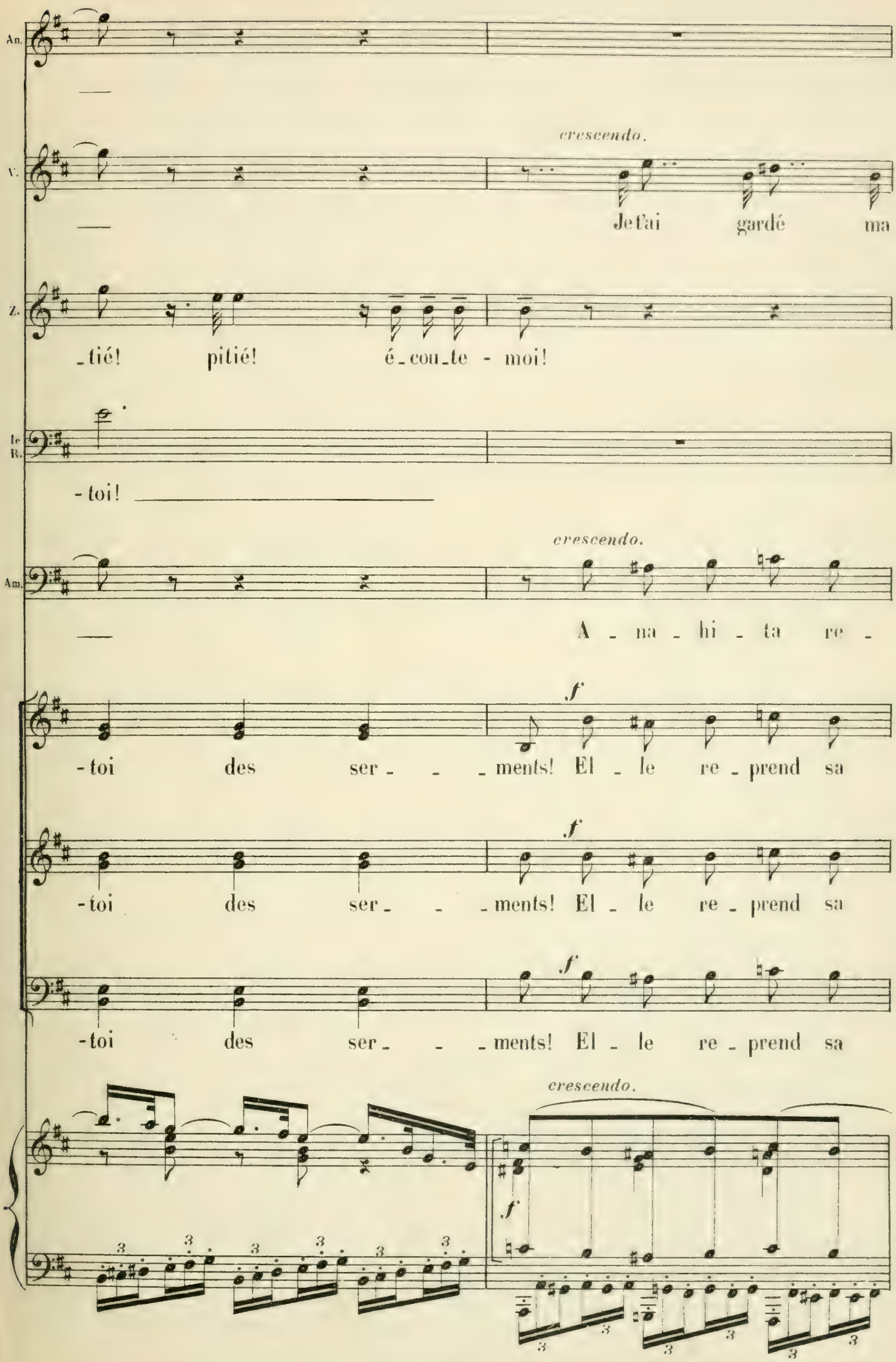

Am.
té, Par les Dé_vas, moi, leur ser_vi_teur, je le ju_re!
Par les Dévas! Je le ju - re! Le Grand Prêtre et sa fil - le ont dit la véri_té
rall.
suivez.
rall.
8a basso.
VAREDHA.
J'ai dit la vé_ri - té!
Am.
J'ai dit la vé_ri - té!
a Tempo.
Sopr.
LA FOULE.
Ténors.
Par les Dévas! Par les Dévas! Par les Dévas!
a Tempo.
8a basso


ZARÂSTRA.
_De quel complot suis-je la proie? O vous_qu'ose in_voquer leur mensonge o_di_
Z.
_eux, Pouvez-vous les en_ten _ dre, ô Dieux, Sans que votre main les fou_
cresc.
ANAHITA.
Andante cantabile.
Va,_ tu veux te dé_
_droi _ _ _ _ e?..
Andante cantabile.
Animez.
cresc.
(avec sentiment)
An.
_fendre en vain._
Ils ont pour eux l'appui di_
a Tempo. 44=♩

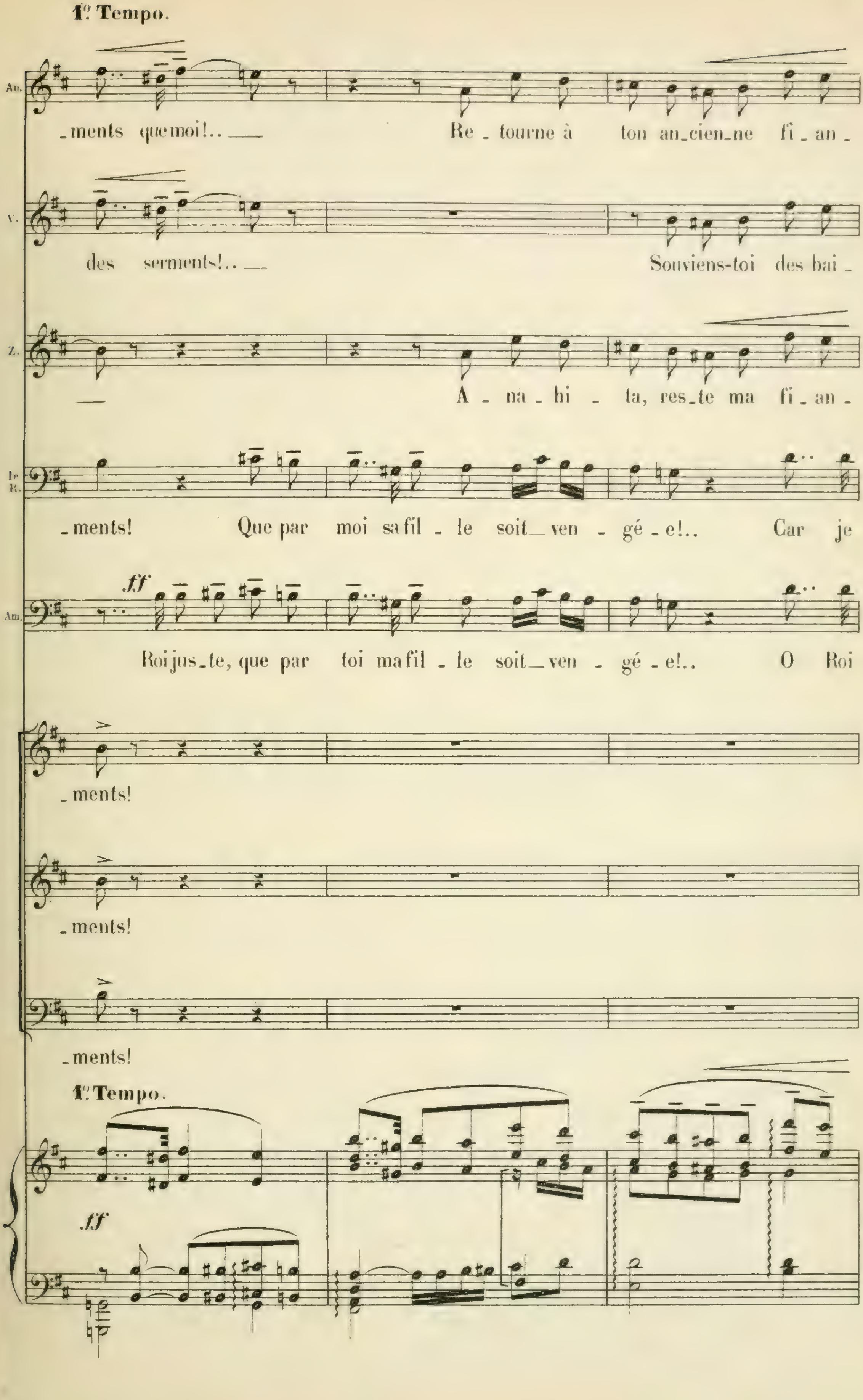

An.
_vin... Et leur témoi_gna _ ge t'ac_cable. Tous tes ef_forts sont su_per.
cresc.
dim.
_flus. Je crois en leur voix implaca _ ble; Et la tien _ ne, je n'y crois
suivez.
a Temp (sans retenir)
(avec âme) cédez.
plus!.. Va, re _ tourne à l'amour pas _ sé _ e... Hé _ las!
a Temp (sans retenir)
suivez.
re_tourne A cel _ le qui re_çut mê_mes ser _ ments que moi! mêmes ser _

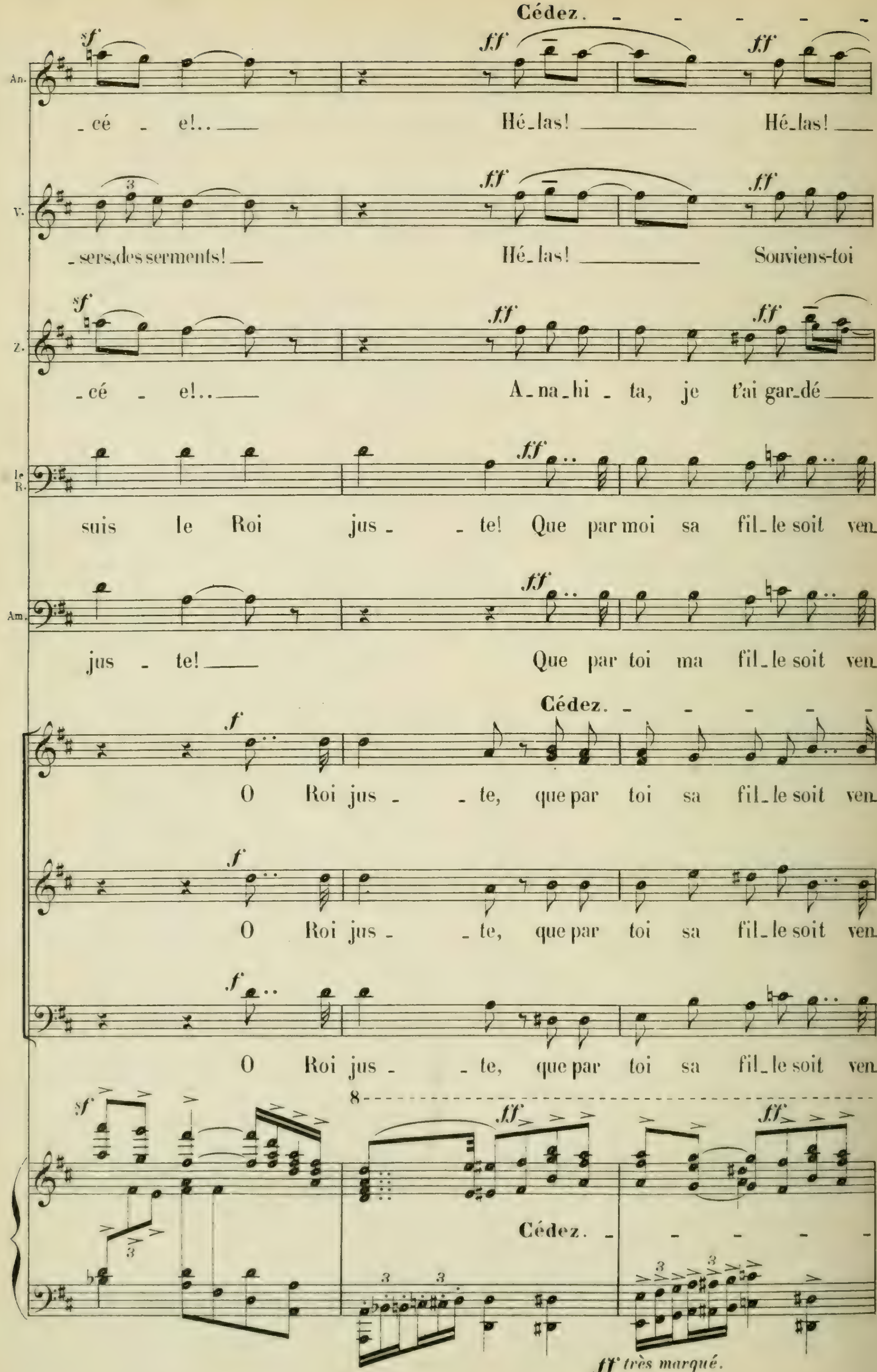

Un peu plus animé.
An.
-ments que moi!
VAREDHA (à Zarâstra)
Sou - viens-toi
ZARÂSTRA (à Anahita)
Je t'ai gar - dé ma foi!
Ténors.
Sou - viens-
LA FOULE (à Zarâstra)
Basses.
Sou - viens-
Un peu plus animé.
An.
Je ne suis plus à toi!
V.
des serments!
AMROU (à part)
El - le re -
Soprani.
Sou - viens-
toi des ser - ments!
toi des ser - ments!
cresc.

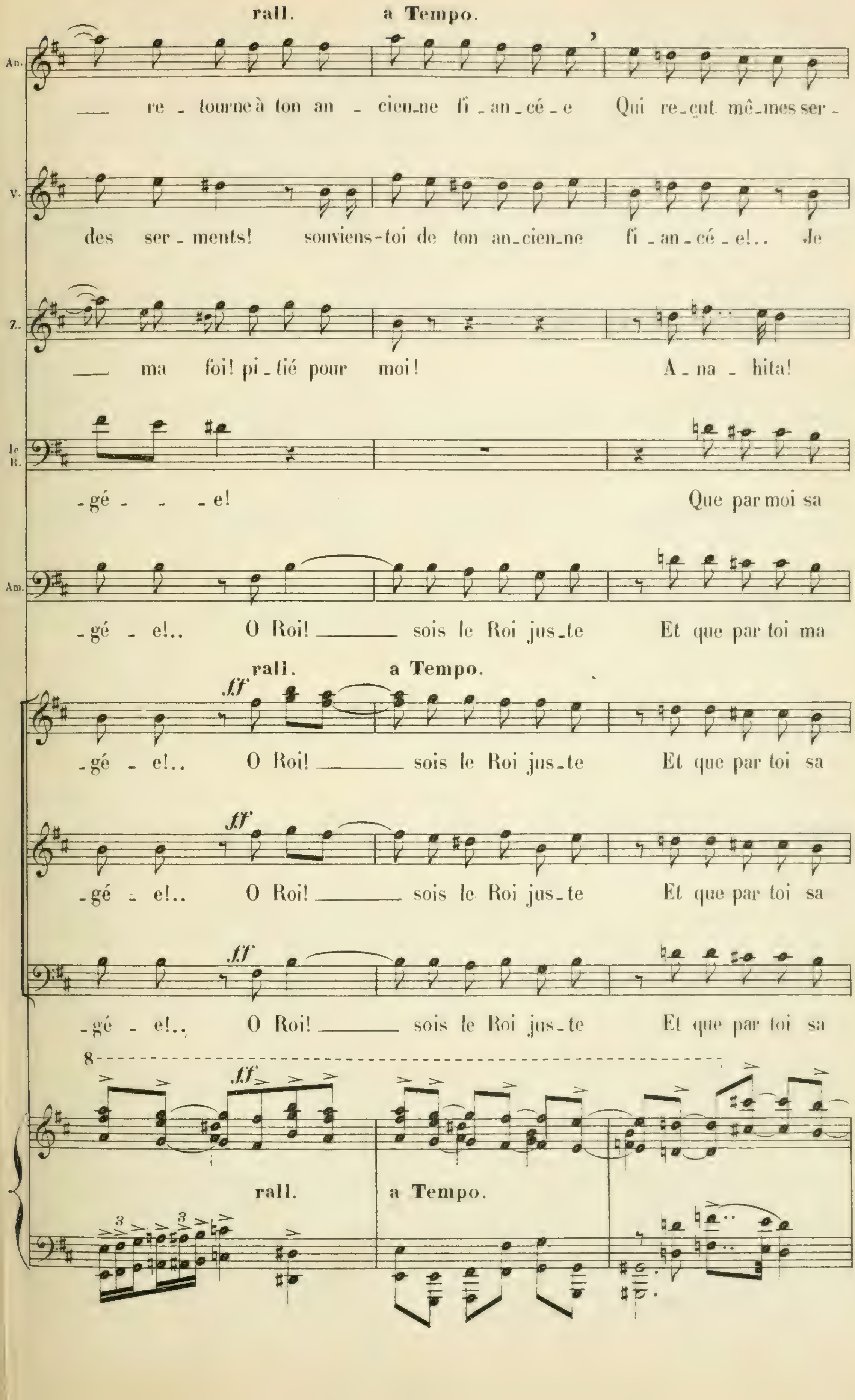

Je ne suis plus à toi!
Viens!
ZARÂSTRA.
Je t'ai gar_dé ma foi! A_na_hi_ta! pi_
LE ROI.
Souviens-toi des serments! sou_viens-
prend sa foi! Non!
-toi, souviens-toi des serments! sou_viens-
souviens-toi des serments! sou_viens-
souviens-toi des serments! sou_viens-
più f


An.
crescendo.
V.
Je t'ai gardé ma
Z.
-tié! pitié! é-cou-te - moi!
le R.
-toi!
crescendo.
Am.
A - na - hi - ta re -
f
-toi des ser - - - ments! El - le re - prend sa
f
-toi des ser - - - ments! El - le re - prend sa
f
-toi des ser - - - ments! El - le re - prend sa
crescendo.
f

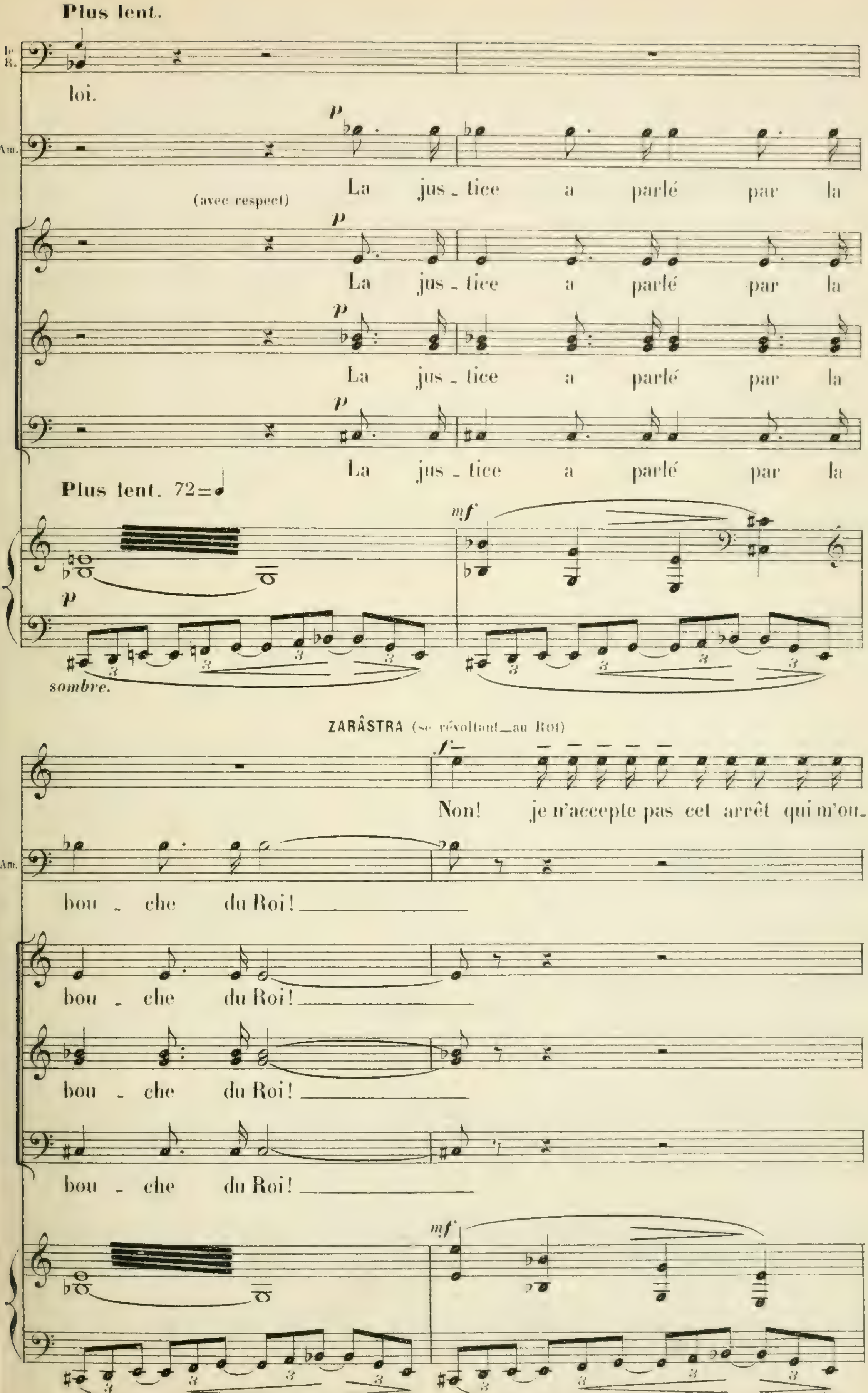

Allargando
più f
Retourne à cel - le qui reçut mê_mes ser -
più f
foi! Souviens - toi
A - na - hi - ta! pi - tié! é_cou_te-moi!
Sou - viens - toi des ser -
- prend sa foi! O Roi!
foi! El - le n'est plus à toi! Sou - viens - toi des ser -
foi! El - le n'est plus à toi! Sou - viens - toi des ser -
foi! El - le n'est plus à toi! Sou - viens - toi des ser -
Allargando

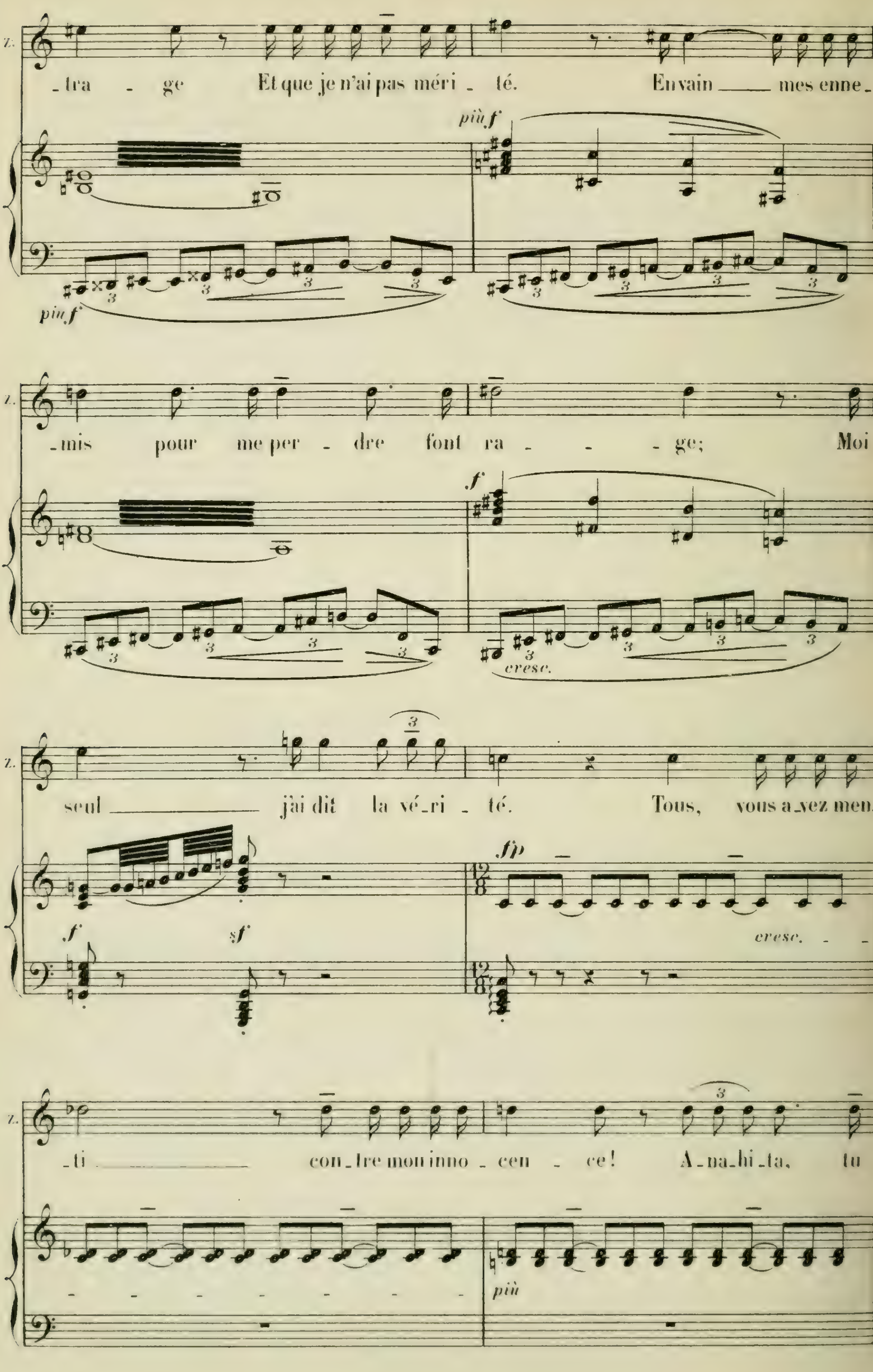

1º Tempo.
An.
-ments que moi!.. Re - tourne à ton an-cien-ne fi - an -
V.
des serments!.. Souviens-toi des bai -
Z.
A - na - hi - ta, res-te ma fi - an -
le R.
-ments! Que par moi sa fil - le soit ven - gé - e!.. Car je
Am.
ff
Roi jus-te, que par toi ma fil - le soit ven - gé - e!.. O Roi
-ments!
-ments!
-ments!
1º Tempo.
ff

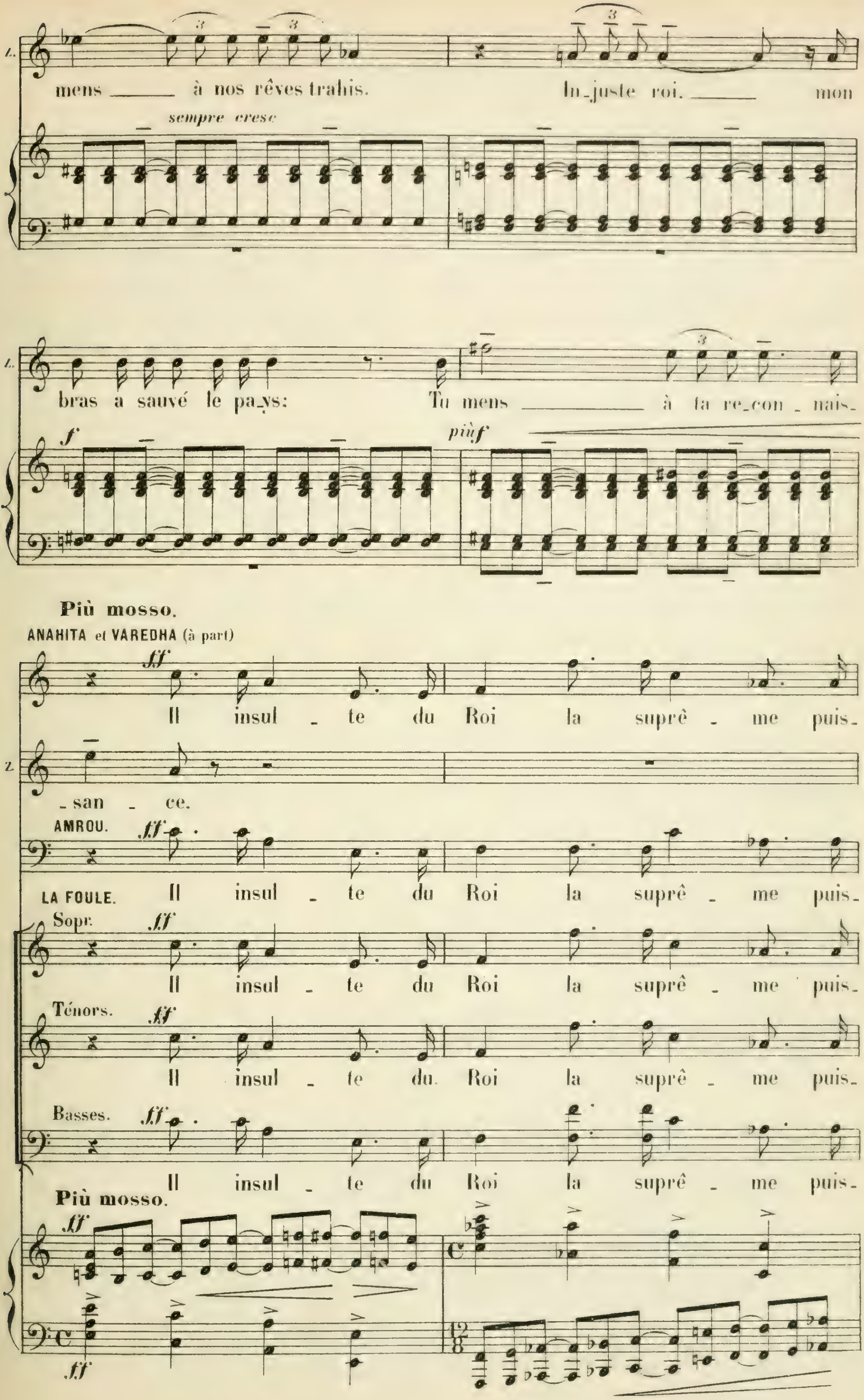

Cédez.
An. _cé _ e!.. Hé_las! Hé_las!
V. _sers,des serments! Hé_las! Souviens-toi
Z. _cé _ e!.. A_na_hi _ ta, je t'ai gar_dé
le R. suis le Roi jus _ _ te! Que par moi sa fil_le soit ven_
Am. jus _ te! Que par toi ma fil_le soit ven_
Cédez.
O Roi jus _ _ te, que par toi sa fil_le soit ven_
O Roi jus _ _ te, que par toi sa fil_le soit ven_
O Roi jus _ _ te, que par toi sa fil_le soit ven_
Cédez.
ff très marqué.


rall. a Tempo.
An.
re _ tourne à ton an _ cien_ne fi _ an _ cé _ e Qui re_çut mê_mes ser _
V.
des ser _ ments! souviens-toi de ton an_cien_ne fi _ an _ cé _ e!.. Je
Z.
ma foi! pi _ tié pour moi! A _ na _ hita!
le R.
_ gé _ _ _ e! Que par moi sa
Am.
_ gé _ e!.. O Roi! sois le Roi jus_te Et que par toi ma
rall. a Tempo.
ff
_ gé _ e!.. O Roi! sois le Roi jus_te Et que par toi sa
ff
_ gé _ e!.. O Roi! sois le Roi jus_te Et que par toi sa
ff
_ gé _ e!.. O Roi! sois le Roi jus_te Et que par toi sa
8
ff
rall. a Tempo.

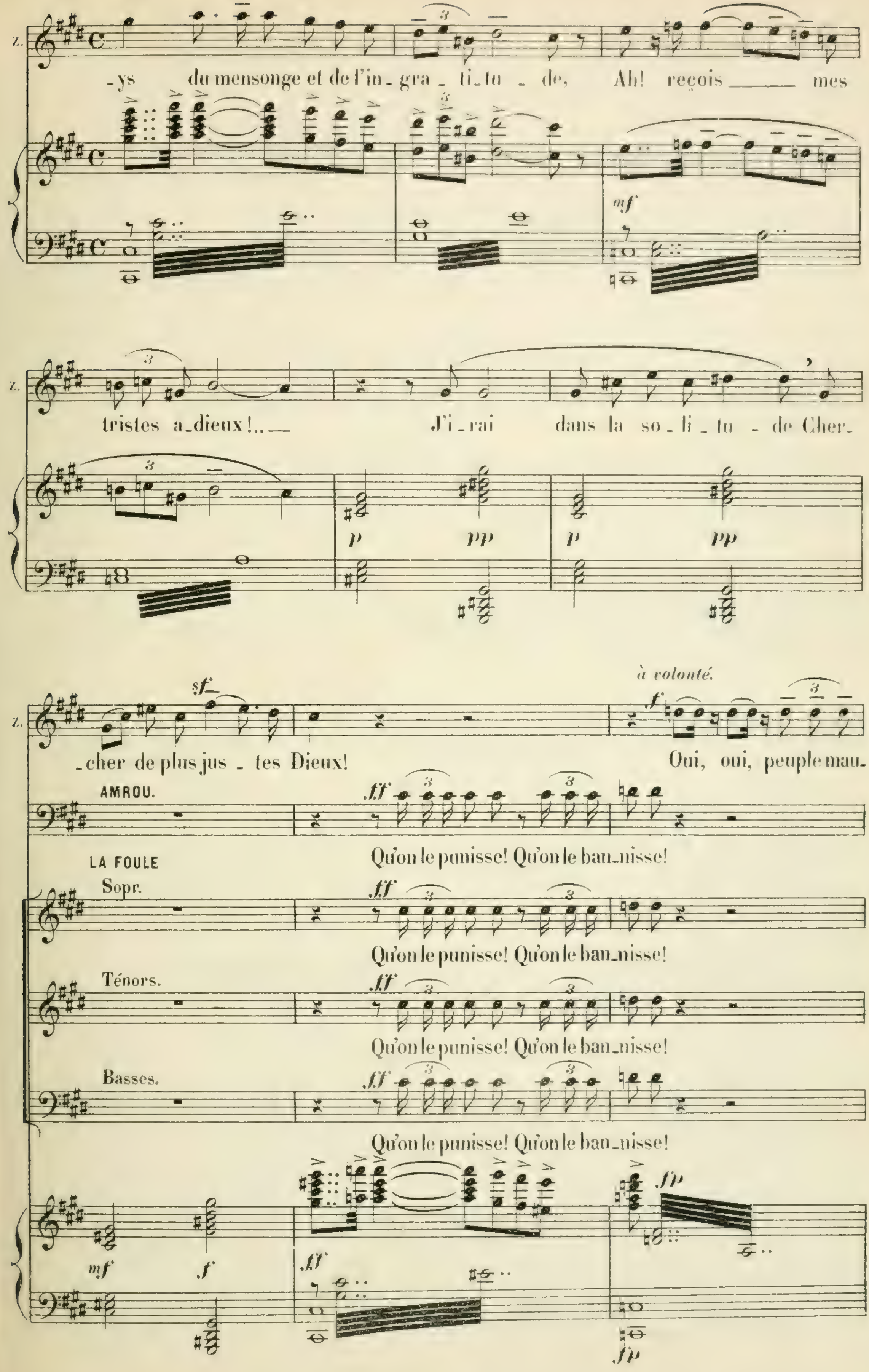

rall.
An.
-ments que moi! mêmes ser_ments que moi!
V.
suis à toi! je suis tou_jours à toi!
Z.
Je t'ai gar_dé tou_jours ma foi!
Maestoso moderato.
le R.
fil_le soit ven_gé_e! par moi!
Voi_ci le juste ar_
rall.
Am.
fil_le soit ven_gé_e! jus_te Roi!
fil_le soit ven_gé_e! jus_te Roi!
fil_le soit ven_gé_e! Roi!
fil_le soit ven_gé_e! Roi!
rall.
Maestoso moderato.
8a basso
(à ZARÂSTRA)
le R.
-rêt que je rends malgré moi: Épou_se Va_re_dha, c'est l'ordre de la


Plus lent.
le R.
loi.
Am.
La jus_tice a parlé par la
(avec respect)
La jus_tice a parlé par la
La jus_tice a parlé par la
La jus_tice a parlé par la
Plus lent. 72=♩
sombre.
ZARÂSTRA (se révoltant_au Roi)
Non! je n'accepte pas cet arrêt qui m'ou_
bou_che du Roi!
bou_che du Roi!
bou_che du Roi!
bou_che du Roi!

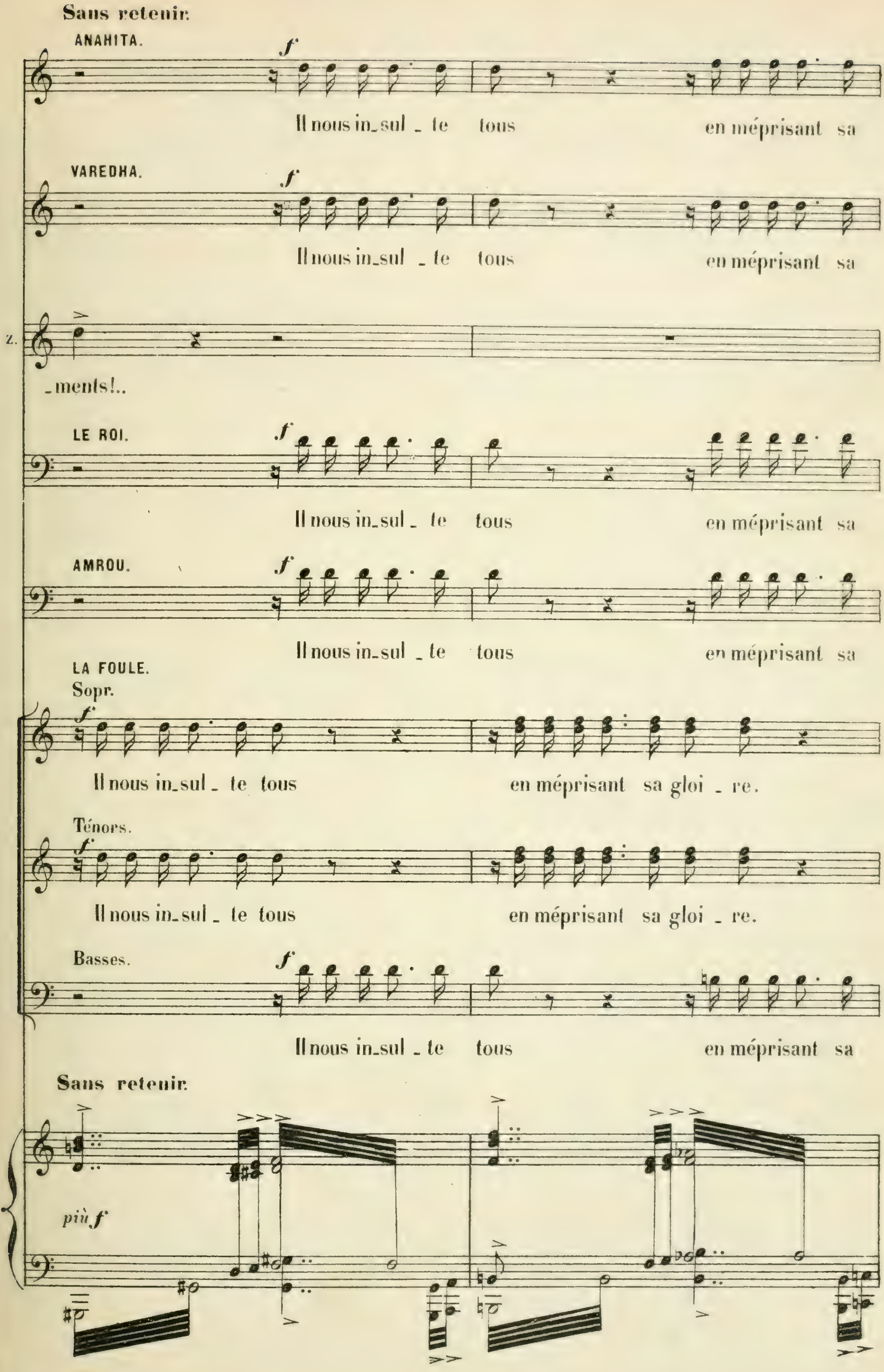

Z.
_tra - ge Et que je n'ai pas méri _ té. En vain ___ mes enne_
più f
_mis pour me per - dre font ra - - - ge; Moi
f
cresc.
seul ___ j'ai dit la vé_ri _ té. Tous, vous a_vez men_
fp
sf
cresc. - -
_ti ___ con_tre mon inno _ cen _ ce! A_na_hi_ta, tu
più


Z.
mens ___ à nos rêves trahis. In_juste roi. ___ mon
sempre cresc
bras a sauvé le pa_ys: Tu mens ___ à ta re_con_nais_
f
più f
Più mosso.
ANAHITA et VAREDHA (à part)
ff
Il insul_te du Roi la suprê_me puis_
Z.
_san_ce.
AMROU.
ff
Il insul_te du Roi la suprê_me puis_
LA FOULE.
Sopr.
ff
Il insul_te du Roi la suprê_me puis_
Ténors.
ff
Il insul_te du Roi la suprê_me puis_
Basses.
ff
Il insul_te du Roi la suprê_me puis_
Più mosso.
ff
ff

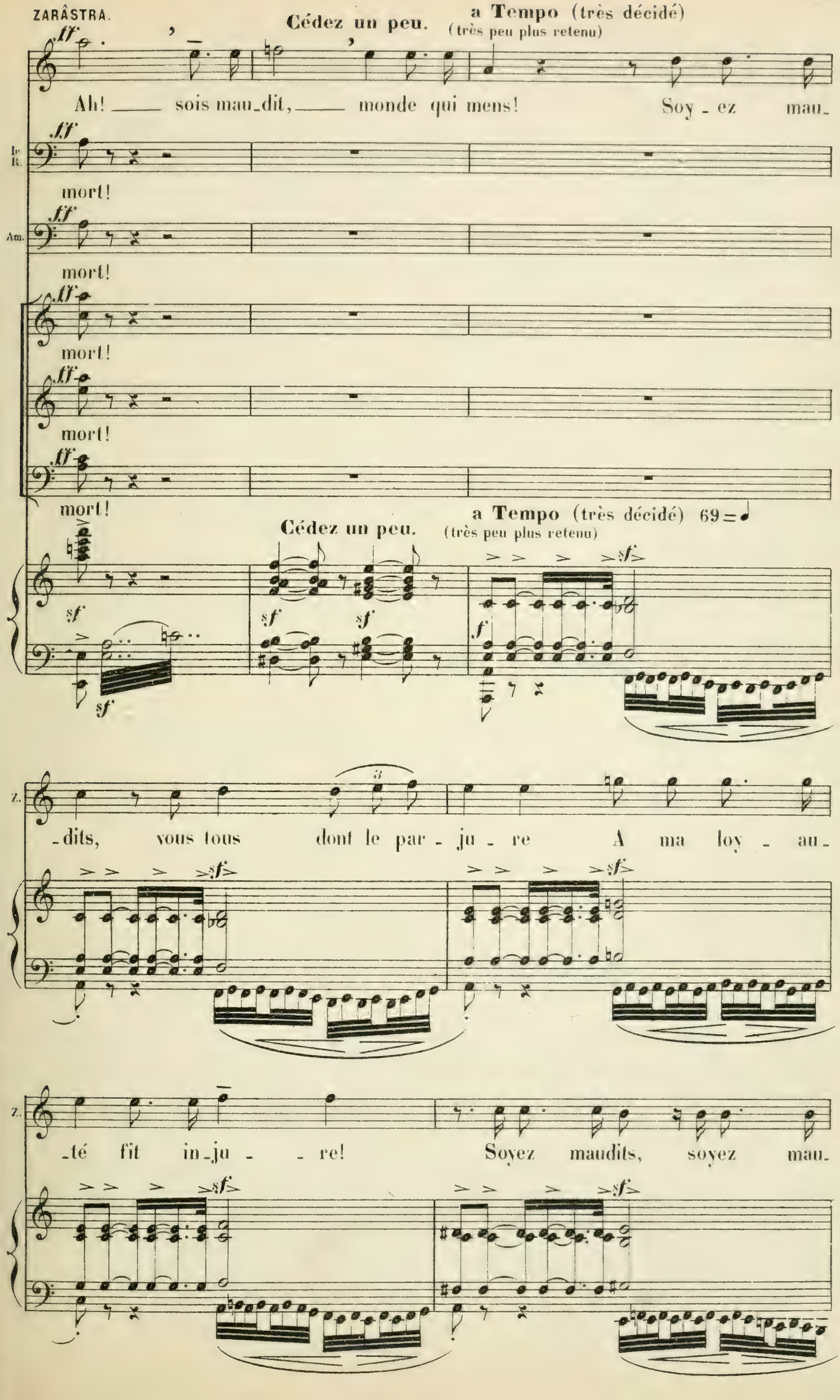

A. V.
-san - - - ce!
(au Roi)
à volonté.
Z.
Non! je ne t'o-bé-i-rai
Am.
-san - - - ce!
-san - - - ce!
-san - - - ce!
-san - - - ce!
suivez.
Maestoso dramatique. 72 = ♩
bien chanté.
pas!..
Loin__ de mon in-
Maestoso dramatique.
-grate patri - e,
Je porterai plù-tôt mes pas!
Pa-
sec.

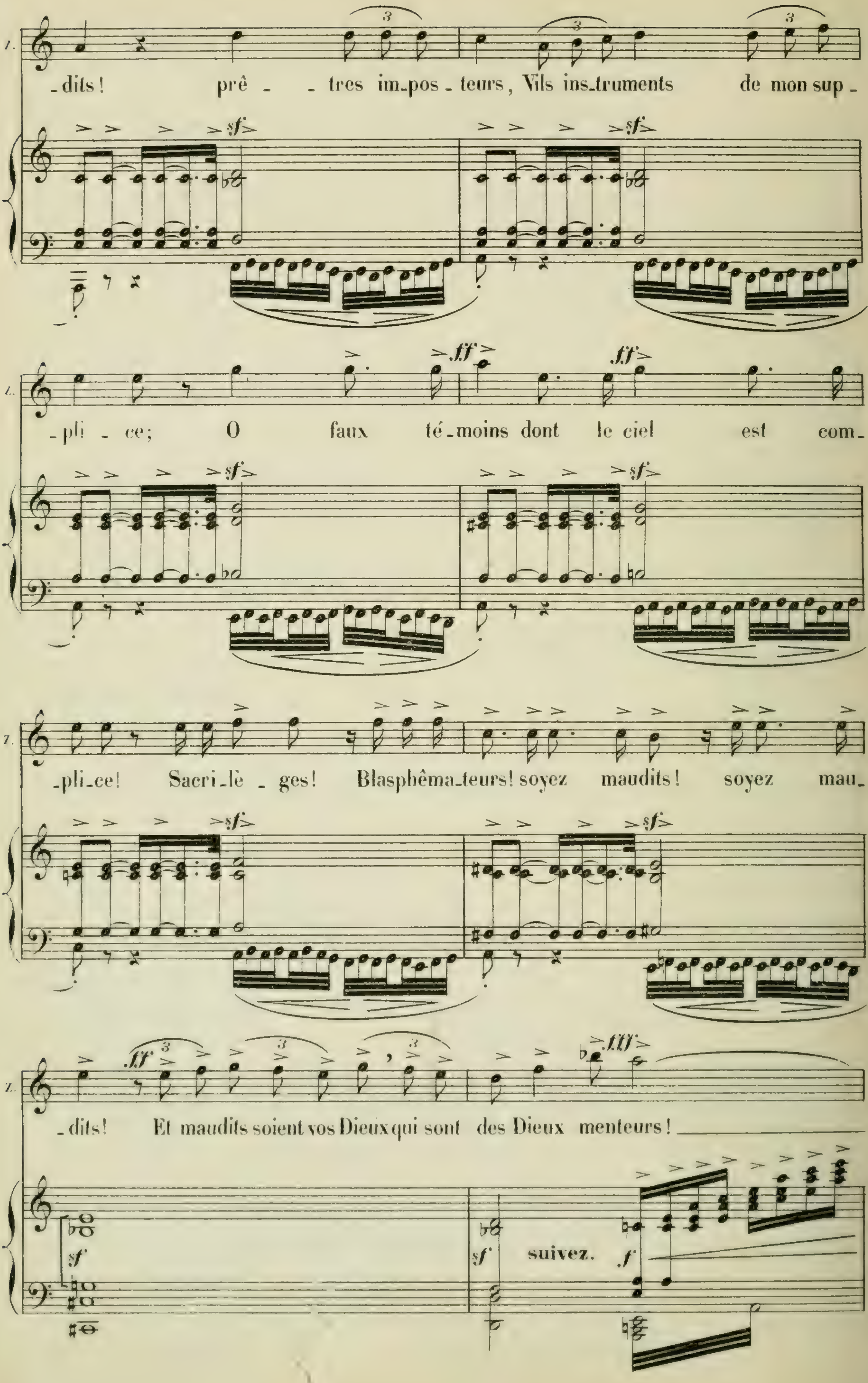

Z.
-ys du mensonge et de l'in-gra-ti-tu-de, Ah! reçois mes
mf
Z.
tristes a-dieux!.. J'i-rai dans la so-li-tu-de Cher-
p pp p pp
Z.
-cher de plus jus-tes Dieux!
sf
à volonté.
f
Oui, oui, peuple mau-
AMROU.
ff
Qu'on le punisse! Qu'on le ban-nisse!
LA FOULE
Sopr.
ff
Qu'on le punisse! Qu'on le ban-nisse!
Ténors.
ff
Qu'on le punisse! Qu'on le ban-nisse!
Basses.
ff
Qu'on le punisse! Qu'on le ban-nisse!
mf f ff fp fp

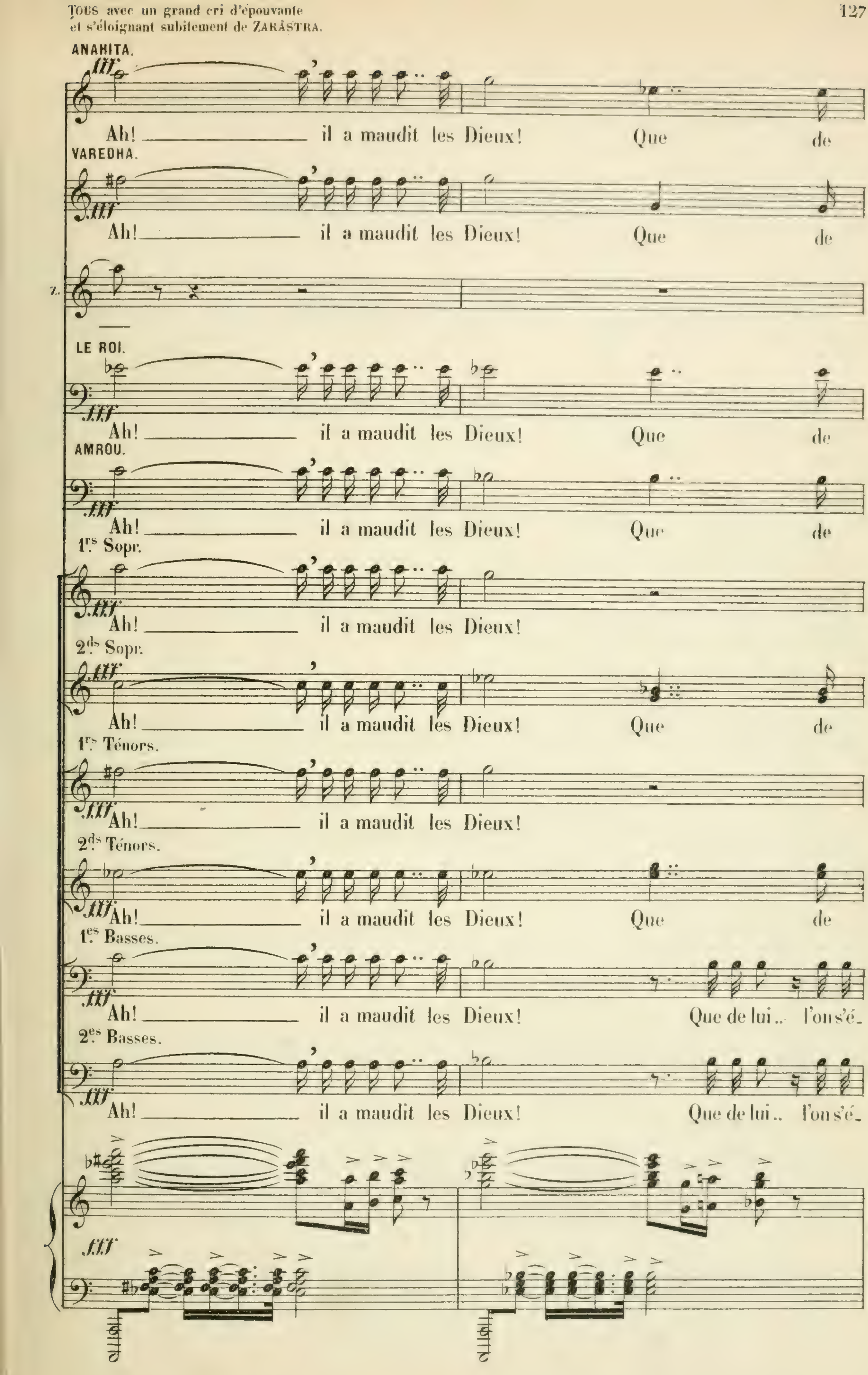

(à Varedha et à Amrou)
-vais Loin de toi je m'en - vais! A - dieu — vous dont la ruse Me pour-
cresc.
f
(à Anahita)
-suit et m'accu - - se, Toi, — dont la voix re - fuse De croi - re à mes ser-
sf
-ments! A - dieu toi - même, ——— ô gloi - re,
più f
O triomphe ——— il - lu - soi - - re! A - dieu, vains or - ne -
(arrachant son armure et déchirant ses habits qu'il foule aux pieds)
ff

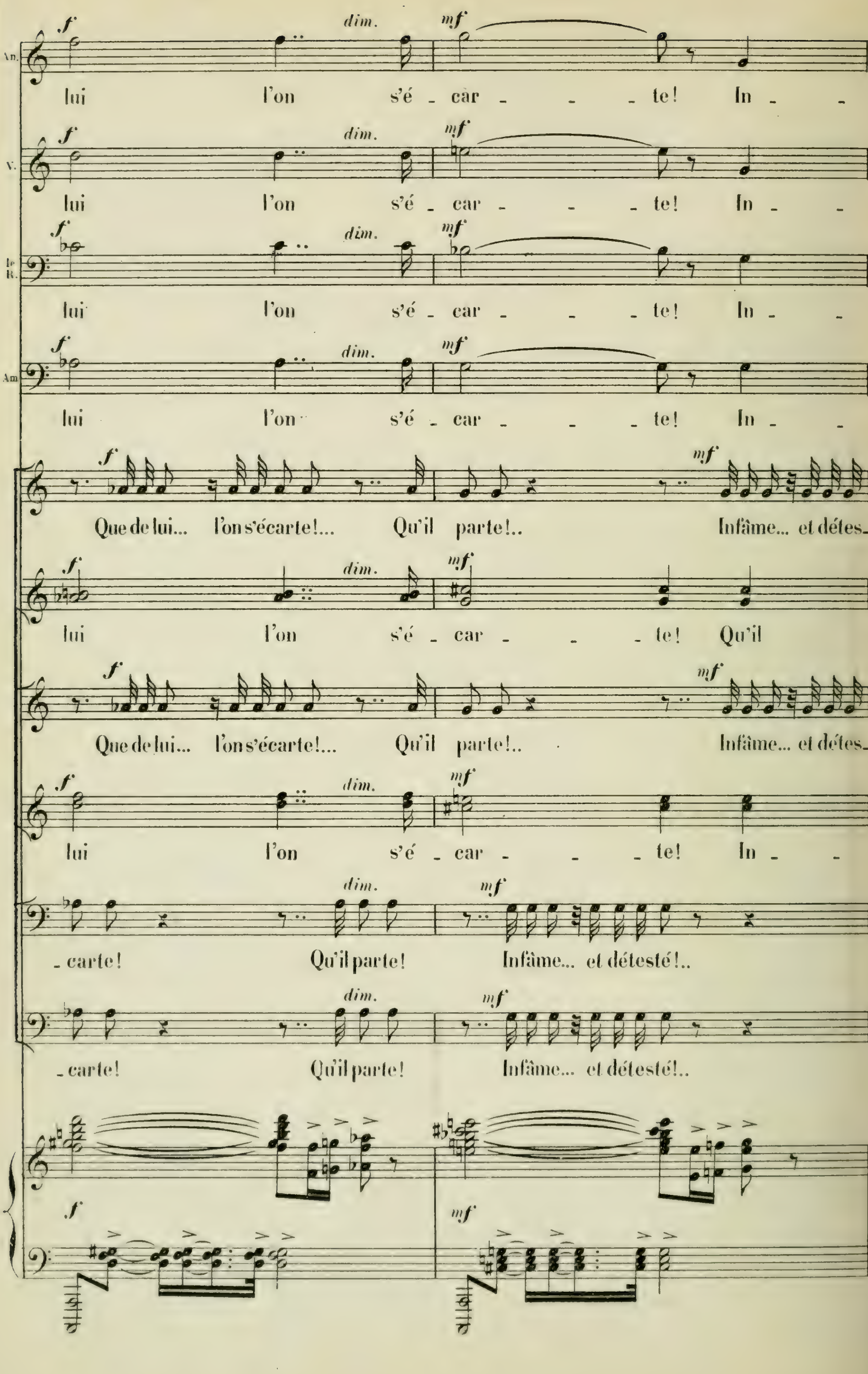

Sans retenir.
ANAHITA.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa
VAREDHA.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa
Z.
_ments!..
LE ROI.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa
AMROU.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa
LA FOULE.
Sopr.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa gloi _ re.
Ténors.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa gloi _ re.
Basses.
Il nous in_sul _ te tous en méprisant sa
Sans retenir.
più f

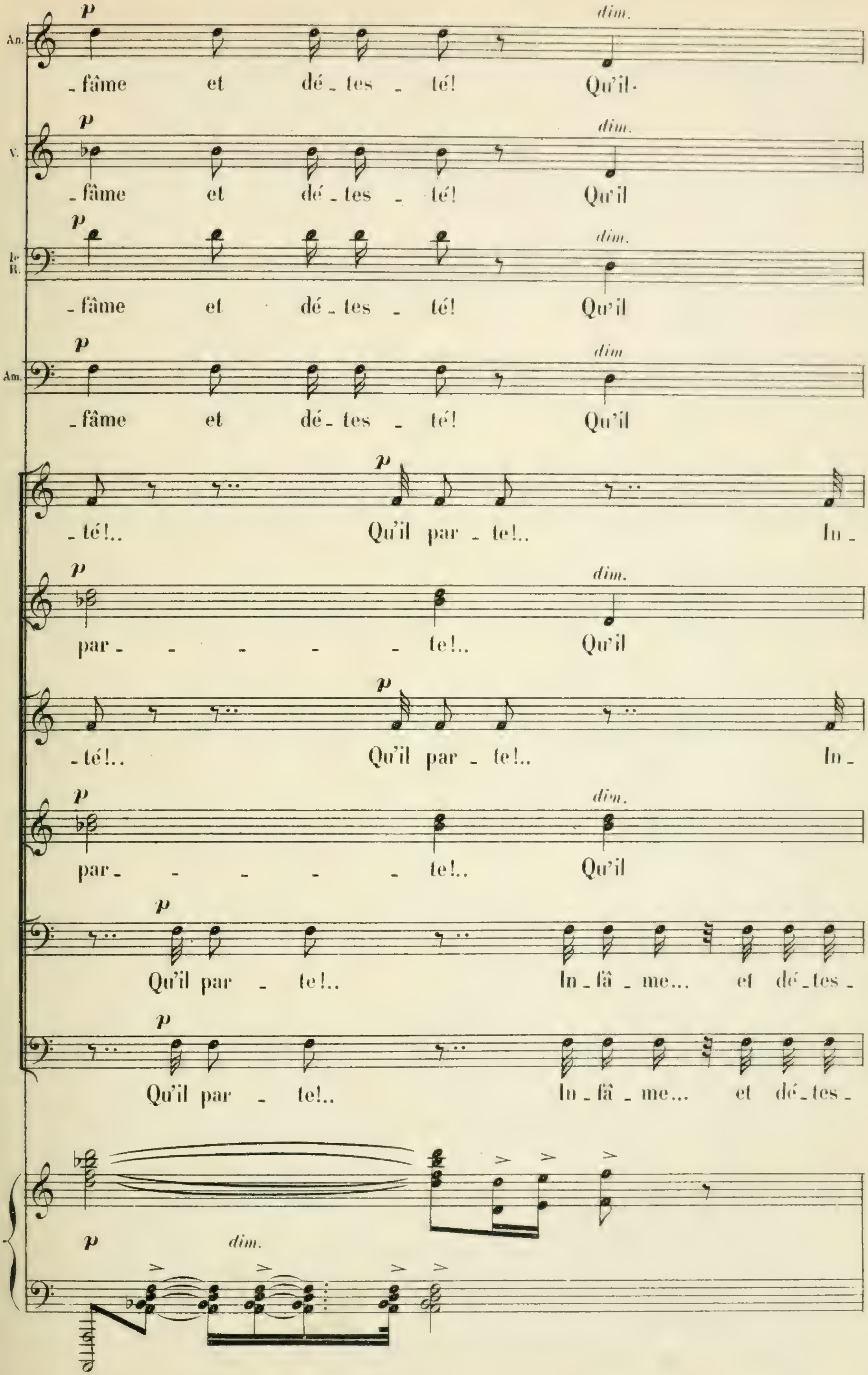

più f
gloire! O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments!
più f
gloire! O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments!
più f
gloire! O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments! A
più f
gloire! O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments! A
più f
O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments! A
più f
O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments! A
più f
gloire! O Dieux qui l'en_ten _ dez, vous ê _ tes trop cléments! A
cresc.


ZARÂSTRA.
Cédez un peu.
a Tempo (très décidé)
(très peu plus retenu)
Ah! — sois mau_dit, — monde qui mens! Soy - ez mau_
le R.
mort!
Am.
mort!
mort!
mort!
mort!
Cédez un peu.
a Tempo (très décidé) 69 = ♩
(très peu plus retenu)
Z.
_dits, vous tous dont le par - ju - re A ma loy - au_
Z.
_té fit in_ju - - re! Soyez maudits, soyez mau_

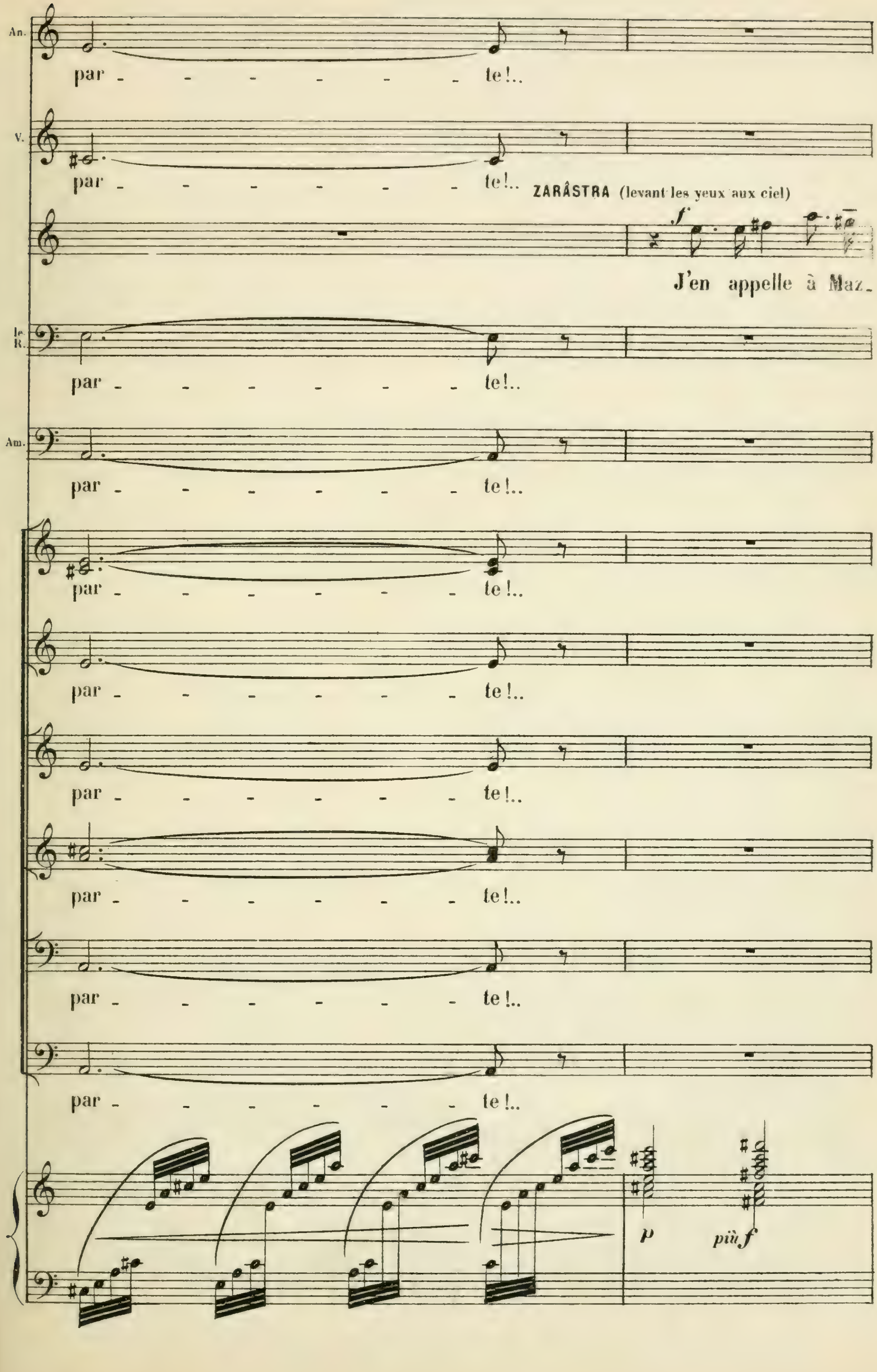

_dits! prê _ _ tres im_pos _ teurs, Vils ins_truments de mon sup _
_pli _ ce; O faux té_moins dont le ciel est com_
_pli_ce! Sacri_lè _ ges! Blasphêma_teurs! soyez maudits! soyez mau_
_dits! Et maudits soient vos Dieux qui sont des Dieux menteurs!
suivez.

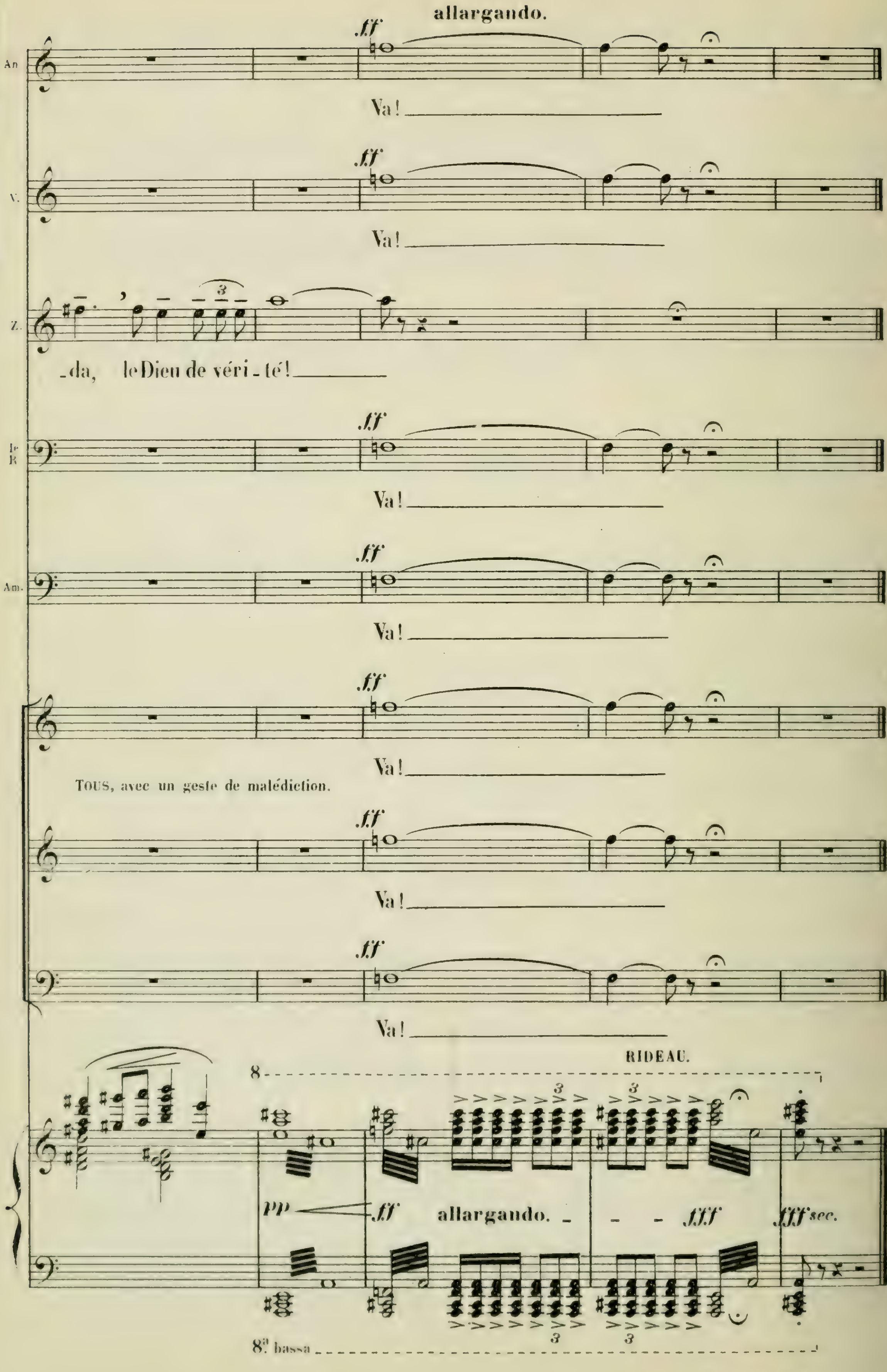

TOUS avec un grand cri d'épouvante et s'éloignant subitement de ZARÂSTRA.
ANAHITA.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
VAREDHA.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
Z.
LE ROI.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
AMROU.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
1rs Sopr.
Ah! il a maudit les Dieux!
2ds Sopr.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
1rs Ténors.
Ah! il a maudit les Dieux!
2ds Ténors.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de
1es Basses.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de lui.. l'on s'é_
2es Basses.
Ah! il a maudit les Dieux! Que de lui.. l'on s'é_


An.
lui l'on s'é - car - - - te! In - -
V.
lui l'on s'é - car - - - te! In - -
Ie R.
lui l'on s'é - car - - - te! In - -
Am
lui l'on s'é - car - - - te! In - -
Que de lui... l'on s'écarte!... Qu'il parte!.. Infâme... et détes-
lui l'on s'é - car - - - te! Qu'il
Que de lui... l'on s'écarte!... Qu'il parte!.. Infâme... et détes-
lui l'on s'é - car - - - te! In - -
- carte! Qu'il parte! Infâme... et détesté!..
- carte! Qu'il parte! Infâme... et détesté!..


An.
p
dim.
_fâme et dé _ tes _ té! Qu'il·
V.
p
dim.
_fâme et dé _ tes _ té! Qu'il
le R.
p
dim.
_fâme et dé _ tes _ té! Qu'il
Am.
p
dim
_fâme et dé _ tes _ té! Qu'il
p
_té!.. Qu'il par _ te!.. In _
p
dim.
par _ _ _ _ _ te!.. Qu'il
p
_té!.. Qu'il par _ te!.. In _
p
dim.
par _ _ _ _ _ te!.. Qu'il
p
Qu'il par _ te!.. In _ fâ _ me... et dé _ tes _
p
Qu'il par _ te!.. In _ fâ _ me... et dé _ tes _
p
dim.


pp
par - - - - - - te! qu'il
par - - - - - - te! qu'il
par - - - - - - te! qu'il
par - - - - - - te! qu'il
fâ - me... et déteste! Qu'il par - - te! qu'il
par - - - - - - te! qu'il
fâ - me... et déteste! Qu'il par - - te! qu'il
par - - - - - - te! qu'il
- té!.. qu'il
- té!.. qu'il


An.
par - - - - - - te!..
V.
par - - - - - - te!..
ZARÂSTRA (levant les yeux aux ciel)
f
J'en appelle à Maz-
le R.
par - - - - - - te!..
Am.
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
par - - - - - - te!..
p
più f




Fin du 2e Acte.

# ACTE III.

## La montagne sainte.

*Rochers et broussailles.*

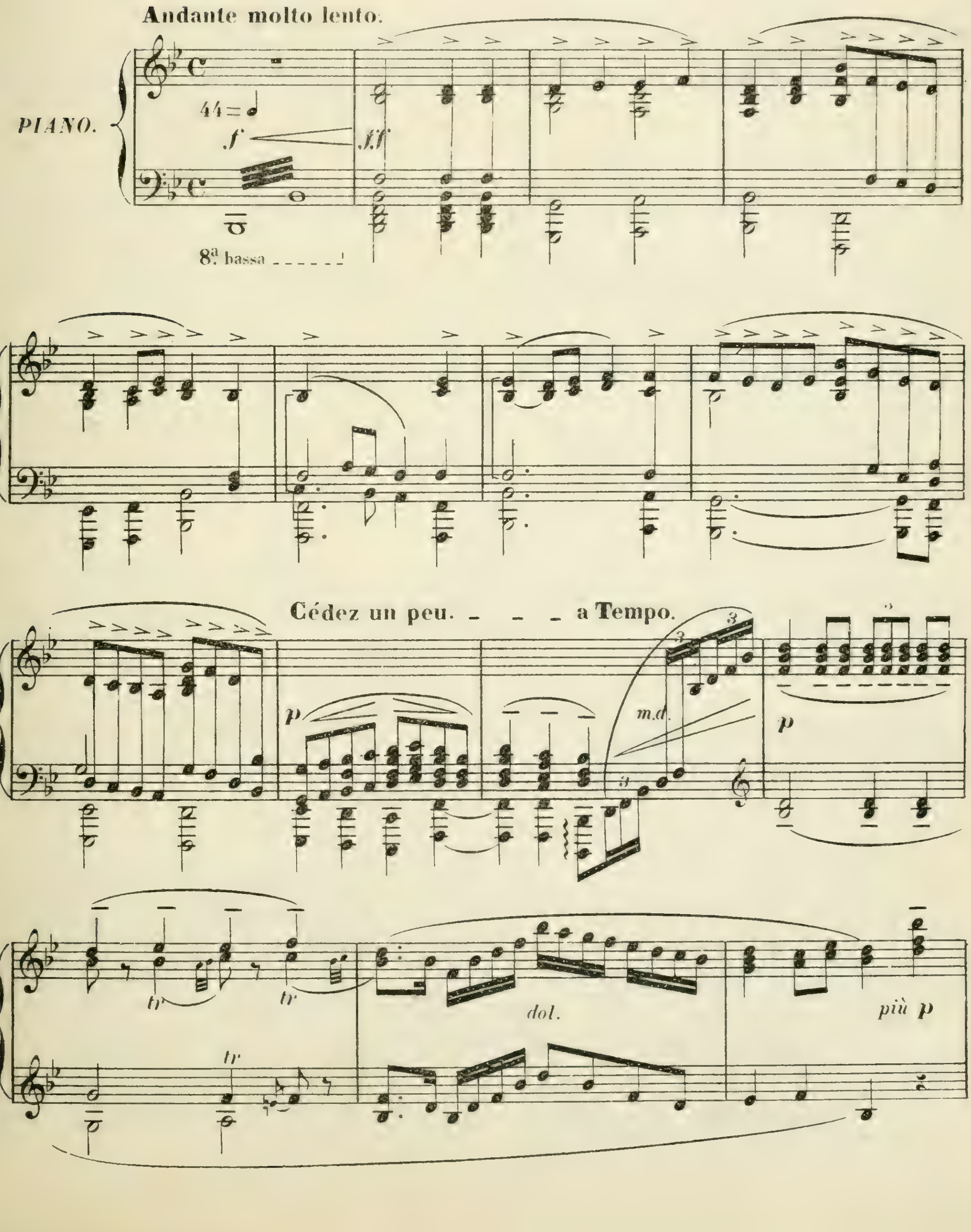
*Escarpements étagés*

*vers le pic neigeux qui se dresse au fond.*

*Ciel orageux.*

ZARÂSTRA, VAREDHA, MAGES,

HOMMES ET FEMMES DES CHAMPS ET DE LA CAMPAGNE.



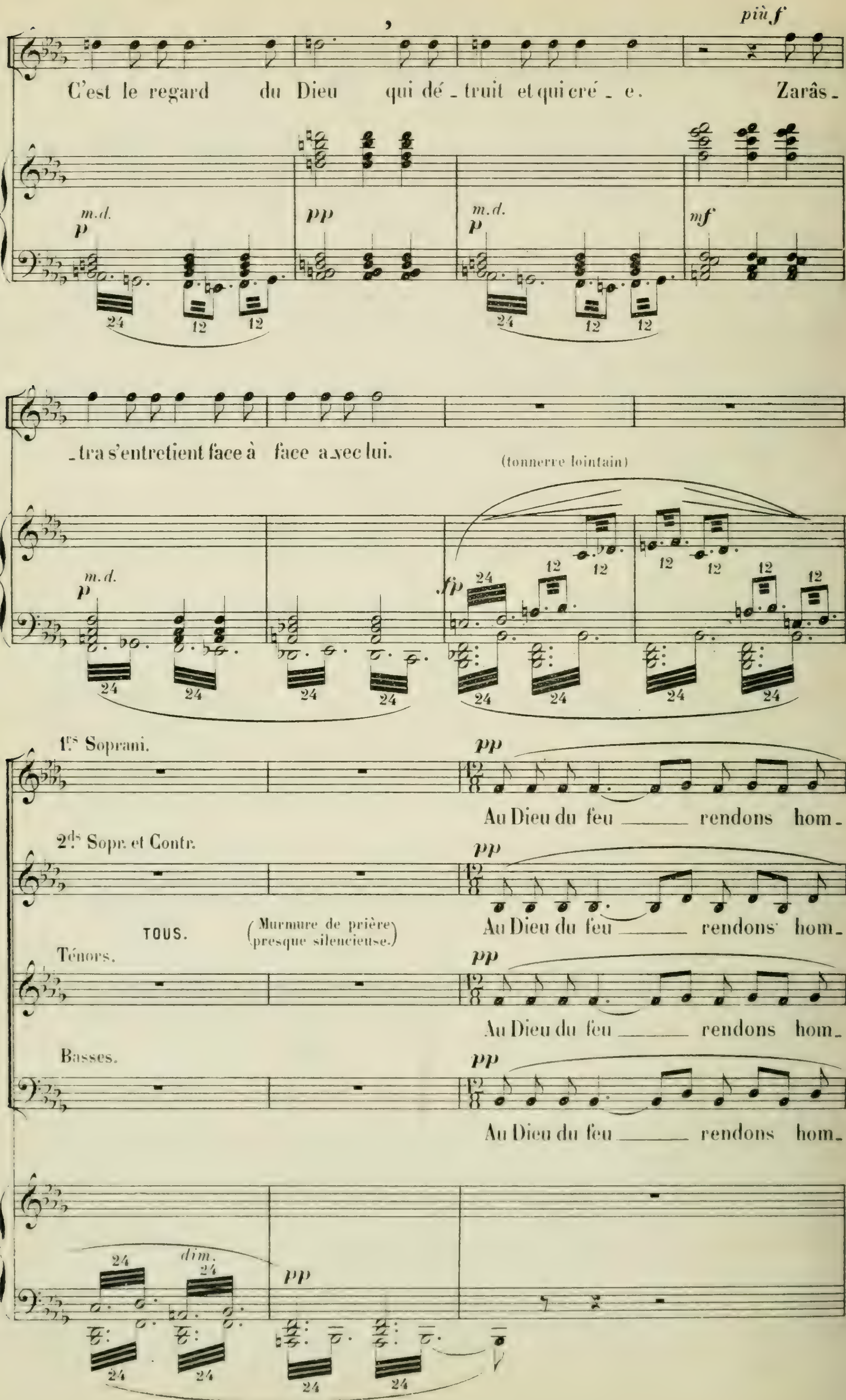

dim.
pp
Cédez un peu.
a Tempo, meno lento _ 60 =
fp
cresc.
ff
fff tutta forza.
fp

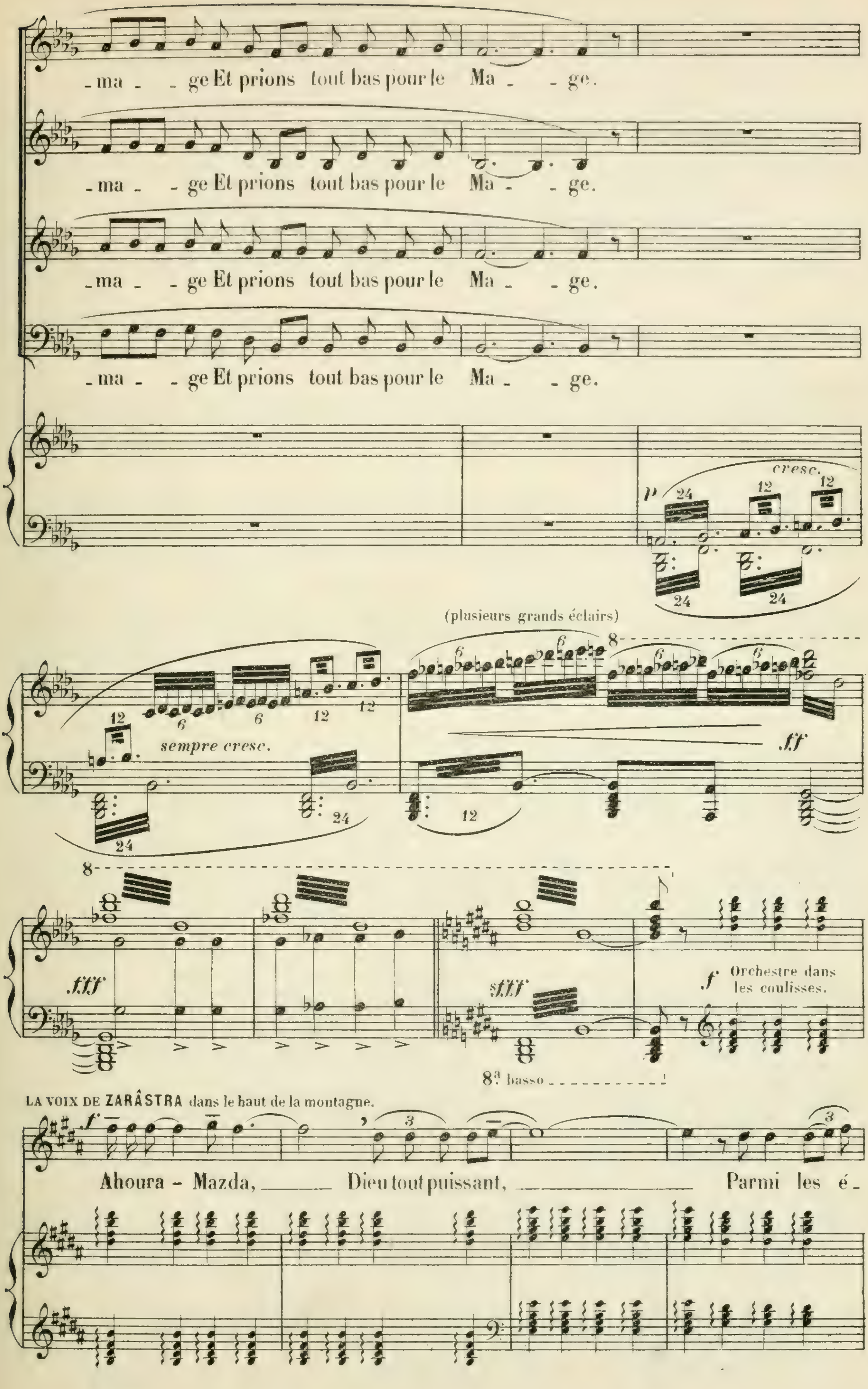


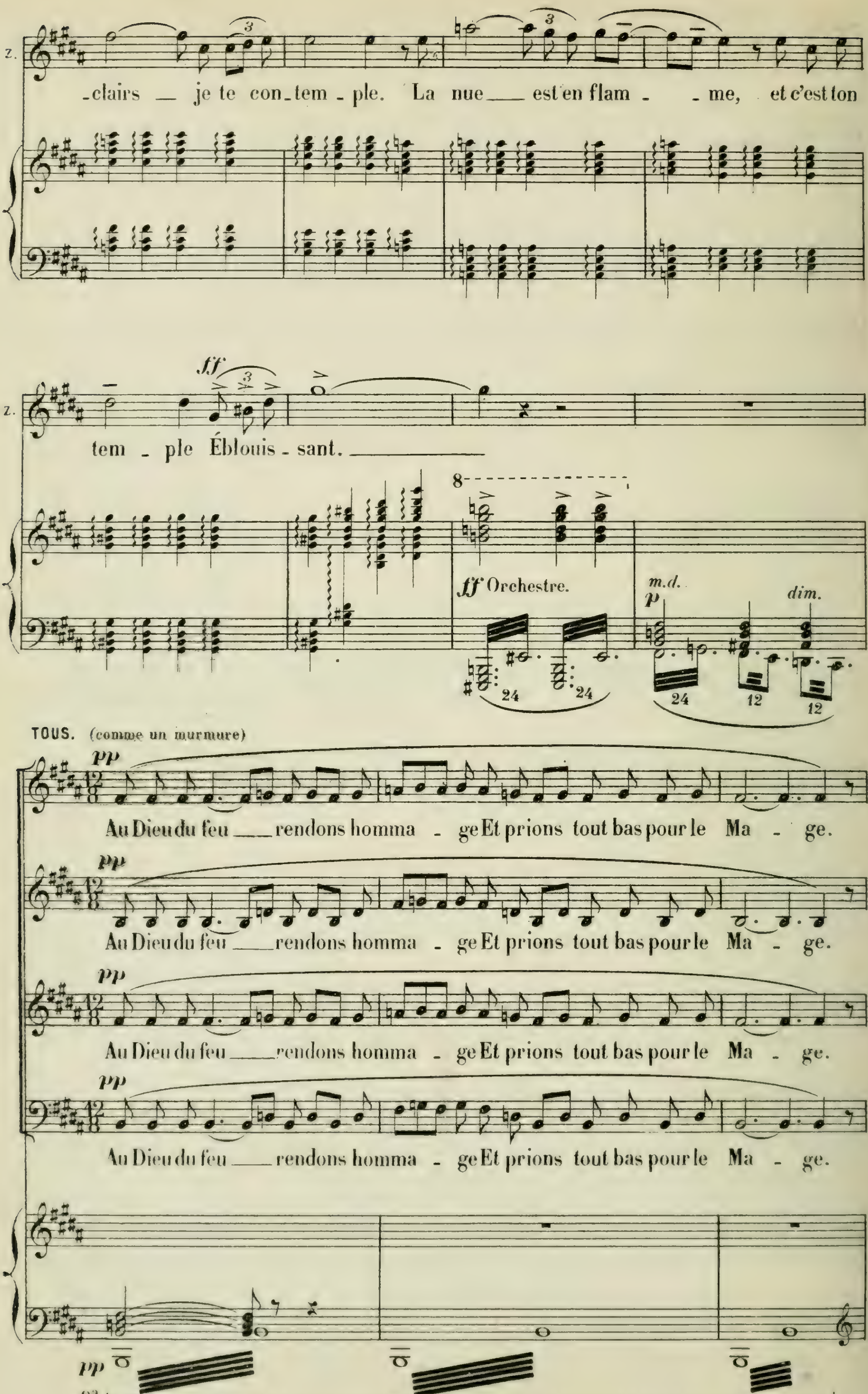

RIDEAU.

*La foule se tient au pied des rocs. Tous ont les bras tendus en prière vers la montagne.*

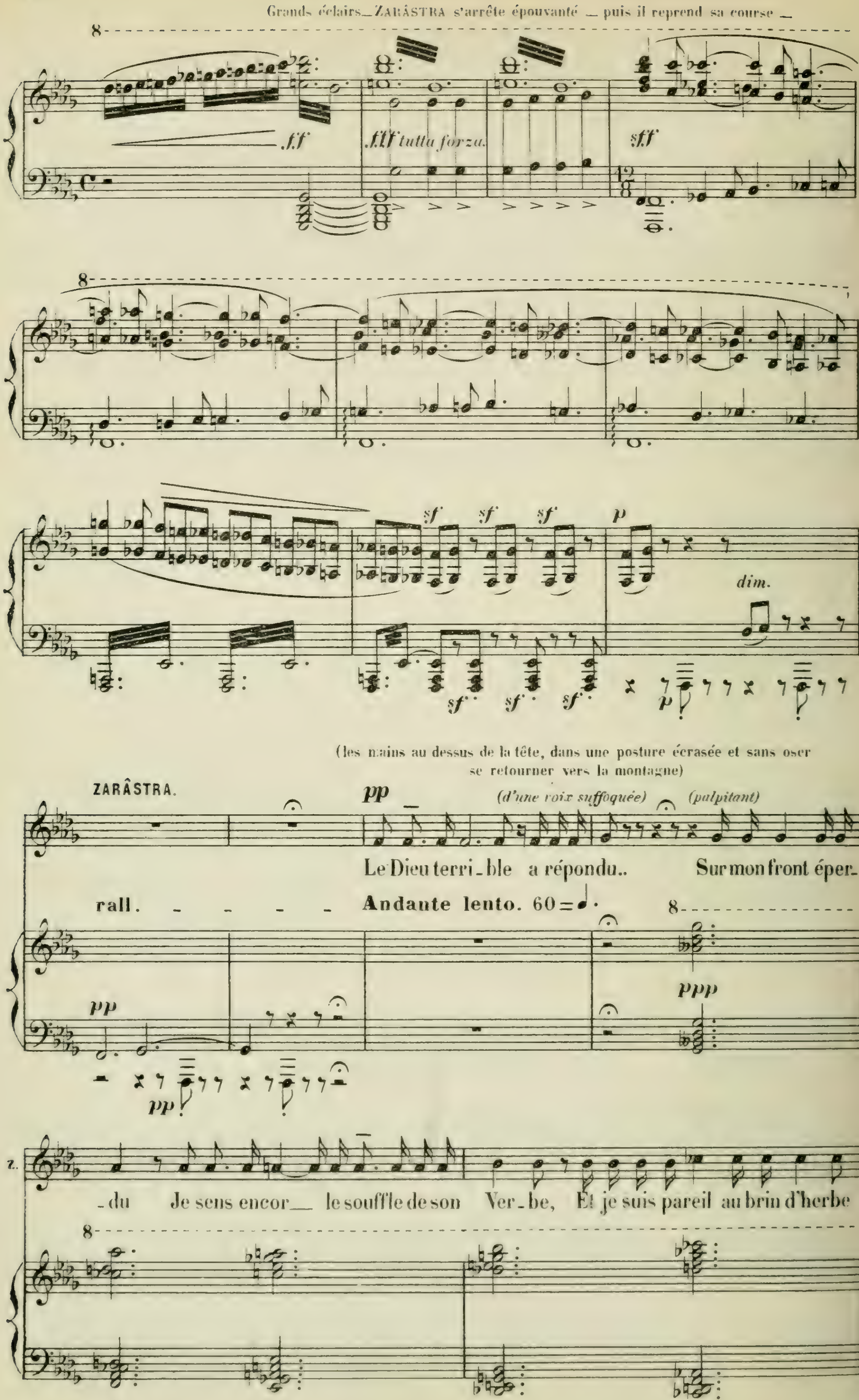


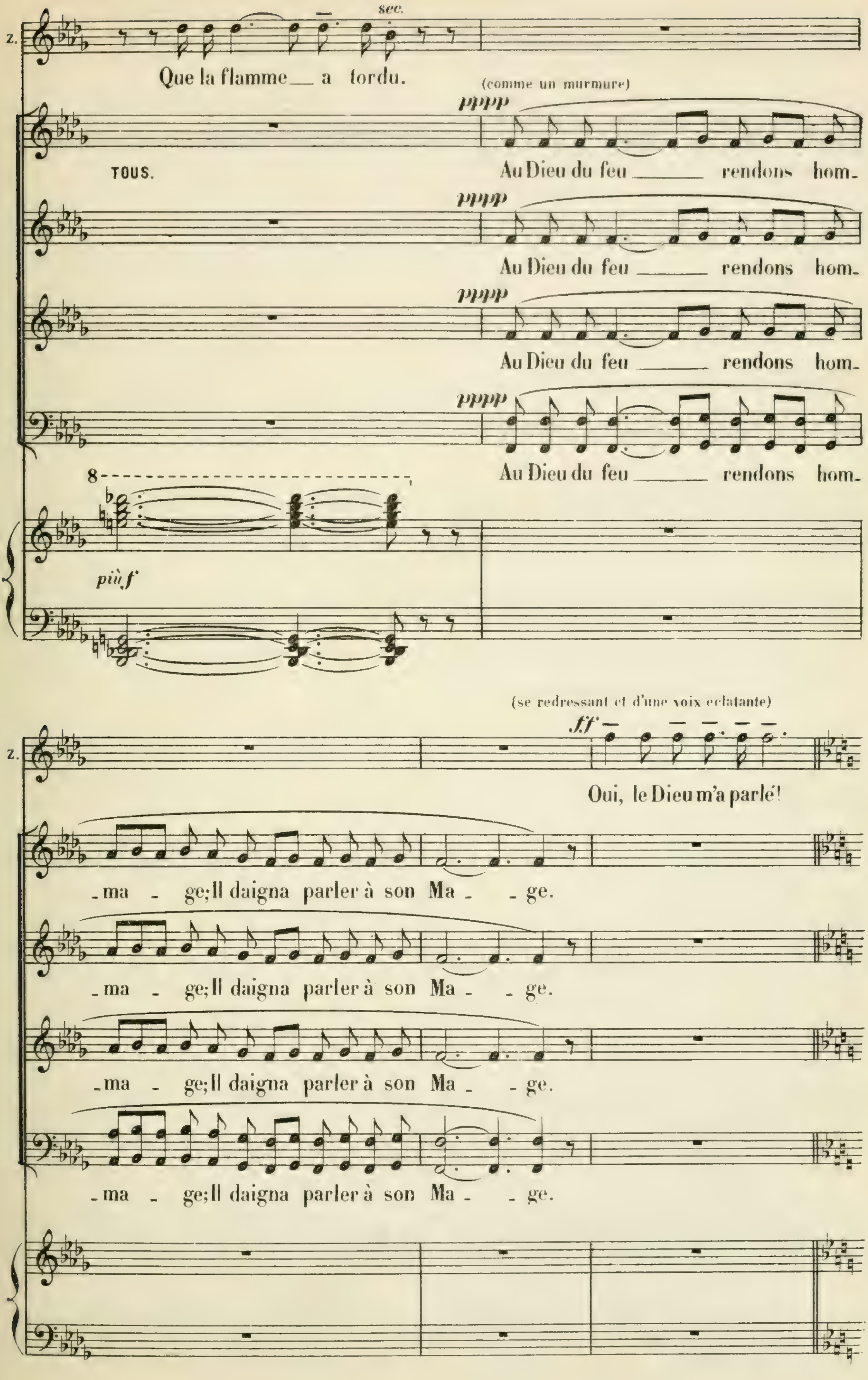

più f
C'est le regard du Dieu qui dé_truit et qui cré_e. Zarâs_
_tra s'entretient face à face a_vec lui.
m.d.
p
pp
mf
(tonnerre lointain)
fp
1.rs Soprani.
2.ds Sopr. et Contr.
TOUS.
(Murmure de prière presque silencieuse.)
Ténors.
Basses.
pp
Au Dieu du feu rendons hom_
dim.

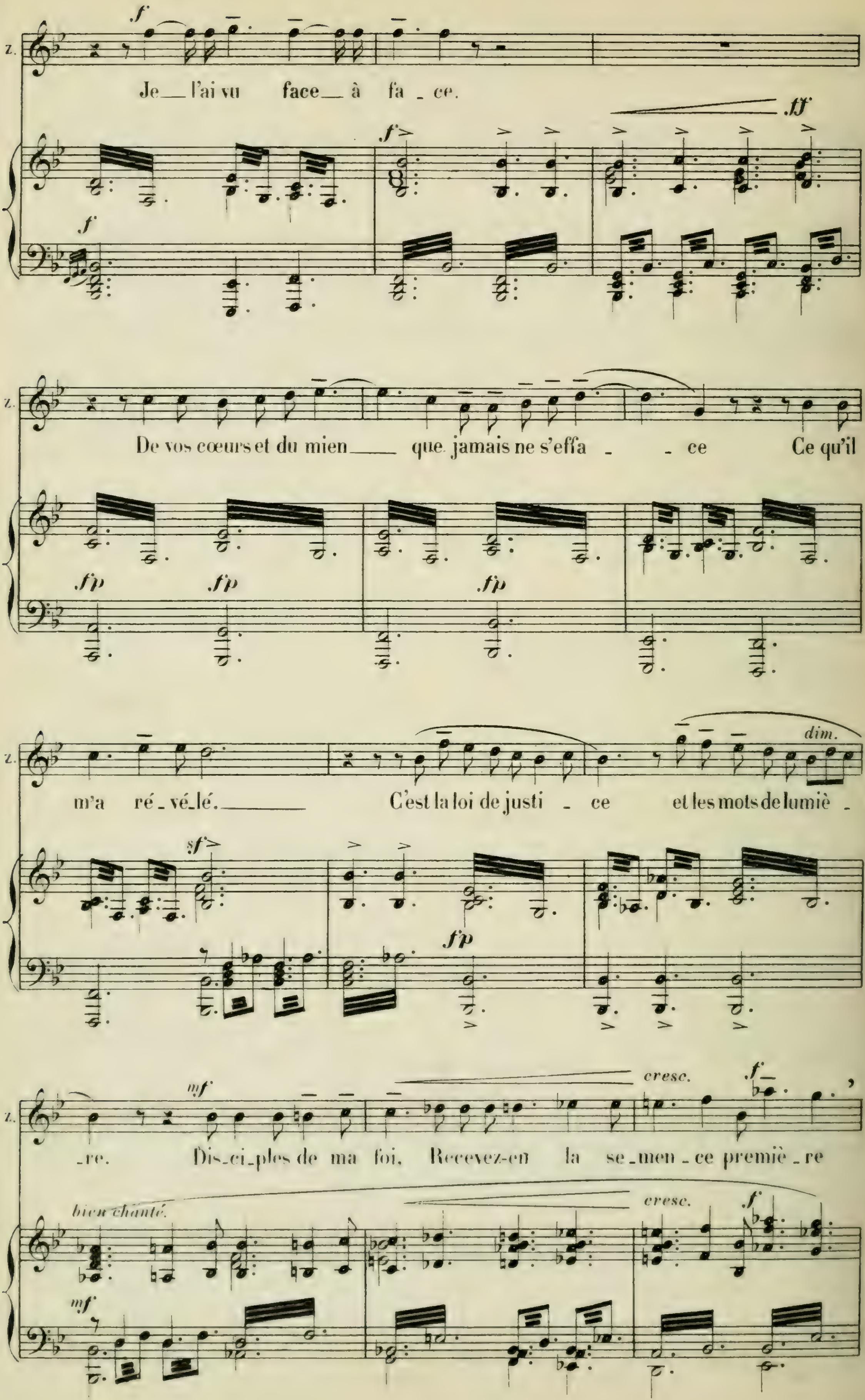

-ma - - ge Et prions tout bas pour le Ma - - ge.
-ma - - ge Et prions tout bas pour le Ma - - ge.
-ma - - ge Et prions tout bas pour le Ma - - ge.
-ma - - ge Et prions tout bas pour le Ma - - ge.
cresc.
(plusieurs grands éclairs)
sempre cresc.
Orchestre dans les coulisses.
8a basso
LA VOIX DE ZARÂSTRA dans le haut de la montagne.
Ahoura - Mazda, Dieu tout puissant, Parmi les é-

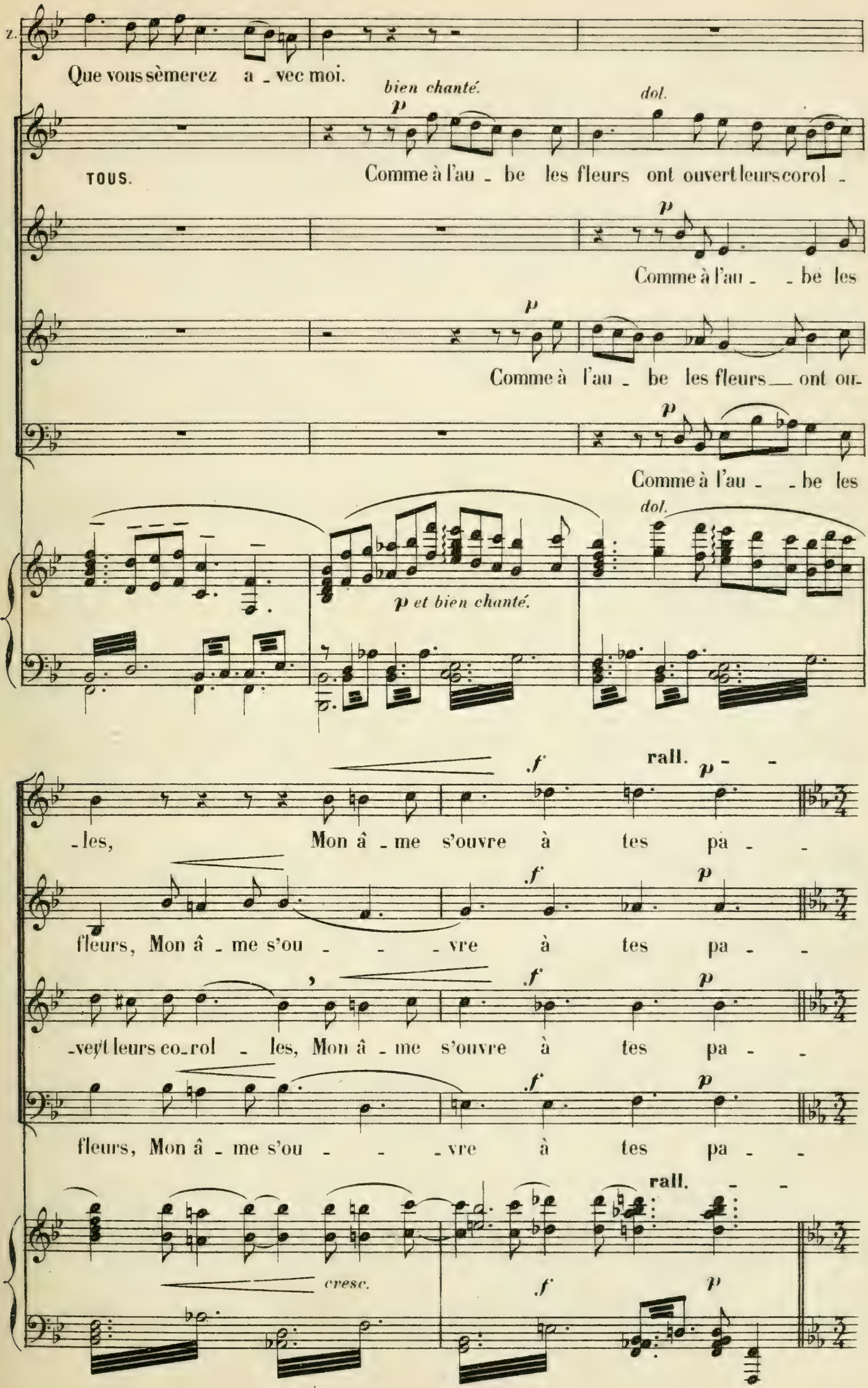

Z.
-clairs — je te con-tem-ple. La nue — est en flam - - me, et c'est ton
tem - ple Éblouis - sant.
8
ff
ff Orchestre.
m.d.
p
dim.
TOUS. (comme un murmure)
pp
Au Dieu du feu — rendons homma - ge Et prions tout bas pour le Ma - ge.
8a bassa


LA VOIX DE ZARASTRA.
Ahoura - Mazda, Dieu tout puissant, Au Mage ef_fa-
Orchestre dans les coulisses.
-ré qui te vé_nè - re, Ré_ponds par la voix de ton ton-
(coup de tonnerre formidable)
-ner - re Retentis - sant!
Allegro. 126 = ♩
Orchestre.
fff tutta forza.
Au coup de tonnerre toute la foule a reculé jusqu'au bas des rochers, très en avant, et ZARÂSTRA paraît, la face terrifiée.
ZARÂSTRA descend, presque en courant, les escarpements.

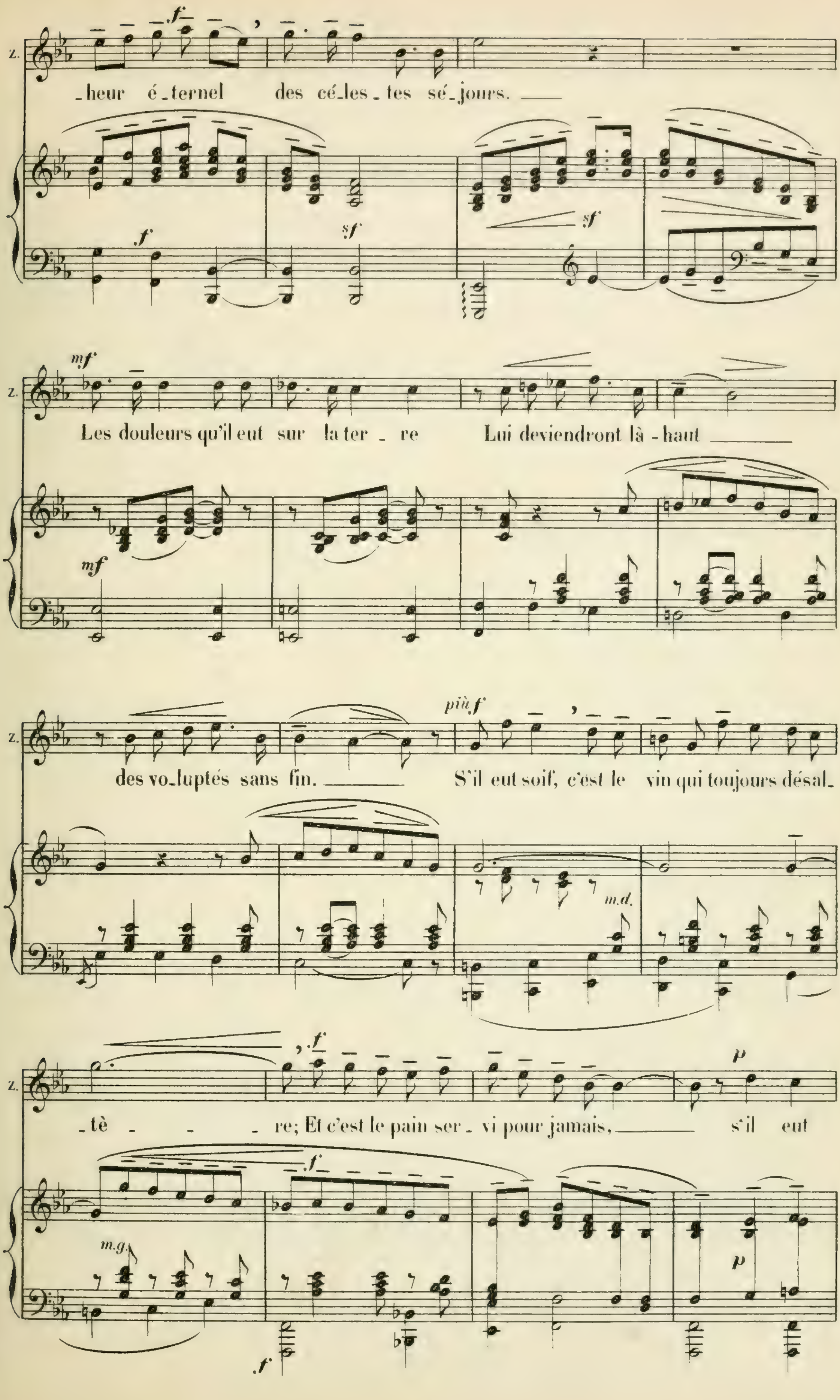

Grands éclairs_ZARÂSTRA s'arrête épouvanté _ puis il reprend sa course _
fff
fff tutta forza.
sff
sf
p
dim.
(les mains au dessus de la tête, dans une posture écrasée et sans oser se retourner vers la montagne)
ZARÂSTRA.
pp
(d'une voix suffoquée)
(palpitant)
Le Dieu terri_ble a répondu.. Sur mon front éper-
rall.
Andante lento. 60 = ♩.
ppp
pp
Z.
_du Je sens encor__ le souffle de son Ver_be, Et je suis pareil au brin d'herbe


Z.
sec.
Que la flamme — a tordu.
(comme un murmure)
pppp
TOUS.
Au Dieu du feu — rendons hom-
Au Dieu du feu — rendons hom-
Au Dieu du feu — rendons hom-
Au Dieu du feu — rendons hom-
8
più f
(se redressant et d'une voix eclatante)
ff
Oui, le Dieu m'a parlé!
-ma - ge; Il daigna parler à son Ma - - ge.
-ma - ge; Il daigna parler à son Ma - - ge.
-ma - ge; Il daigna parler à son Ma - - ge.
-ma - ge; Il daigna parler à son Ma - - ge.

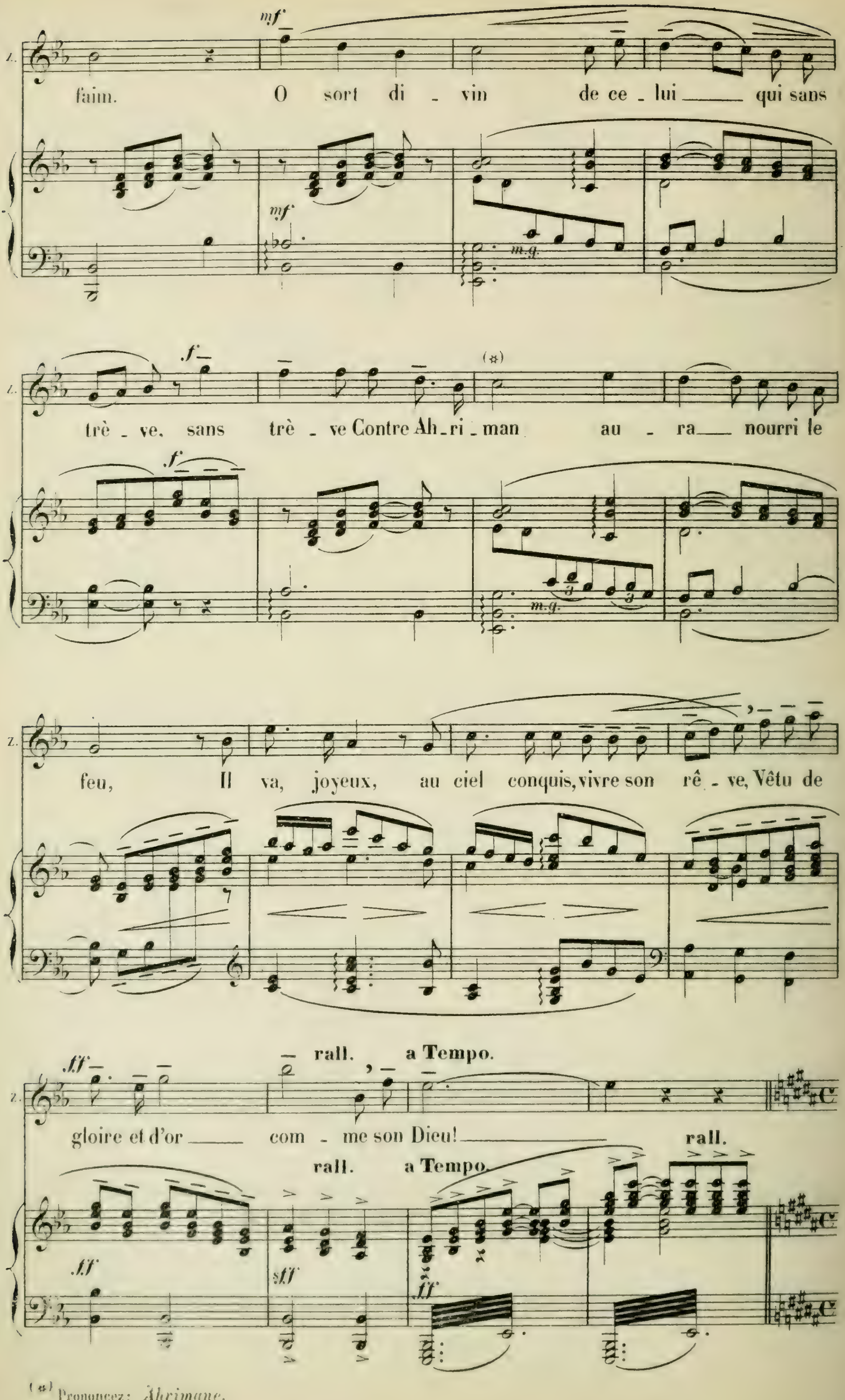

Je l'ai vu face à fa - ce.
De vos cœurs et du mien que jamais ne s'effa - - ce Ce qu'il
m'a ré-vé-lé.
C'est la loi de justi - ce et les mots de lumiè -
-re. Dis-ci-ples de ma foi, Recevez-en la se-men-ce premiè-re
dim.
cresc.
bien chanté.


Z.
Que vous sèmerez a _ vec moi.
bien chanté.
dol.
TOUS.
Comme à l'au _ be les fleurs ont ouvert leurs corol _
Comme à l'au _ _ be les
Comme à l'au _ be les fleurs __ ont ou-
Comme à l'au _ _ be les
dol.
p et bien chanté.
rall.
_ les, Mon â _ me s'ouvre à tes pa _ _
fleurs, Mon â _ me s'ou _ _ _ vre à tes pa _ _
_ vert leurs co_rol _ les, Mon â _ me s'ouvre à tes pa _ _
fleurs, Mon â _ me s'ou _ _ _ vre à tes pa _ _
rall.
cresc.


Andante cantabile (sans lenteur)
Les nuages se sont élevés peu à peu; le ciel est pur.
pp
dim.
-ro - - - - - les!
Andante cantabile (sans lenteur) 60 = ♩
cresc.
f
p
ZARÂSTRA.
Heu - reux ce - lui dont la vi - - e Pour le bien au-ra lut-té tou-
dol.
-jours! Car son âme est ra - vi - - e Au bon-

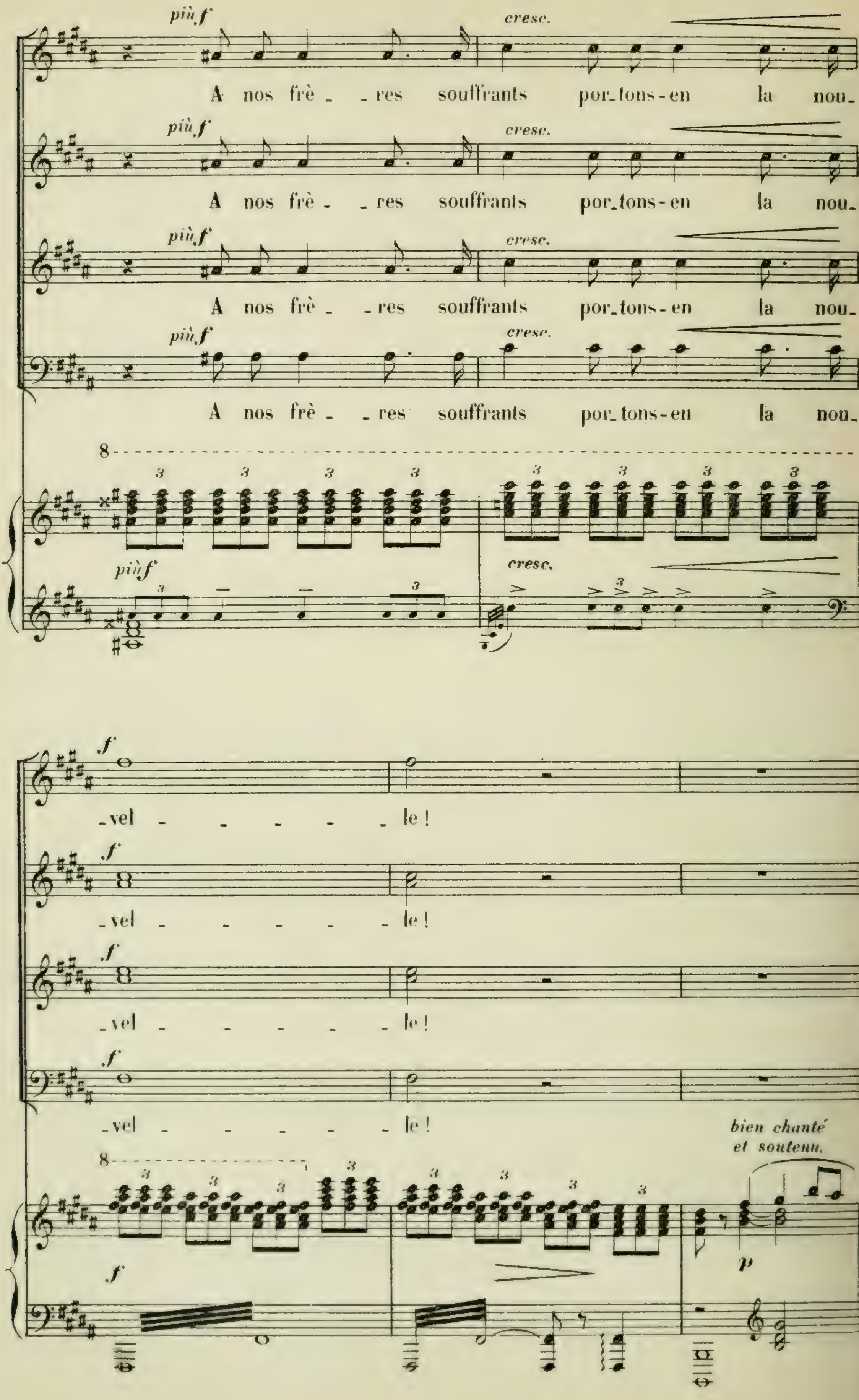


_heur é_ternel des cé_les_tes sé_jours.
Les douleurs qu'il eut sur la ter _ re Lui deviendront là - haut
des vo_luptés sans fin.
S'il eut soif, c'est le vin qui toujours désal_
_tè _ _ _ re; Et c'est le pain ser _ vi pour jamais,
s'il eut



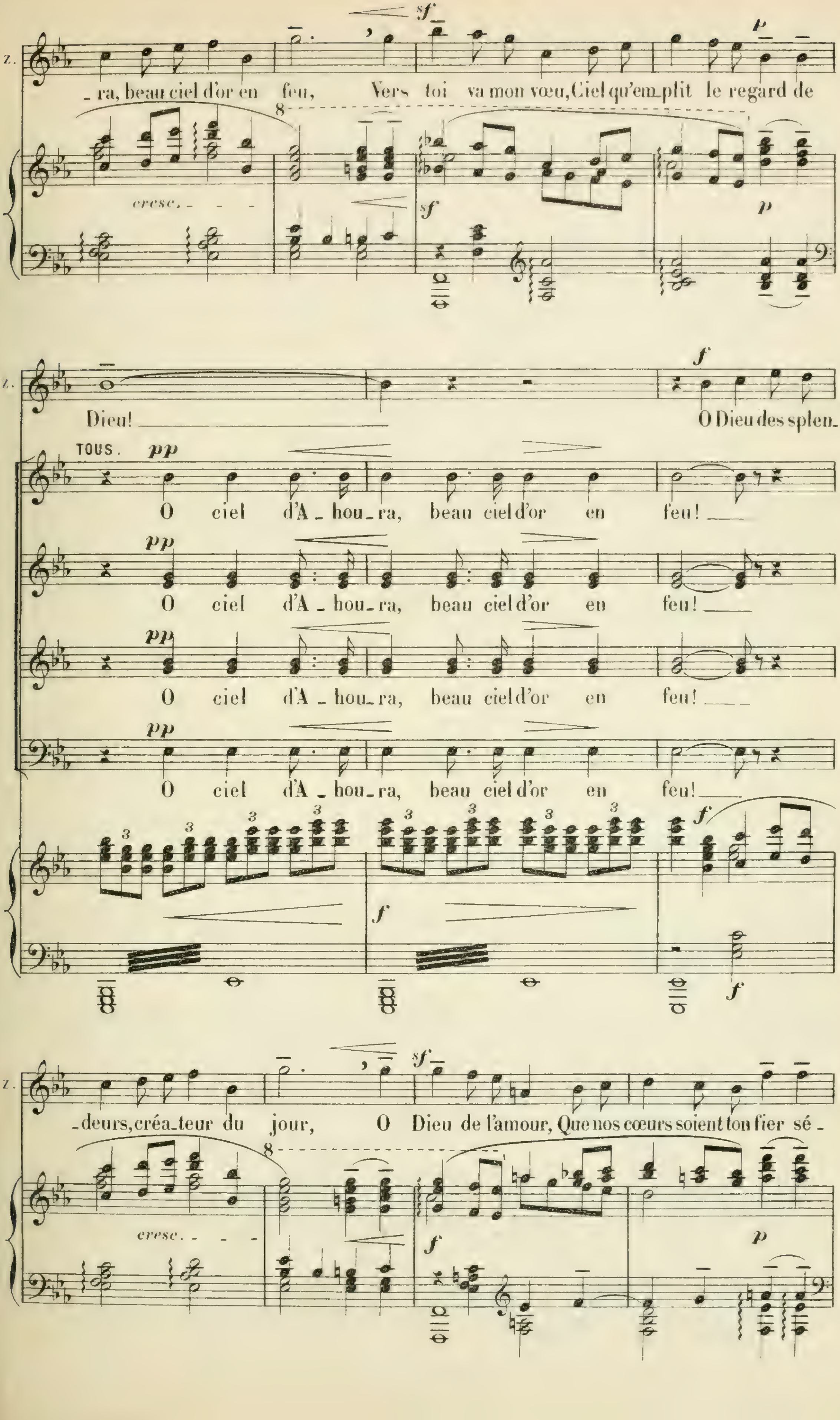

(*) Prononcez: *Âhrimane.*

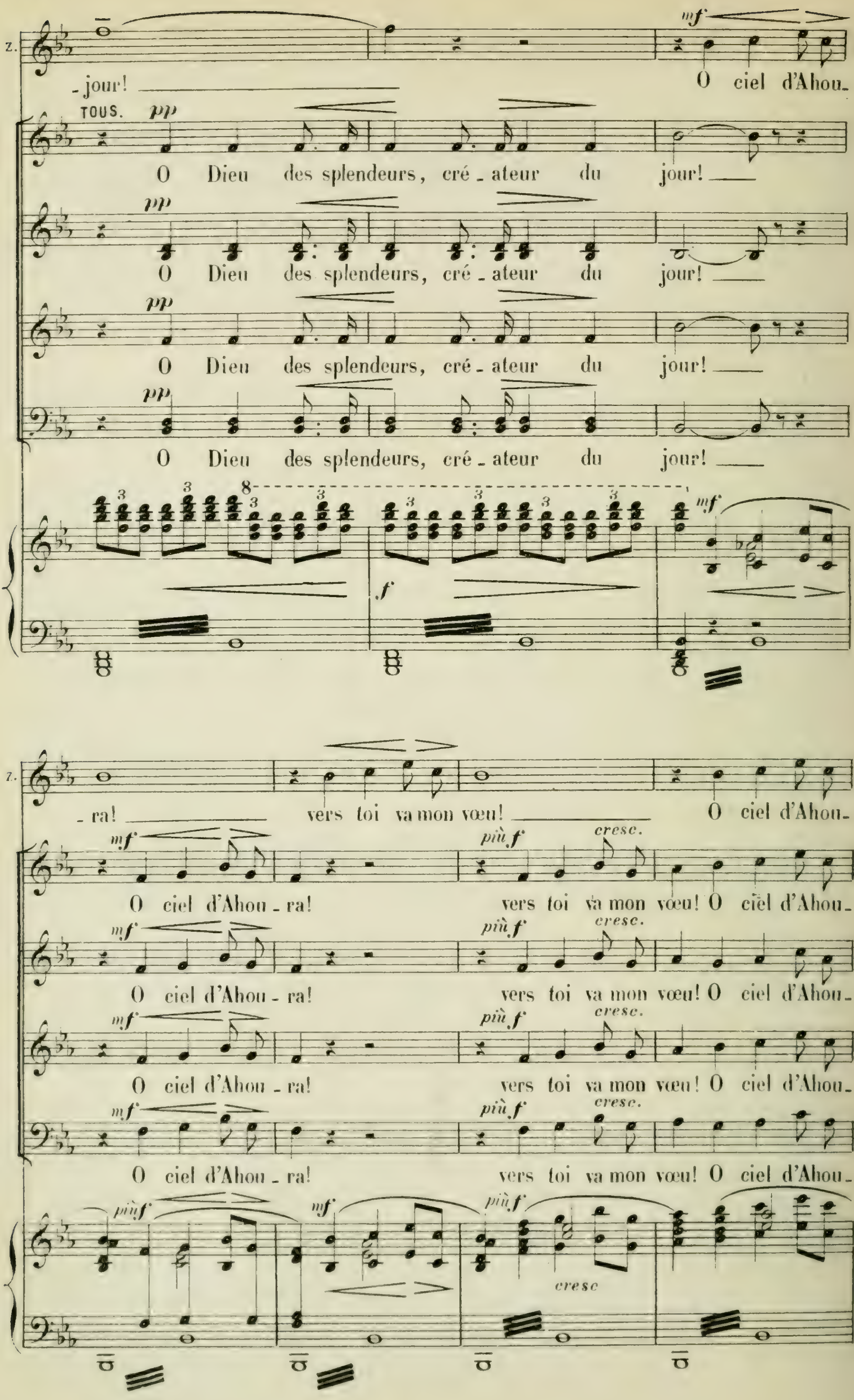

Allegro moderato.
Toute la foule en s'inclinant et avec un sentiment de terreur religieuse.
TOUS.
Quelle ex_ta - - - - -
Quelle ex_ta - - - -
Quelle ex_ta - - - -
Quelle ex_ta - - - -
Allegro moderato 84 = ♩
mf
dim.
p
(Trompettes)
cresc.
_se! quelle ex_ta - - se il nous ré_vè - - le!
_se! quelle ex_ta - - se il nous ré_vè - - le!
_se! quelle ex_ta - - se il nous ré_vè - - le!
_se! quelle ex_ta - - se il nous ré_vè - - le!

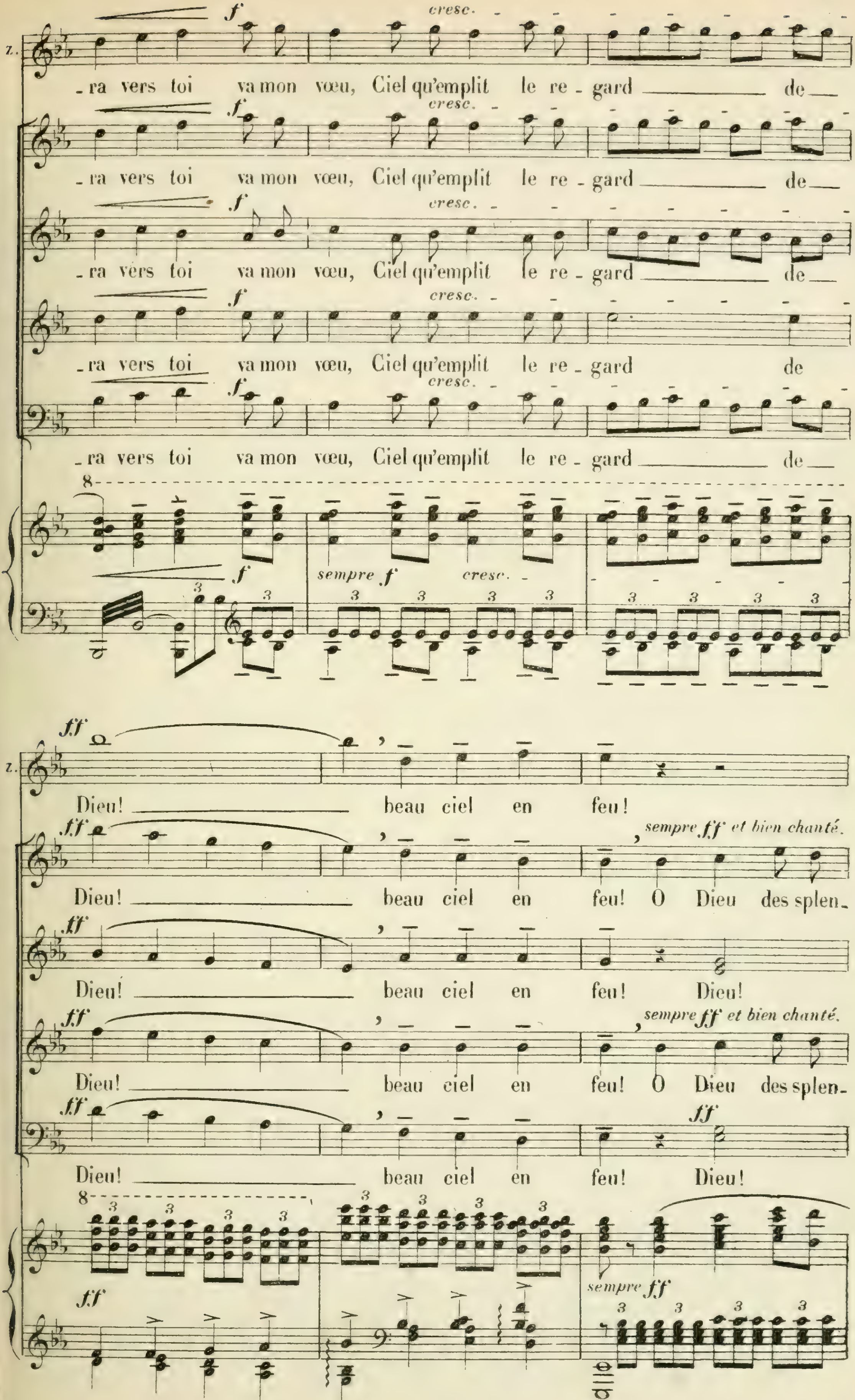

più f
cresc.
A nos frè - - res souffrants por_tons - en la nou_
più f
cresc.
A nos frè - - res souffrants por_tons - en la nou_
più f
cresc.
A nos frè - - res souffrants por_tons - en la nou_
più f
cresc.
A nos frè - - res souffrants por_tons - en la nou_
più f
cresc.
f
_vel - - - - - le!
f
_vel - - - - - le!
f
_vel - - - - - le!
f
_vel - - - - - le!
bien chanté
et soutenu.
f
p

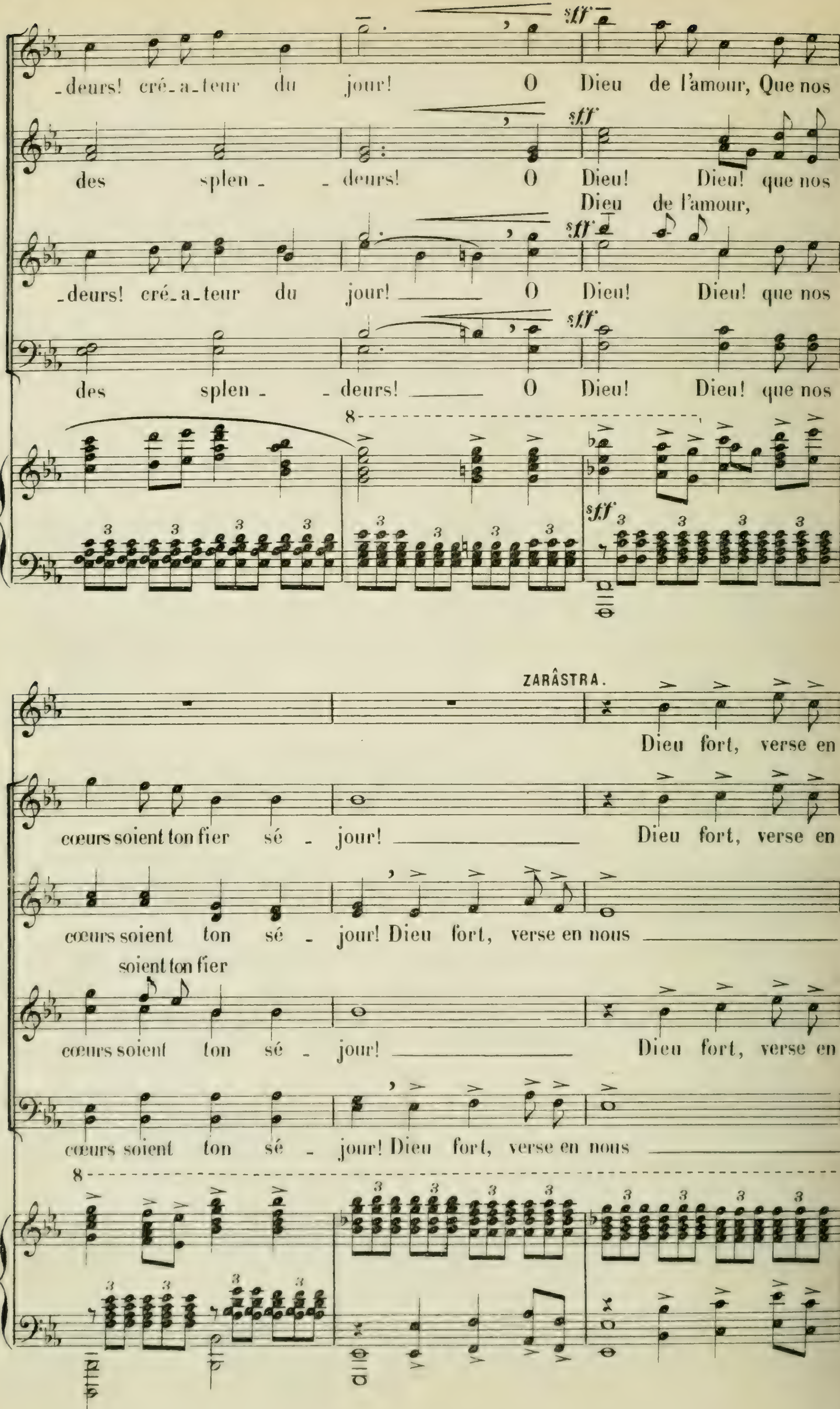

ZARÂSTRA.
mf
Oui, — mais d'a_bord, vous tous qui m'é_cou_
più f expressif.
Z.
_tez, — O mes premiers fi_dè_ _les, A_vèc moi ré_pé_
p
Z.
_tez Un hymne qui vers Dieu — s'envole à ti_re d'ai_les Comme un oiseau chan_
più f expressif.
p
p
Z.
_teur montant dans les clar_tés!..
cresc.

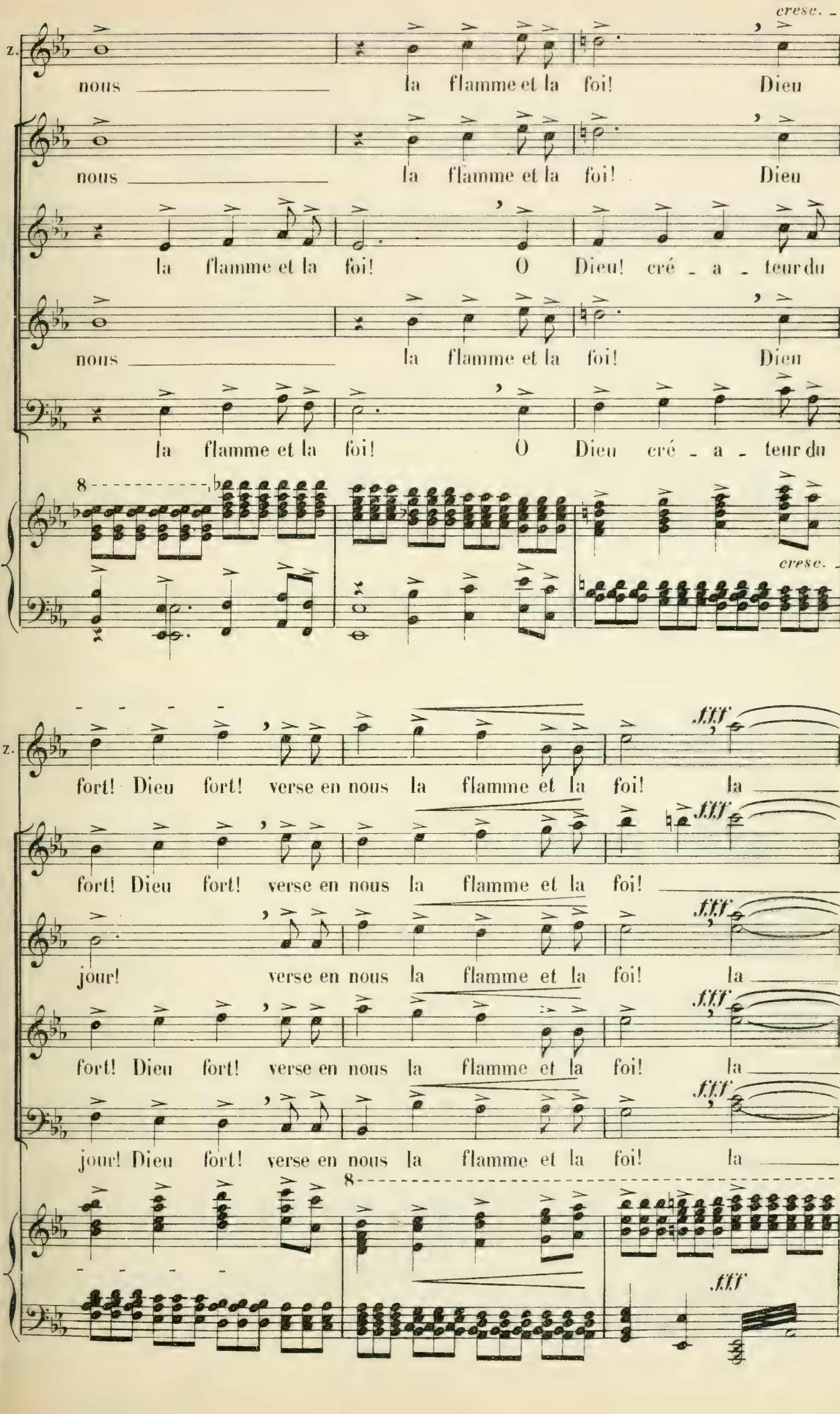

Z.
più f
O mes premiers fi - dè - - - - - - - les! o mes pre - - miers fi - dè - - les!
più f
cresc.
più f
cresc.
cresc.
più f
f
(Le ciel s'embrase peu à peu des rougeurs du couchant. Tout s'éclaire et s'empourpre)
avec éclat et bien soutenu.
f
O ciel d'Ahou_
1re Sopr.
ff
Par - - - - - le!..
2de Sopr. et Contr.
ff
Par - - - - - le!..
Ténors.
ff
Par - - - - - le!..
Basses.
ff
Par - - - - - le!..
bien chanté et soutenu.
f
ff
dim.
f

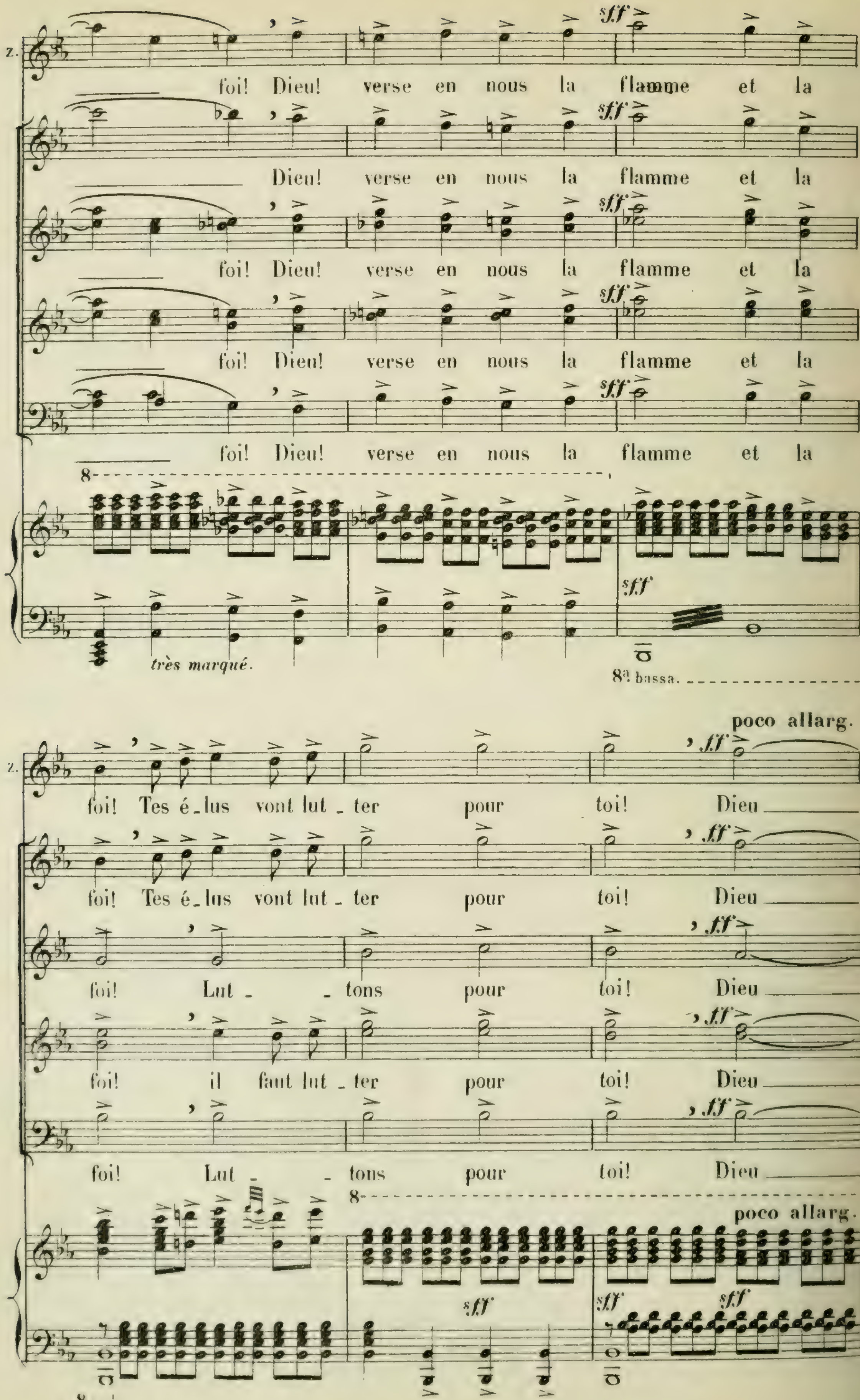

Z.
-ra, beau ciel d'or en feu, Vers toi va mon vœu, Ciel qu'em-plit le regard de
cresc.
Dieu!
O Dieu des splen-
TOUS.
O ciel d'A-hou-ra, beau ciel d'or en feu!
O ciel d'A-hou-ra, beau ciel d'or en feu!
O ciel d'A-hou-ra, beau ciel d'or en feu!
O ciel d'A-hou-ra, beau ciel d'or en feu!
-deurs, créa-teur du jour, O Dieu de l'amour, Que nos cœurs soient ton fier sé-
cresc.


Z.
-jour! O ciel d'Ahou-
TOUS.
O Dieu des splendeurs, cré-ateur du jour!
O Dieu des splendeurs, cré-ateur du jour!
O Dieu des splendeurs, cré-ateur du jour!
O Dieu des splendeurs, cré-ateur du jour!
-ra! vers toi va mon vœu! O ciel d'Ahou-
O ciel d'Ahou-ra! vers toi va mon vœu! O ciel d'Ahou-
O ciel d'Ahou-ra! vers toi va mon vœu! O ciel d'Ahou-
O ciel d'Ahou-ra! vers toi va mon vœu! O ciel d'Ahou-
O ciel d'Ahou-ra! vers toi va mon vœu! O ciel d'Ahou-
pp
mf
più f
cresc.

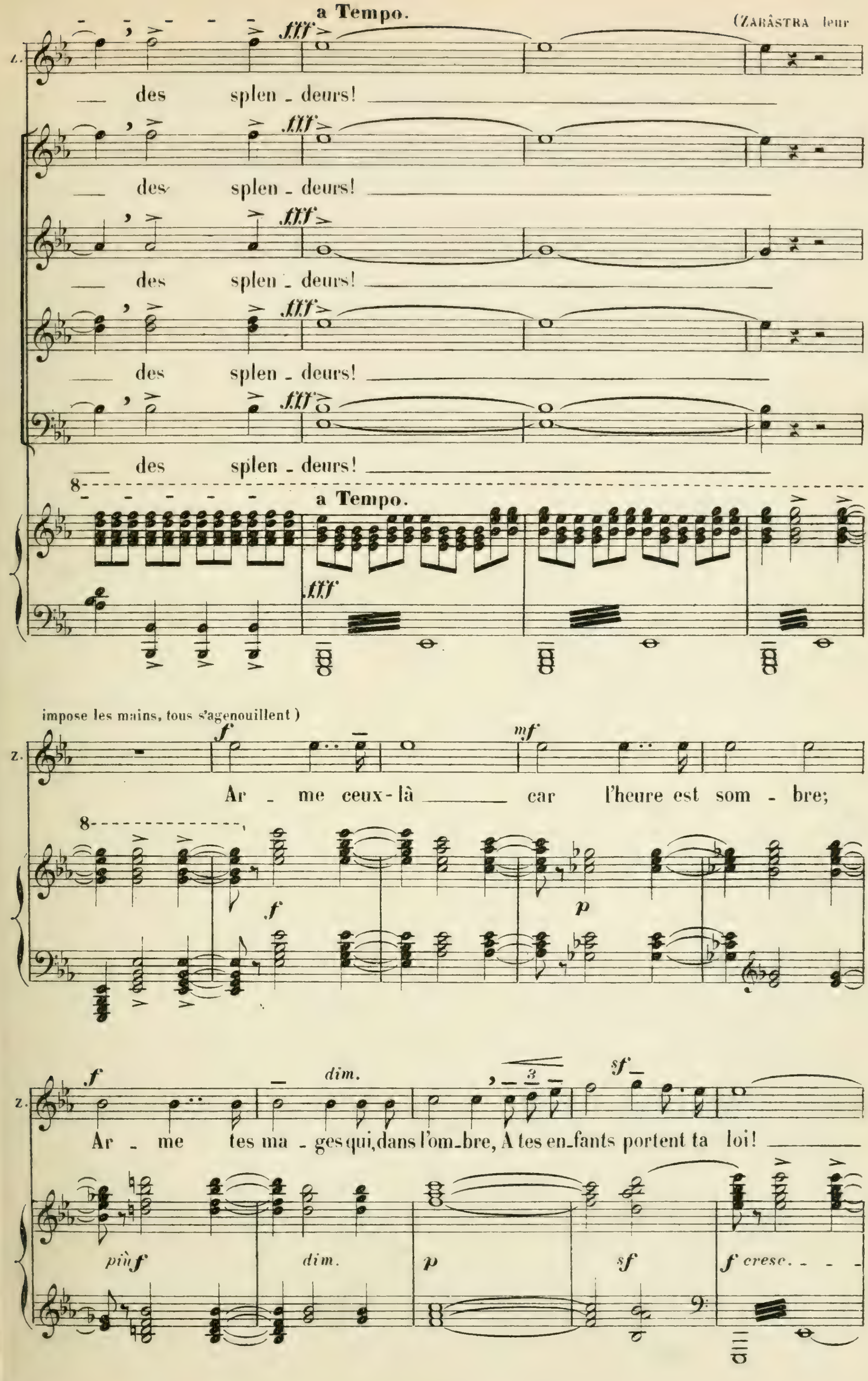

cresc.
f
-ra vers toi va mon vœu, Ciel qu'emplit le re-gard de
Dieu! beau ciel en feu!
Dieu! beau ciel en feu! O Dieu des splen-
Dieu! beau ciel en feu! Dieu!
sempre ff et bien chanté.
sempre f
sempre ff
ff

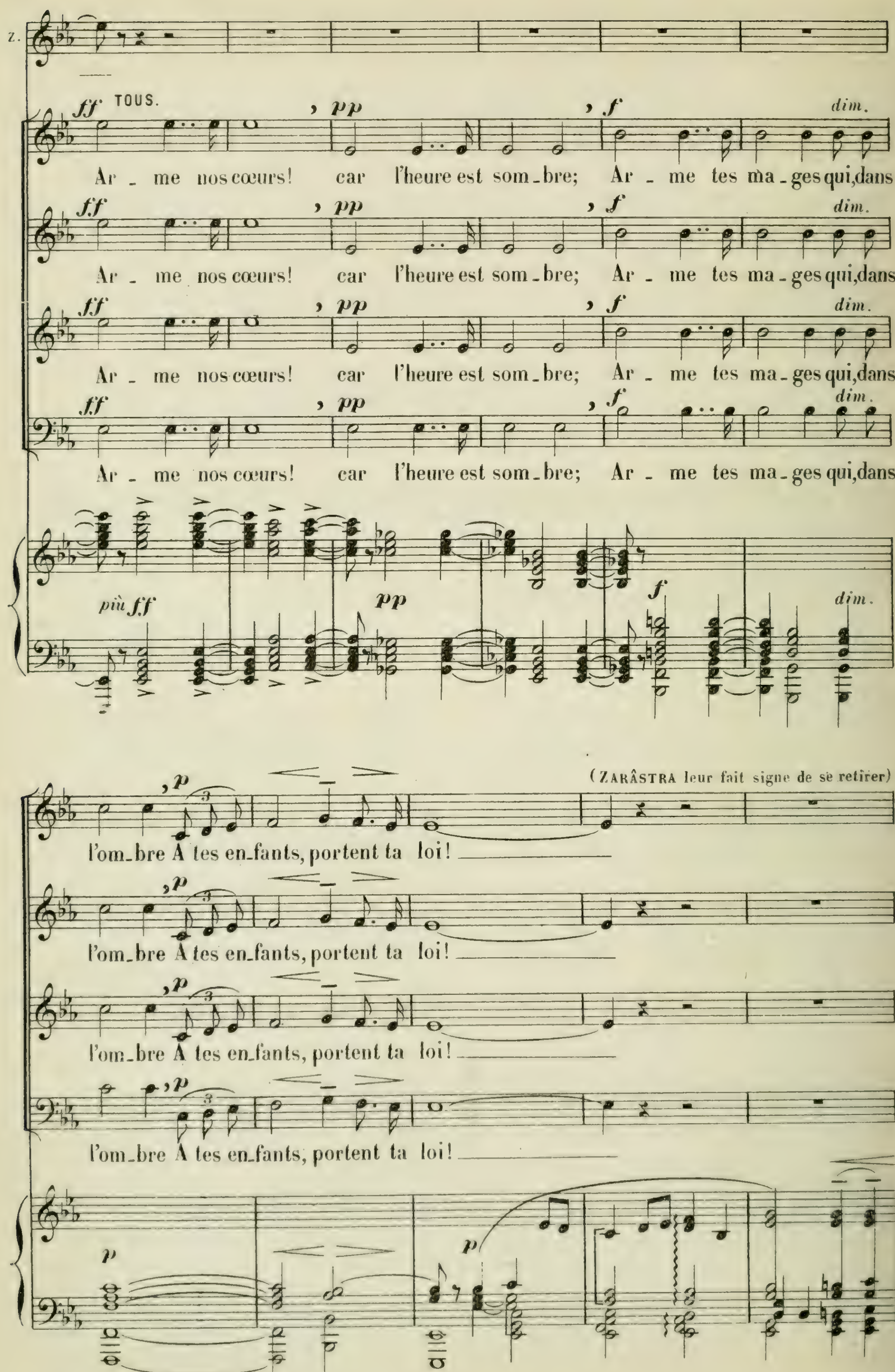

_deurs! cré_a_teur du jour! O Dieu de l'amour, Que nos
des splen _ _deurs! O Dieu! Dieu! que nos
Dieu de l'amour,
_deurs! cré_a_teur du jour! O Dieu! Dieu! que nos
des splen _ _deurs! O Dieu! Dieu! que nos
ZARÂSTRA.
Dieu fort, verse en
cœurs soient ton fier sé _ jour! Dieu fort, verse en
cœurs soient ton sé _ jour! Dieu fort, verse en nous
soient ton fier
cœurs soient ton sé _ jour! Dieu fort, verse en
cœurs soient ton sé _ jour! Dieu fort, verse en nous

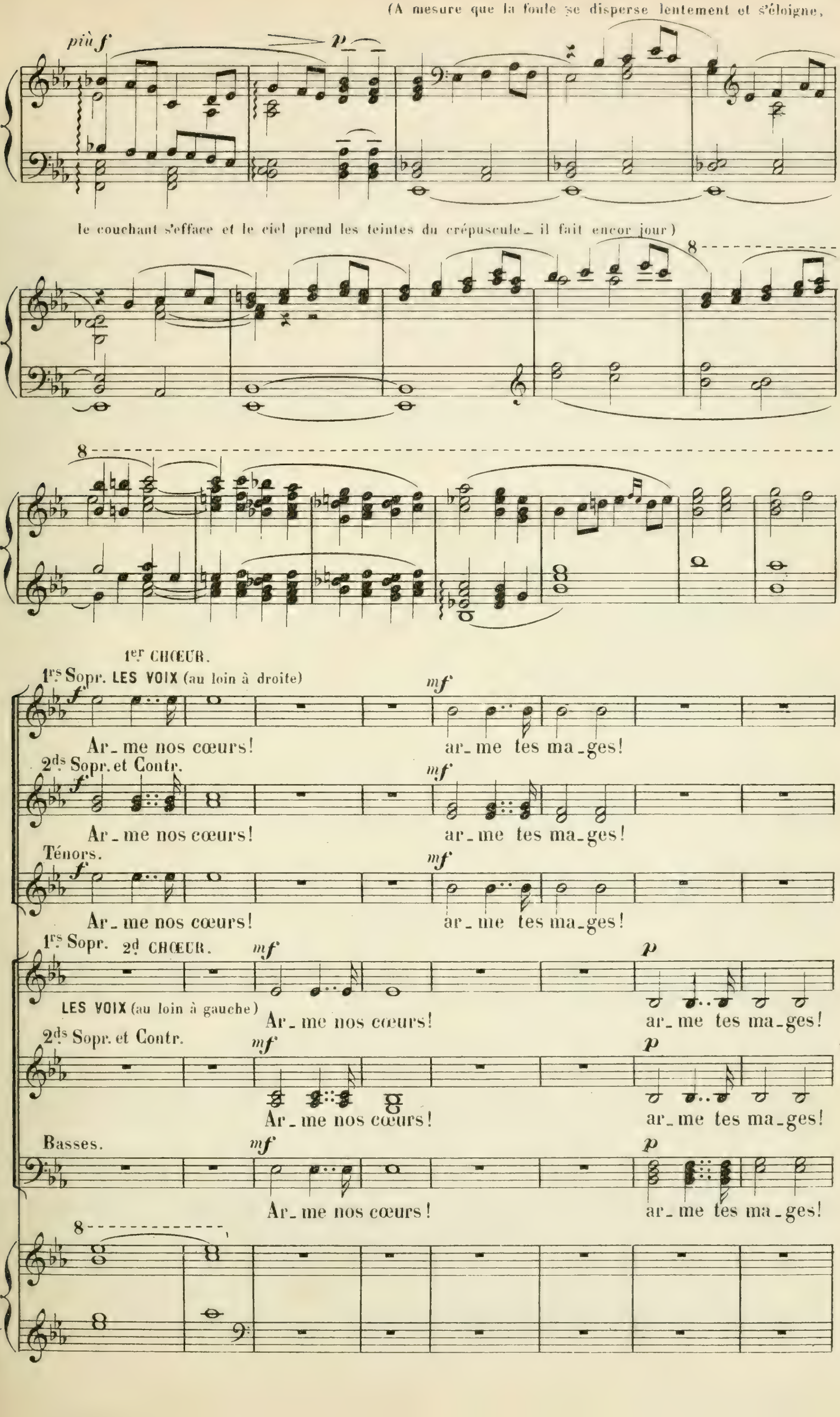

cresc.
nous la flamme et la foi! Dieu
nous la flamme et la foi! Dieu
la flamme et la foi! O Dieu! cré - a - teur du
nous la flamme et la foi! Dieu
la flamme et la foi! O Dieu cré - a - teur du
cresc.
fort! Dieu fort! verse en nous la flamme et la foi! la
fort! Dieu fort! verse en nous la flamme et la foi!
jour! verse en nous la flamme et la foi! la
fort! Dieu fort! verse en nous la flamme et la foi! la
jour! Dieu fort! verse en nous la flamme et la foi! la
fff

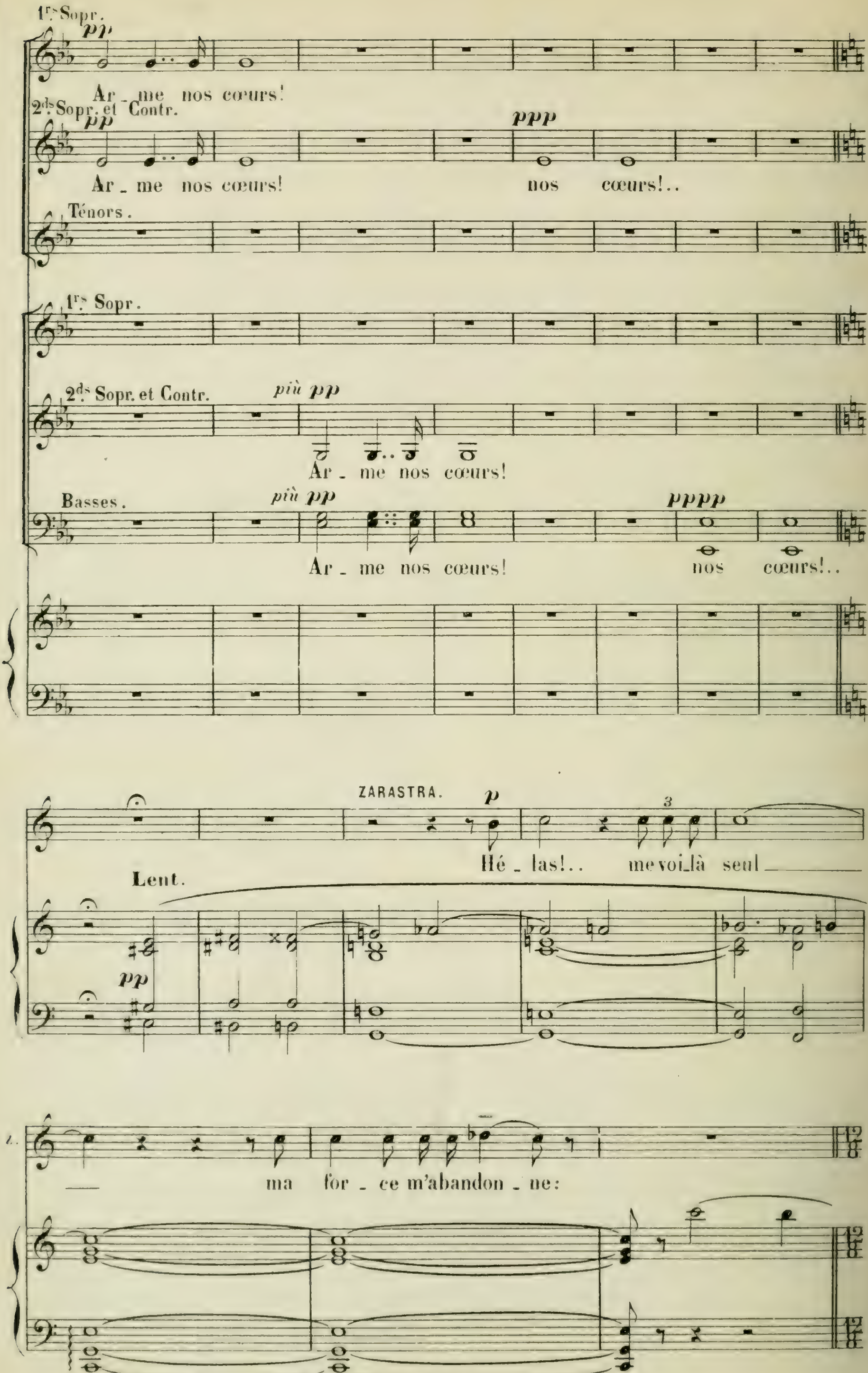


Z.
foi! Dieu! verse en nous la flamme et la
Dieu! verse en nous la flamme et la
foi! Dieu! verse en nous la flamme et la
foi! Dieu! verse en nous la flamme et la
foi! Dieu! verse en nous la flamme et la
sff
très marqué.
8a bassa.
poco allarg.
foi! Tes é_lus vont lut_ter pour toi! Dieu
foi! Tes é_lus vont lut_ter pour toi! Dieu
foi! Lut_ _tons pour toi! Dieu
foi! il faut lut_ter pour toi! Dieu
foi! Lut_ _tons pour toi! Dieu
ff
poco allarg.

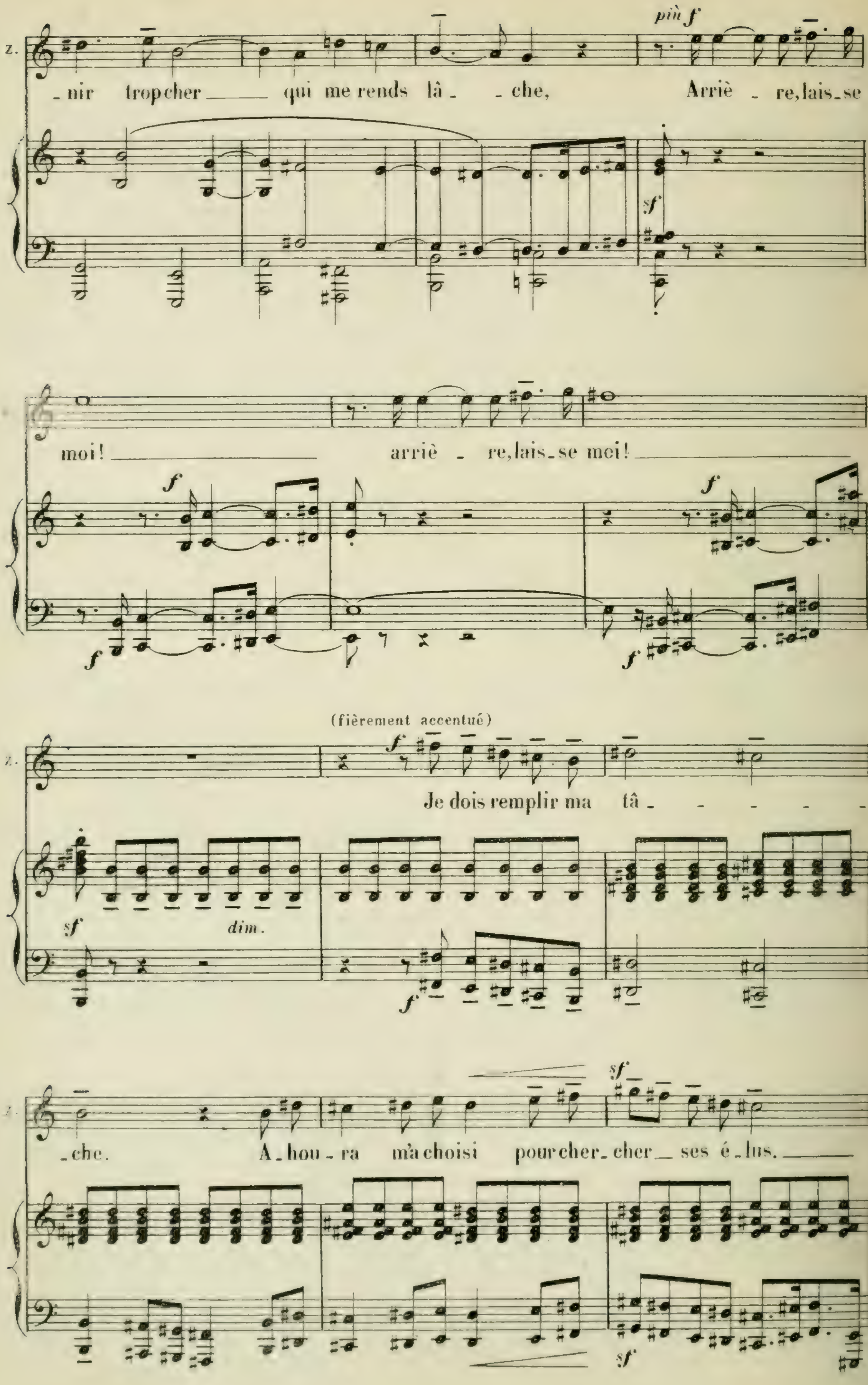

a Tempo.
(ZARÂSTRA leur impose les mains, tous s'agenouillent)
Z.
— des splen - deurs!
— des splen - deurs!
— des splen - deurs!
— des splen - deurs!
— des splen - deurs!
fff
a Tempo.
fff
Ar - me ceux-là car l'heure est som - bre;
f
mf
f
p
Ar - me tes ma - ges qui, dans l'om-bre, A tes en-fants portent ta loi!
dim.
sf
più f
dim.
p
sf
f cresc.


Z.
TOUS.
ff
pp
f
dim.
Ar - me nos cœurs! car l'heure est som - bre; Ar - me tes ma - ges qui, dans
più ff
pp
f
dim.
(ZARÂSTRA leur fait signe de se retirer)
p
l'om - bre À tes en - fants, portent ta loi!
p
p

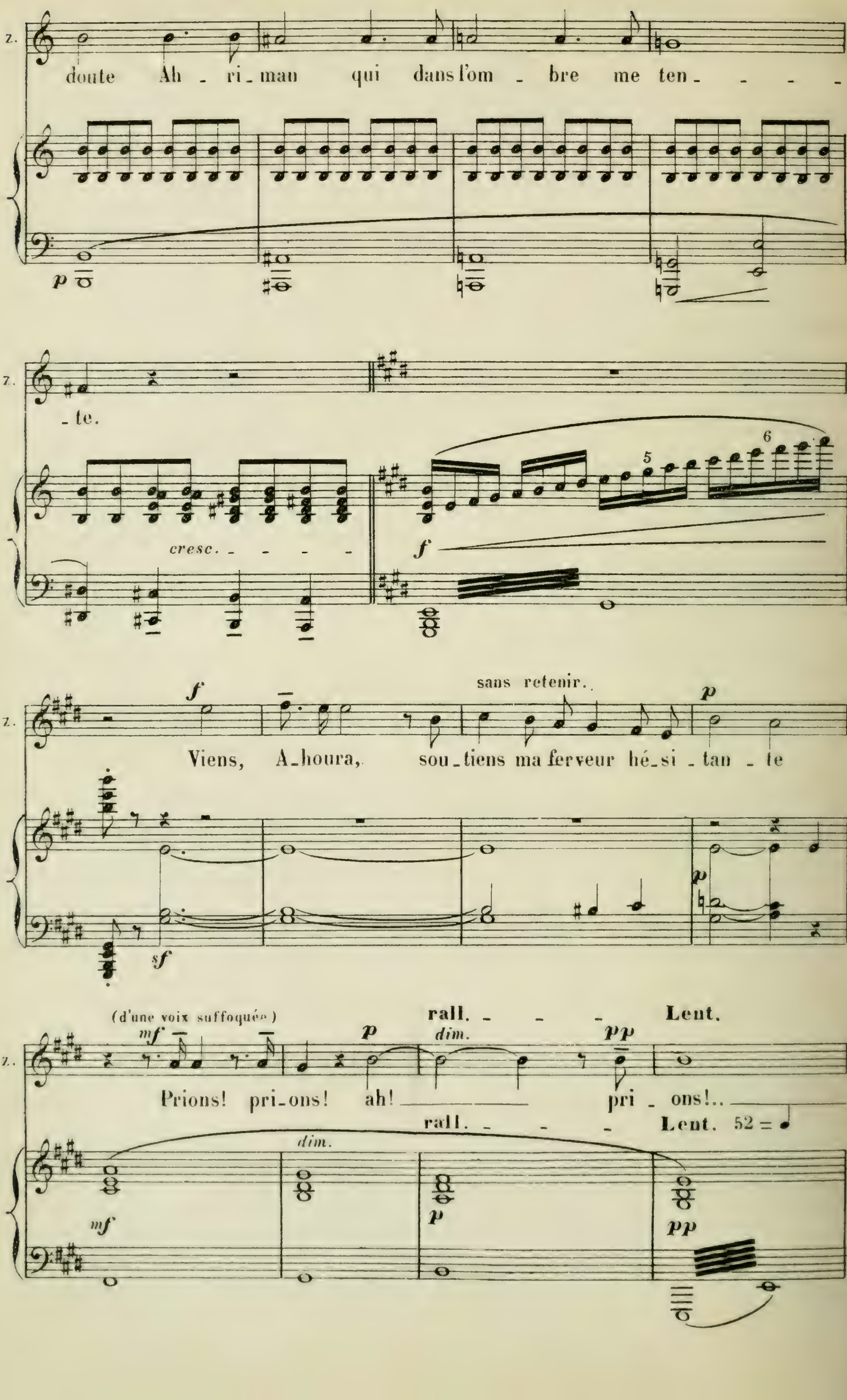

(A mesure que la foule se disperse lentement et s'éloigne,
più f
p
le couchant s'efface et le ciel prend les teintes du crépuscule _ il fait encor jour)
8
1er CHŒUR.
1rs Sopr. LES VOIX (au loin à droite)
f
mf
Ar_me nos cœurs!
ar_me tes ma_ges!
2ds Sopr. et Contr.
Ténors.
1rs Sopr. 2d CHŒUR.
LES VOIX (au loin à gauche)
p
2ds Sopr. et Contr.
Basses.

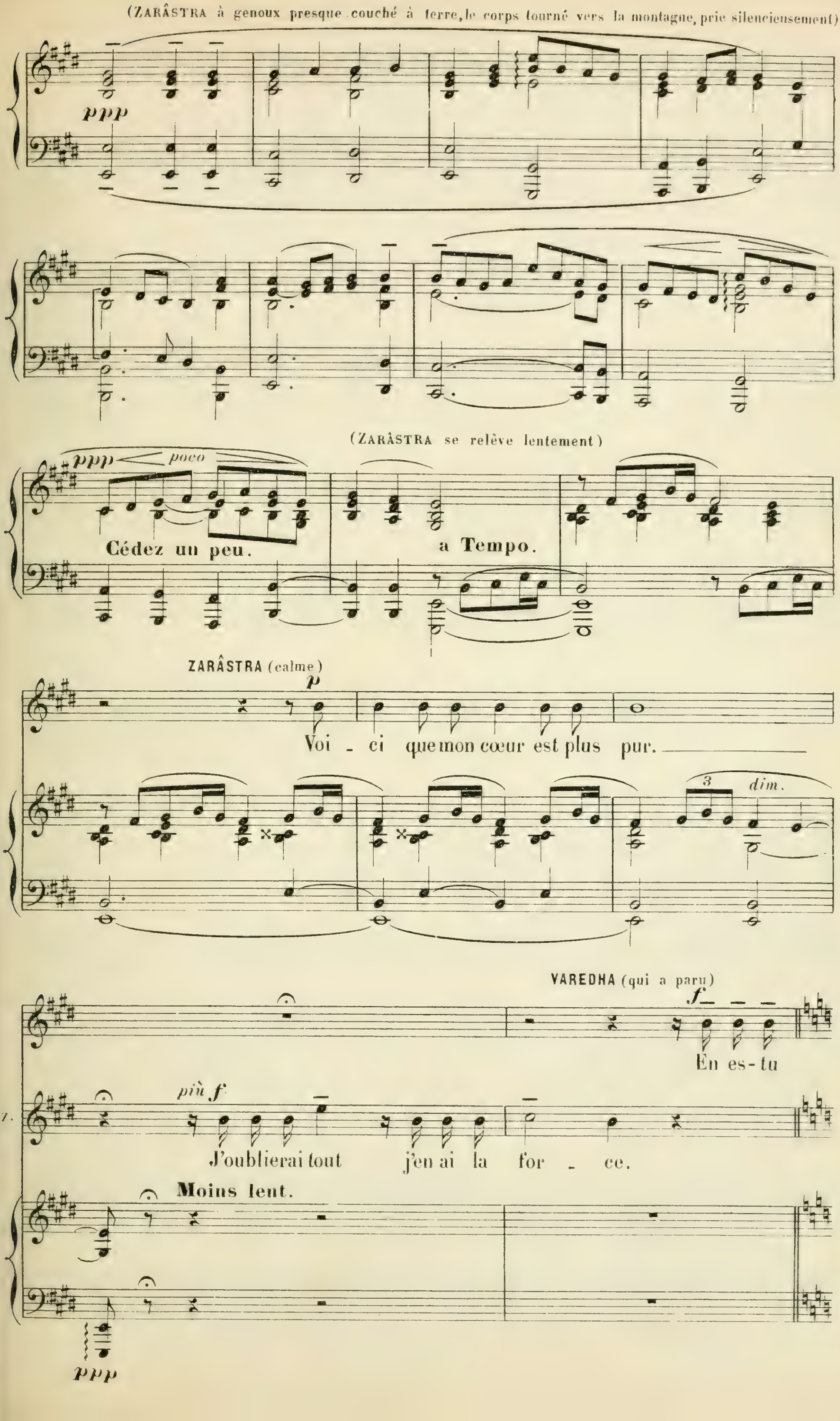

1res Sopr.
pp
Ar _ me nos cœurs!
2ds Sopr. et Contr.
pp
ppp
Ar _ me nos cœurs!
nos cœurs!..
Ténors.
1res Sopr.
2ds Sopr. et Contr.
più pp
Ar _ me nos cœurs!
Basses.
più pp
pppp
Ar _ me nos cœurs!
nos cœurs!..
ZARASTRA.
p
Hé _ las!.. me voi_là seul
Lent.
pp
ma for _ ce m'abandon _ ne:

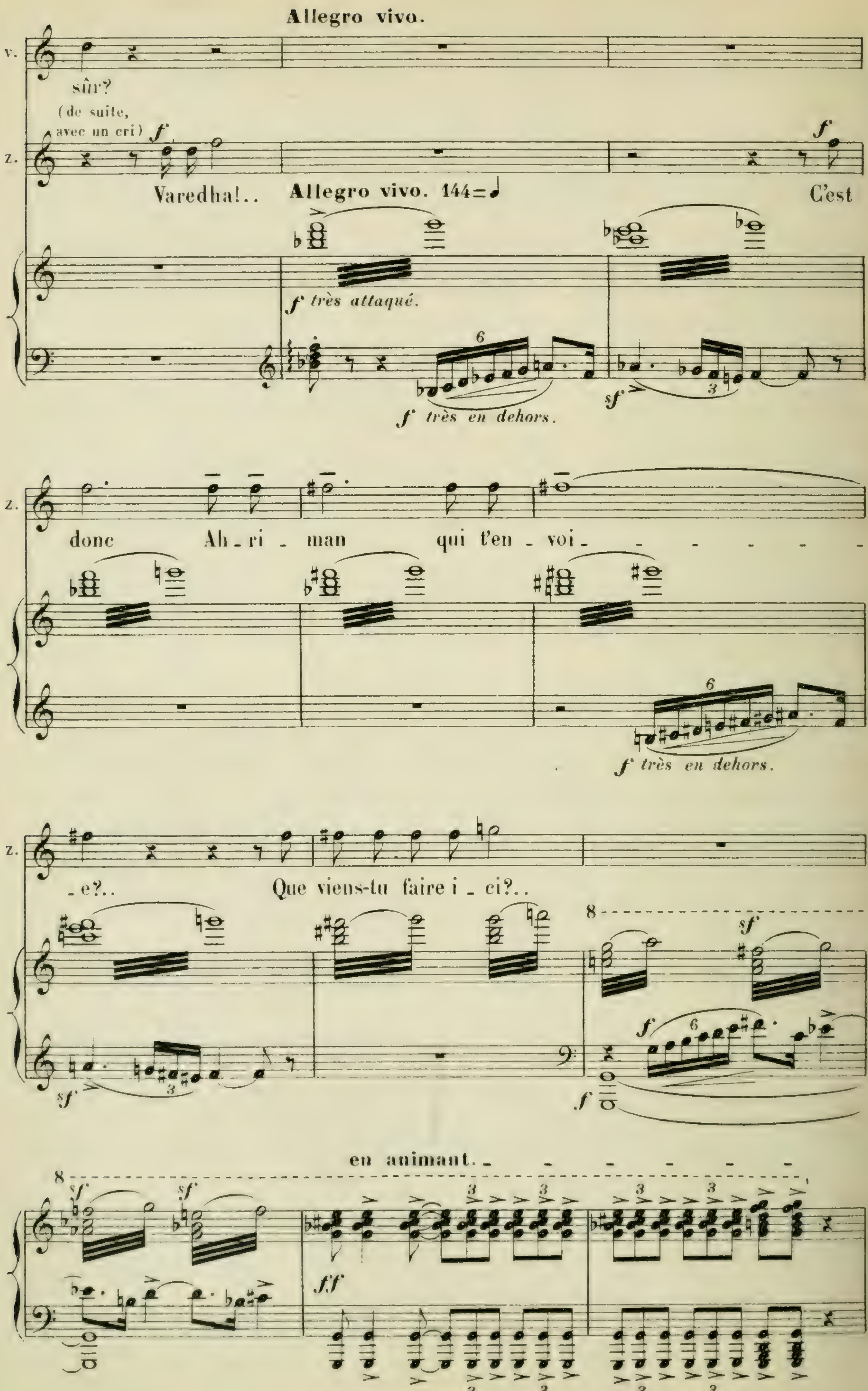

Più lento.
più f
J'ai peur de n'avoir
Più lento. 40=♩.
sempre p
plus l'ardeur que je leur don - ne.
A - vec eux on dirait que ma foi me quit -
(il demeure pensif)
(douloureux)
(presque murmuré)
- ta!
A - na - hita!..
A - na - hita!..
dim.
m.g.
Mais non! non! non! Souve -
string.
rall.
a Tempo.
All°. agitato. 126=♩
All°. agitato.

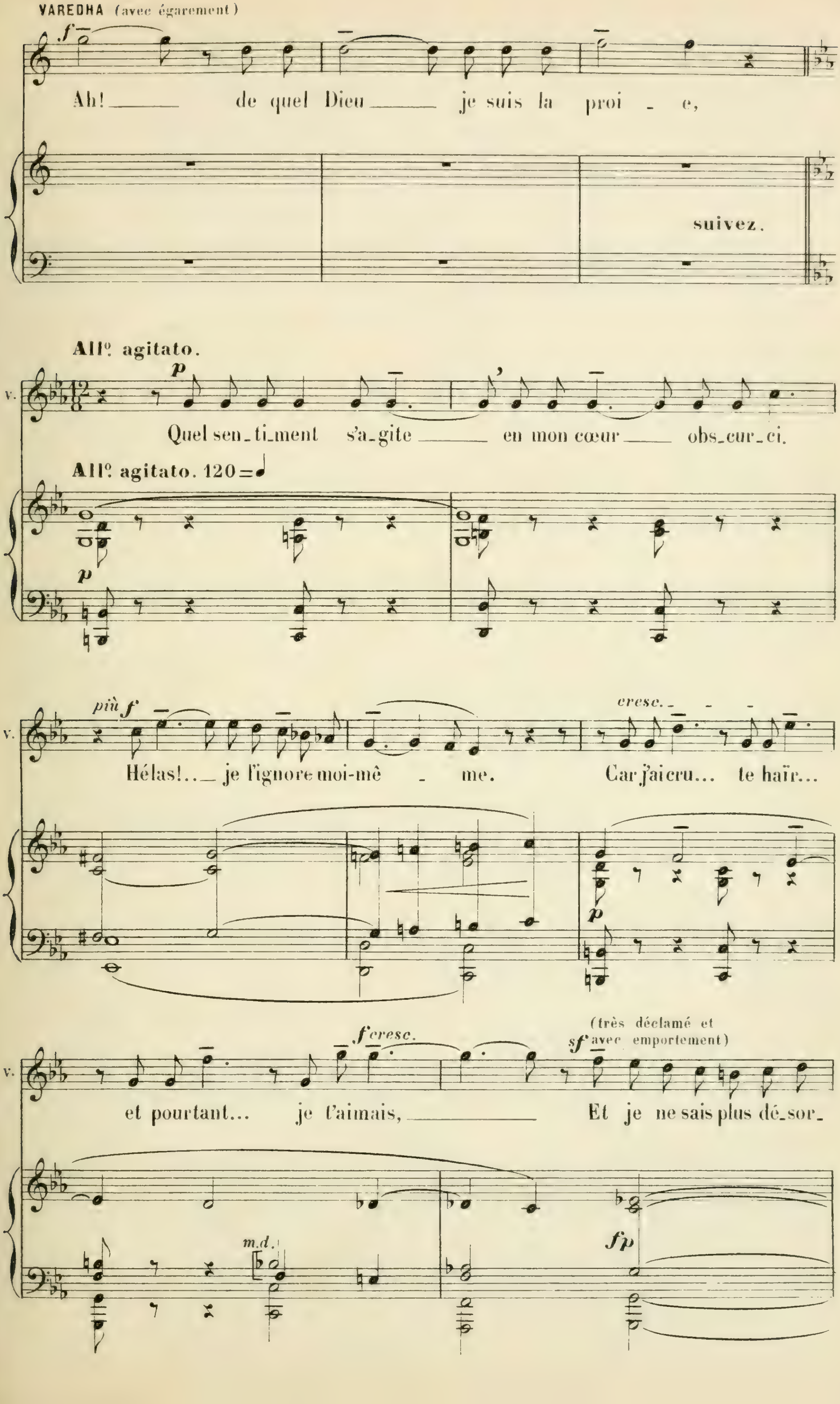

più f
_nir tropcher ___ qui me rends lâ_ _che, Arriè _re,lais_se
sf
moi! ___ arriè _re,lais_se moi! ___
f
(fièrement accentué)
Je dois remplir ma tâ_ _ _ _ _
sf
dim.
_che. A_hou_ra m'a choisi pour cher_cher _ ses é_lus. ___
sf

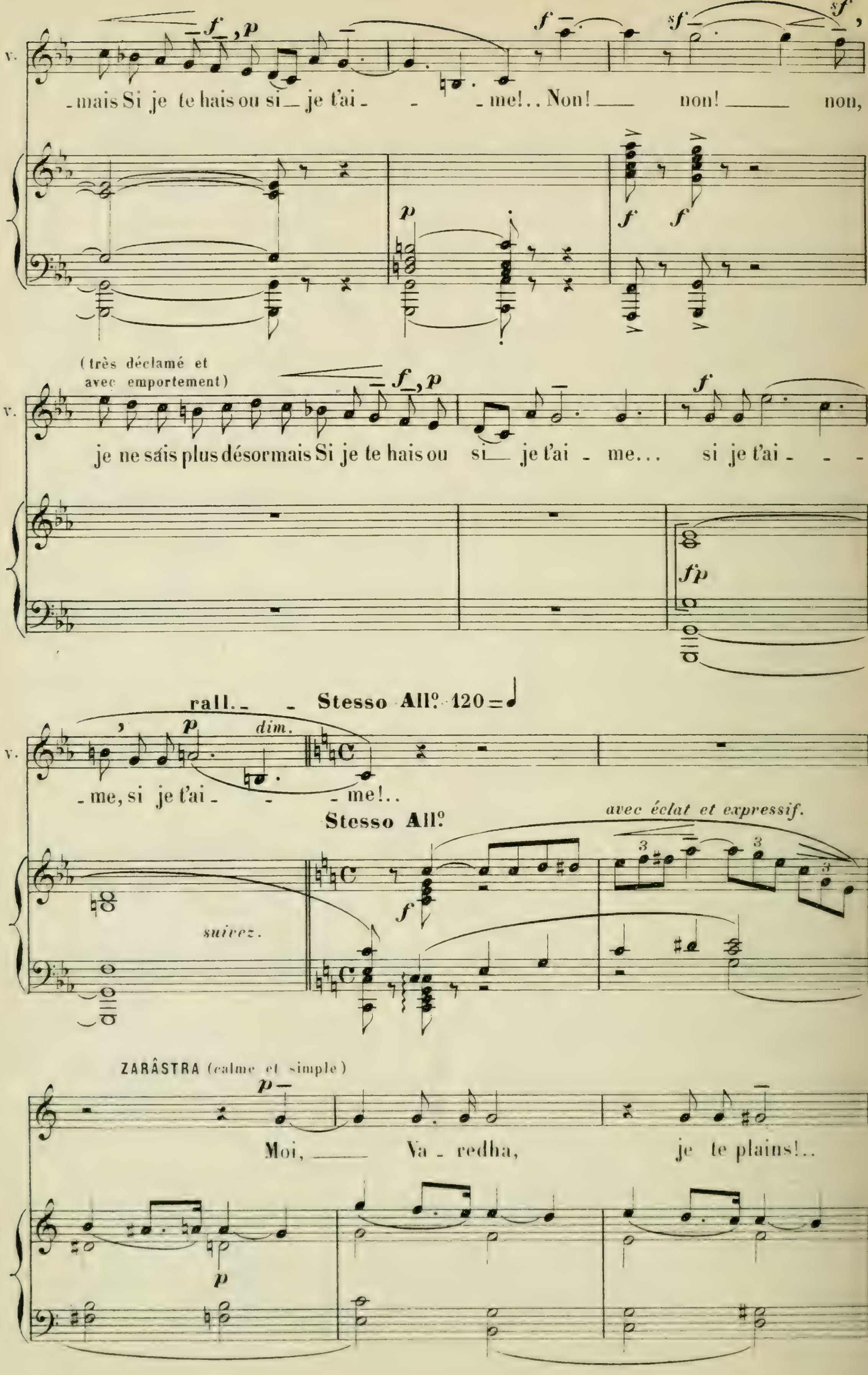

mf expressif.
O ter-res---tres bon-heurs, de vous je
sf
expressif.
sf
ne veux plus
De vous je ne veux
expressif.
m.g.
sf
plus
Non, non!
de
vous je ne veux plus...
C'est sans


Z.
doute Ah_ri_man qui dans l'om_bre me ten_ _ _ _
p
Z.
_te.
cresc. _ _ _ _
f
5
6
Z.
f
sans retenir.
p
Viens, A_houra, sou_tiens ma ferveur hé_si_tan_te
sf
p
(d'une voix suffoquée)
mf
p
rall. _ _ _
dim.
pp
Lent.
Z.
Prions! pri_ons! ah! pri_ons!..
rall. _ _ _
Lent. 52 =
dim.
mf
p
pp

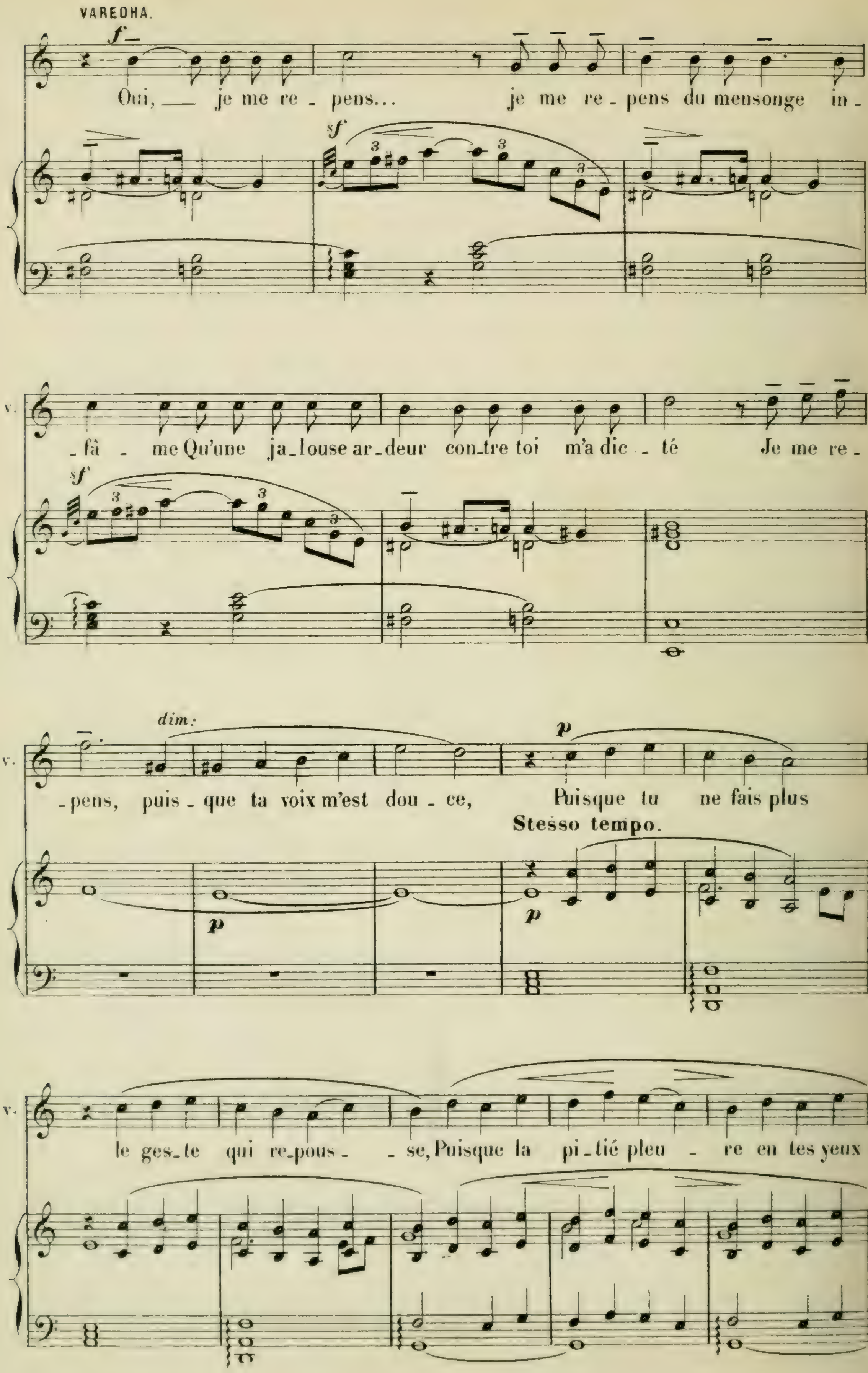

(ZARÂSTRA à genoux presque couché à terre, le corps tourné vers la montagne, prie silencieusement)
ppp
(ZARÂSTRA se relève lentement)
ppp poco
Cédez un peu.
a Tempo.
ZARÂSTRA (calme)
p
Voi - ci que mon cœur est plus pur.
dim.
VAREDHA (qui a paru)
f
En es-tu
più f
J'oublierai tout j'en ai la for - ce.
Moins lent.
ppp

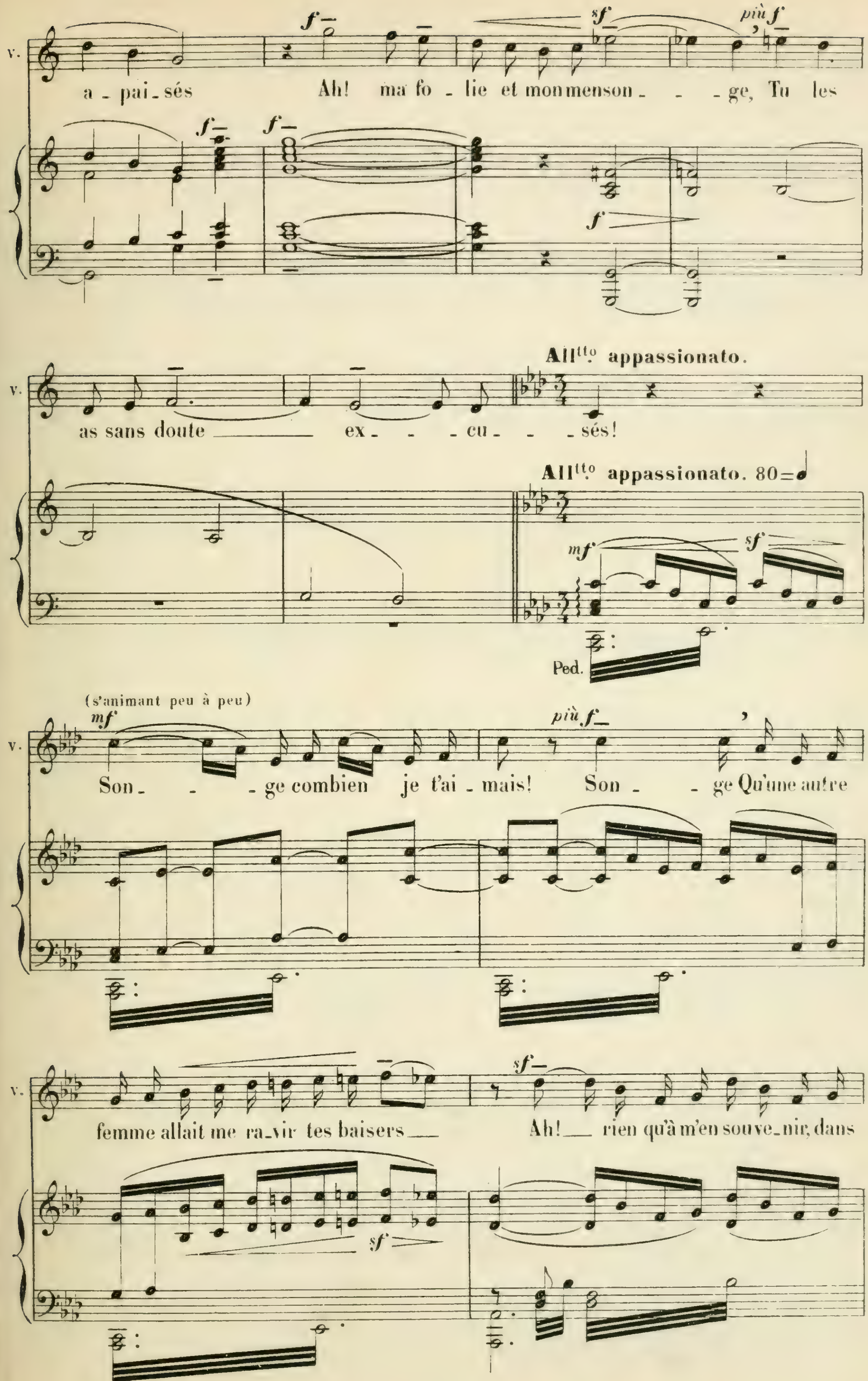

Allegro vivo.
V.
sûr?
(de suite, avec un cri)
Z.
Varedha!..
Allegro vivo. 144=♩
C'est
f très attaqué.
f très en dehors.
sf
donc Ah_ri_man qui t'en_voi_
f très en dehors.
_e?.. Que viens-tu faire i_ci?..
en animant.
ff

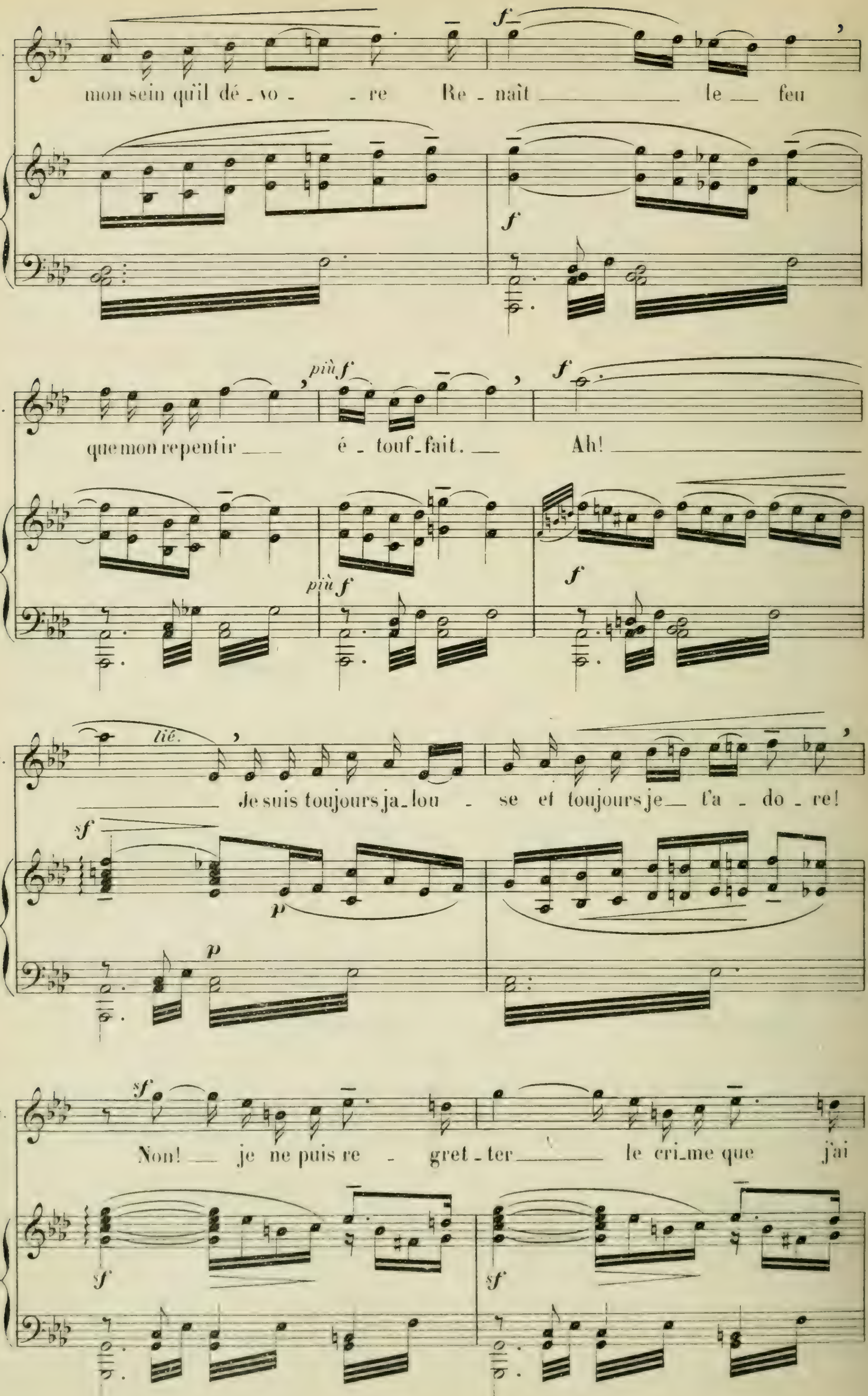

VAREDHA (avec égarement)
Ah! de quel Dieu je suis la proi - e,
suivez.
All° agitato.
Quel sen_ti_ment s'a_gite en mon cœur obs_cur_ci.
All° agitato. 120 =
più f
Hélas!... je l'ignore moi-mê - me.
cresc.
Car j'ai cru... te haïr...
f cresc.
et pourtant... je t'aimais,
(très déclamé et avec emportement)
Et je ne sais plus dé_sor_
m.d.
fp

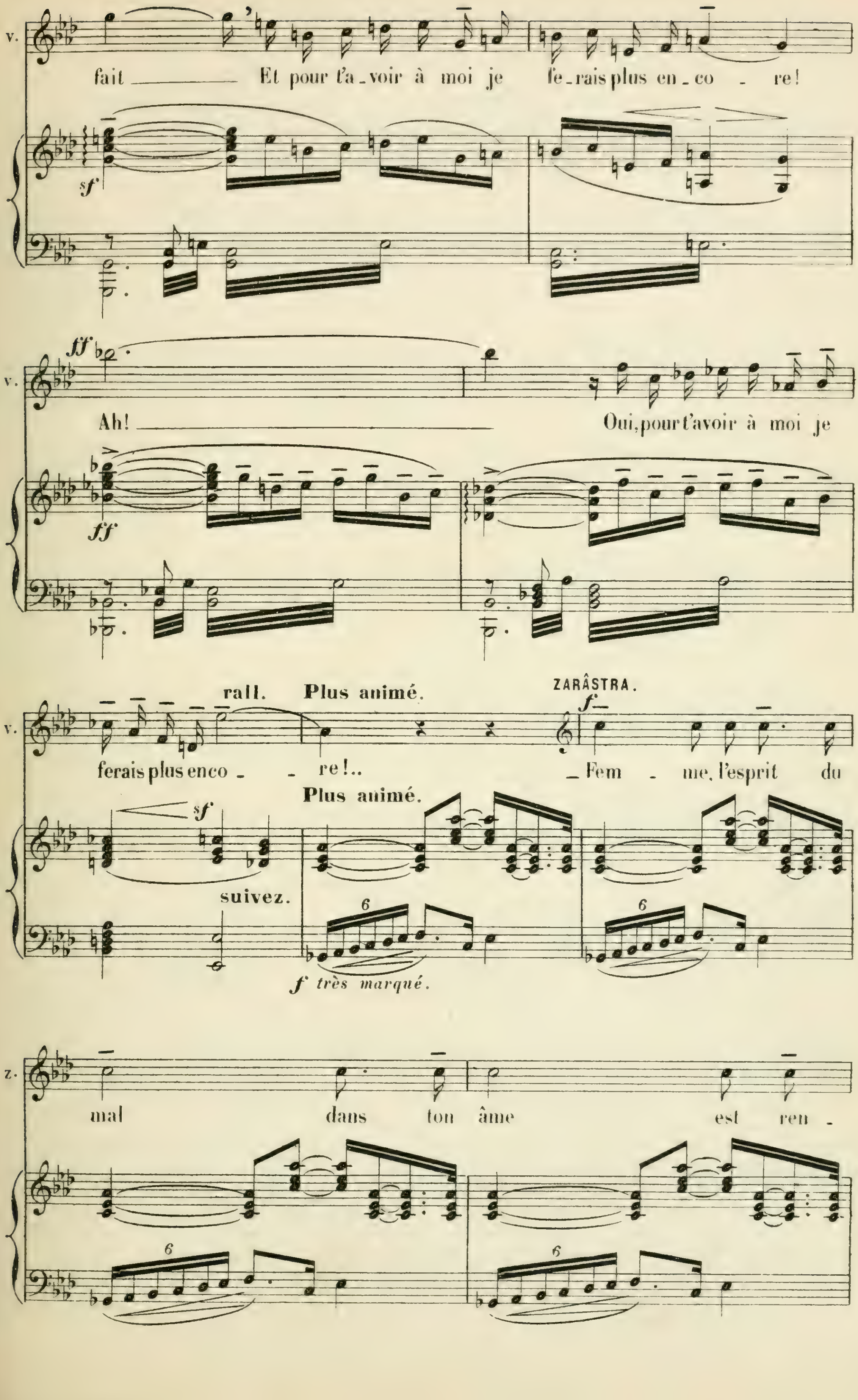

V.
-mais Si je te hais ou si_ je t'ai - - -me!.. Non!___ non!___ non,
(très déclamé et avec emportement)
je ne sais plus désormais Si je te hais ou si_ je t'ai - me... si je t'ai - - -
rall. - - Stesso All.o 120 =
dim.
-me, si je t'ai - - -me!..
Stesso All.o
avec éclat et expressif.
suivez.
ZARÂSTRA (calme et simple)
Moi, ___ Va - redha, je te plains!..


Z.
De larmes et d'ef_froi tes tristes yeux sont pleins;
sf
dim.
Et si tu viens à moi le re_pen_tir dans l'â_
p
_me, E_tant le ser_vi_teur du Dieu de cha_ri_té, Je
te par_donne, ô pau_vre fem_ _me.
p
dim.
Più mosso.
Più mosso. très expressif.

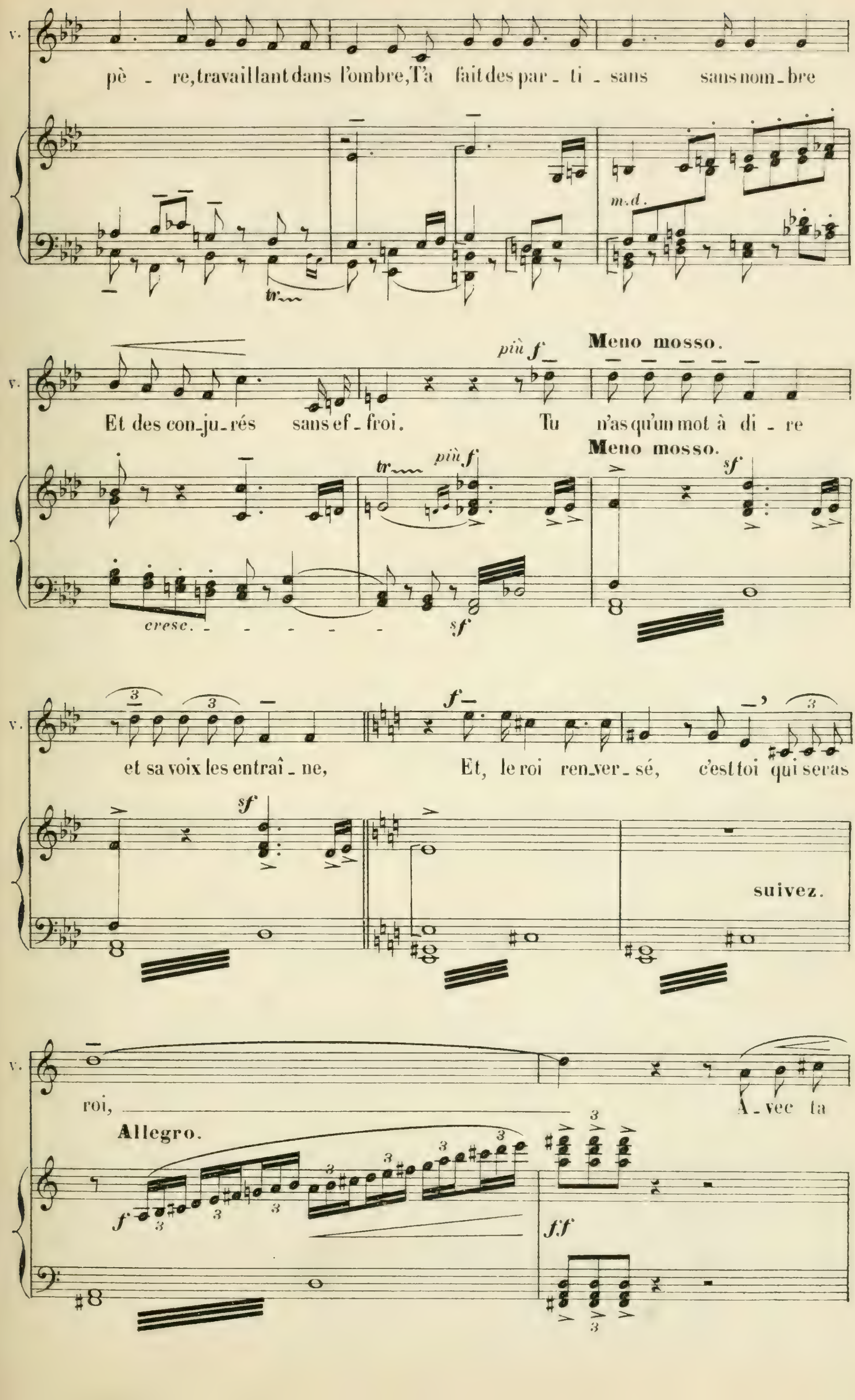

VAREDHA.
Oui, je me re_pens... je me re_pens du mensonge in_
_fâ_me Qu'une ja_louse ar_deur con_tre toi m'a dic_té Je me re_
_pens, puis_que ta voix m'est dou_ce, Puisque tu ne fais plus
Stesso tempo.
le ges_te qui re_pous_se, Puisque la pi_tié pleu_re en tes yeux

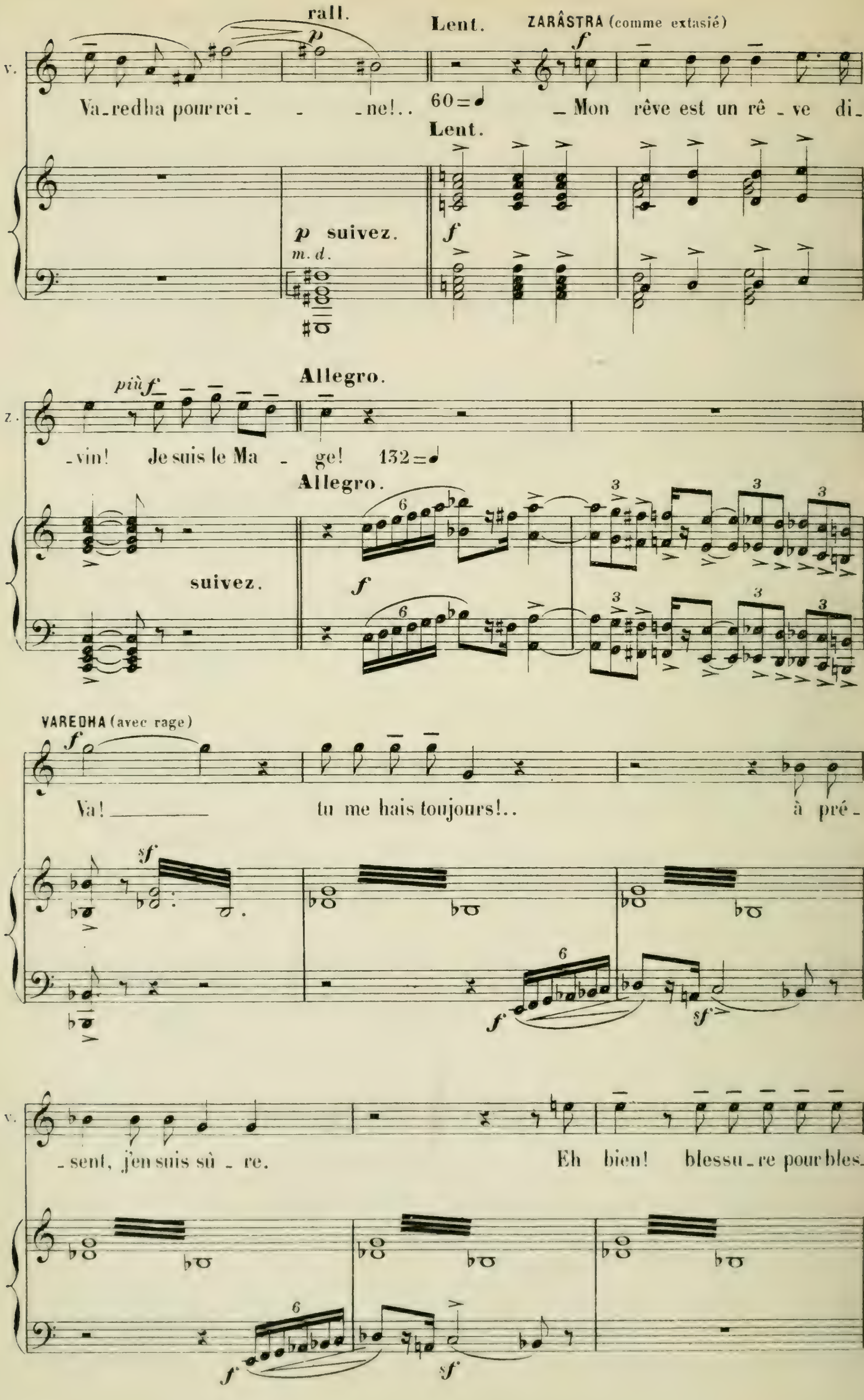

a - pai - sés Ah! ma fo - lie et mon menson - - - ge, Tu les
as sans doute ex - - - cu - - - sés!
All^tto appassionato.
All^tto appassionato. 80 =
Ped.
(s'animant peu à peu)
Son - - - ge combien je t'ai - mais! Son - - ge Qu'une autre
femme allait me ra - vir tes baisers
Ah! rien qu'à m'en sou ve - nir, dans


mon sein qu'il dé_vo_ _re Re_naît le feu
que mon repentir é_touf_fait.
Ah!
Je suis toujours ja_lou _ se et toujours je t'a _ do _ re!
Non! je ne puis re _ gret_ter le cri_me que j'ai

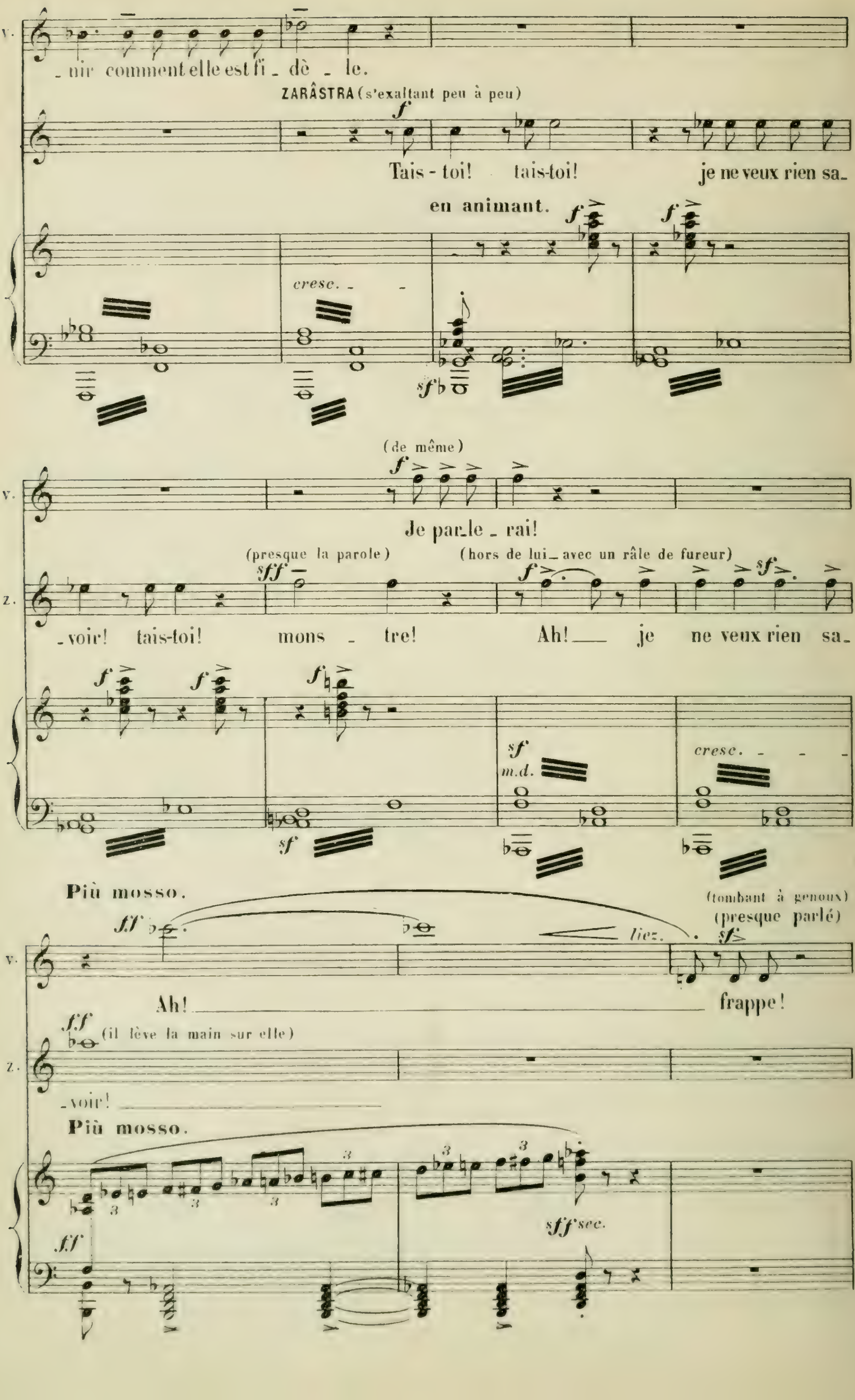

fait Et pour t'a_voir à moi je fe_rais plus en_co - re!
sf
ff
Ah! Oui, pour t'avoir à moi je
ff
rall. Plus animé.
ZARÂSTRA.
f
ferais plus enco - re!.. _Fem - me, l'esprit du
Plus animé.
sf
suivez.
f très marqué.
mal dans ton âme est ren -


VAREDHA (hors d'elle même)
più f
_tré _Ah! lais_se-moi rê_ver
tout haut ce que j'es_pè_re!
Poco meno mosso.
(palpitante)
Si tu veux être à moi, voici, grâce à mon
Poco meno mosso. 112 = ♩
fp
pè_re, Ce qu'en re_tour je t'of_fri_rai. Mon
poco rall. a Tempo.
mf
a Tempo. (sans presser.)
suivez.
m.d.

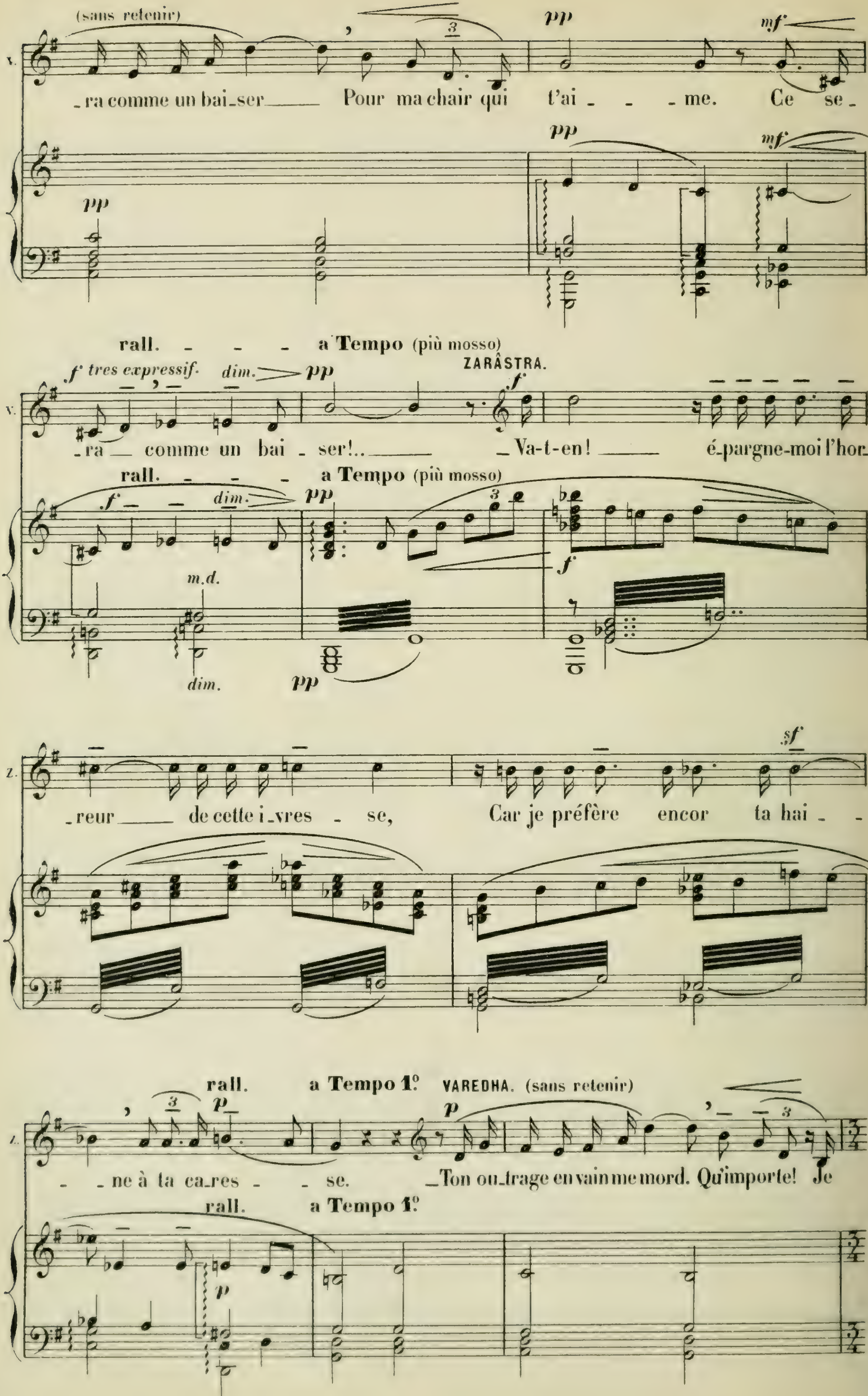

pè - re, travaillant dans l'ombre, T'a fait des par - ti - sans sans nom - bre
m.d.
tr
Et des con-ju-rés sans ef - froi. Tu n'as qu'un mot à di - re
più f
Meno mosso.
cresc.
sf
et sa voix les entraî - ne, Et, le roi ren-ver - sé, c'est toi qui seras
suivez.
roi, Â - vec ta
Allegro.
ff

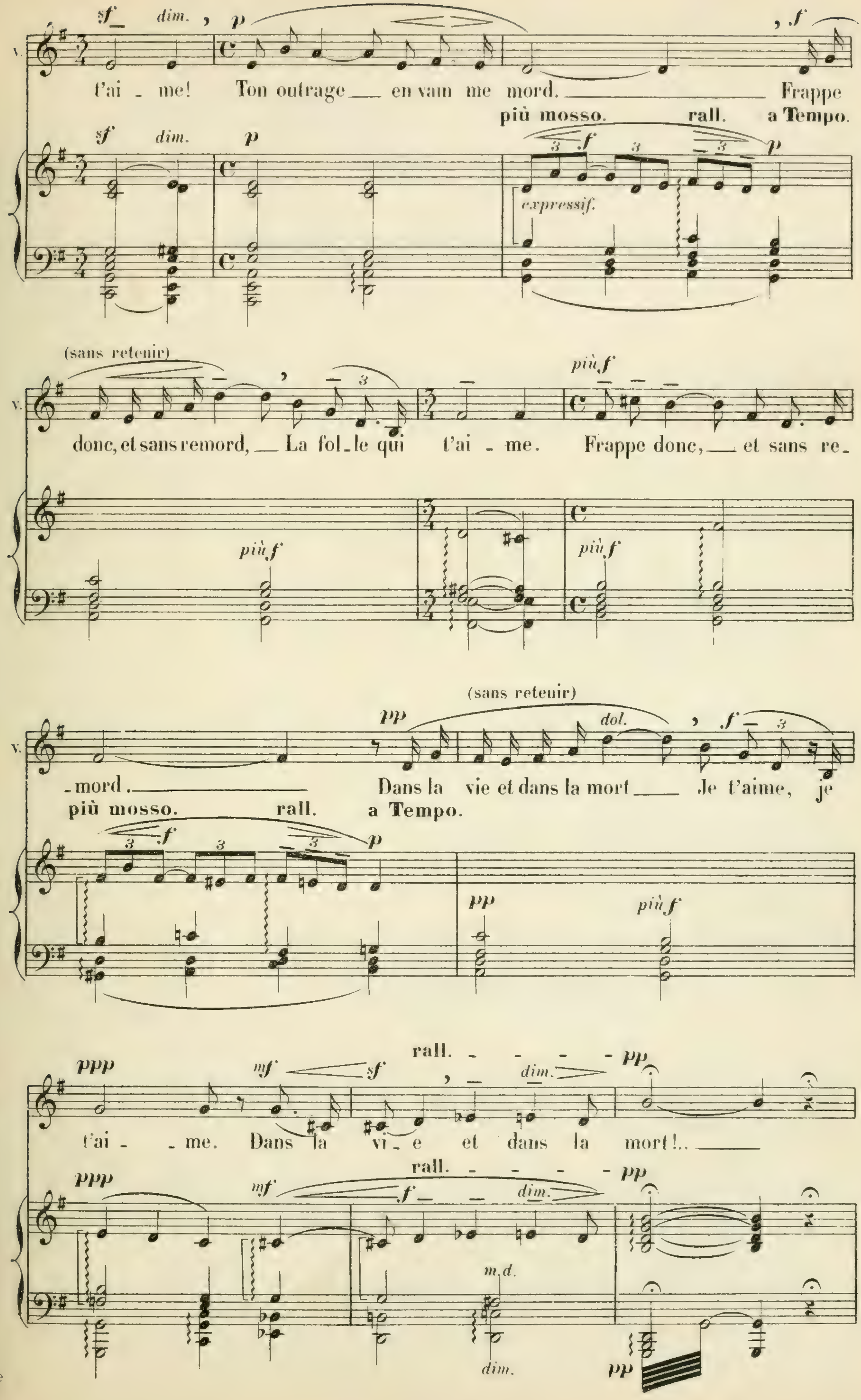

rall.
Lent.
ZARÂSTRA (comme extasié)
Va_redha pour rei_ _ _ne!..
60 =
_Mon rêve est un rê_ve di_
Lent.
p suivez.
m. d.
più f
Allegro.
_vin! Je suis le Ma_ge!
132 =
suivez.
VAREDHA (avec rage)
Va!
tu me hais toujours!..
à pré_
_sent, j'en suis sû_re.
Eh bien! blessu_re pour bles_

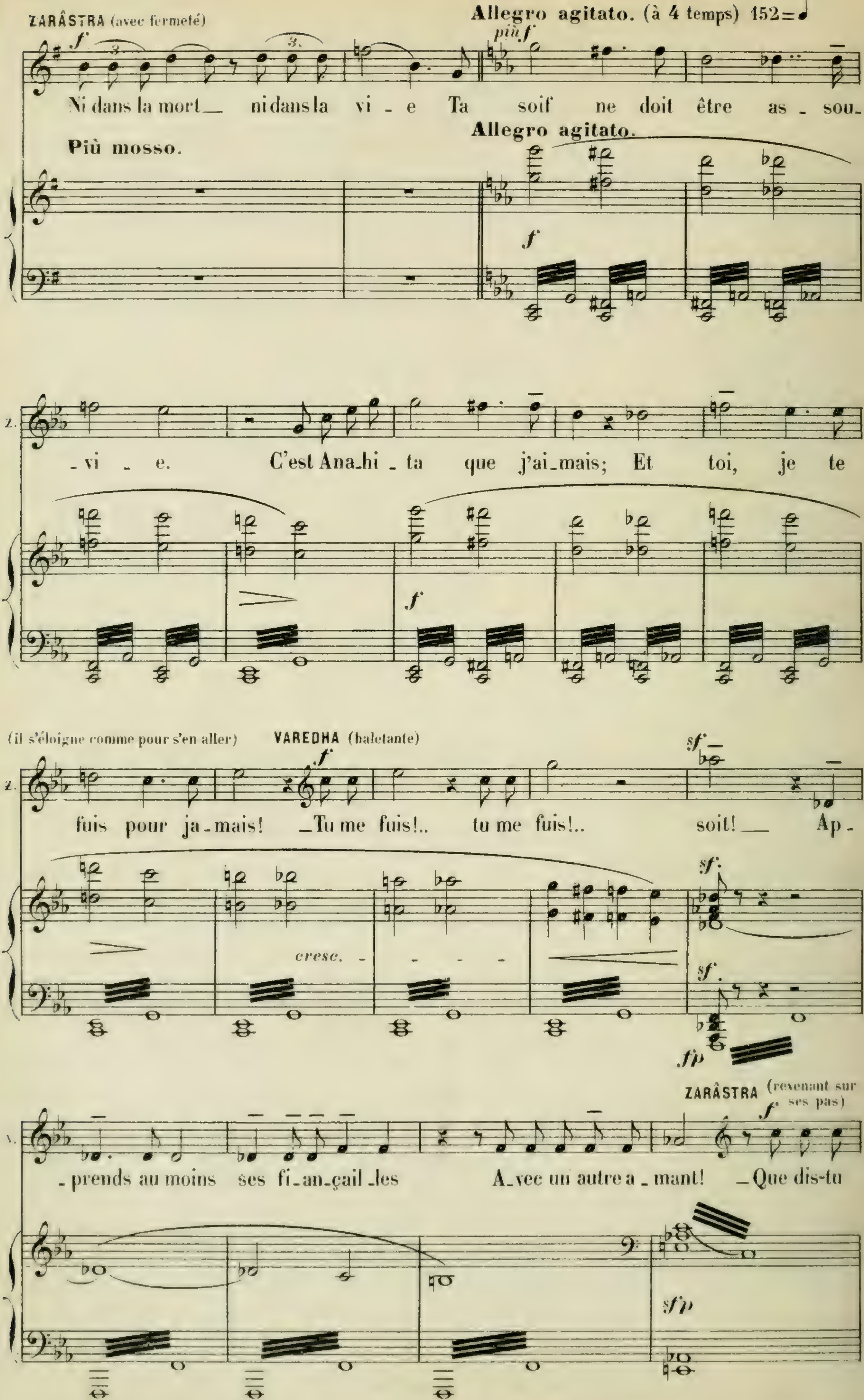

(sourdement et avec férocité)
V.
_su _ re!..
Tu connaîtras aus_
sf
p
f
p sost.
cresc.
più f
_si la hideu_se mor_su _ re Que fait la ja_lou _ sie en un cœur ulcé _ ré.
Ap_
ZARÂSTRA (douloureusement)
_prends qu'A_na_hi _ ta... _Ne me par _ le point d'el _ _ le!
Tais_
en animant.
Z.
VAREDHA (continuant)
-toi! tais-toi!
Si, si, je parle_rai.
Sache à ton souve_
fp

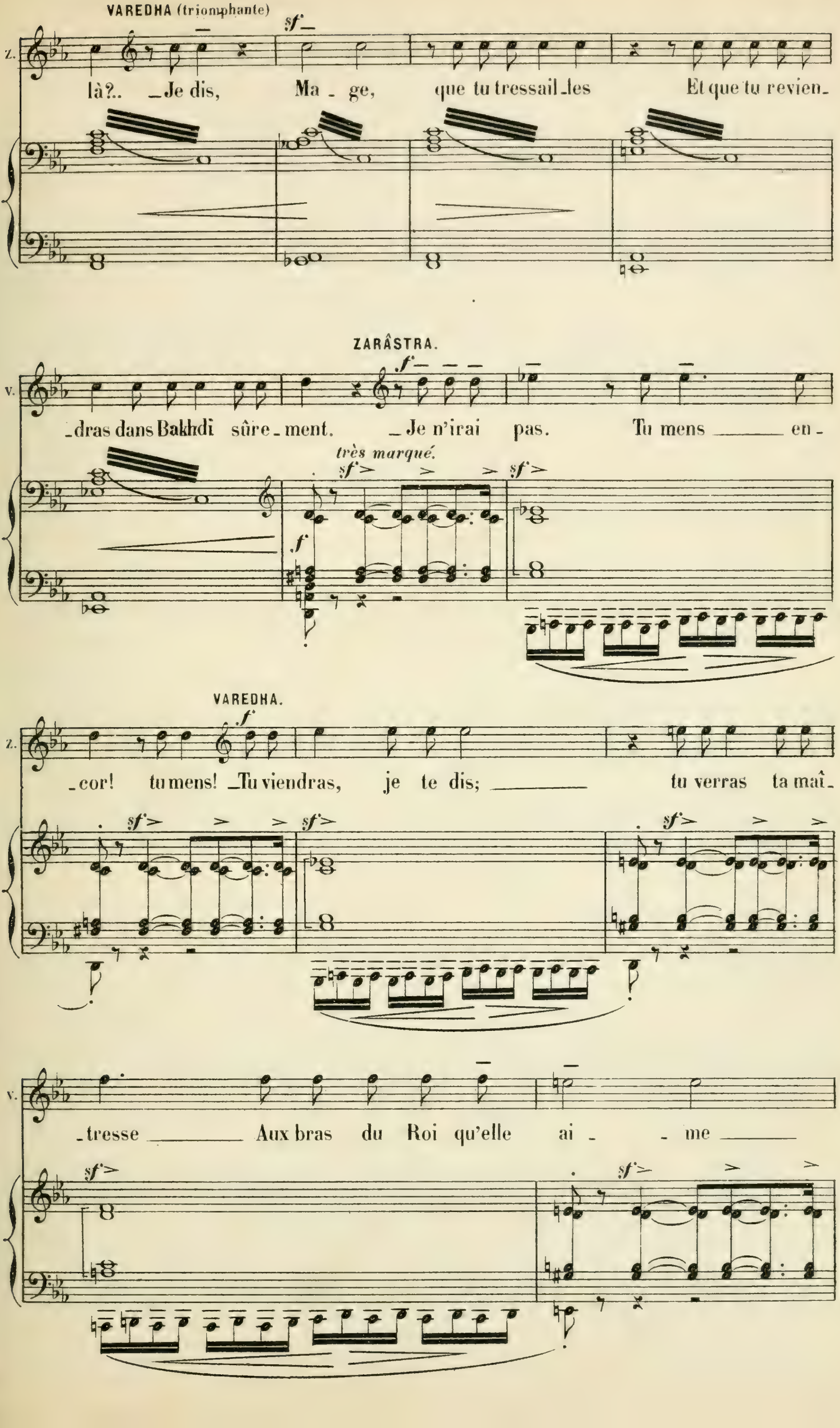

V.
-nir comment elle est fi - dè - le.
ZARÂSTRA (s'exaltant peu à peu)
Tais - toi! tais-toi! je ne veux rien sa-
en animant.
cresc.
(de même)
Je par-le - rai!
(presque la parole)
(hors de lui - avec un râle de fureur)
Z.
-voir! tais-toi! mons - tre! Ah! je ne veux rien sa-
m.d.
cresc.
Più mosso.
(tombant à genoux)
(presque parlé)
liez.
Ah! frappe!
(il lève la main sur elle)
-voir!
Più mosso.
sec.


rall.
Andante lento (molto cantabile)
frap - - - - pe!...
48=♩
Sous tes
(sans retenir)
coups tu peux briser___ Tout mon corps qui t'ai _ me.
dim.
Il est tien. _ Tu peux bri_
_ser.
Dans mon cœur veux-tu pui_ser___ Tout mon sang qui
più mosso.
a Tempo.
expressif.
cresc.
più f
t'ai _ me?.. Dans mon cœur_veux-tu pui _ ser?..
Ce se_


(sans retenir)
V.
_ra comme un bai_ser___ Pour ma chair qui t'ai_ _ _me. Ce se_
pp
mf
rall. _ _ _ a Tempo (più mosso)
f tres expressif. dim. pp
ZARÂSTRA.
_ra__ comme un bai_ser!..___ _Va-t-en!___ é_pargne-moi l'hor_
m.d.
dim.
Z.
_reur___ de cette i_vres_ se, Car je préfère encor ta hai_
sf
rall. a Tempo 1°
VAREDHA. (sans retenir)
_ne à ta ca_res_ _ se. _Ton ou_trage en vain me mord. Qu'importe! Je
p


sf dim. p f
t'ai - me! Ton outrage en vain me mord. Frappe
più mosso. rall. a Tempo.
expressif.
(sans retenir)
più f
donc, et sans remord, La fol - le qui t'ai - me. Frappe donc, et sans re -
- mord. Dans la vie et dans la mort Je t'aime, je
più mosso. rall. a Tempo.
pp dol.
ppp mf sf rall. dim. pp
t'ai - me. Dans la vi - e et dans la mort!..
m.d.
dim.


ZARÂSTRA (avec fermeté)
Allegro agitato. (à 4 temps) 152=
più f
Ni dans la mort_ ni dans la vi - e Ta soif ne doit être as - sou-
Allegro agitato.
Più mosso.
- vi - e. C'est Ana-hi - ta que j'ai-mais; Et toi, je te
(il s'éloigne comme pour s'en aller)
VAREDHA (haletante)
fuis pour ja-mais! _Tu me fuis!.. tu me fuis!.. soit!_ Ap-
cresc.
ZARÂSTRA (revenant sur ses pas)
- prends au moins ses fi-an-çail-les A-vec un autre a - mant! _Que dis-tu


VAREDHA (triomphante)
Z.
là?.. _Je dis, Ma _ ge, que tu tressail_les Et que tu revien_
ZARÂSTRA.
V.
_dras dans Bakhdî sûre_ment. _Je n'irai pas. Tu mens en_
très marqué.
VAREDHA.
Z.
_cor! tu mens! _Tu viendras, je te dis; tu verras ta maî_
V.
_tresse Aux bras du Roi qu'elle ai_ _ me


(Insistante et cruelle)
V.
et qui va l'é_pou _ ser!
Tu viendras cepen_
ZARÂSTRA (fou de douleur)
Je n'irai pas!..
più f
cre _ _ _
sf
Le double plus lent. 72=
_dant car tu l'ai _ mes tou _ jours!
(avec âme)
ff
Z.
non!.. non! va-t-en! va - t - en! A ma fi_an_
_scen _ _ _ do.
sf
ff Le double plus lent.
Je di_rai que bien_
_cée in_fi_dè _ le, Au Roi parju _ re tu di _ ras.



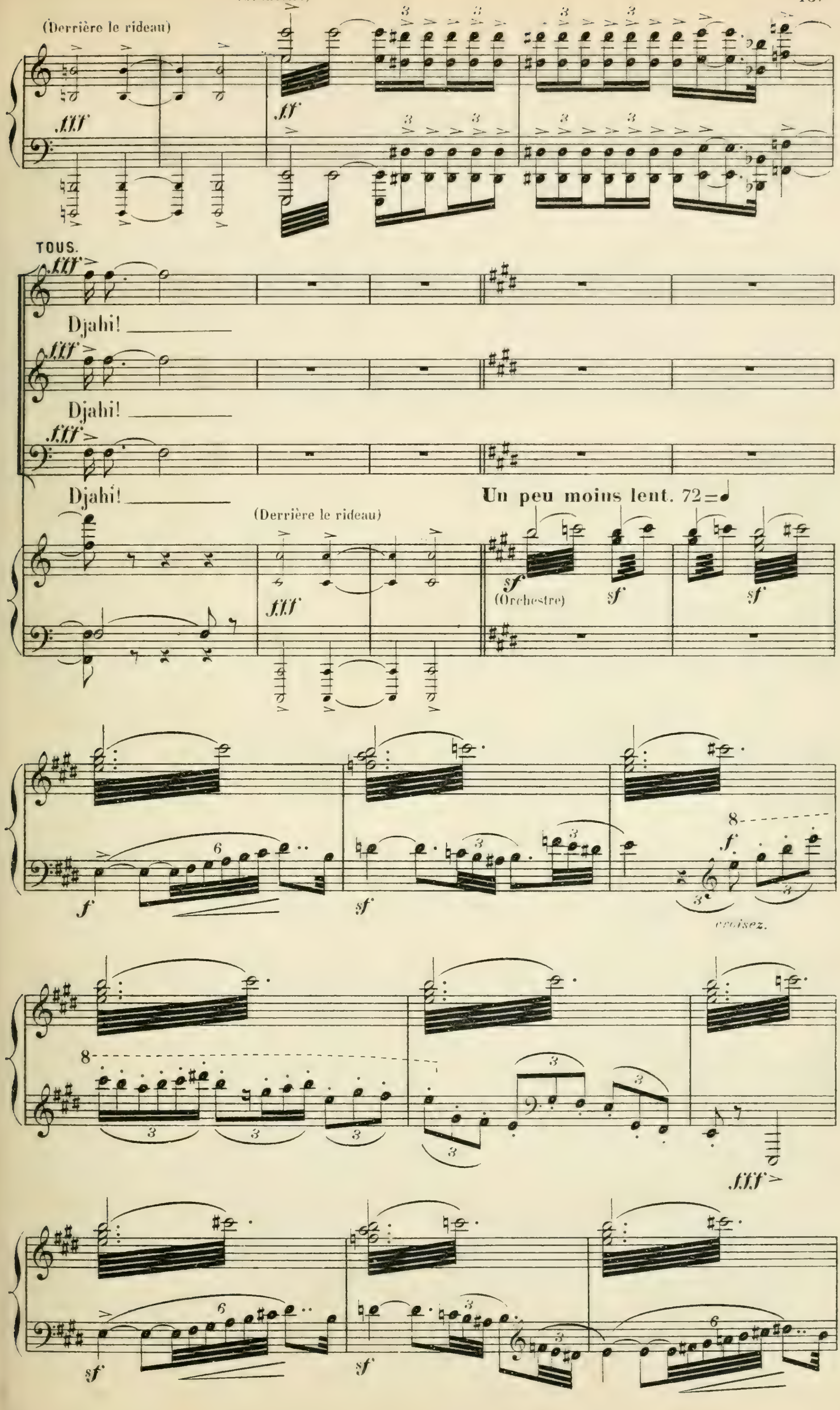

Fin du 3e Acte.

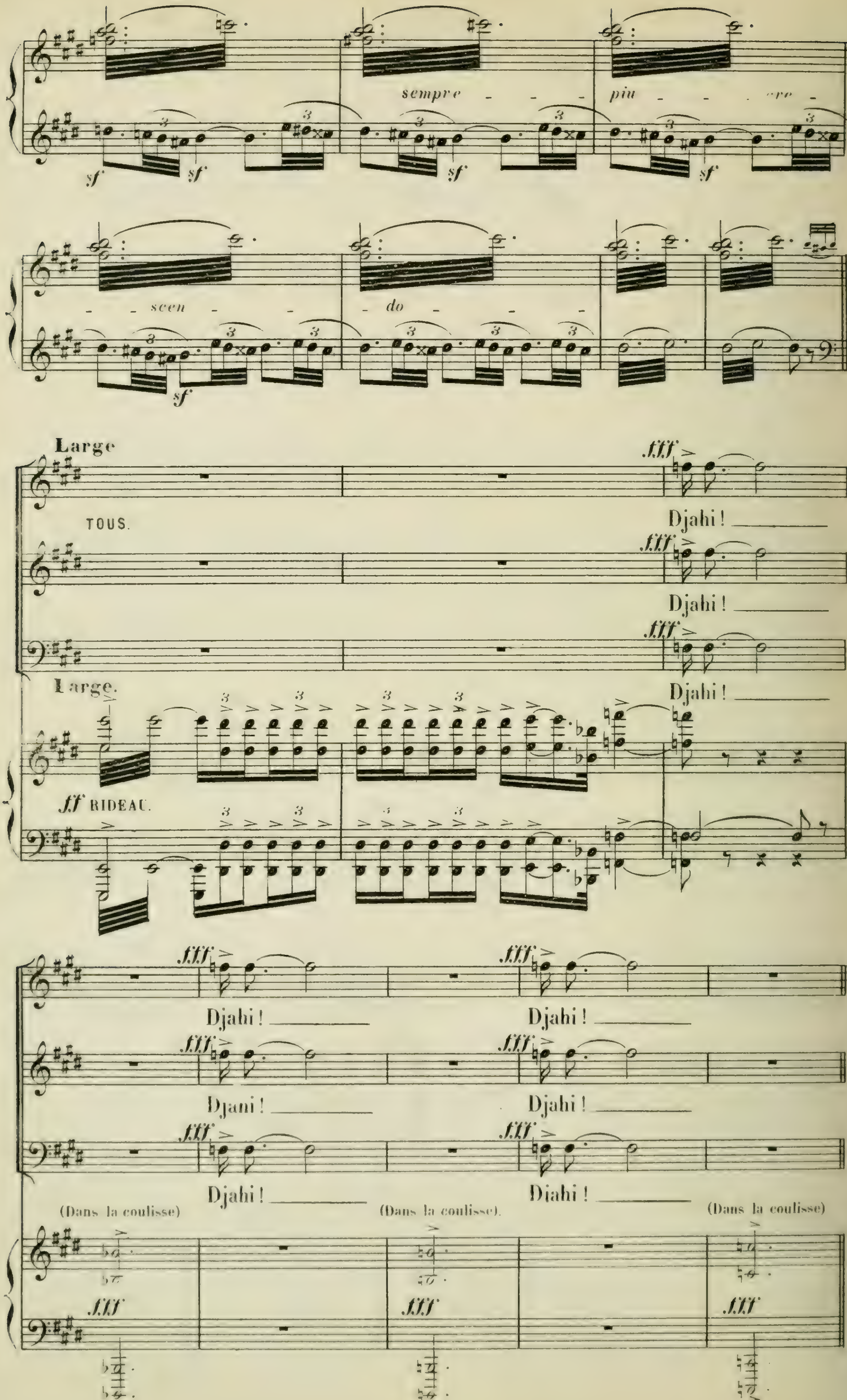
## *ACTE IV.*

### La salle du sanctuaire dans le temple de la Djahi.

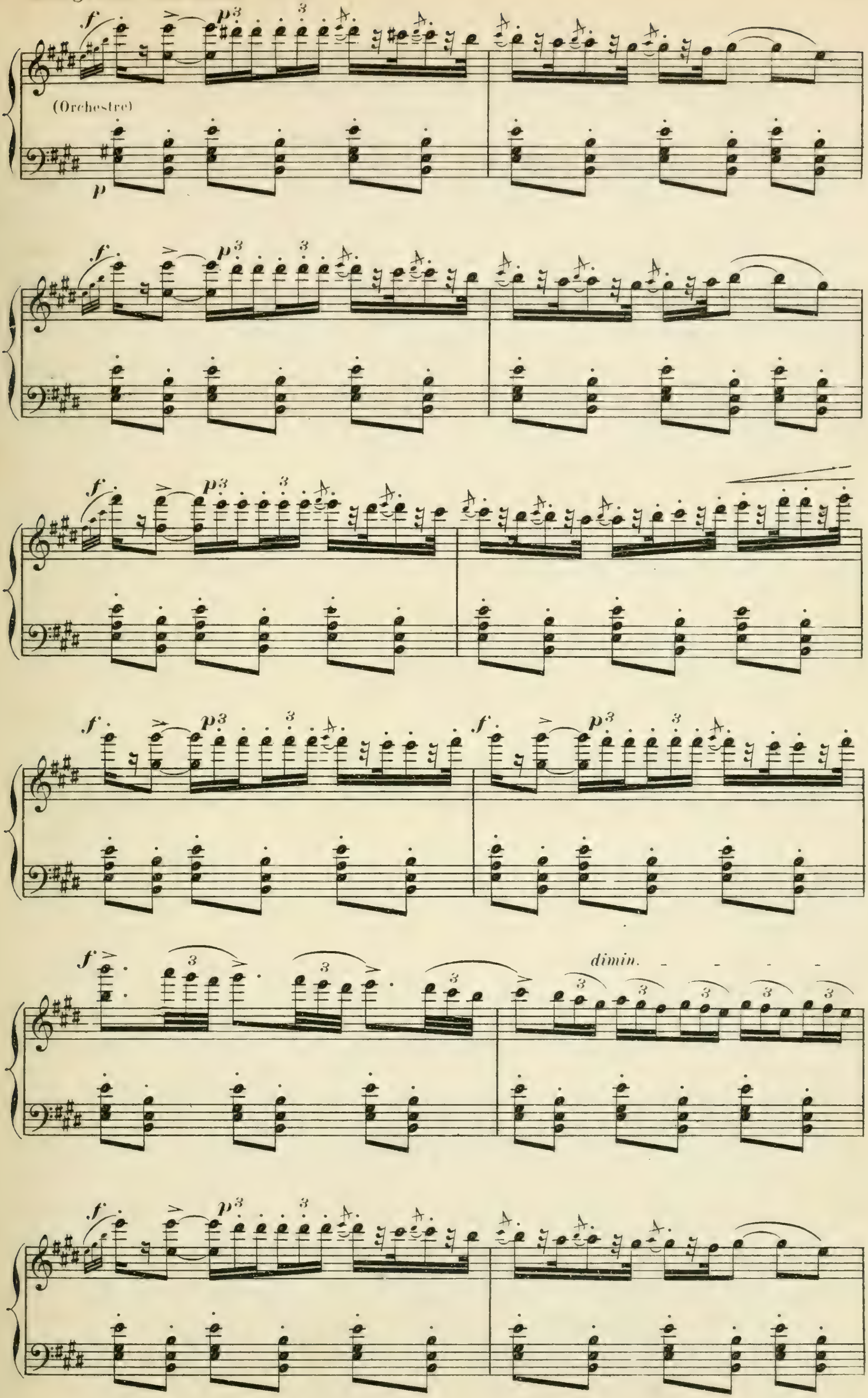
ANAHITA, VAREDHA, AMROU, LE ROI,
PRÊTRES, PRÊTRESSES, PEUPLE

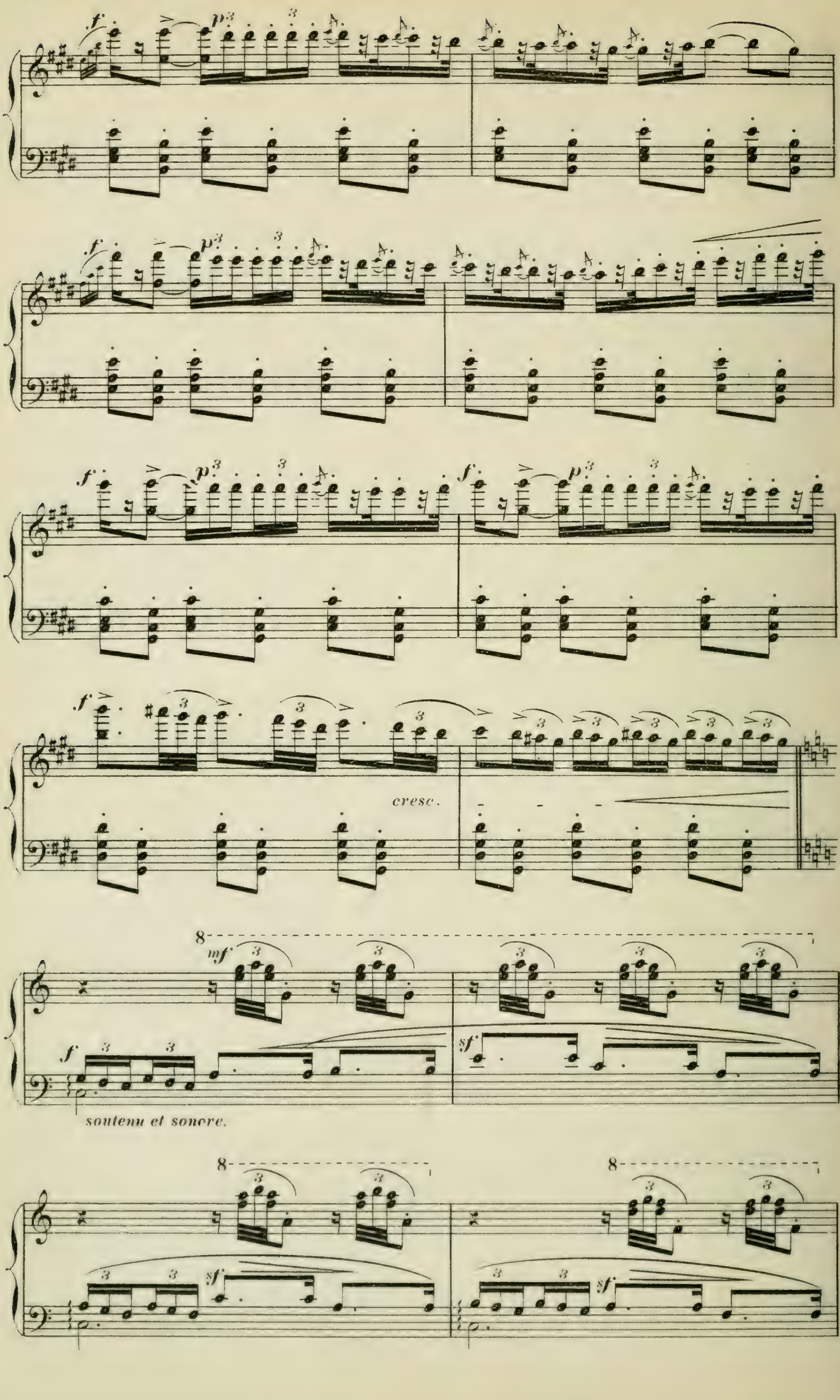


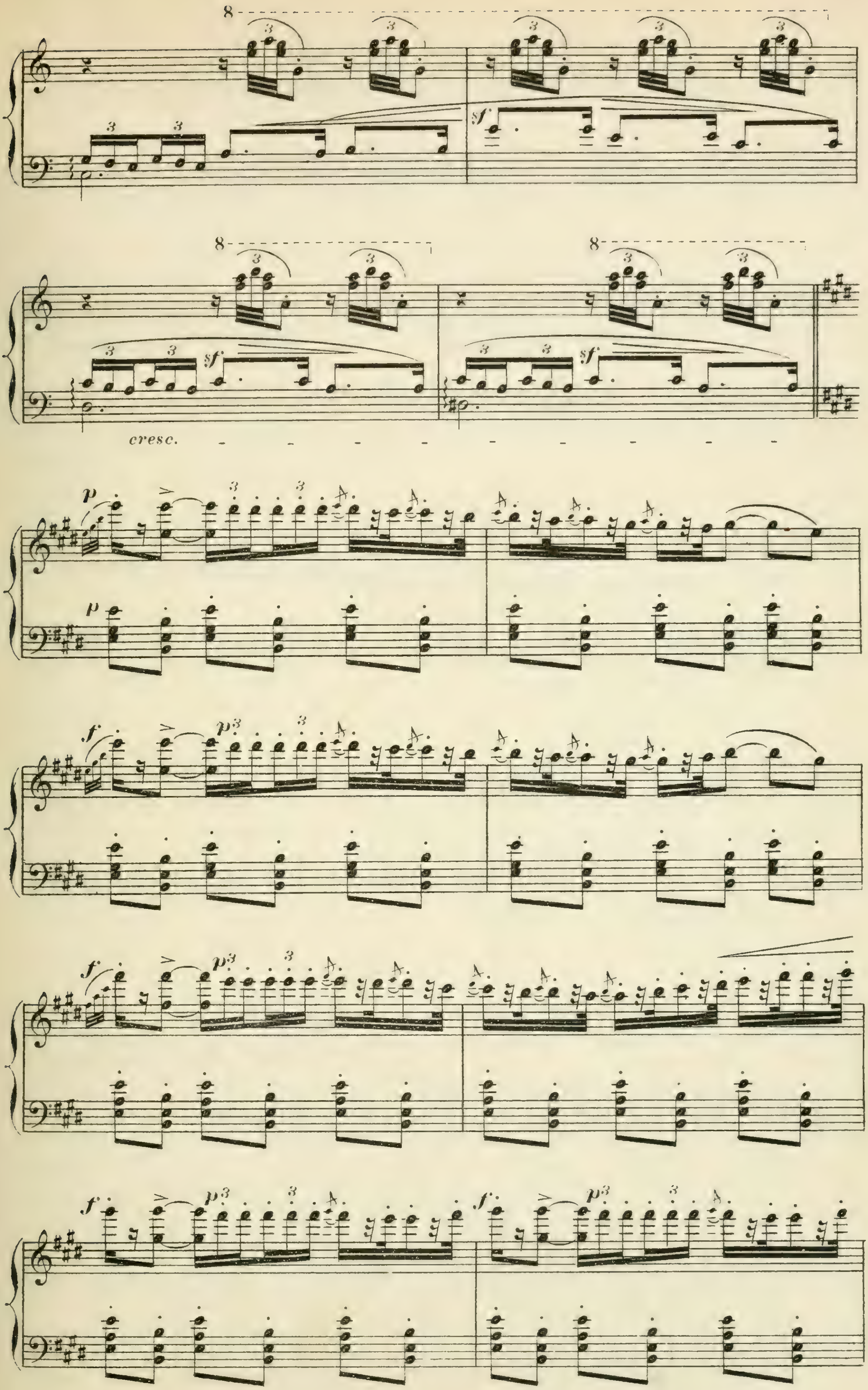

(Orchestre)
(Derrière le rideau)
TOUS.
Djahi!
Djahi!
Djahi!
(Derrière le rideau)
Un peu moins lent. 72=♩
(Orchestre)
croisez.

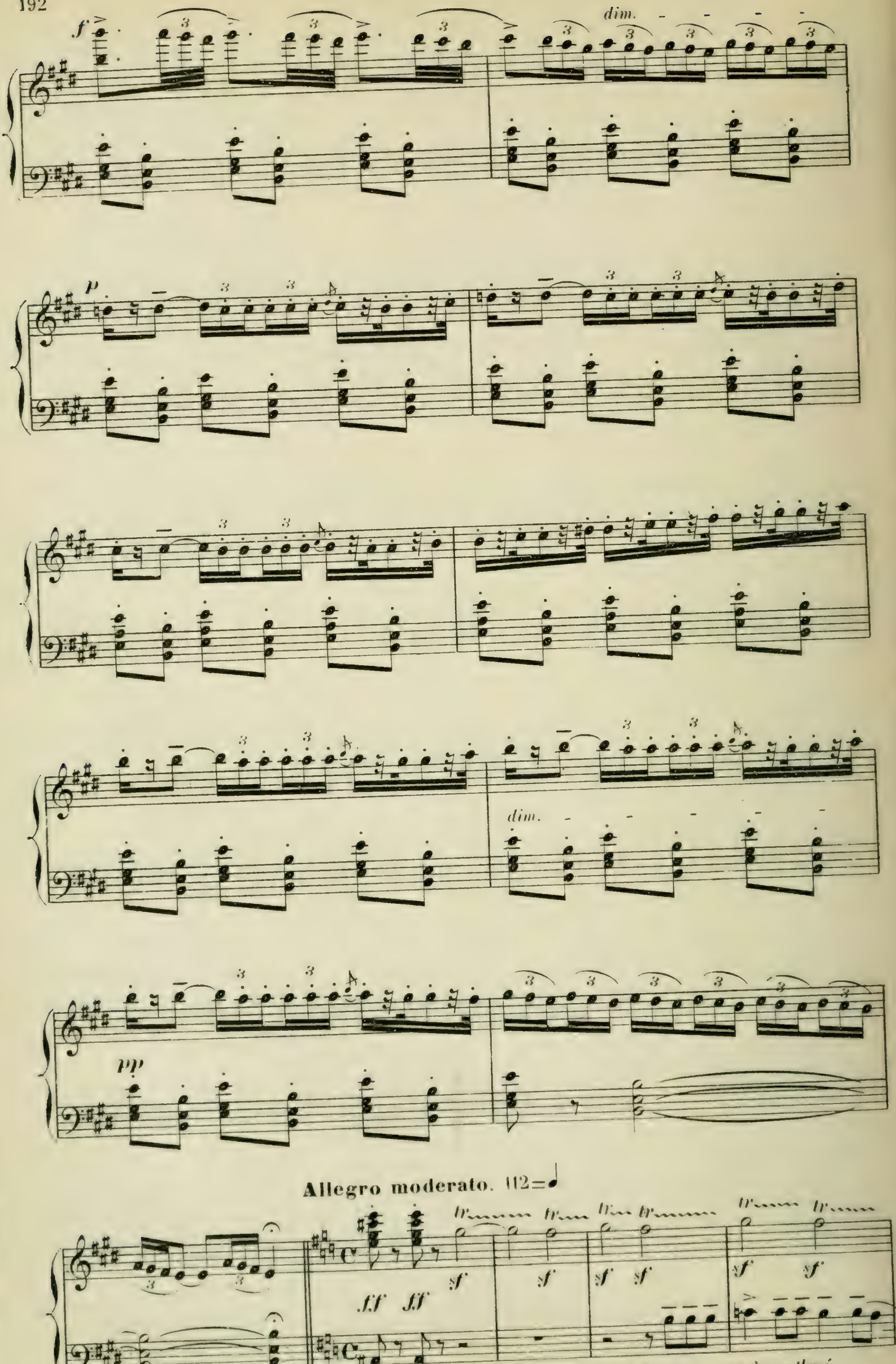

sempre - - - piu - - - cre -
- - scen - - do - - -
Large
TOUS.
Djahi!
Djahi!
Djahi!
Large.
ff RIDEAU.
Djahi!
Djahi!
Djani!
Djahi!
Djahi!
Diahi!
(Dans la coulisse)
(Dans la coulisse).
(Dans la coulisse)

Allegretto con moto. 72=♩

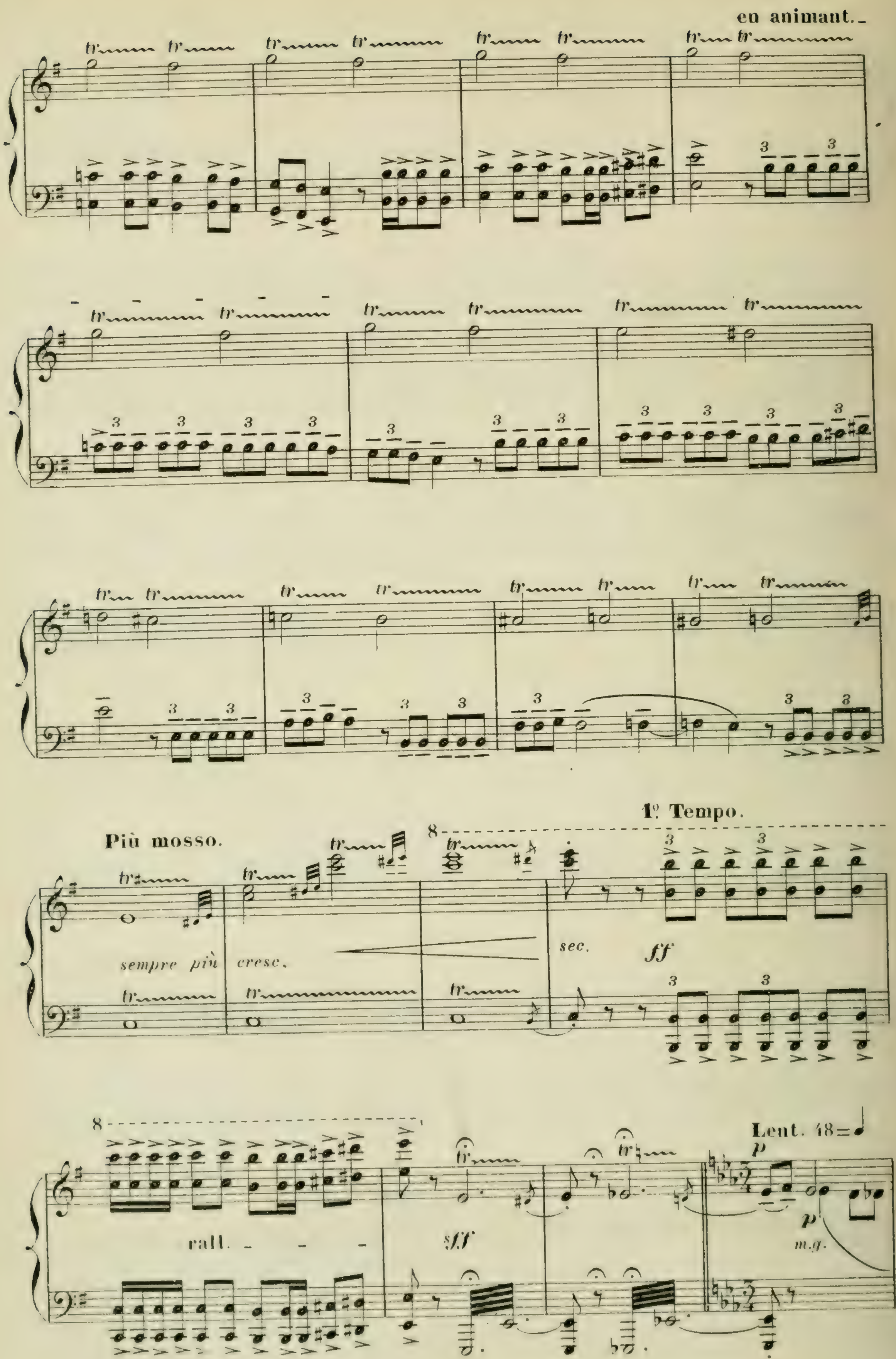



cresc.
soutenu et sonore.

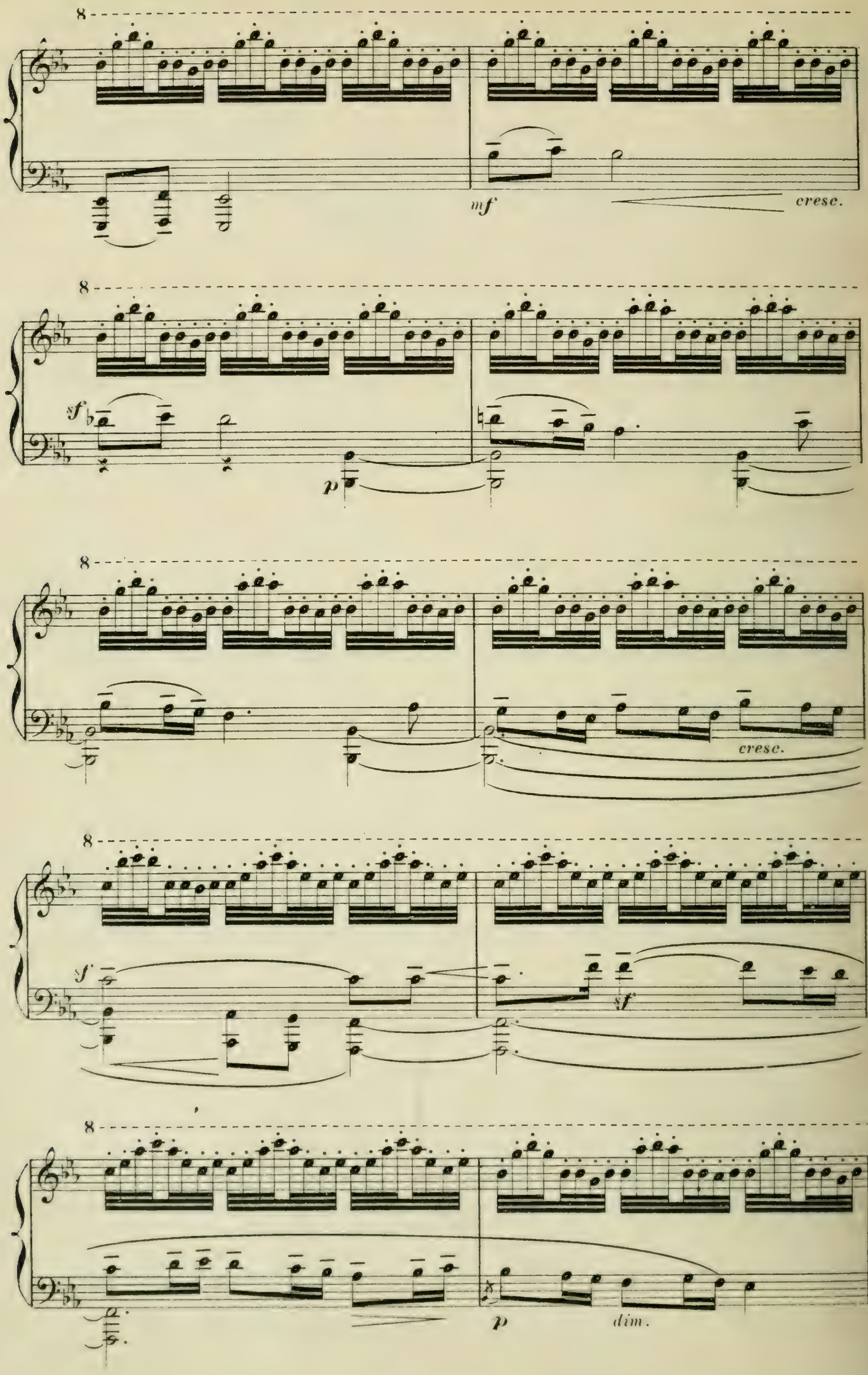

cresc.


dim.
p
dim.
pp
Allegro moderato. 112=♩
ff ff
sf
f soutenu et très rythmé.

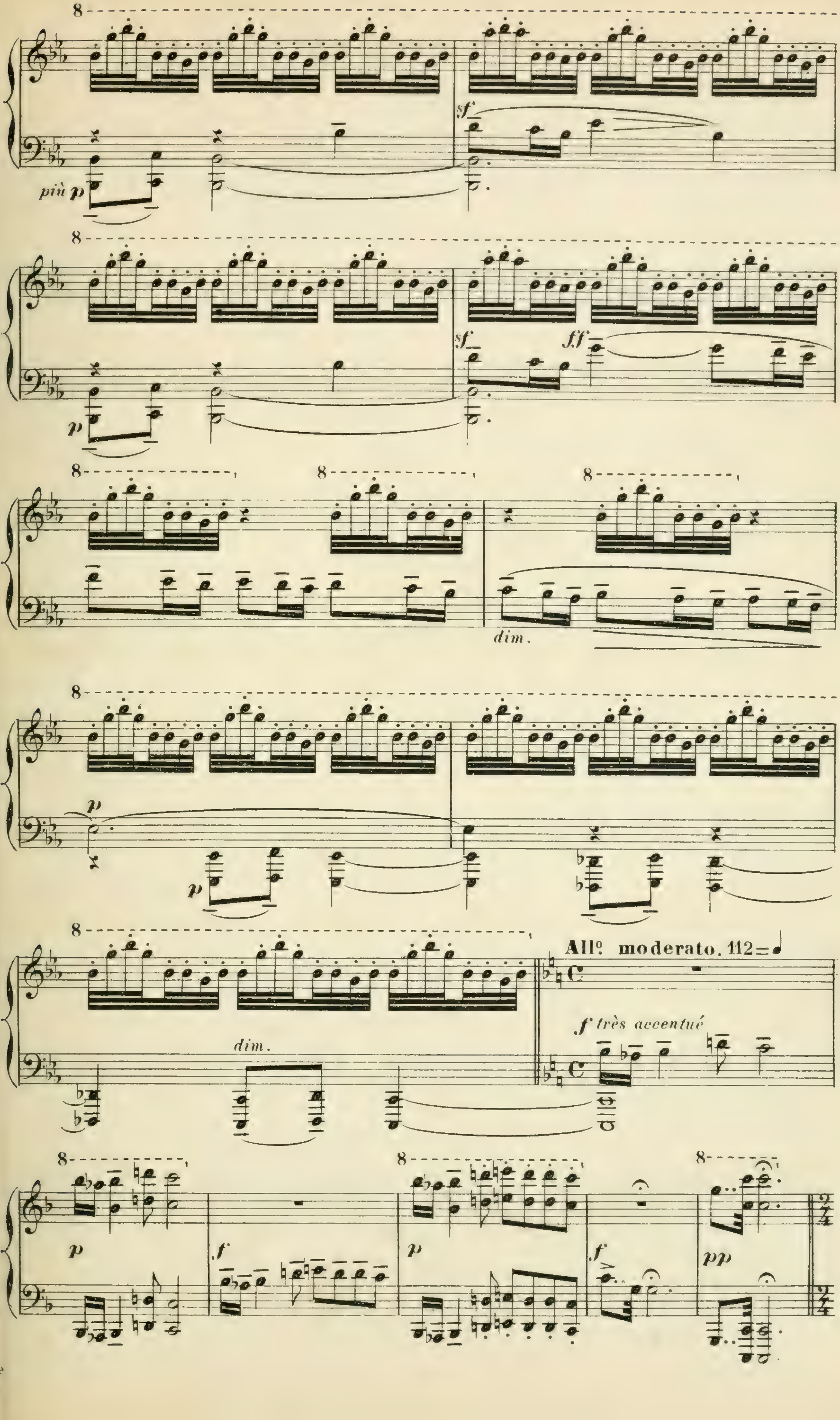

sf
sf
simili.
f
sf
sf
simili.
f
f
più f

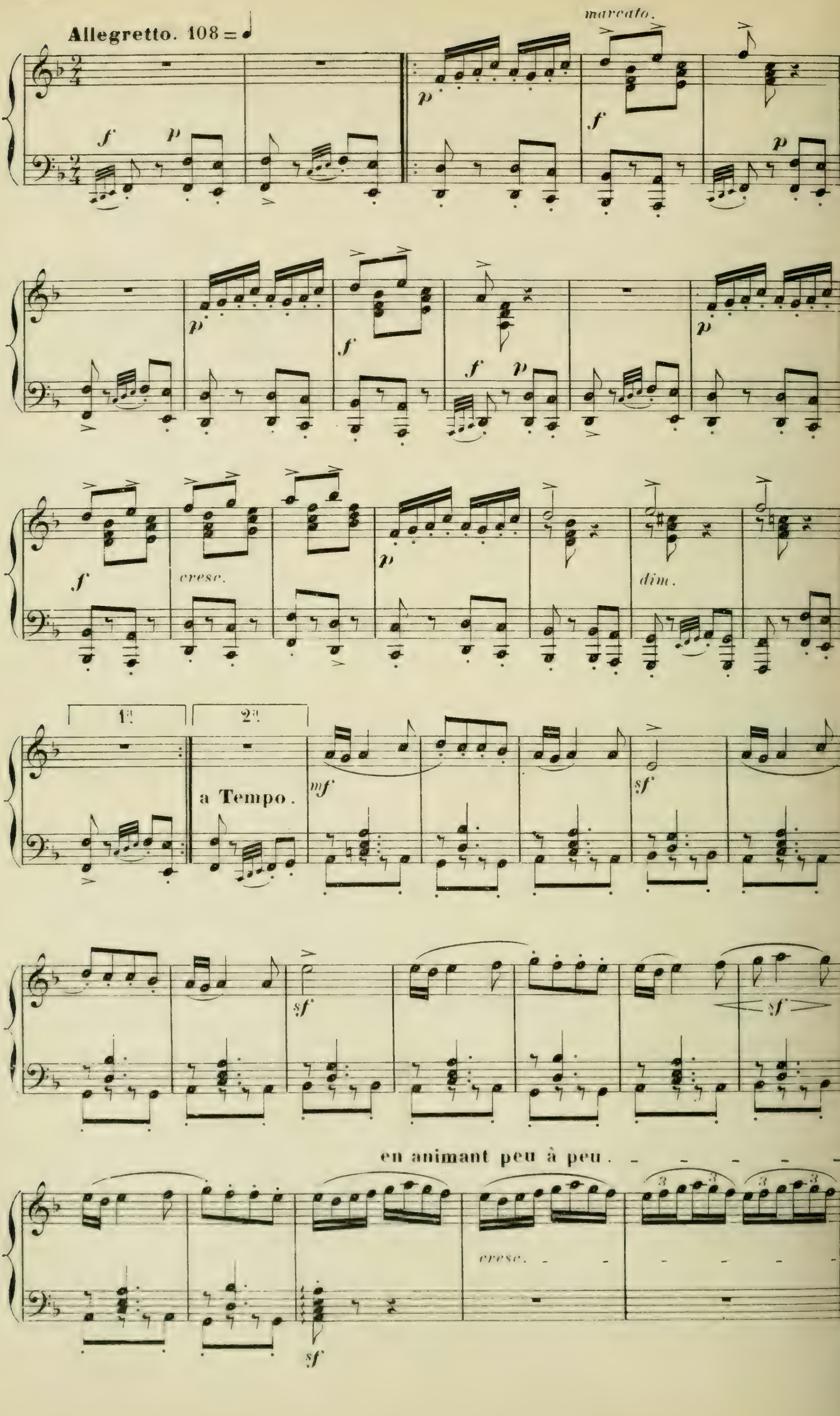

en animant.
Più mosso.
1º Tempo.
sempre più cresc.
sec.
ff
rall.
sff
Lent. 48 =
p
p
m.g.

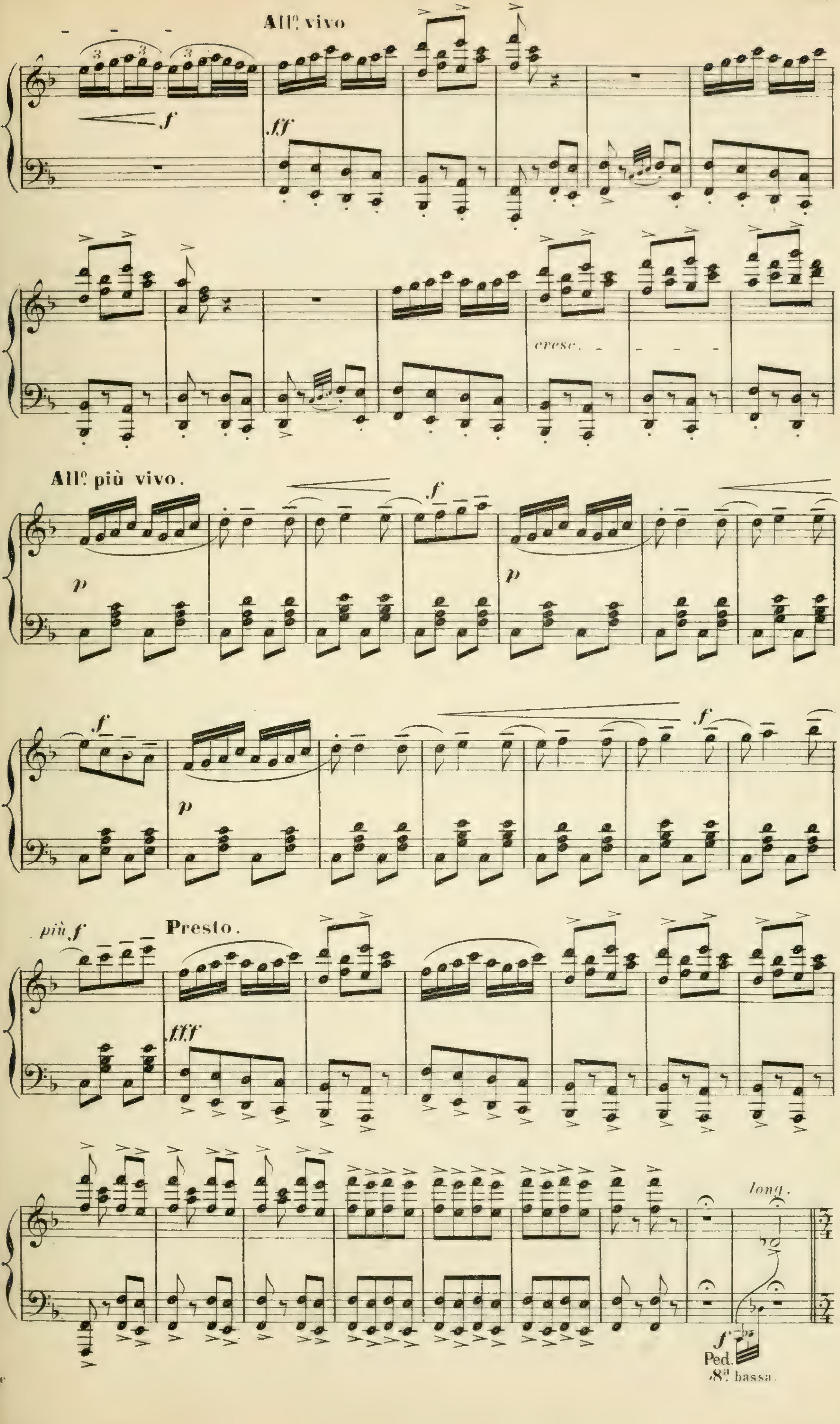

più f
cresc.
f
Ped.
dim.
pp
ppp
8a bassa
2 Ped.
sempre ppp
sost.
mf bien chanté
sonore et en dehors.
cresc.
sf
dim.
p

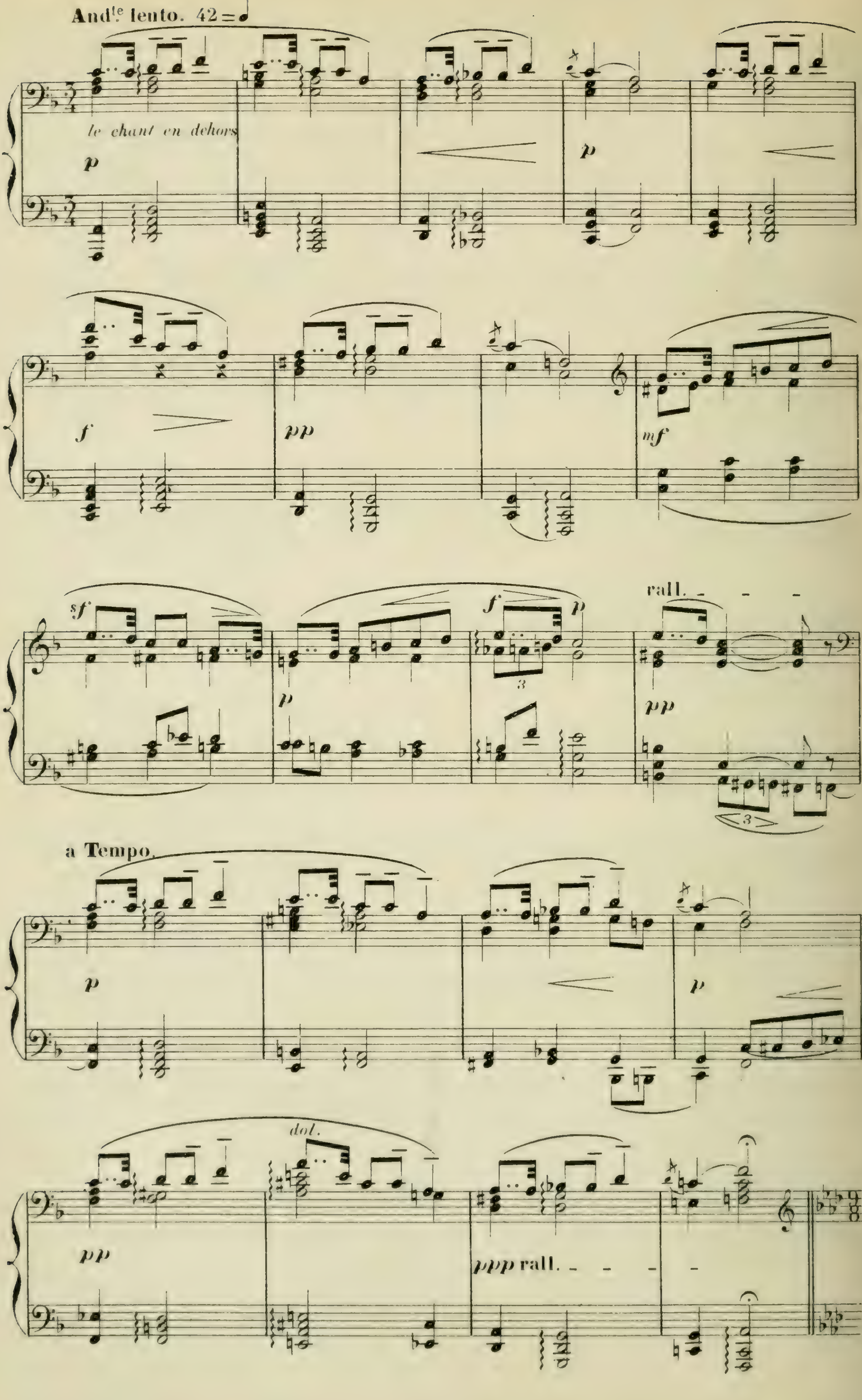


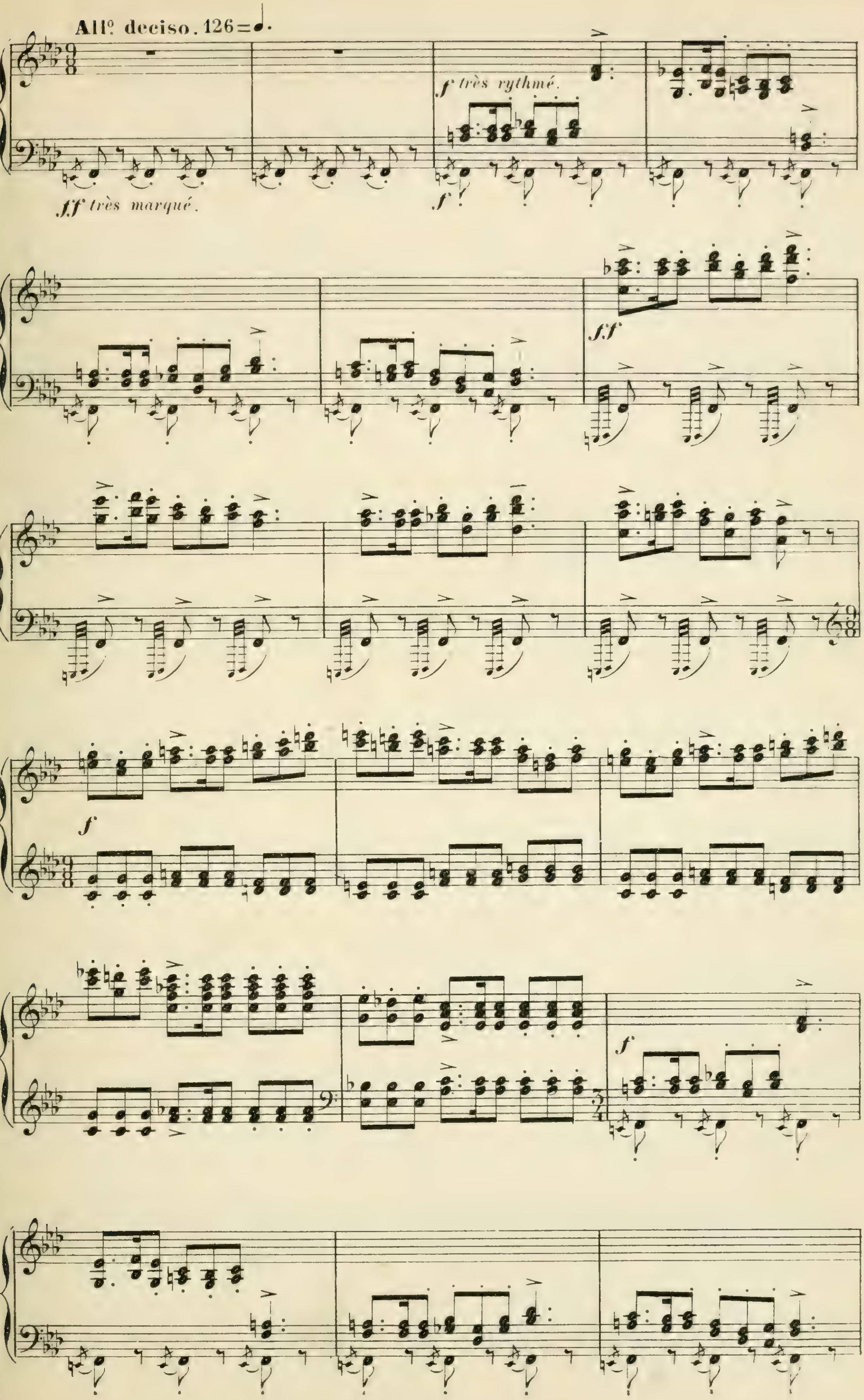
mf
cresc.
sf
p
cresc.
sf
sf
p
dim.

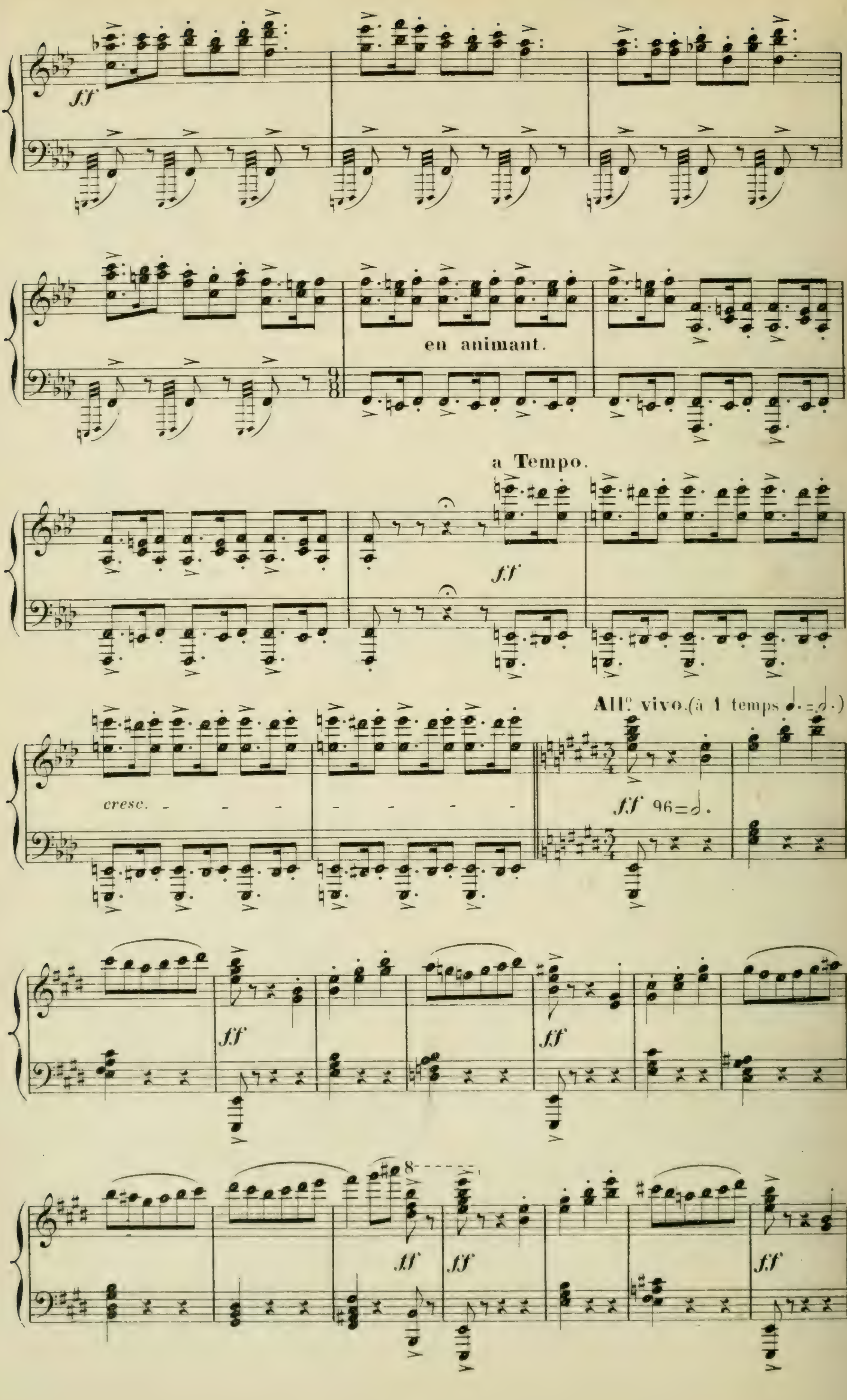

più p
sf
ff
dim.
All° moderato. 112=
f très accentué
pp


Allegretto. 108 =
marcato.
cresc.
dim.
1a
2a
a Tempo.
en animant peu à peu.
cresc.

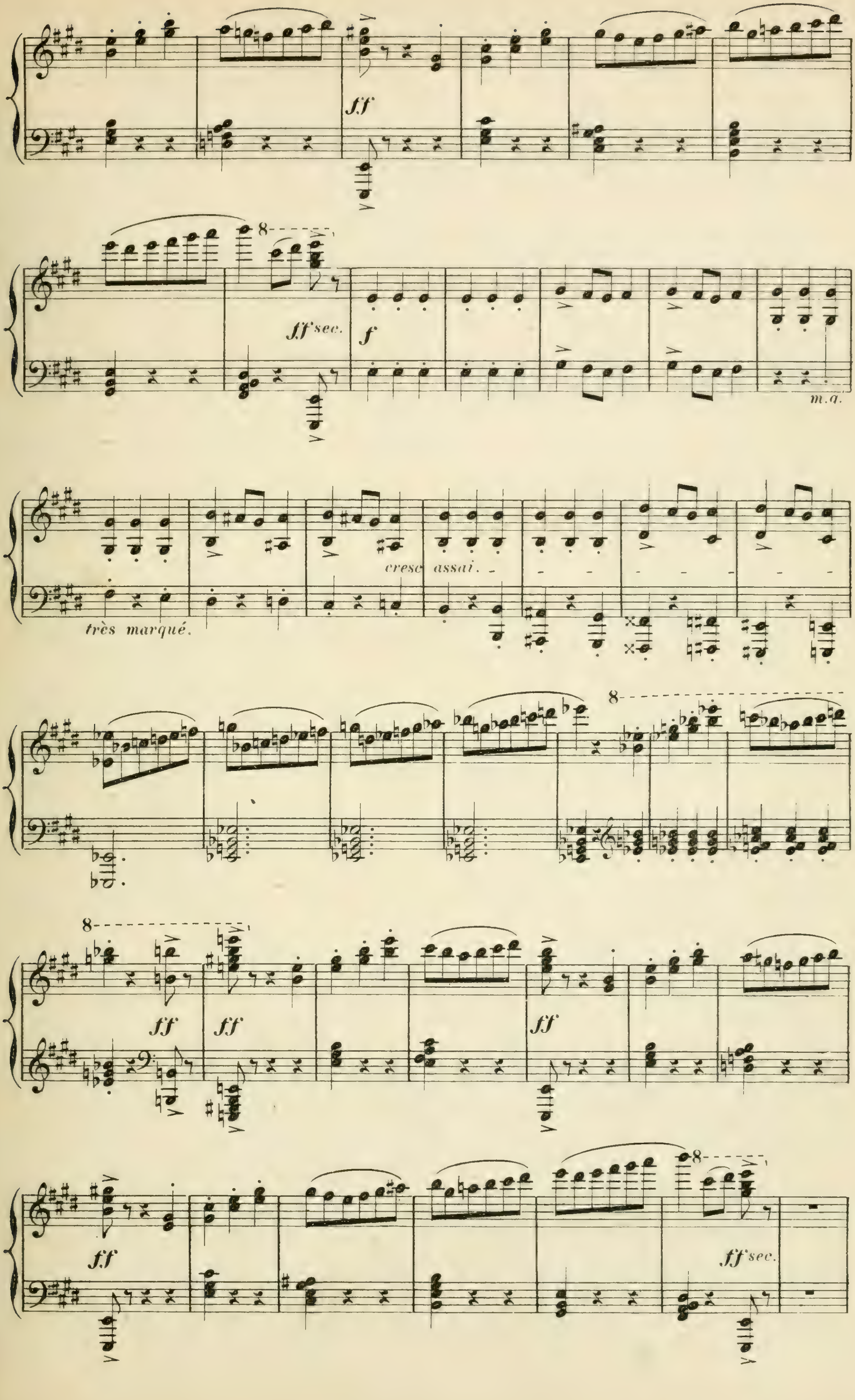

All° vivo
cresc.
All° più vivo.
più f
Presto.
long.
Ped.
8ª bassa.

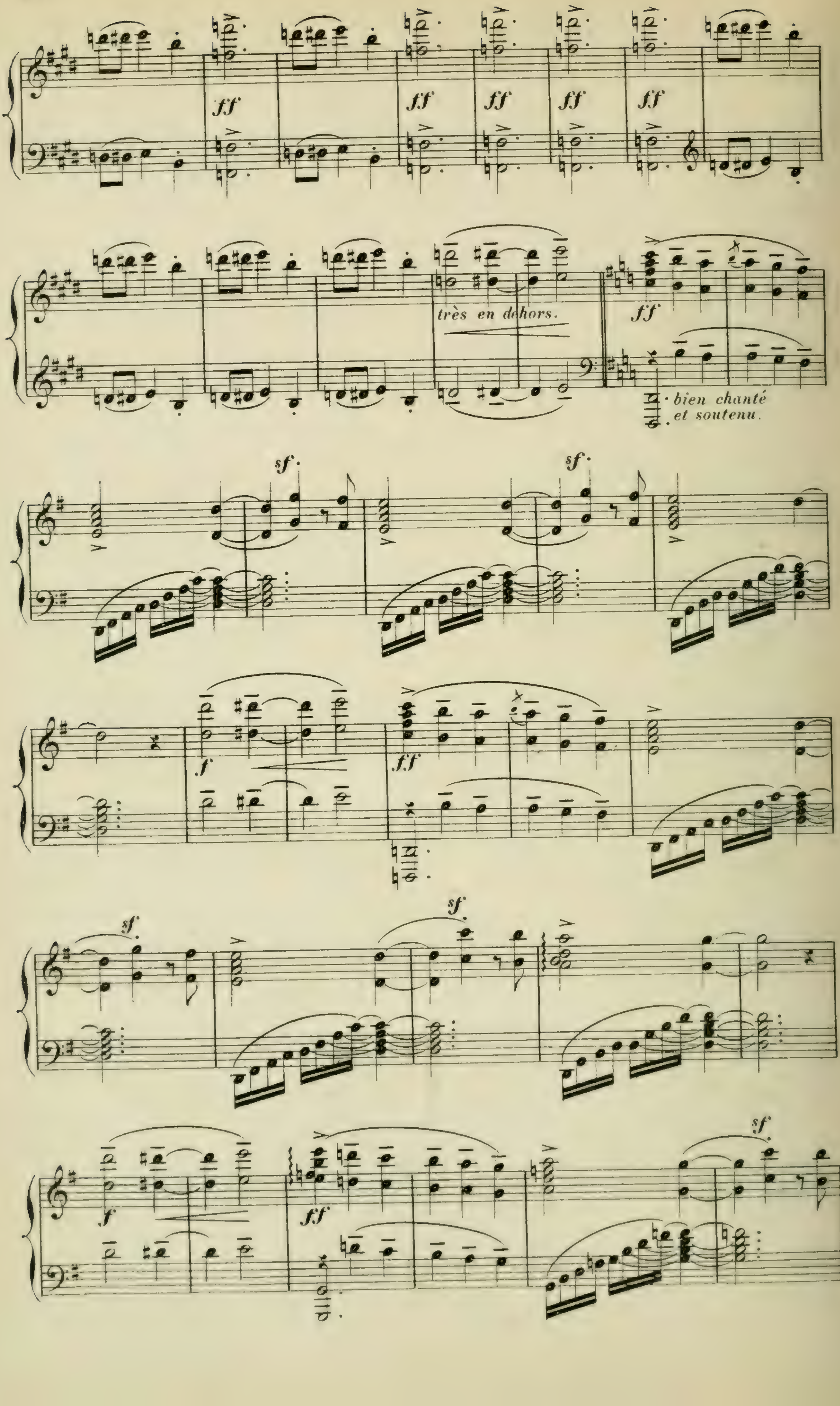

Andte lento. 42 =
le chant en dehors
rall.
a Tempo
dol.
ppp rall.


Allº deciso. 126 = ♩.
ff très marqué.
f très rythmé.
f
ff
f
f

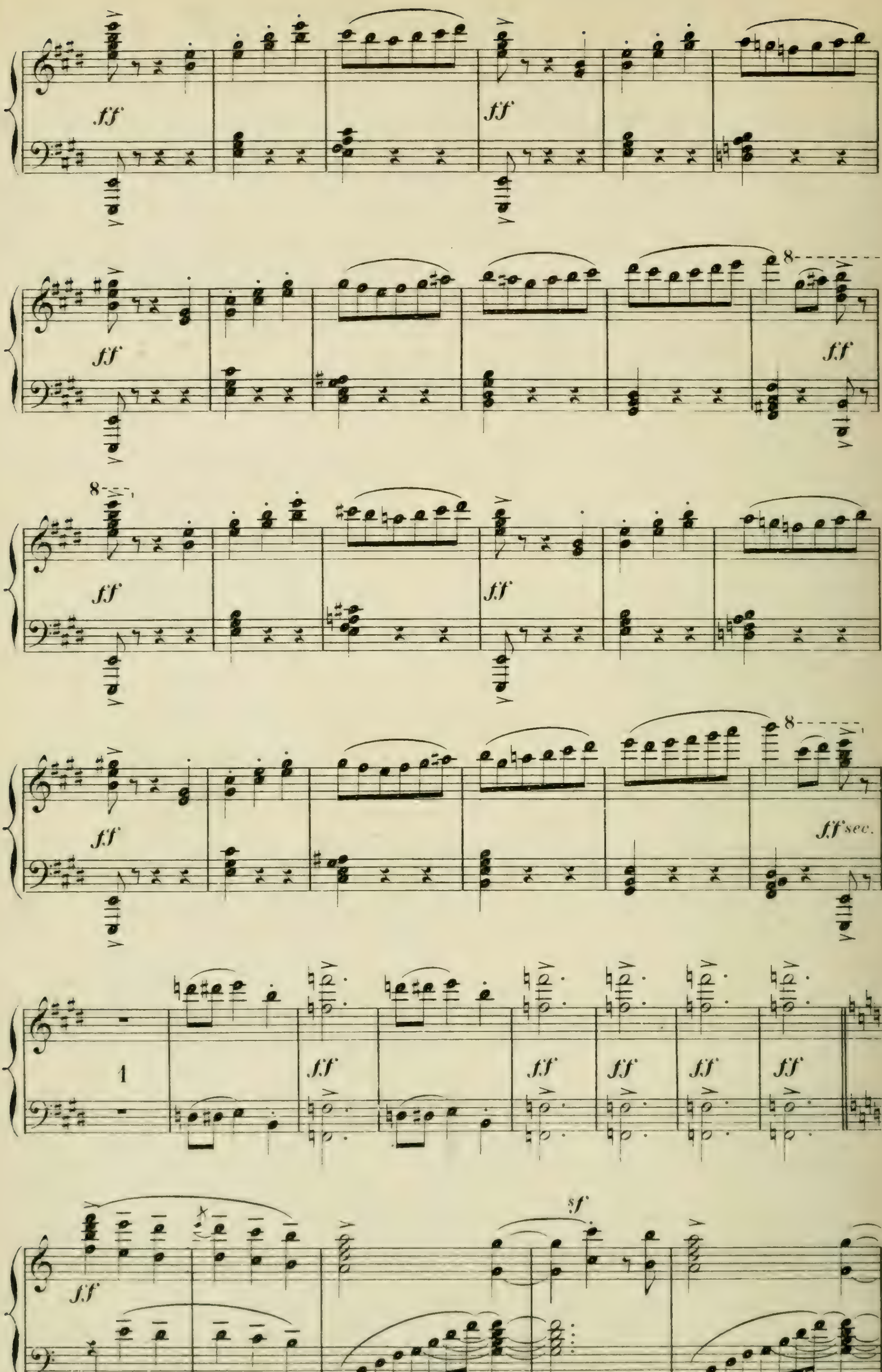


ff
en animant.
a Tempo.
ff
cresc.
Allº vivo.(à 1 temps ♩. = 𝅗𝅥.)
ff 96 = 𝅗𝅥.
ff
ff
8
ff
ff
ff

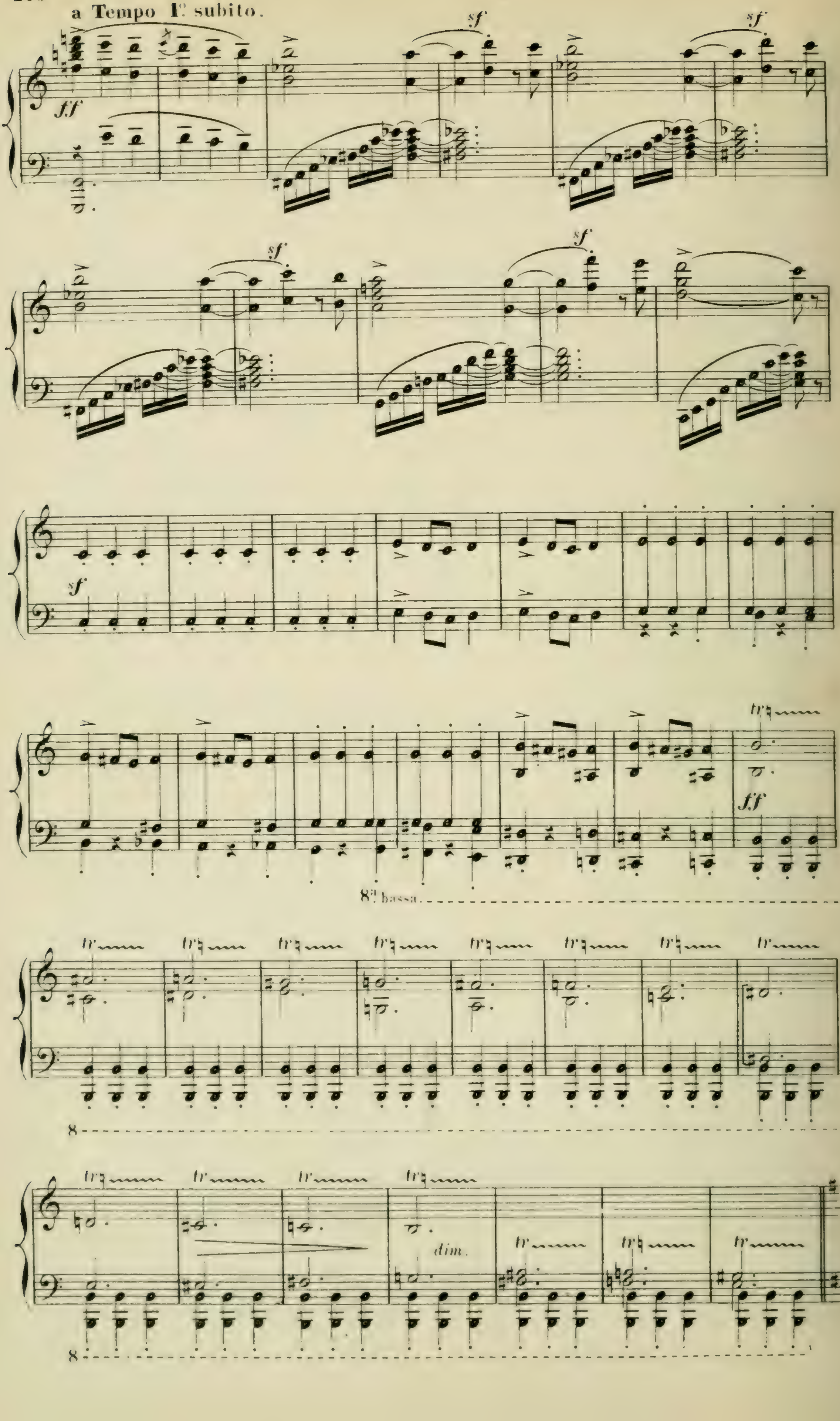

ff
ff sec.
f
m.g.
très marqué.
cresc assai.
ff
ff
ff
ff
ff sec.


ff
très en dehors.
ff
bien chanté
et soutenu.
sf
f
ff
sf
sf
f
ff
sf

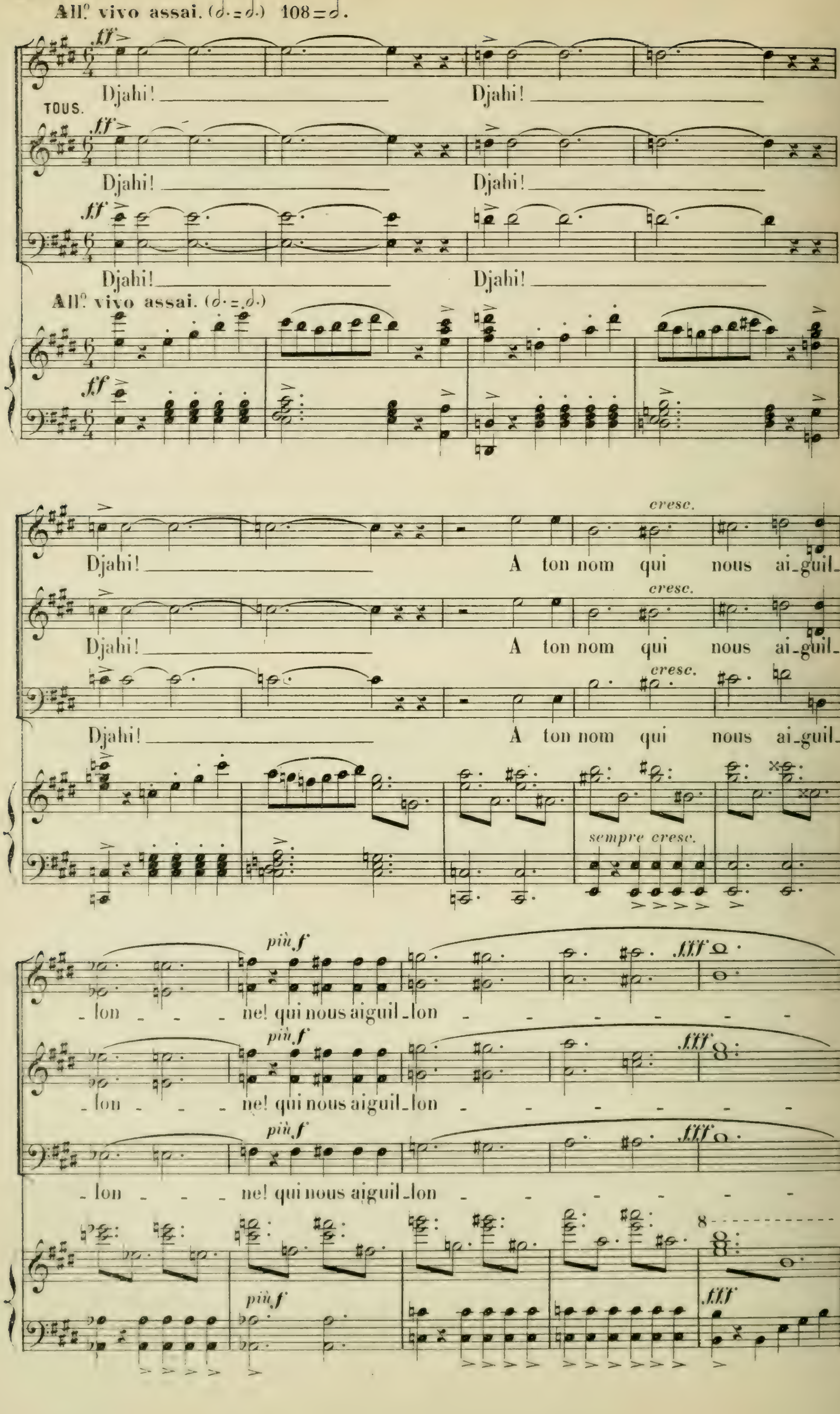

sf
f
en cédant un peu
ff
a Tempo 1º subito.
sf
ff

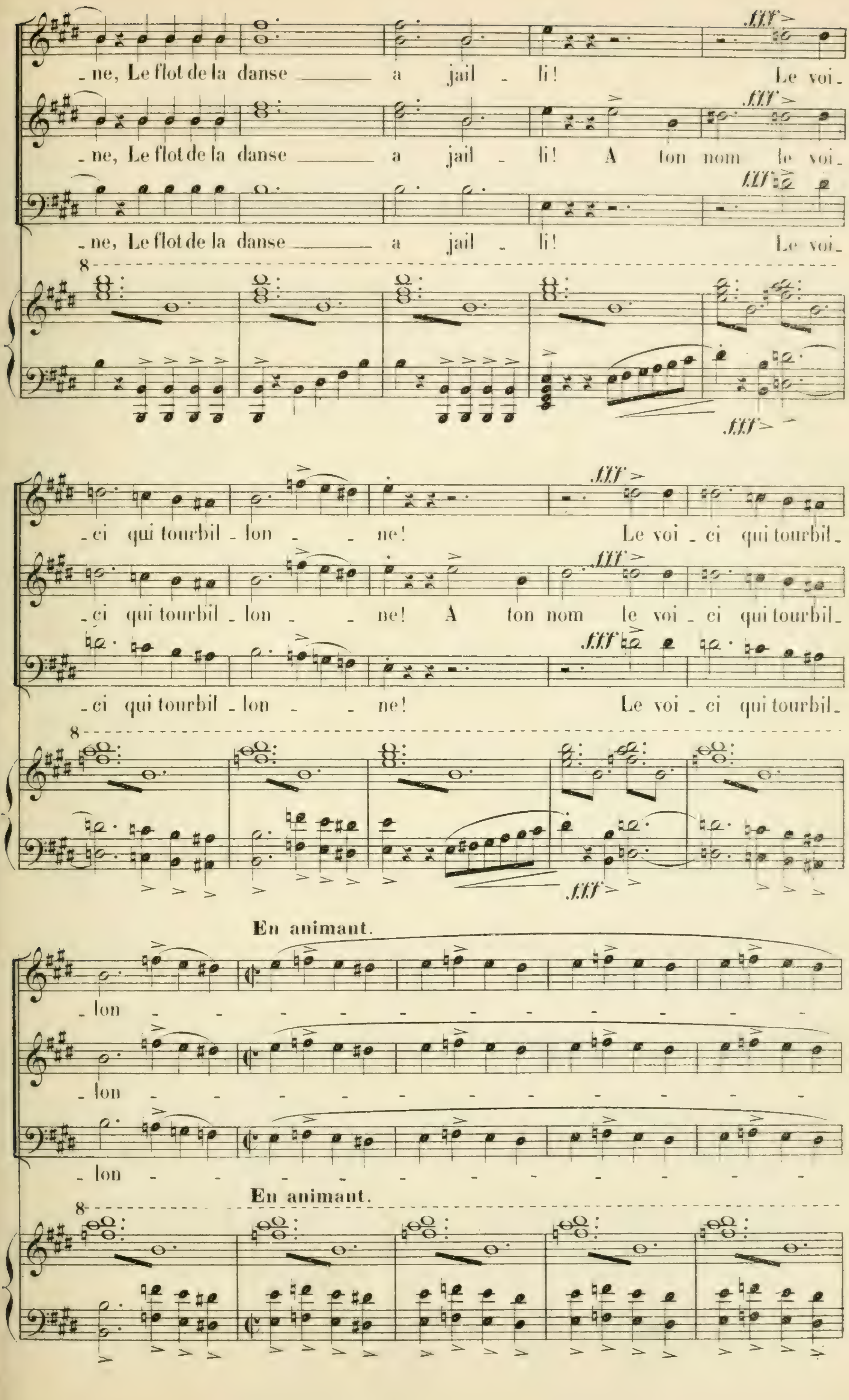

ff
ff sec.
sf


sf
f
ff
sf
sf
f
ff
sf
sf
8
Cédez un peu.
8
f
ff
8
ff


a Tempo I.º subito.
8.va bassa.
dim.


cresc.
fp
tr
p
très rythmé
sempre cresc.
sf
più f
8
ff
più ff


All.º vivo assai. (𝅗𝅥. = 𝅗𝅥.) 108 = 𝅗𝅥.
TOUS.
Djahi! Djahi!
Djahi! Djahi!
Djahi! Djahi!
All.º vivo assai. (𝅗𝅥. = 𝅗𝅥.)
Djahi! A ton nom qui nous ai_guil_
Djahi! A ton nom qui nous ai_guil_
Djahi! A ton nom qui nous ai_guil_
cresc.
sempre cresc.
_lon _ _ _ ne! qui nous aiguil_lon
_lon _ _ _ ne! qui nous aiguil_lon
_lon _ _ _ ne! qui nous aiguil_lon
più f
fff

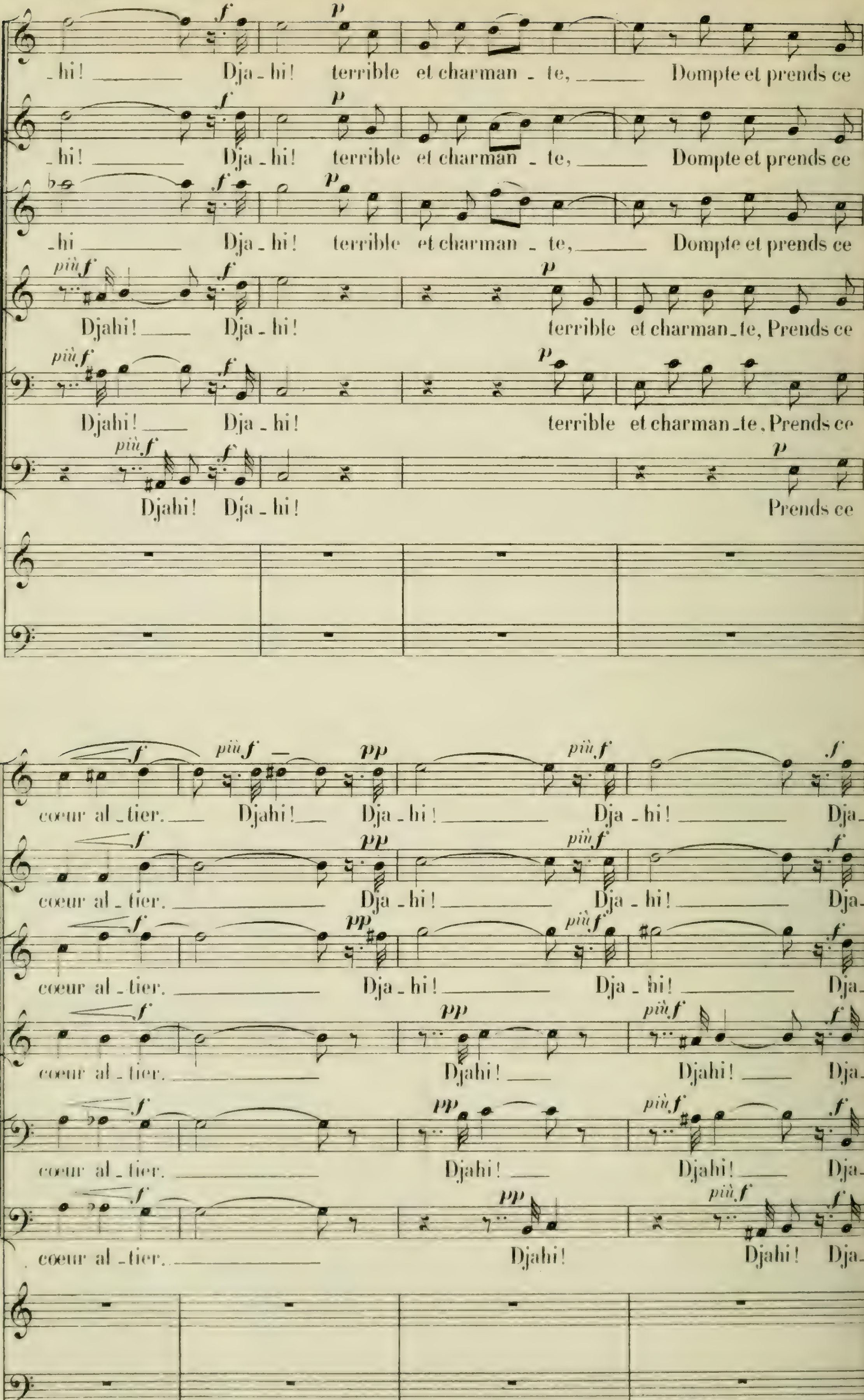


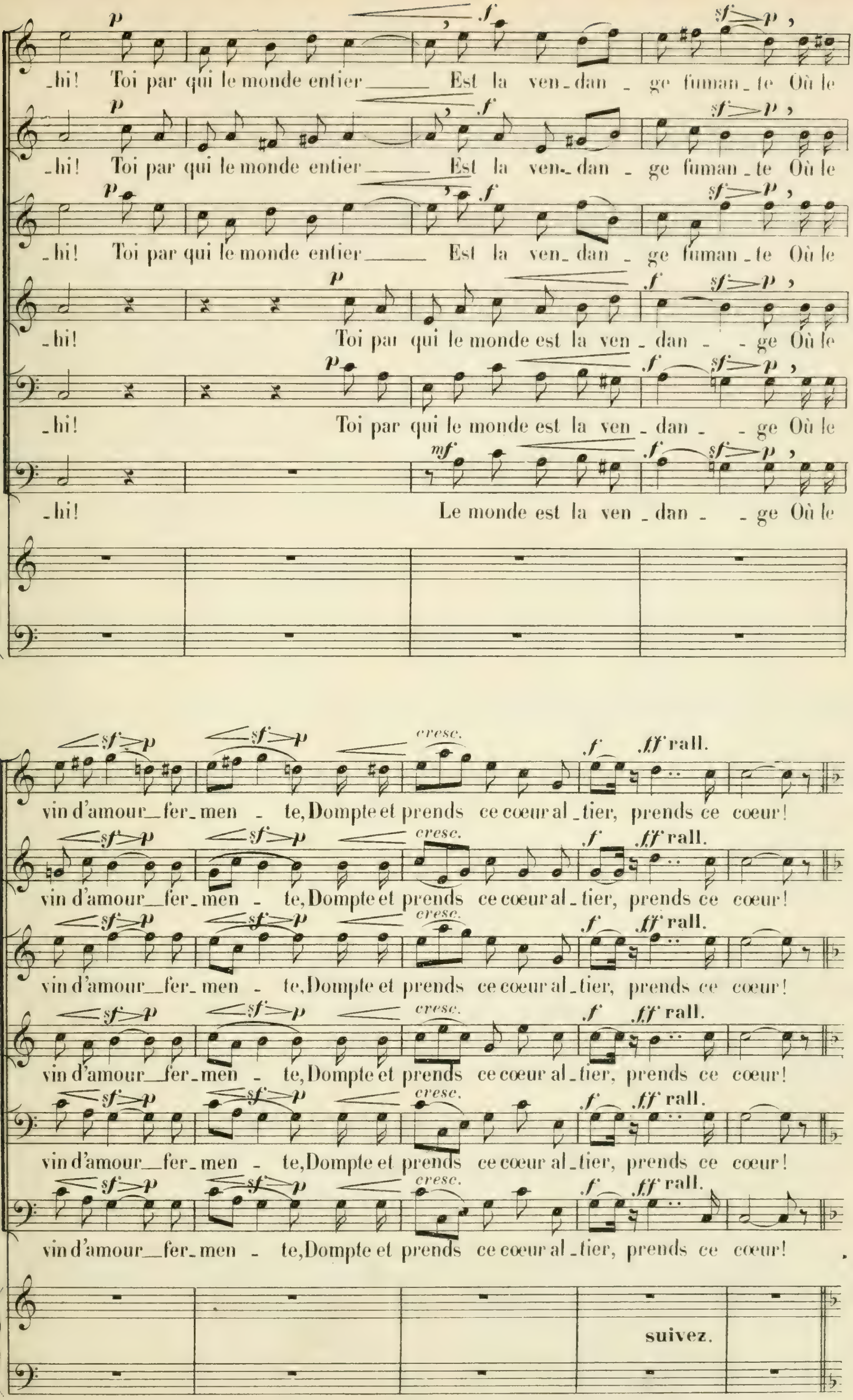
fff
-ne, Le flot de la danse a jail-li! Le voi-
-ne, Le flot de la danse a jail-li! A ton nom le voi-
-ne, Le flot de la danse a jail-li! Le voi-
-ci qui tourbil-lon-ne! Le voi-ci qui tourbil-
-ci qui tourbil-lon-ne! A ton nom le voi-ci qui tourbil-
-ci qui tourbil-lon-ne! Le voi-ci qui tourbil-
En animant.
-lon-
-lon-
-lon-
En animant.

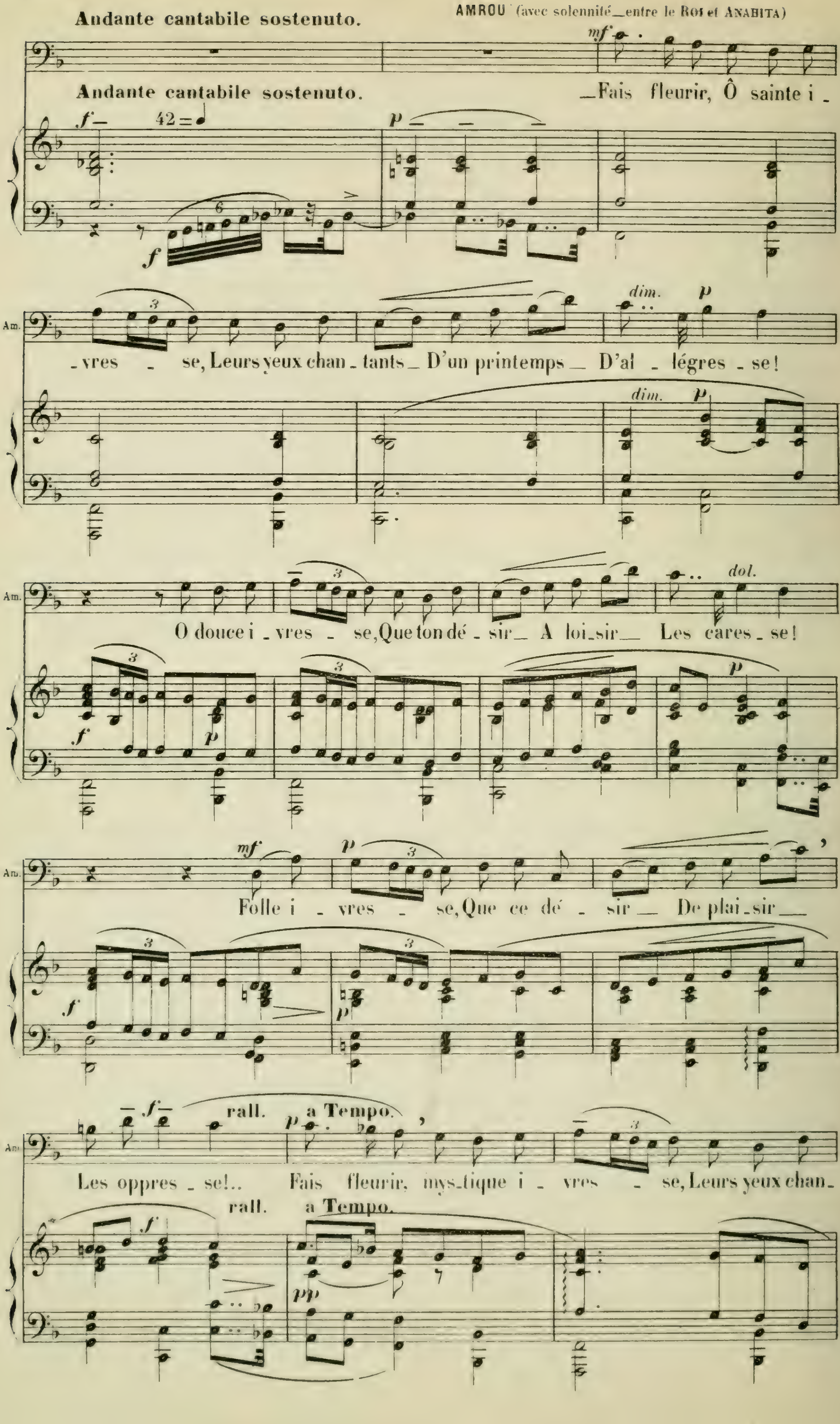

Più mosso.
_ne! A ton nom, Dja hi! Le
_ne! A ton nom, Dja _ hi! Le
_ne! A ton nom, Dja _ hi! Le
Più mosso.
flot de la danse a jail _ li!
flot de la danse a jail _ li!
flot de la danse a jail _ li!
Djahi! Djahi! Djahi! Djahi! Djahi!
Djahi! Djahi! Djahi! Djahi! Djahi!
Djahi! Djahi! Djahi! Djahi! Djahi!
(dans la coulisse)
(long)

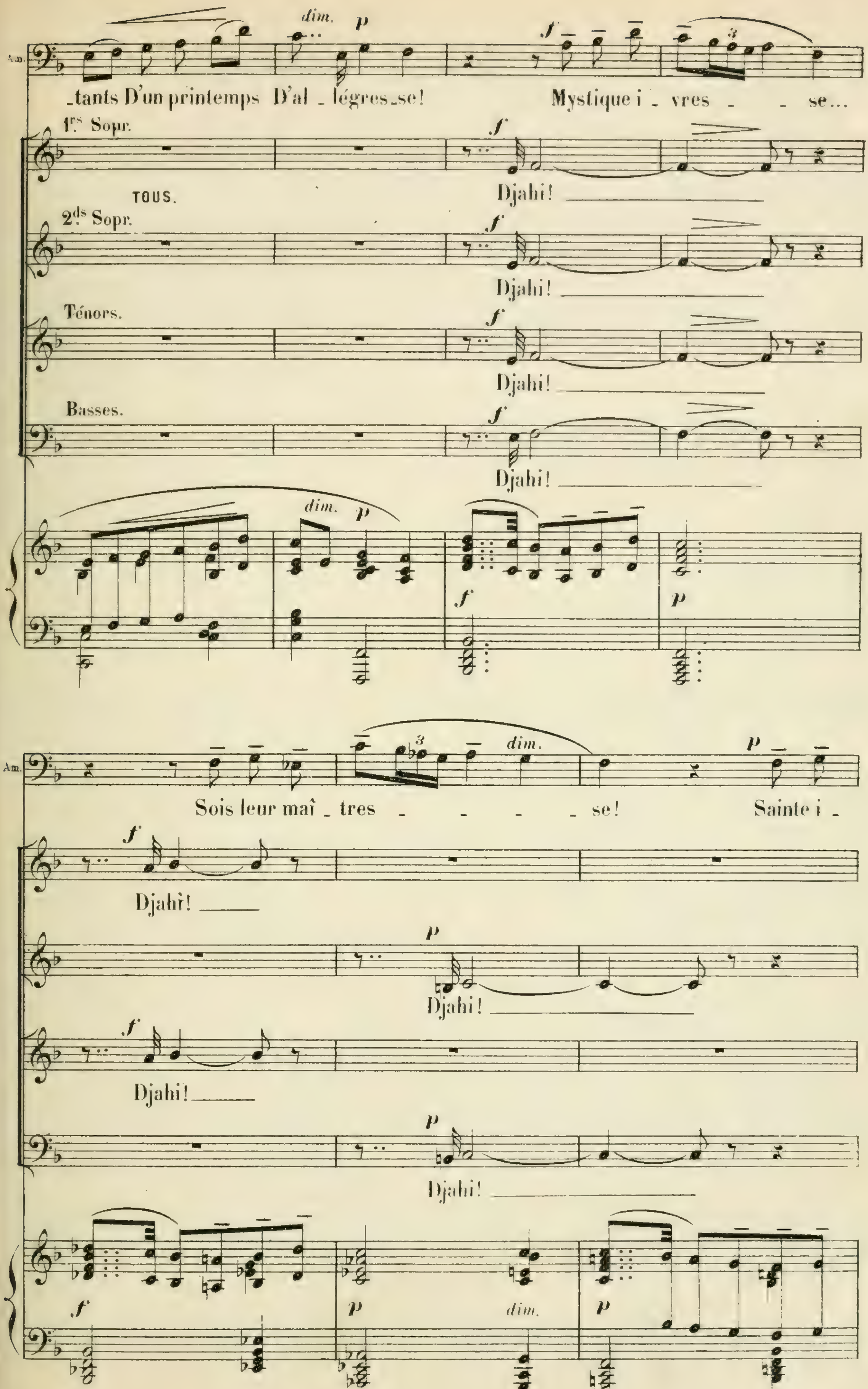

Andante large. 52=
AMROU.
Andante large.
—Prê_tres, l'heure est ve_nu_e. Contemplez de Dja_
(Orch.)
-hi la splendeur nu_e; Et sous les encensoirs devant eux balancés
cresc.
Ouvrez le sanctu_ai_re aux fi_ancés.
Andante (sans trop de lenteur)
69=
1rs Sopr.
LA FOULE.
2ds Sopr.
1rs Ténors.
2ds Ténors.
1es Basses.
2es Basses.
Dja_hi! Dja_
Djahi!
più f
Andante (sans trop de lenteur)

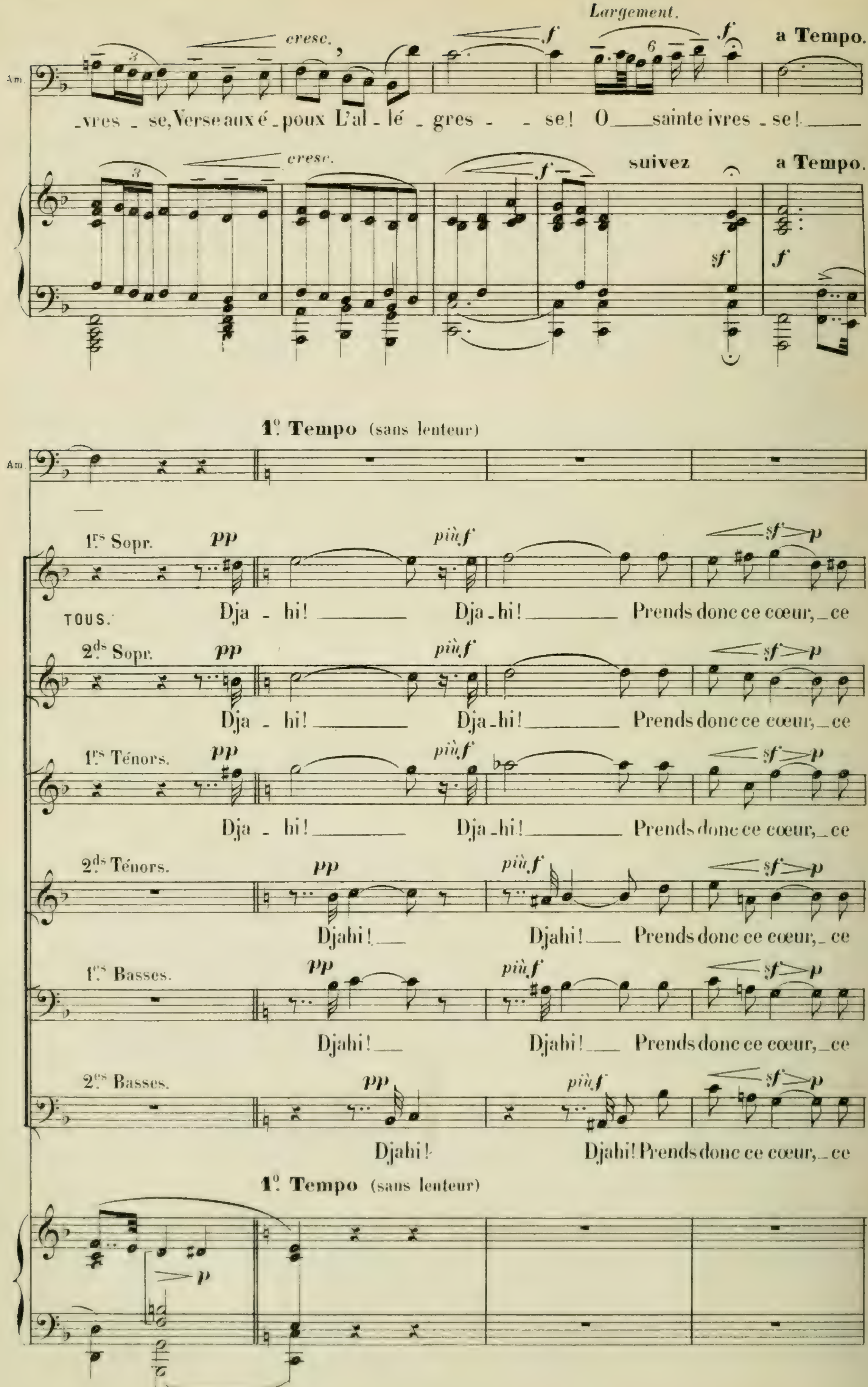
Le ROI et ANAHITA s'avancent




-hi! Toi par qui le monde entier Est la ven-dan - ge fuman-te Où le
-hi! Toi par qui le monde entier Est la ven-dan - ge fuman-te Où le
-hi! Toi par qui le monde entier Est la ven-dan - ge fuman-te Où le
-hi! Toi par qui le monde est la ven-dan - - ge Où le
-hi! Toi par qui le monde est la ven-dan - - ge Où le
-hi! Le monde est la ven-dan - - ge Où le
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
vin d'amour fer-men - te, Dompte et prends ce cœur al-tier, prends ce cœur!
cresc.
rall.
suivez.

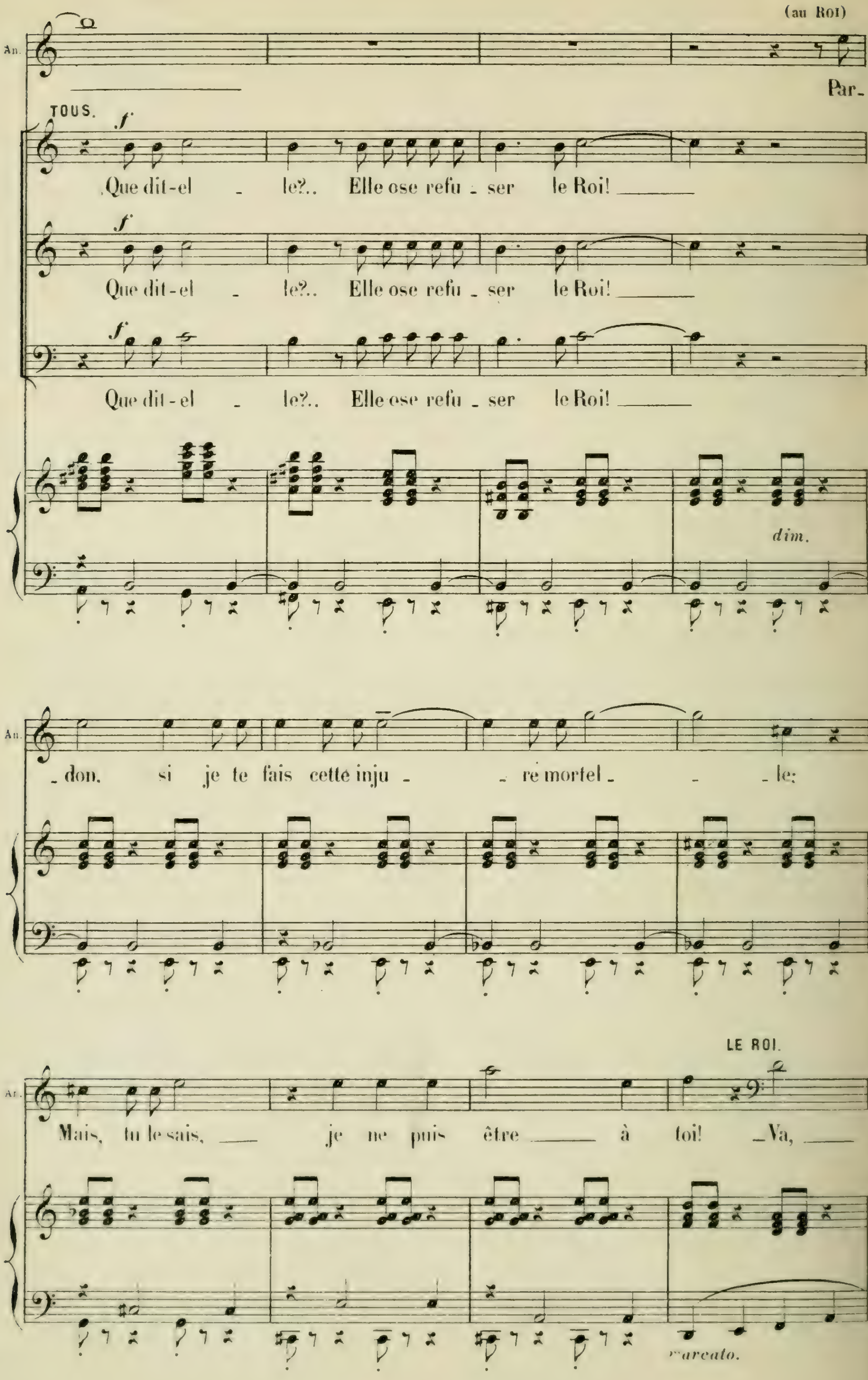

Andante cantabile sostenuto.
AMROU (avec solennité _ entre le ROI et ANABITA)
Andante cantabile sostenuto.
42 =
_Fais fleurir, Ô sainte i_vres_se, Leurs yeux chan_tants _ D'un printemps _ D'al_légres_se!
O douce i_vres_se, Que ton dé_sir _ A loi_sir _ Les cares_se!
Folle i_vres_se, Que ce dé_sir _ De plai_sir _
Les oppres_se!.. Fais fleurir, mys_tique i_vres_se, Leurs yeux chan_
rall.
a Tempo.
dim.
dol.

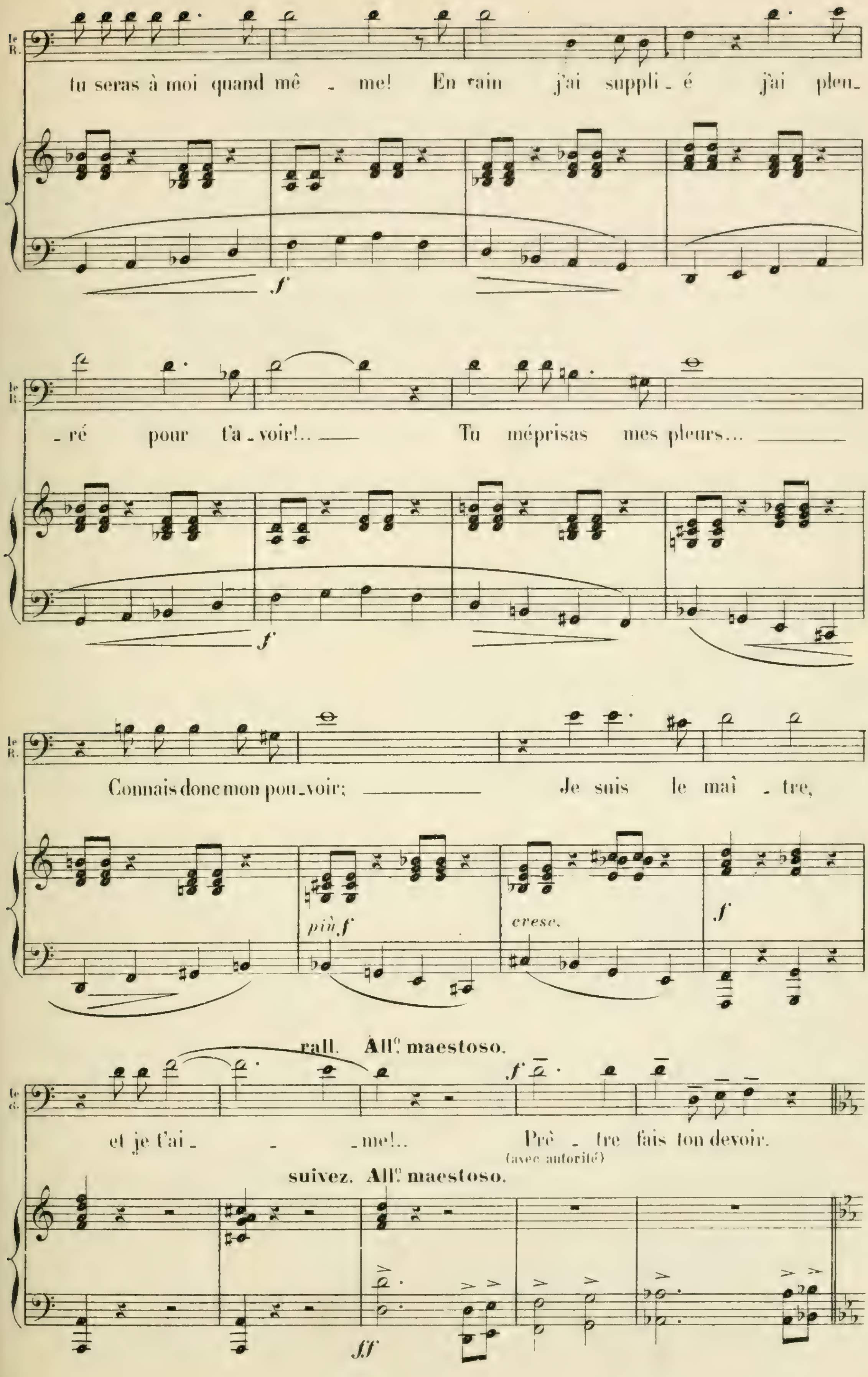

Am.
dim.
p
f
_tants D'un printemps D'al _ légres_se! Mystique i _ vres _ _ se...
1.rs Sopr.
Djahi!
TOUS.
2.ds Sopr.
Djahi!
Ténors.
Djahi!
Basses.
Djahi!
Sois leur maî _ tres _ _ _ _ se! Sainte i _
Djahi!
Djahi!
Djahi!
Djahi!

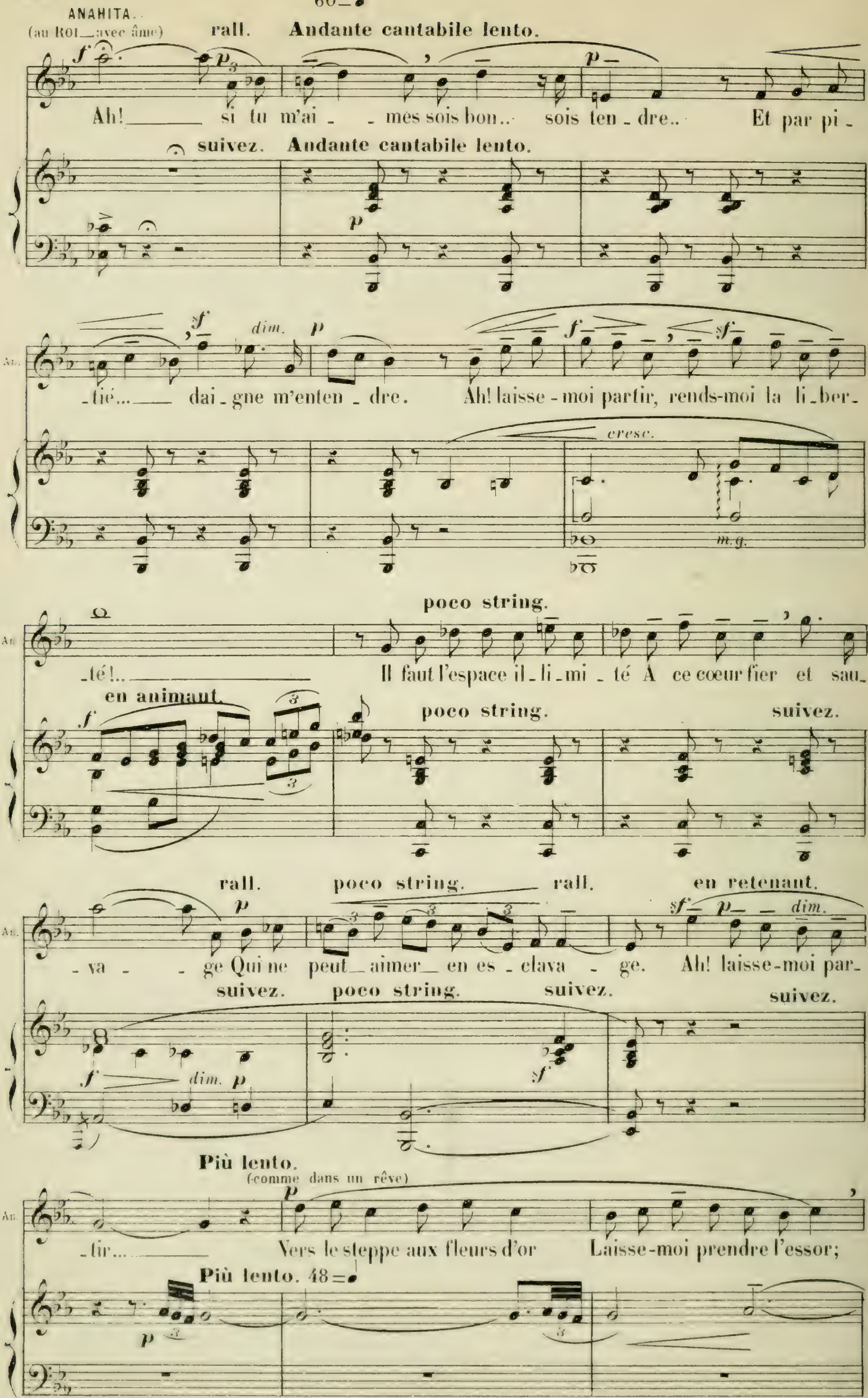

Largement.
cresc.
a Tempo.
Am.
_vres _ se, Verse aux é _ poux L'al _ lé _ gres _ _ se! O ___ sainte ivres _ se! ___
suivez
a Tempo.
1° Tempo (sans lenteur)
1rs Sopr.
TOUS.
Dja _ hi! ___ Dja _ hi! ___ Prends donc ce cœur, _ ce
2ds Sopr.
Dja _ hi! ___ Dja _ hi! ___ Prends donc ce cœur, _ ce
1rs Ténors.
Dja _ hi! ___ Dja _ hi! ___ Prends donc ce cœur, _ ce
2ds Ténors.
Djahi! ___ Djahi! ___ Prends donc ce cœur, _ ce
1res Basses.
Djahi! ___ Djahi! ___ Prends donc ce cœur, _ ce
2es Basses.
Djahi! Djahi! Prends donc ce cœur, _ ce
1° Tempo (sans lenteur)


rall.
Am.
Par la Dja-hi, fi-ancés, à genoux!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
cœur altier, Dompte et prends ce cœur al-tier, Prends ce cœur!
rall.

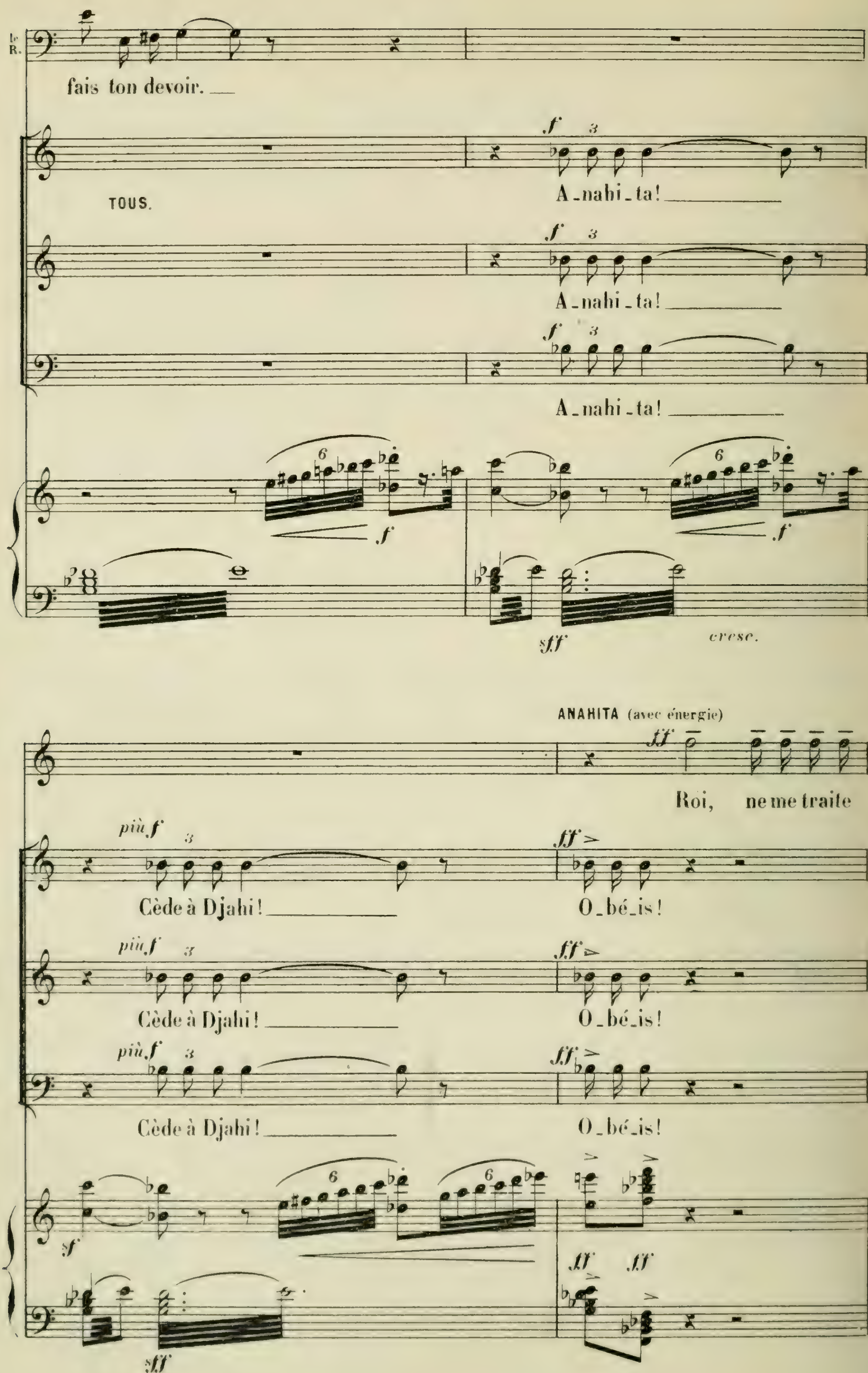

Allegro. 138=♩
ANAHITA (arrêtant d'un geste le mouvement d'AMROU)
Più agitato. 152=♩
Non! non! non! je ne veux pas! non! Jamais!
Allegro.
Più agitato.

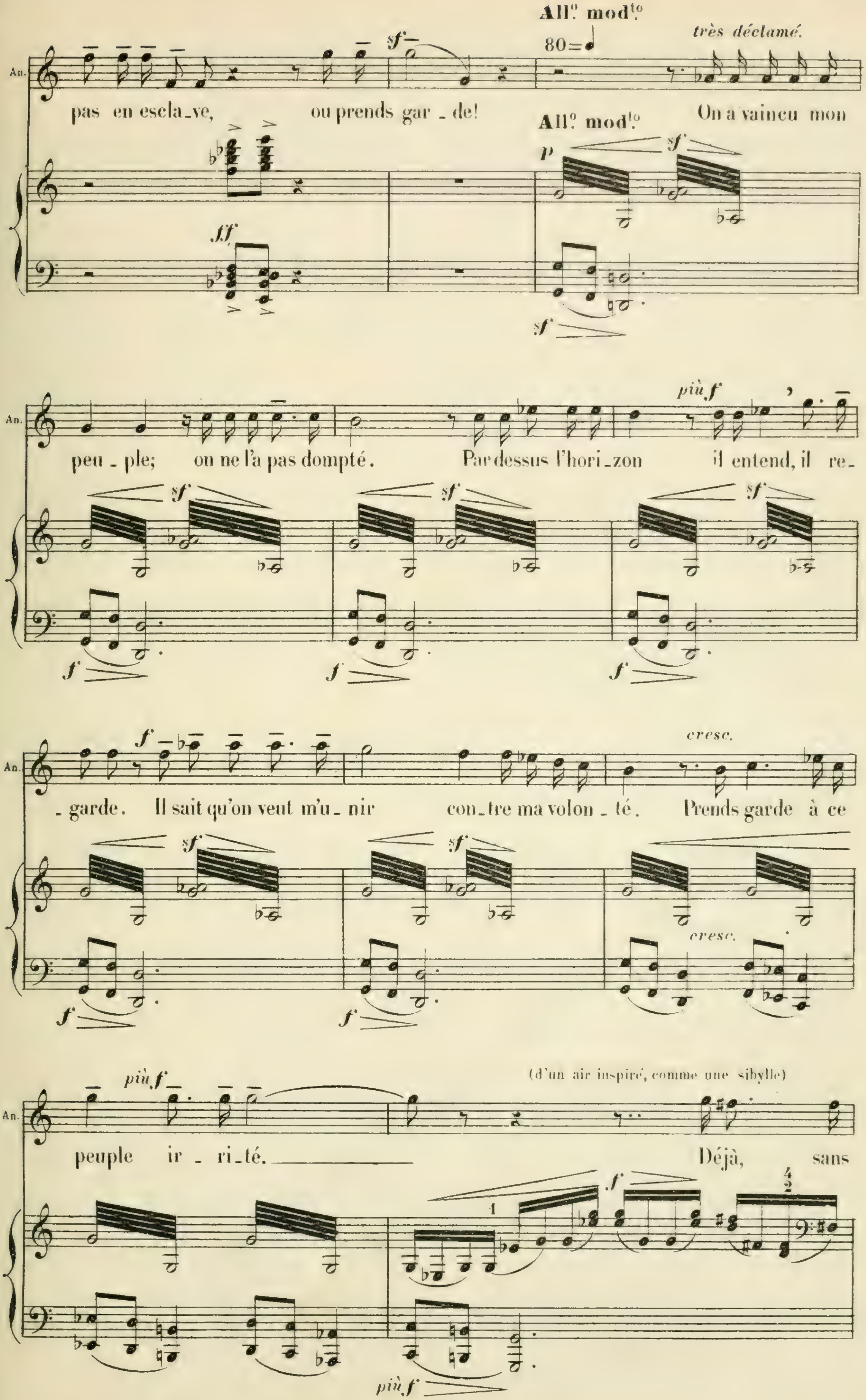

(au Roi)
An.
Par-
TOUS.
Que dit-el - le?.. Elle ose refu - ser le Roi!
Que dit-el - le?.. Elle ose refu - ser le Roi!
Que dit-el - le?.. Elle ose refu - ser le Roi!
dim.
An.
- don, si je te fais cette inju - - re mortel - - - le;
LE ROI.
An.
Mais, tu le sais, je ne puis être à toi! _Va,
marcato.

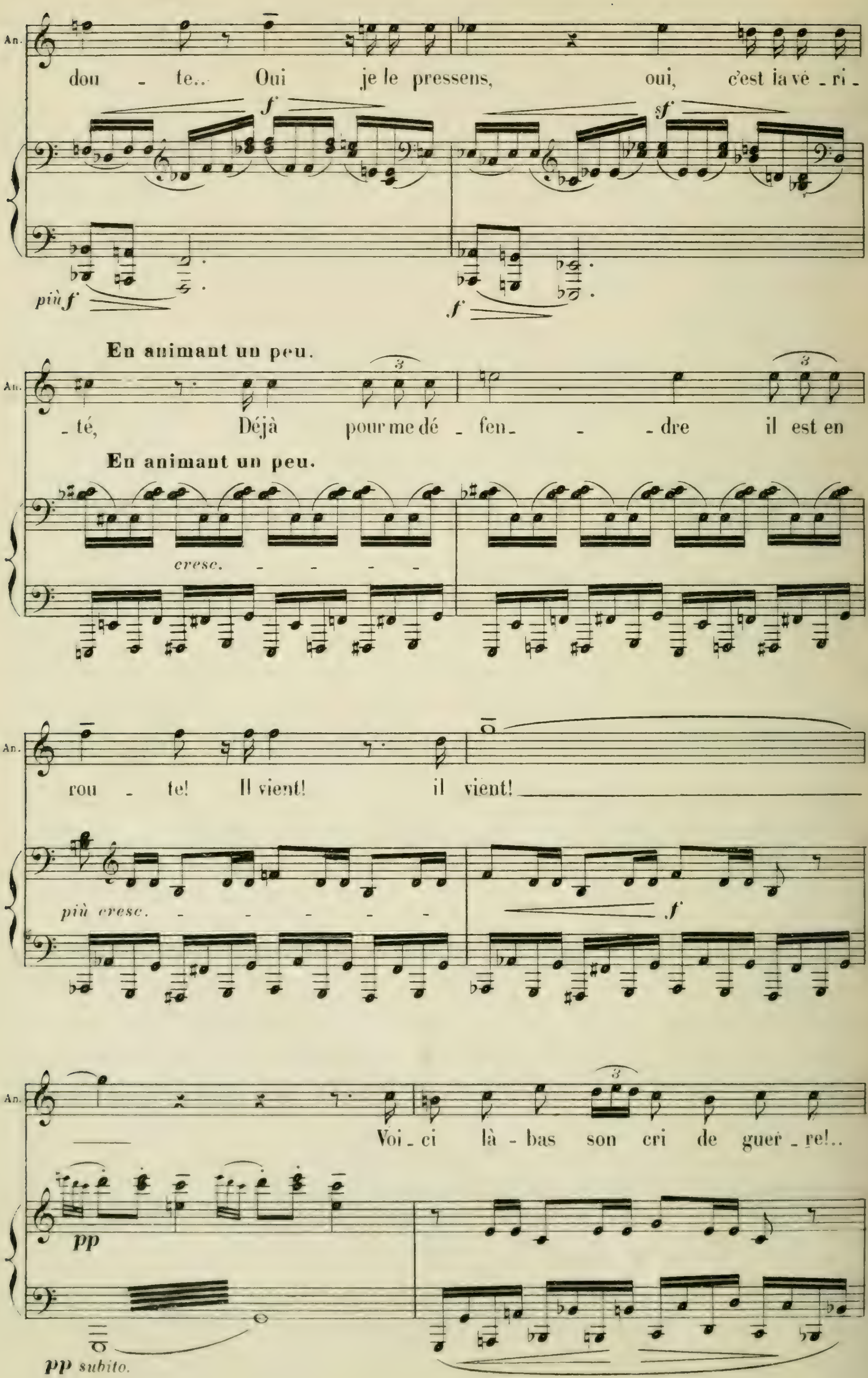

tu seras à moi quand mê - me! En vain j'ai suppli - é j'ai pleu-
-ré pour t'a - voir!.. Tu méprisas mes pleurs...
Connais donc mon pou - voir; Je suis le maî - tre,
rall. All? maestoso.
et je t'ai - - - me!.. Prê - tre fais ton devoir.
(avec autorité)
suivez. All? maestoso.
più f
cresc.

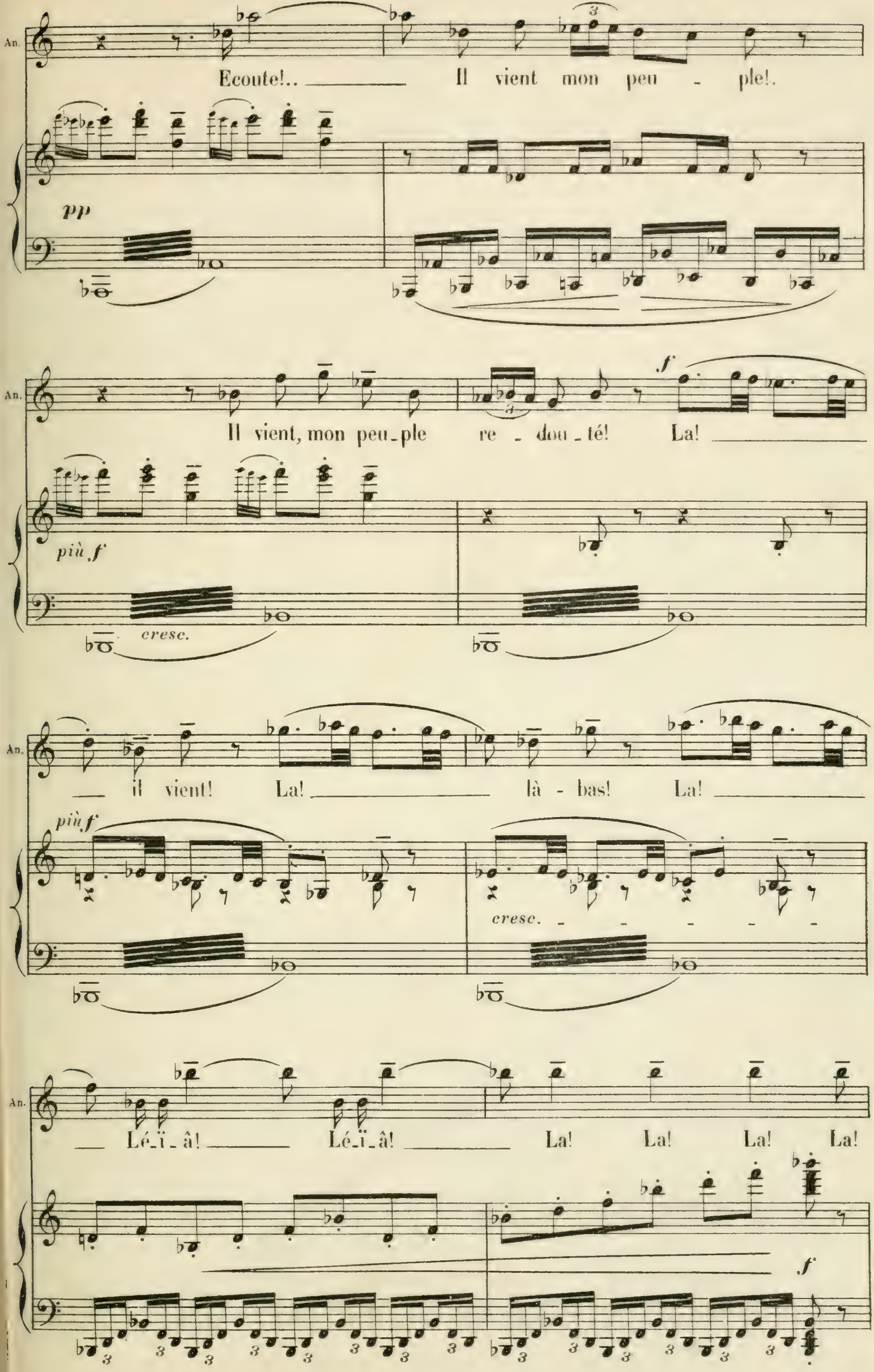

ANAHITA.
(au ROI _ avec âme)
60 =
rall.
Andante cantabile lento.
Ah! si tu m'ai - mes sois bon.. sois ten - dre.. Et par pi - tié... daigne m'enten - dre.
suivez.
Ah! laisse - moi partir, rends-moi la li - ber - té!..
cresc.
m.g.
en animant
poco string.
Il faut l'espace il - li - mi - té A ce cœur fier et sau - va - ge Qui ne peut aimer en es - clava - ge.
suivez.
rall.
en retenant.
dim.
Ah! laisse-moi par - tir...
Più lento.
(comme dans un rêve)
Vers le steppe aux fleurs d'or Laisse-moi prendre l'essor;
Più lento. 48 =

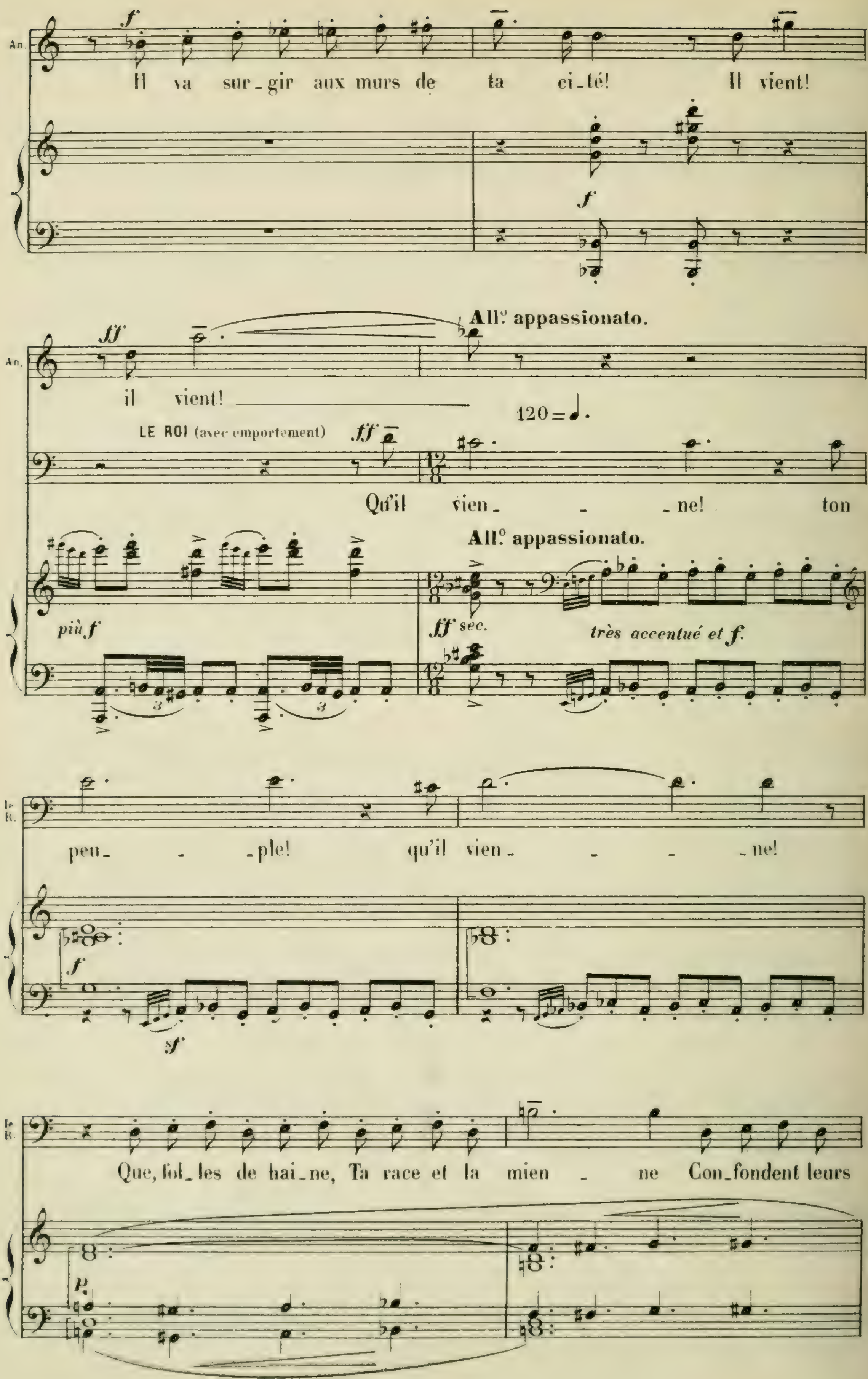

rall.
a Tempo.
An.
Laisse-moi voir en_cor Mon beau ciel pâ _ le... Où la neige en neigeant
suivez.
a Tempo.
rall.
Sous la lune à l'oeil changeant Fait germer dans l'argent Des fleurs d'opa _ le.
suivez.
a Tempo.
La! léï _ a! La!
dim.
a Tempo.
LE ROI (à ANAHITA_avec émotion)
Stesso tempo.
(un peu plus animé)
Ton pa_ys a _ do _ ré, si tu veux le re_
le chant en dehors.
(à AMROU)
le R.
voir, A_vec moi pour é_poux il faut y reparaî _ tre.. Prê _ tre,
Più mosso. 66 = ♩

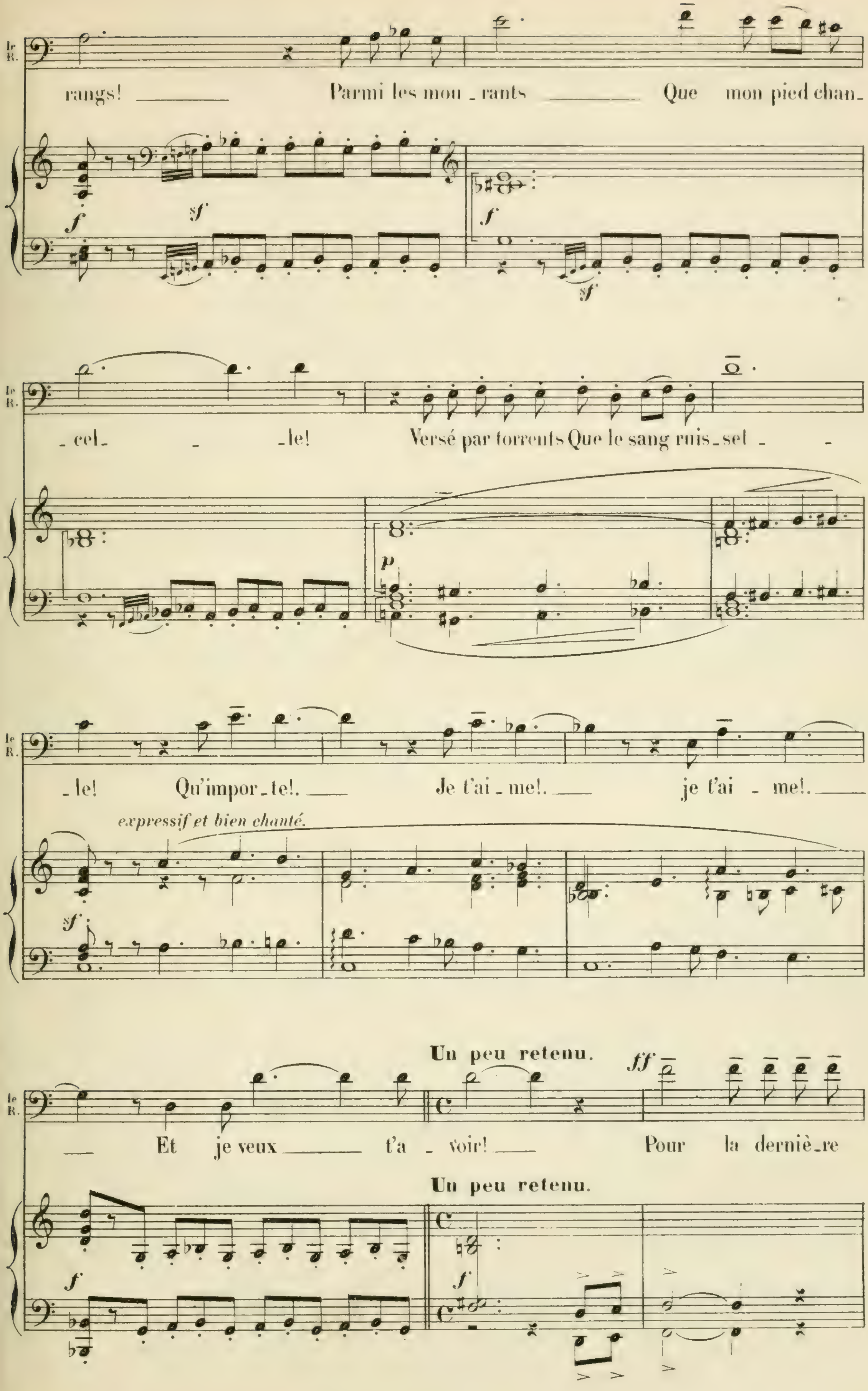

le R.
fais ton devoir.
TOUS.
A_nahi_ta!
A_nahi_ta!
A_nahi_ta!
ANAHITA (avec énergie)
Roi, ne me traite
Cède à Djahi!
O_bé_is!
Cède à Djahi!
O_bé_is!
Cède à Djahi!
O_bé_is!


All° mod^to
80=
très déclamé.
An.
pas en escla_ve, ou prends gar - de!
On a vaincu mon
peu - ple; on ne l'a pas dompté. Par dessus l'hori_zon il entend, il re-
piu f
- garde. Il sait qu'on veut m'u_nir con_tre ma volon - té. Prends garde à ce
cresc.
piu f
peuple ir - ri_té.
(d'un air inspiré, comme une sibylle)
Déjà, sans

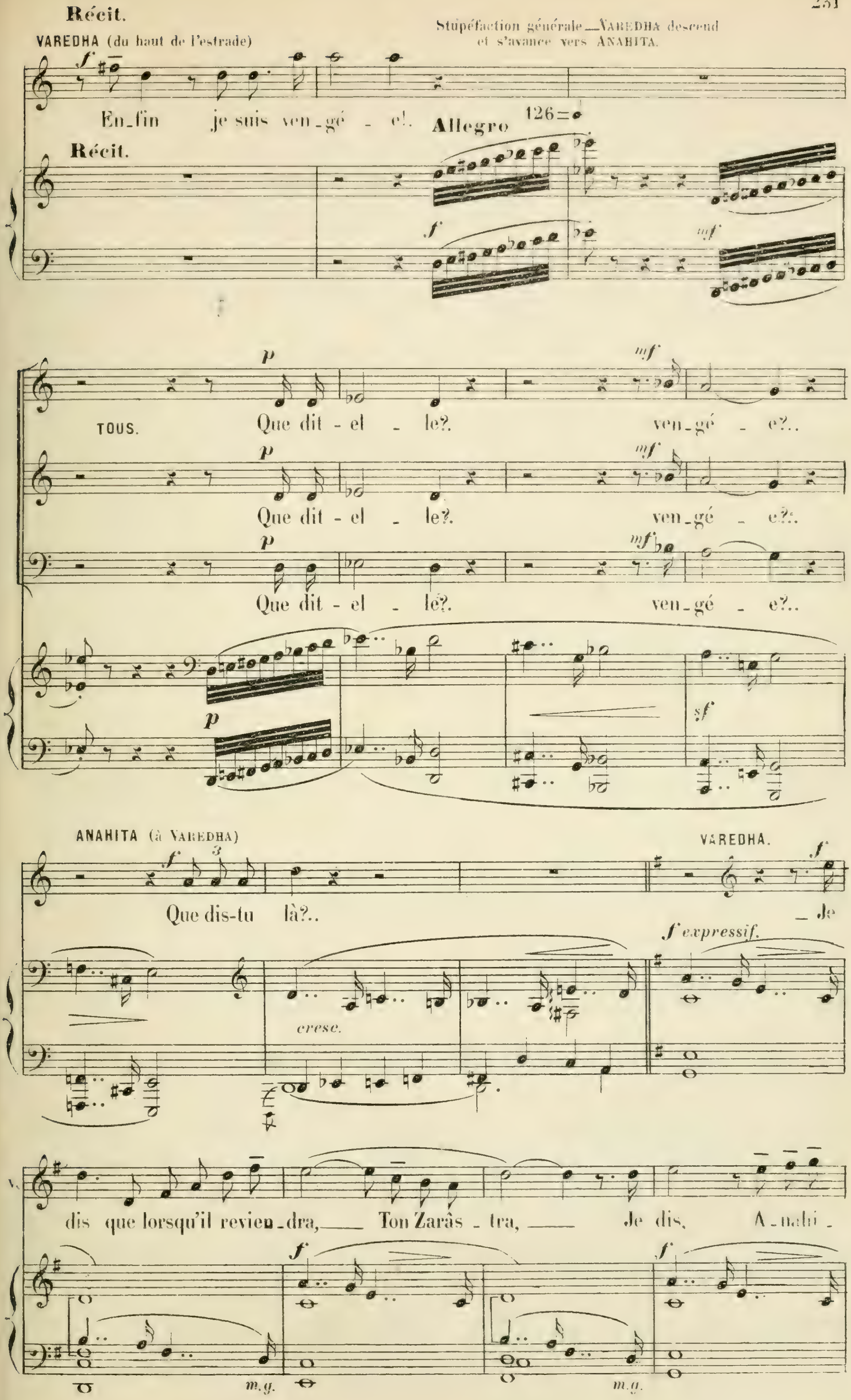

An.
dou - te... Oui je le pressens, oui, c'est la vé - ri -
più f
En animant un peu.
- té, Déjà pour me dé - fen - - - dre il est en
En animant un peu.
cresc.
rou - te! Il vient! il vient!
più cresc.
Voi - ci là - bas son cri de guer - re!..
pp
pp subito.


An.
Ecoute!.. Il vient mon peu - ple!.
pp
An.
Il vient, mon peu_ple re - dou_té! La!
f
più f
cresc.
An.
il vient! La! là - bas! La!
più f
cresc.
An.
Lé_ï_â! Lé_ï_â! La! La! La! La!
f


An.
Il va sur_gir aux murs de ta ci_té! Il vient!
il vient!
All.° appassionato.
LE ROI (avec emportement)
120 = ♩.
Qu'il vien_ _ _ne! ton
più f
ff sec.
très accentué et f.
Le R.
peu_ _ _ple! qu'il vien_ _ _ _ _ne!
Que, fol_les de hai_ne, Ta race et la mien_ _ne Con_fondent leurs

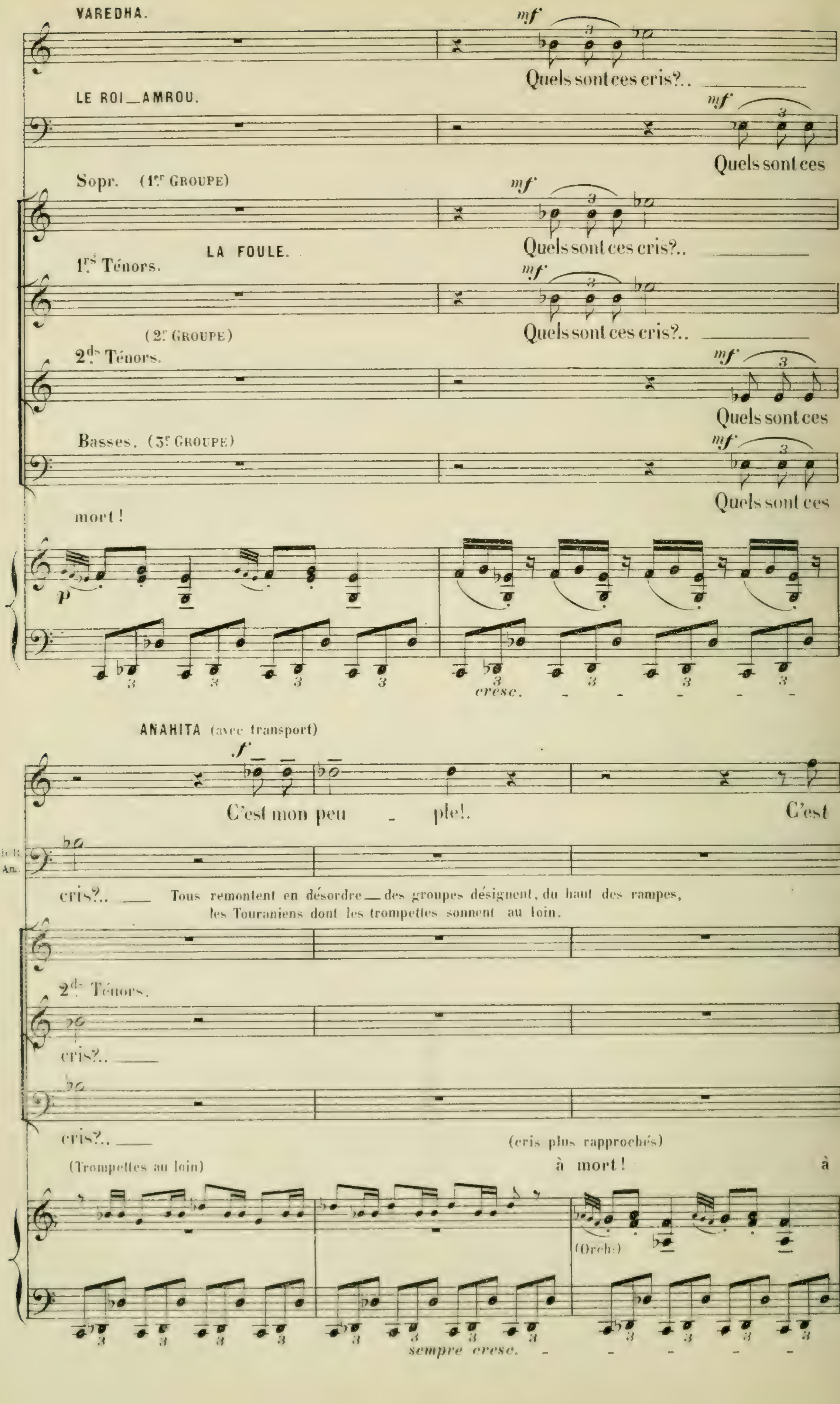

rangs! Parmi les mou_rants Que mon pied chan_
_cel_ _ _le! Versé par torrents Que le sang ruis_sel _ _
_le! Qu'impor_te!. Je t'ai_me!. je t'ai _ me!.
expressif et bien chanté.
Un peu retenu.
Et je veux t'a _ voir! Pour la derniè_re
Un peu retenu.


Le ROI prend ANAHITA par la main et la force à s'agenouiller.
AMROU.
le R.
fois, prê - tre fais ton devoir! - Par les Dé -
Plus lent. 69 =
(le gong sacré retentit)
ANAHITA (se débattant, aux genoux d'AMROU)
très déclamé.
Non! pitié!.. non! non! non! non!
(avec un cri et défaillant)
Dieux!..
Am.
- vas! Je vous u - nis!
Allegro.
Pour toujours ils sont u - nis!
TOUS.
Pour toujours ils sont u - nis!
Pour toujours ils sont u - nis!
Allegro.
Ped.
Ped.


Récit.
VAREDHA (du haut de l'estrade)
Stupéfaction générale _ VAREDHA descend et s'avance vers ANAHITA.
En_fin je suis ven_gé _ e!.
Allegro 126 =
Récit.
TOUS.
Que dit - el _ le?.
ven_gé _ e?..
ANAHITA (à VAREDHA)
Que dis-tu là?..
VAREDHA.
_ Je
f expressif.
cresc.
dis que lorsqu'il revien_dra, ___ Ton Zarâs _ tra, ___ Je dis, A_nahi_
m.g.

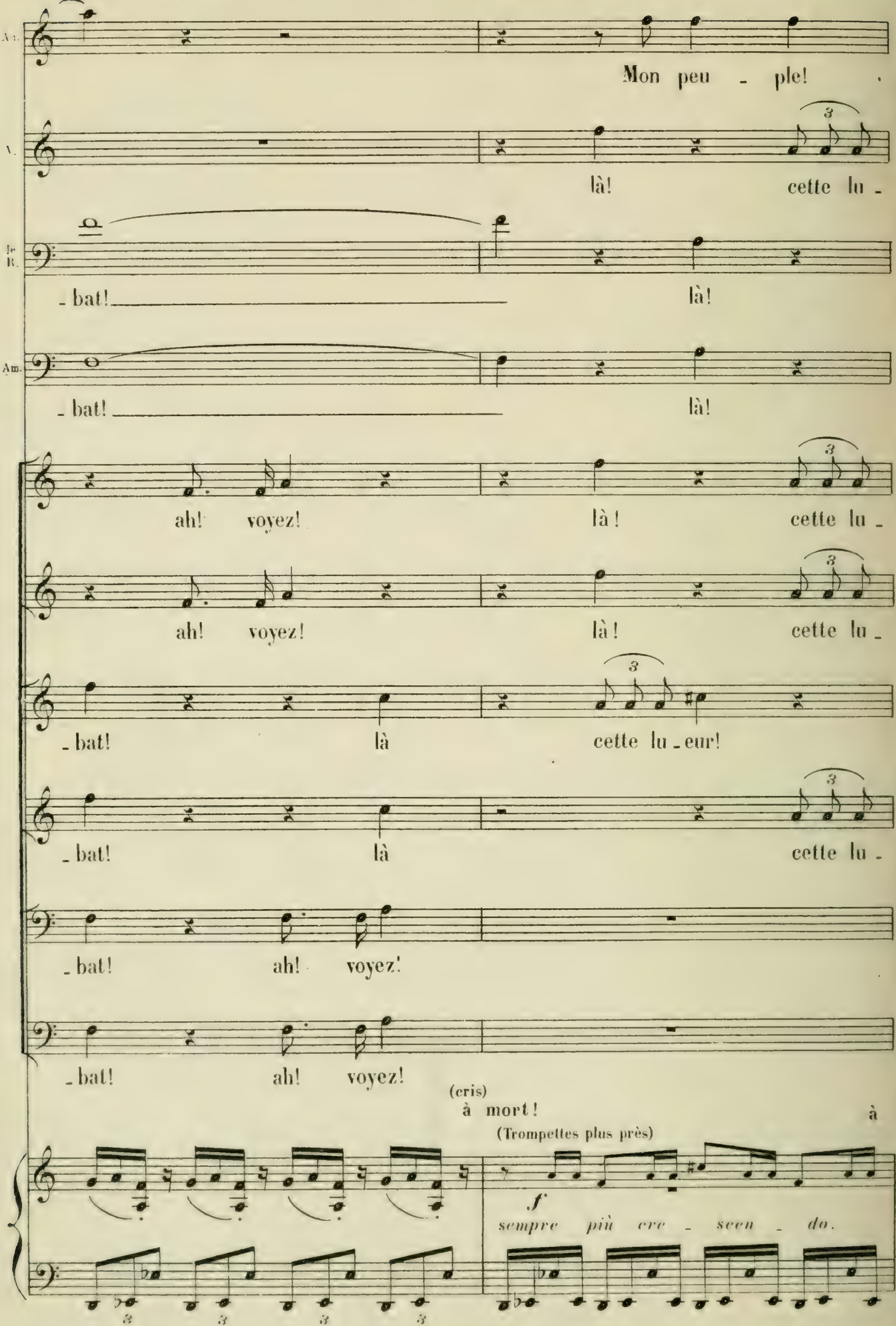

_ta! qu'aux bras _ d'un _ autre _ il te ver _ ra _ Je
m.g.
cresc.
dis _ que mon a _ mour n'était point par_ ta _ gé _ e... Je
cresc.
più f
dis _ qu'il ne m'a _ vait jamais.. ja _ mais _ promis sa
più f
foi; Je dis que j'ai men _ ti pour l'é_loigner de toi, _ de
En animant.
En animant.

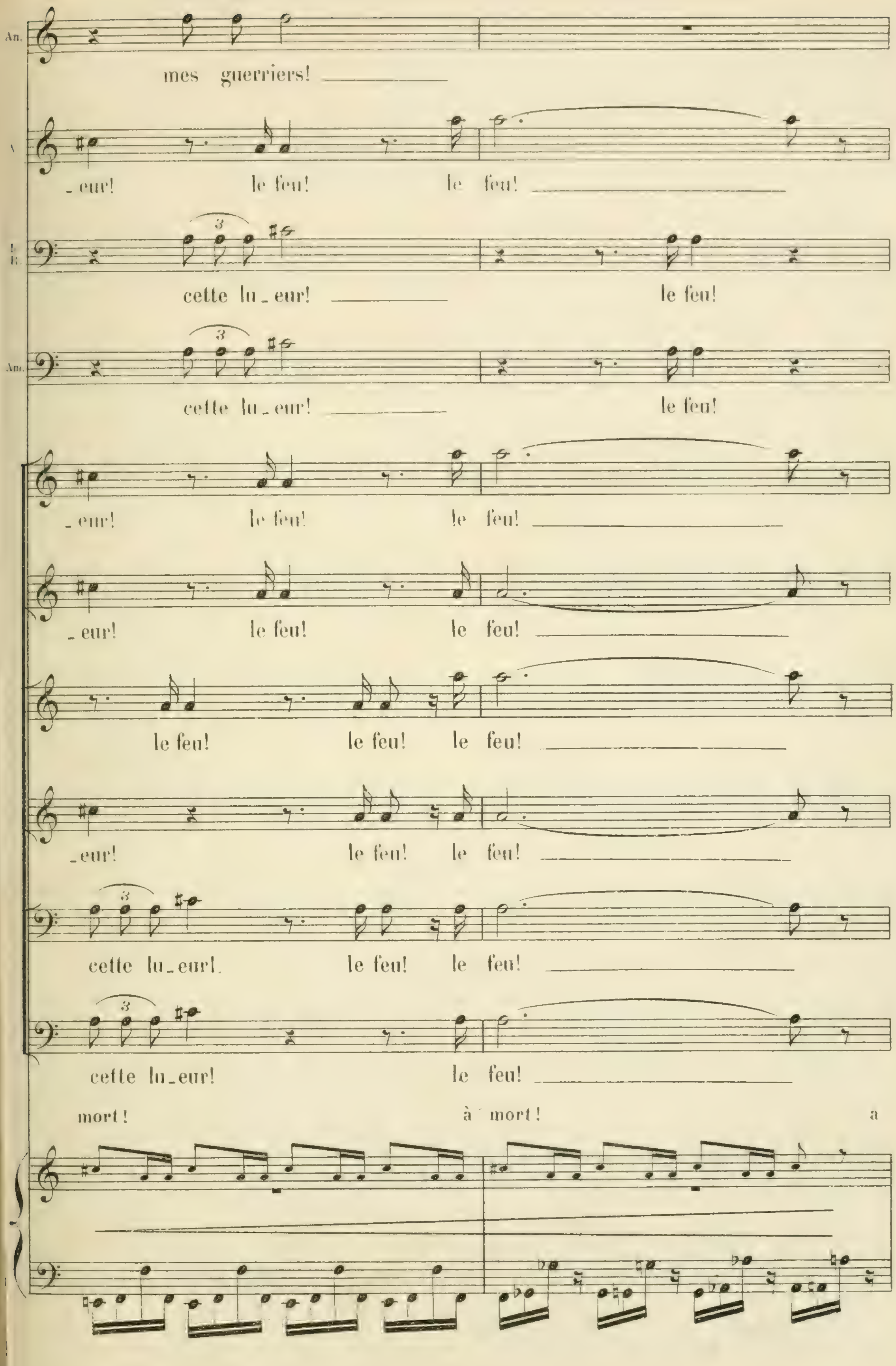

più f
toi. Je dis qu'A_na_hi_ta
sf
più f
più f
(avec chaleur)
ne peut plus dé_sor_mais Me ra_vir ce_lui que j'ai_mais,
f
sans retenir.
f
m.g.
ff
Allegro.
ANAHITA (à VAREDHA)
ff
Je dis qu'enfin je suis ven_gé_e! In_fâ_me! in_
Allegro. 138=♩
8
ff
8a basso
Stesso tempo.
La cérémonie est interrompue; on écoute avec stupeur.
_fâ_me!...
(cris prolongés au dehors _ se rapprochant peu à peu)
à mort! à mort! à mort! à
Stesso tempo.
p

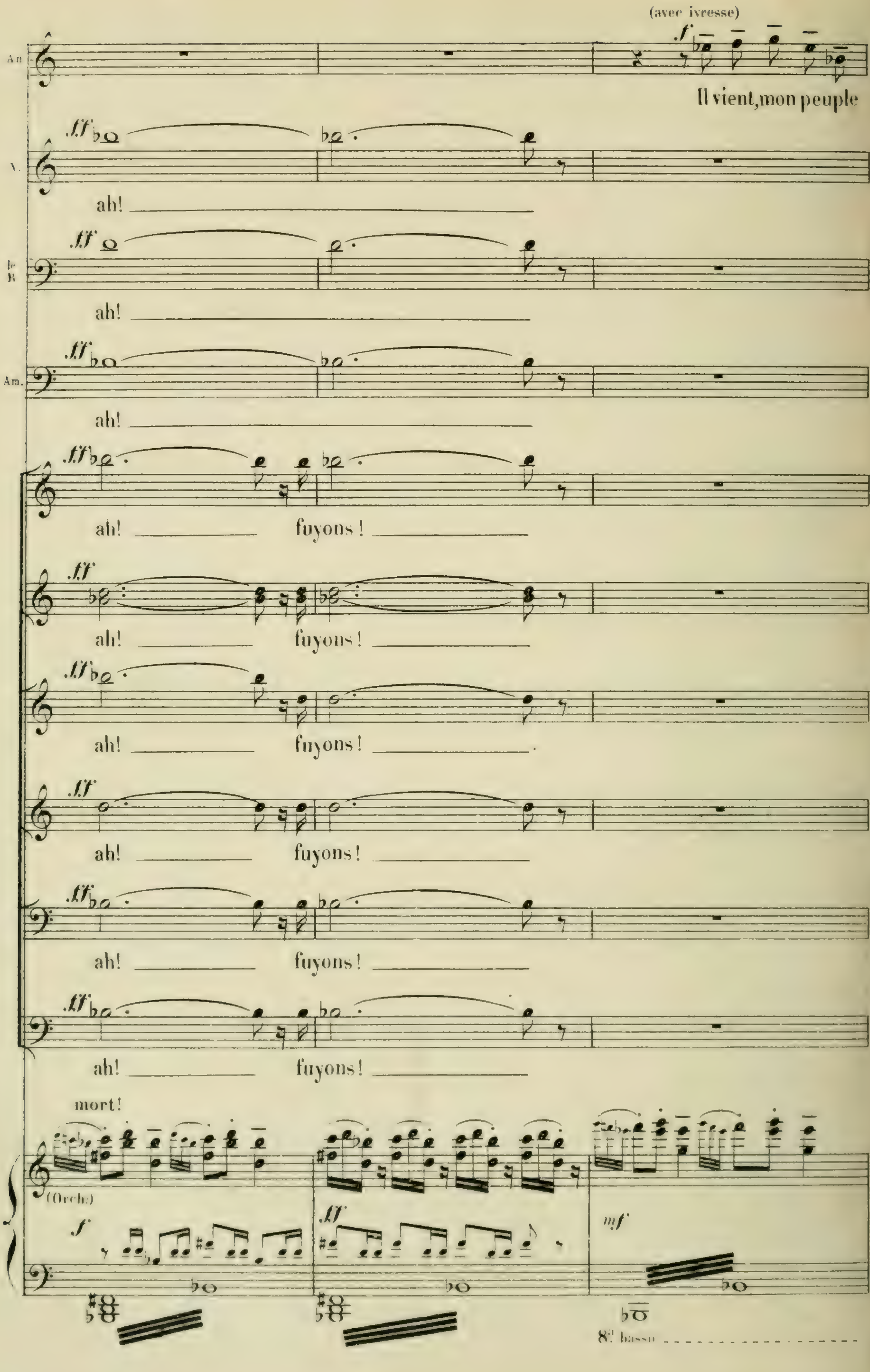

VAREDHA.
mf
Quels sont ces cris?..
LE ROI _ AMROU.
mf
Quels sont ces
Sopr. (1er GROUPE)
mf
Quels sont ces cris?..
LA FOULE.
1rs Ténors.
mf
Quels sont ces cris?..
(2e GROUPE)
2ds Ténors.
mf
Quels sont ces
Basses. (3e GROUPE)
mf
Quels sont ces
mort!
p
cresc.
ANAHITA (avec transport)
f
C'est mon peu - ple!.
C'est
cris?.. Tous remontent en désordre — des groupes désignent, du haut des rampes, les Touraniens dont les trompettes sonnent au loin.
2ds Ténors.
cris?..
cris?..
(cris plus rapprochés)
à mort!
à
(Trompettes au loin)
(Orch:)
sempre cresc.


An.
lui! je l'a - vais bien dit! Il vient! il
mort! à mort! à
(Trompettes au loin _ plus près)
vient! c'est lui!
VAREDHA.
Les Touraniens!
LE ROI.
Les Toura - niens! Au com-
AMROU.
Les Toura - niens! Au com-
1rs Sopr.
Les Touraniens!
2ds Sopr.
Les Touraniens!
1rs Ténors.
Les Touraniens! Au combat! Au com-
2ds Ténors.
Les Toura - niens! Au combat! au com
1es Basses.
Les Toura - niens! Au combat! au com
2es Basses.
Les Toura - niens! Au com-
mort!
(Orch:)
più f
più f
cresc.
più f

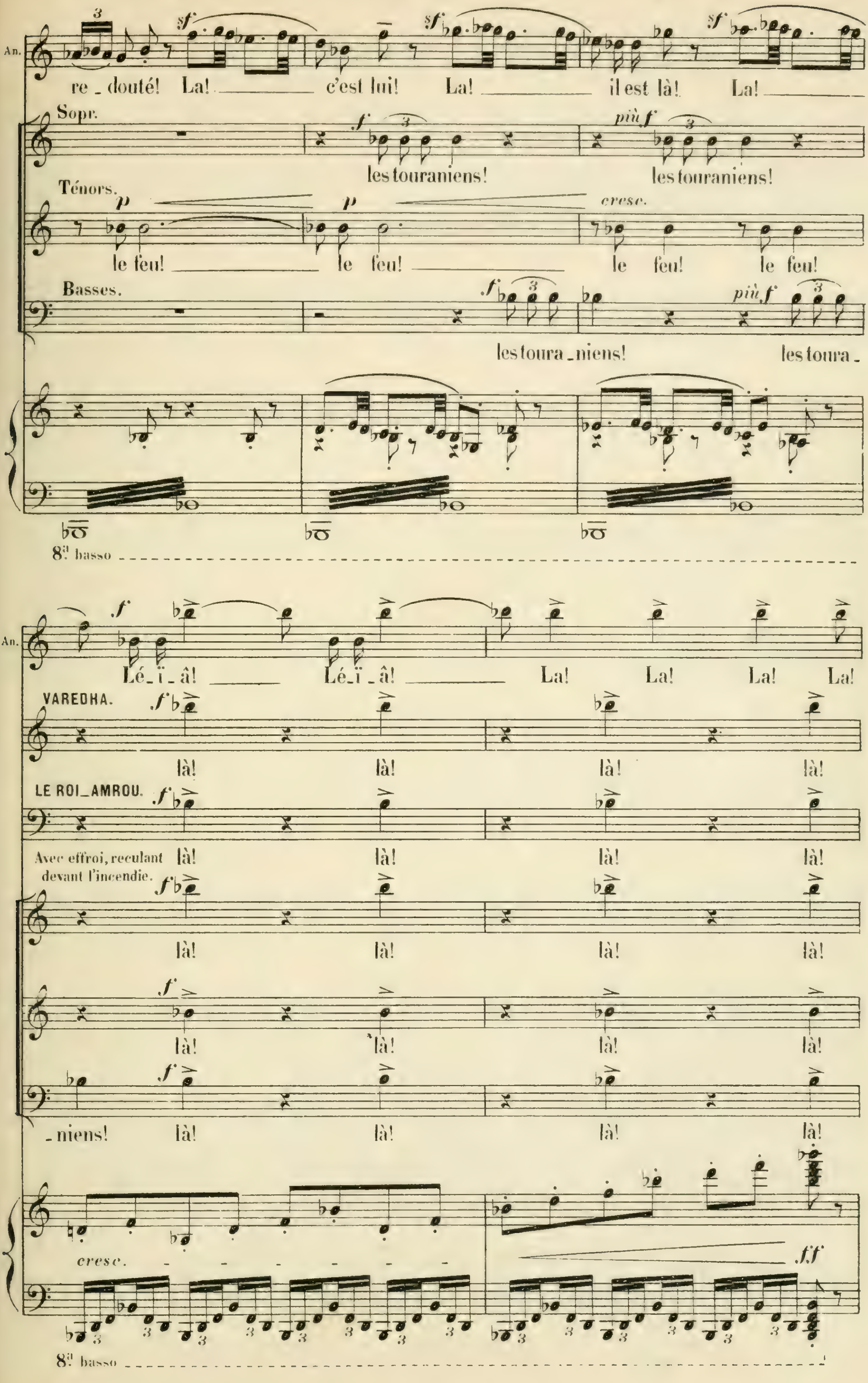
D'autres groupes indiquent avec stupeur que le feu gagne le Temple.

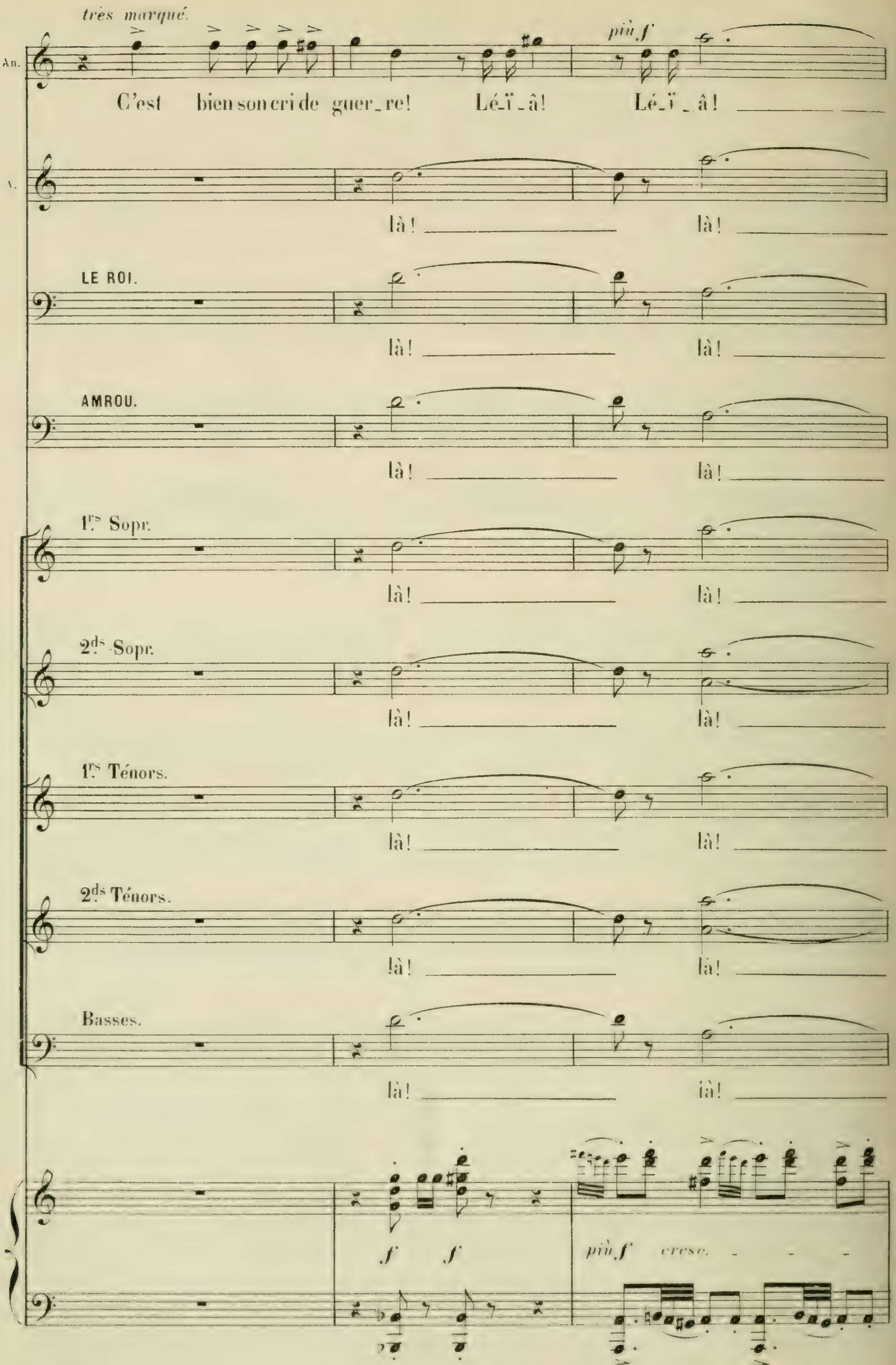


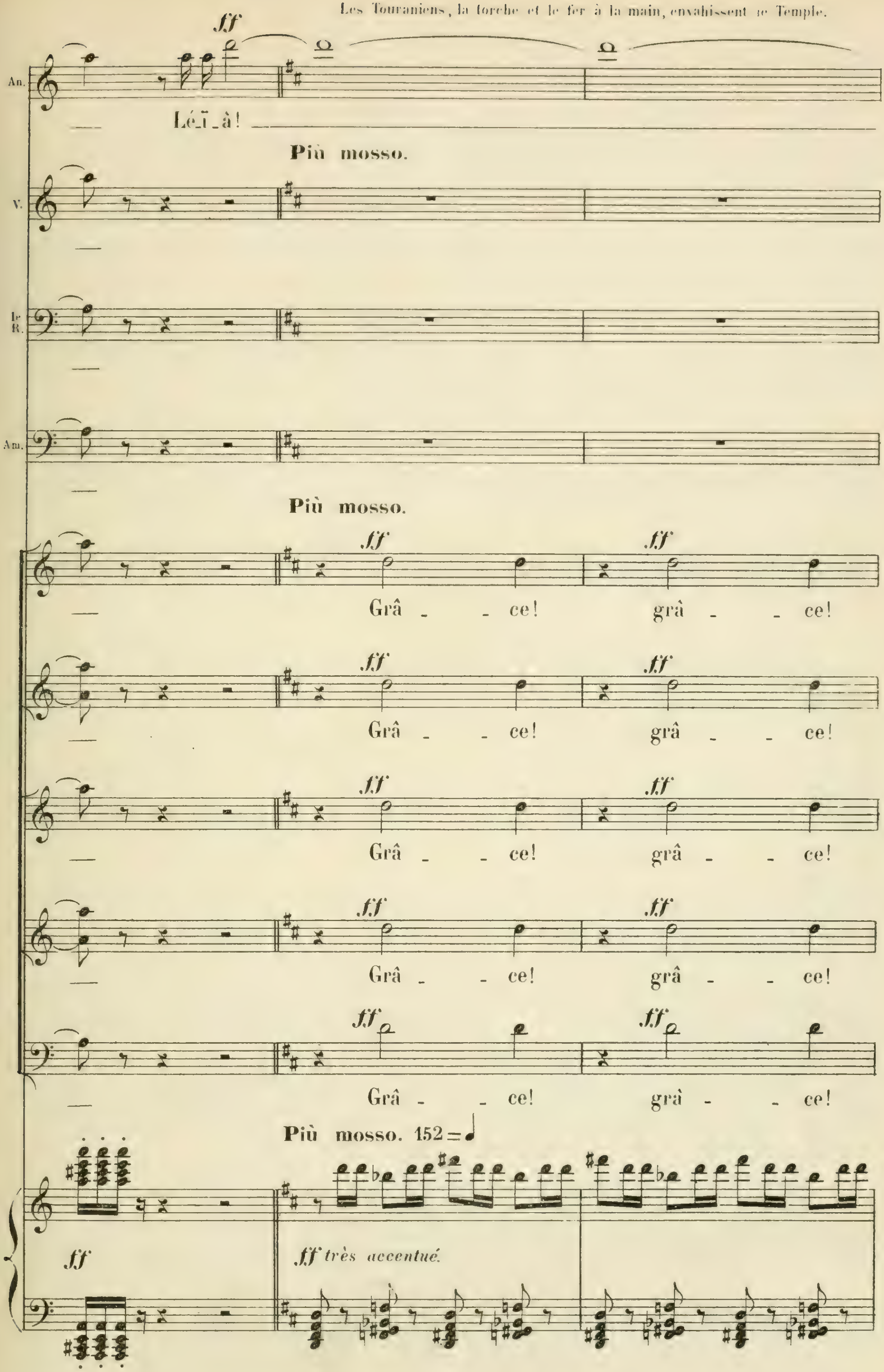

An.
mes guerriers!
eur! le feu! le feu!
cette lu_eur! le feu!
Am.
cette lu_eur! le feu!
_eur! le feu! le feu!
_eur! le feu! le feu!
le feu! le feu! le feu!
_eur! le feu! le feu!
cette lu_eur! le feu! le feu!
cette lu_eur! le feu!
mort! à mort! a

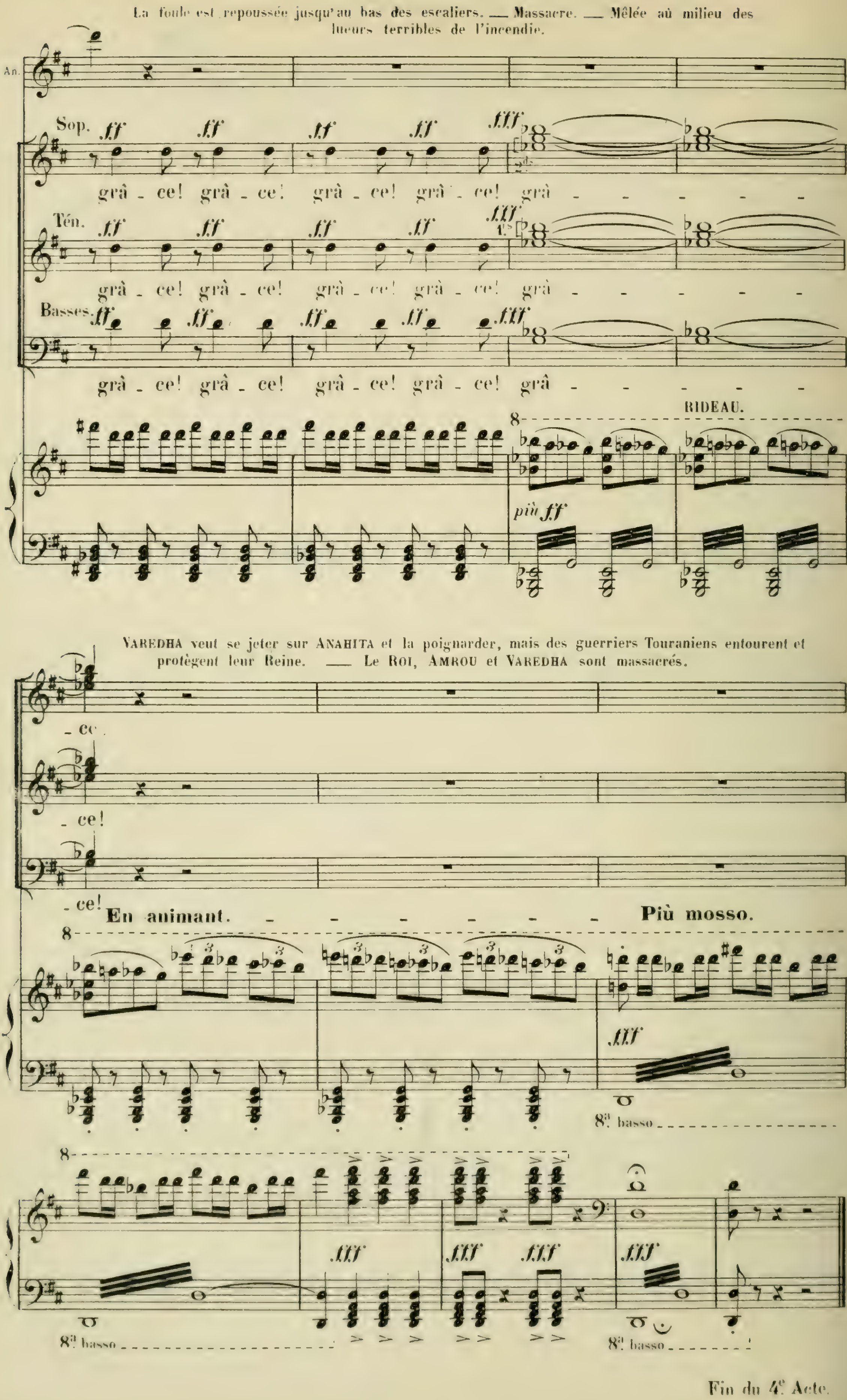

(avec ivresse)
Il vient, mon peuple
ah!
ah!
ah!
ah! fuyons!
ah! fuyons!
ah! fuyons!
ah! fuyons!
ah! fuyons!
ah! fuyons!
mort!
(Orch:)
8^a basso

Désordre général.— ANAHITA, isolée, chante avec ivresse le cri de guerre des Touraniens.
Quelques Iraniens essaient de s'enfuir par les portes d'or—mais, l'incendie leur coupe la retraite.




très marqué.
An.
C'est bien son cri de guer_re! Lé_ï_â! Lé_ï_â!
V.
là! là!
LE ROI.
là! là!
AMROU.
là! là!
1.rs Sopr.
là! là!
2.ds Sopr.
là! là!
1.rs Ténors.
là! là!
2.ds Ténors.
là! là!
Basses.
là! là!
più f
f f
più f cresc.


Les Touraniens, la torche et le fer à la main, envahissent le Temple.
ff
An.
Lé_ï_à!
Più mosso.
V.
le R.
Am.
Più mosso.
ff
Grâ - - ce! grâ - - ce!
Più mosso. 152 = ♩
ff
ff très accentué.




Fin du 4e Acte.

## ACTE V.

# Les ruines du Temple de la Djahi.

*Même décor qu'à l'acte précédent, mais en ruines.*

*L'estrade est détruite, les escaliers sont effondrés; seule, la statue de la Djahi s'élève gigantesque et intacte.*

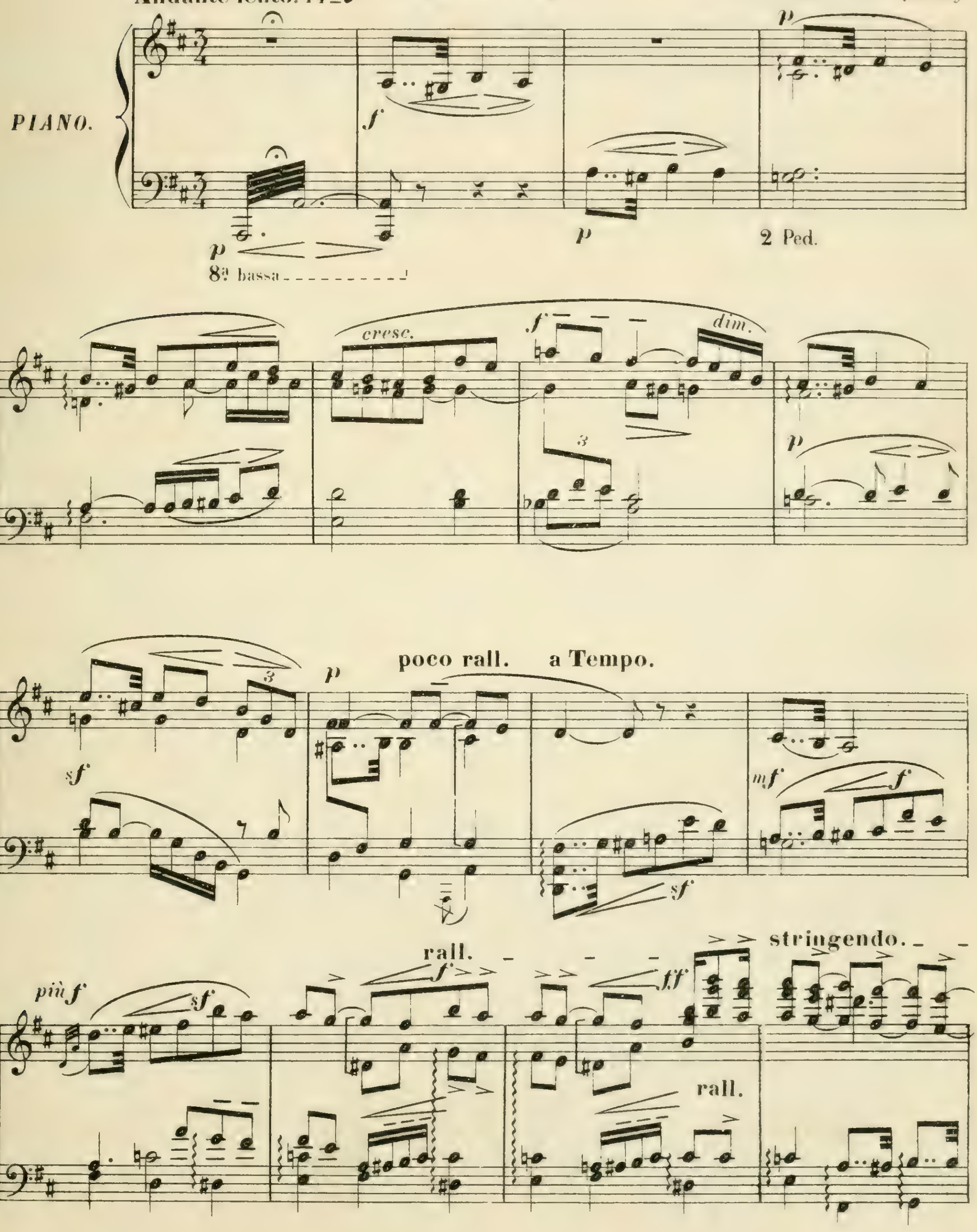
*Au milieu des décombres éclairés par la pleine lune, des cadavres épars, parmi lesquels celui du* ROI, *celui d'*AMROU.

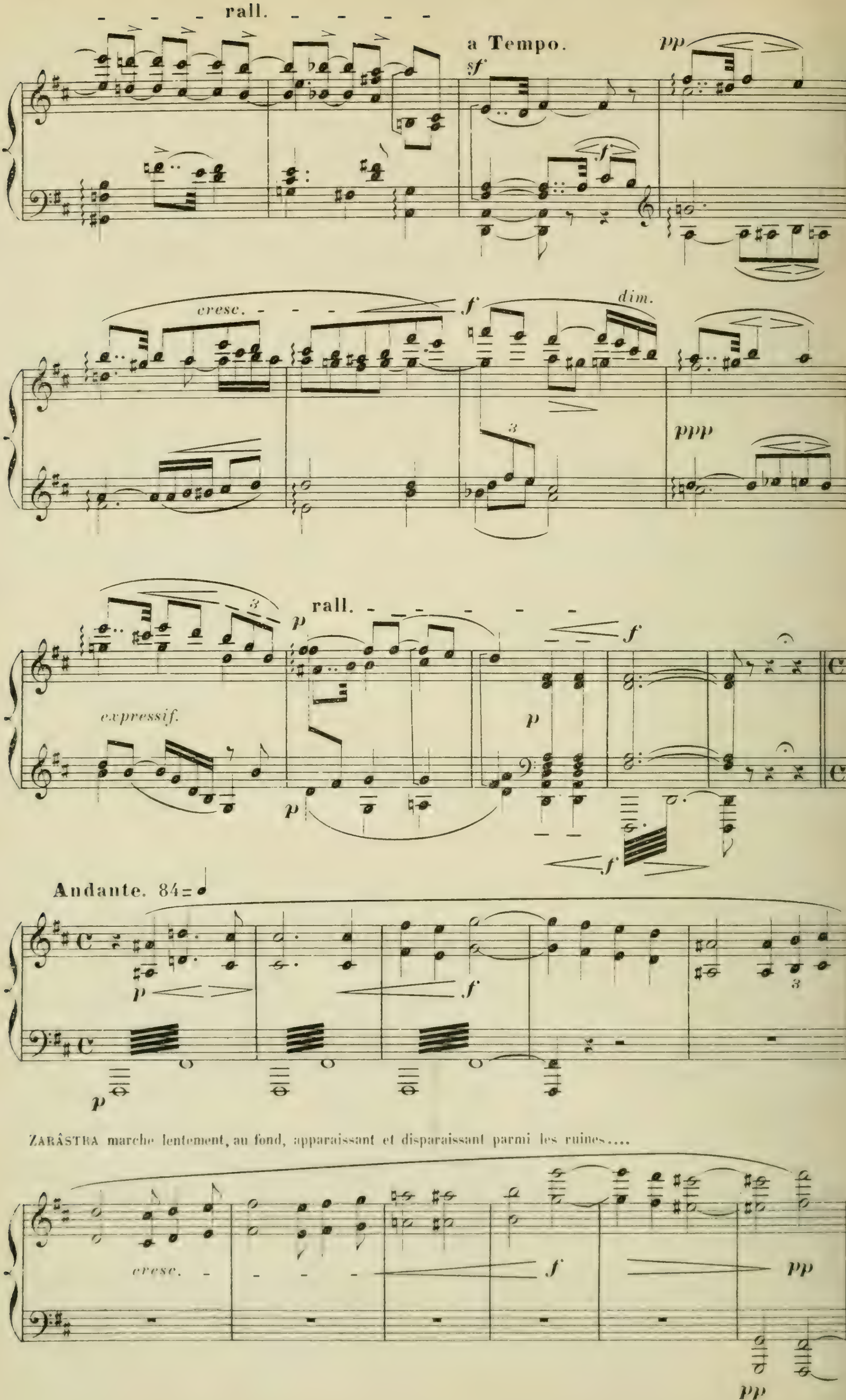
*A droite, plus en avant, le corps de* VAREDHA, *inerte.*

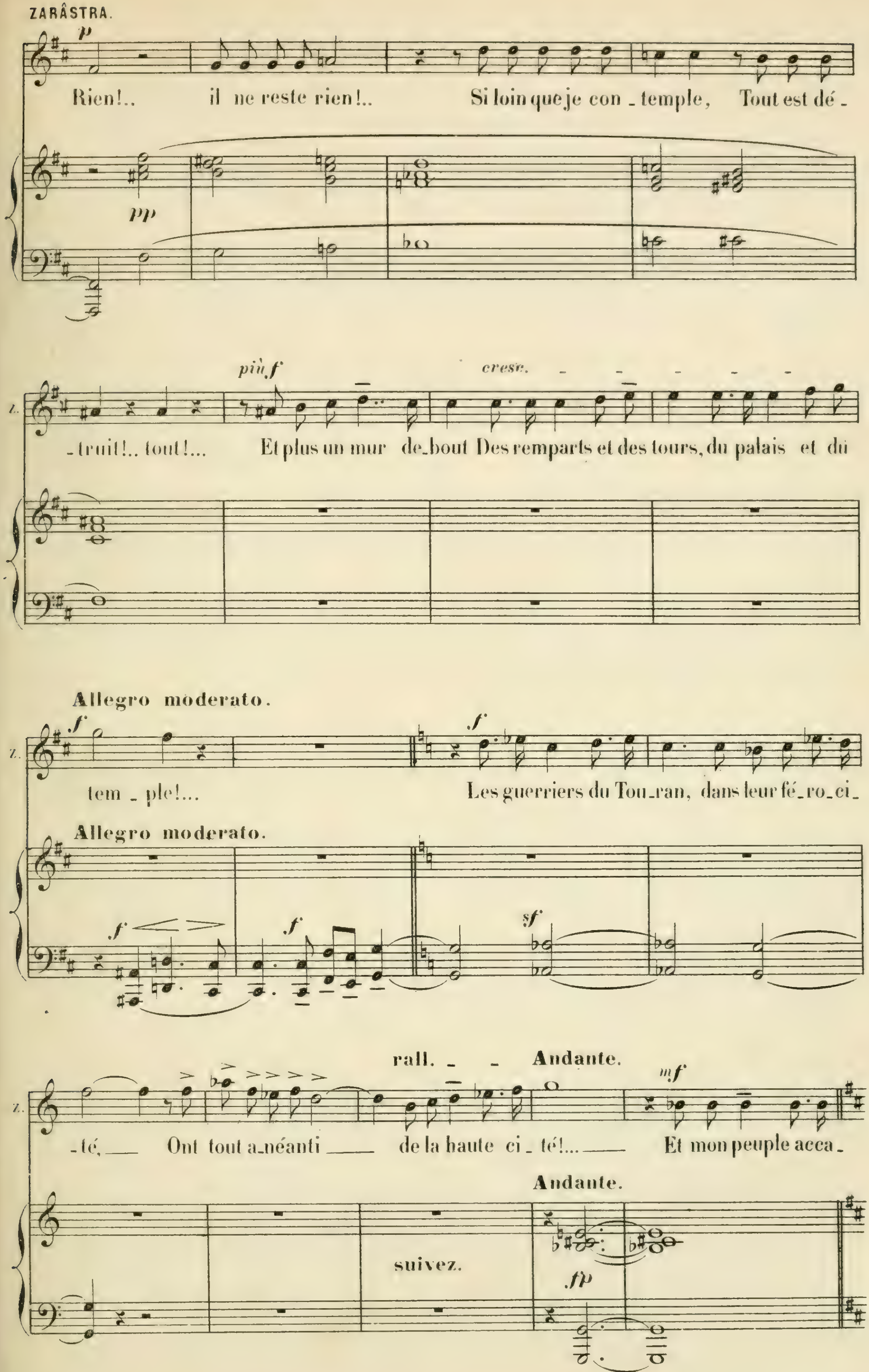
ZARÂSTRA, ANAHITA. VAREDHA.

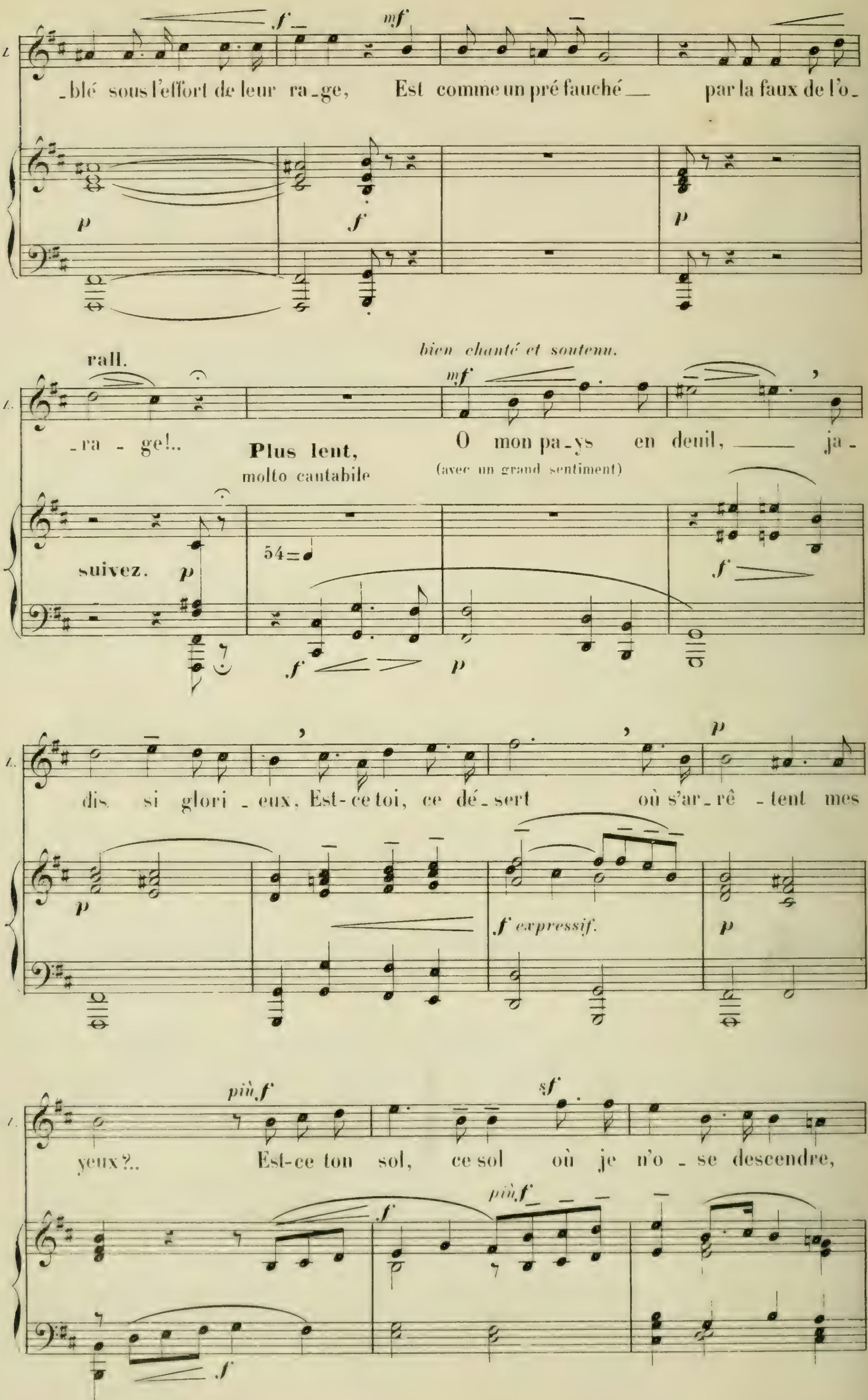
**PRÉLUDE**

**Andante lento.** 44 = ♩ *bien chanté et expressif.*




rall.
a Tempo.
sf
pp
f
cresc.
f
dim.
ppp
expressif.
rall.
p
f
p
p
f
Andante. 84=♩
p
f
3
p
ZARÂSTRA marche lentement, au fond, apparaissant et disparaissant parmi les ruines....
cresc.
f
pp
pp

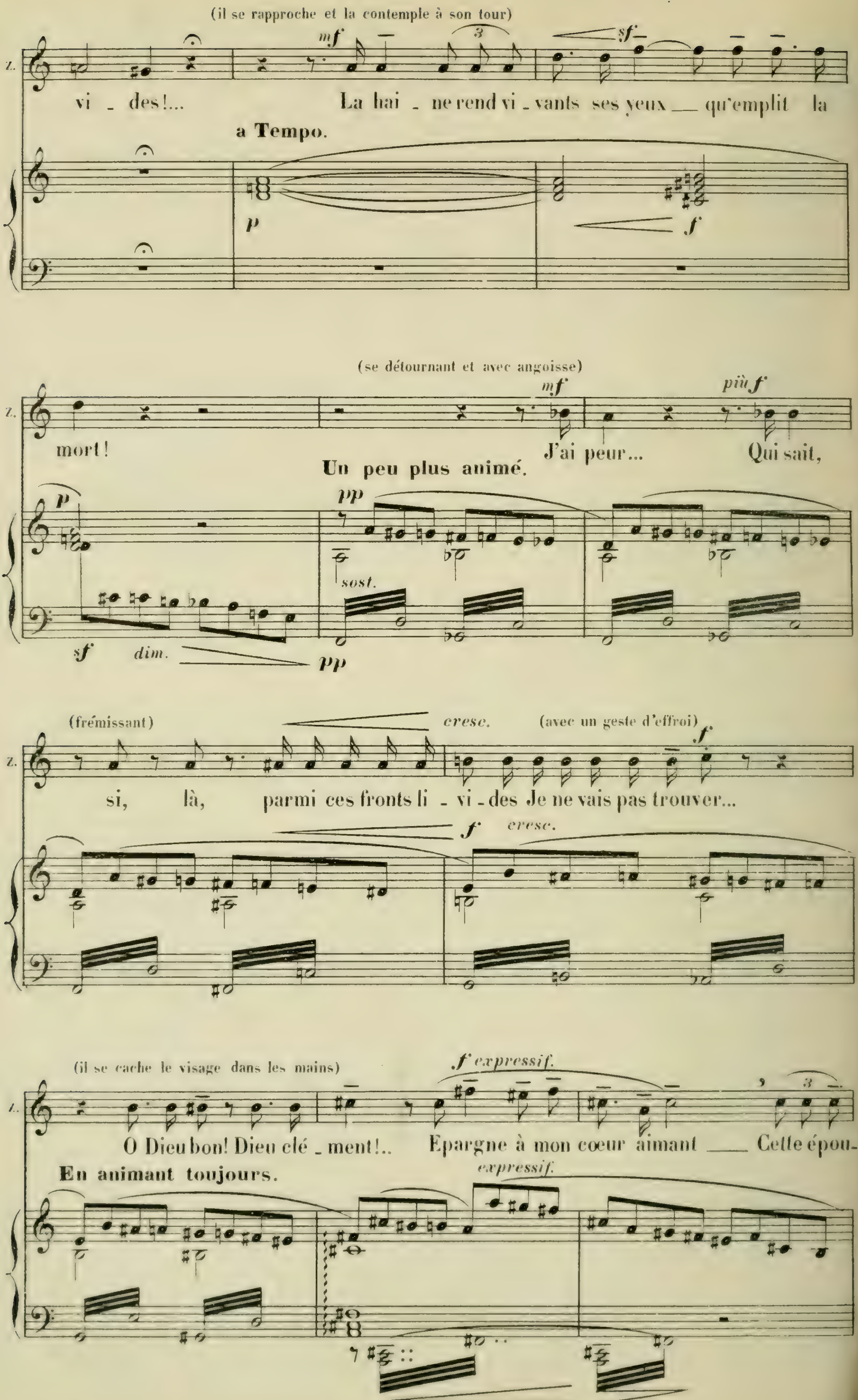

ZARÂSTRA.
p
Rien!.. il ne reste rien!.. Si loin que je con_temple, Tout est dé_
pp
più f
cresc.
_truit!.. tout!... Et plus un mur de_bout Des remparts et des tours, du palais et du
Allegro moderato.
f
tem_ple!... Les guerriers du Tou_ran, dans leur fé_ro_ci_
sf
rall.
Andante.
mf
_té, Ont tout a_néanti de la haute ci_té!... Et mon peuple acca_
suivez.
fp


f
mf
_blé sous l'effort de leur ra_ge, Est comme un pré fauché__ par la faux de l'o_
p
f
p
rall.
bien chanté et soutenu.
mf
_ra - ge!..
Plus lent,
molto cantabile
O mon pa_ys en deuil, ___ ja_
(avec un grand sentiment)
suivez.
p
54 =
f
p
f
p
dis si glori _ eux, Est-ce toi, ce dé_sert où s'ar_rê _tent mes
p
f expressif.
p
più f
sf
yeux?.. Est-ce ton sol, ce sol où je n'o _ se descendre,
più f
f
f

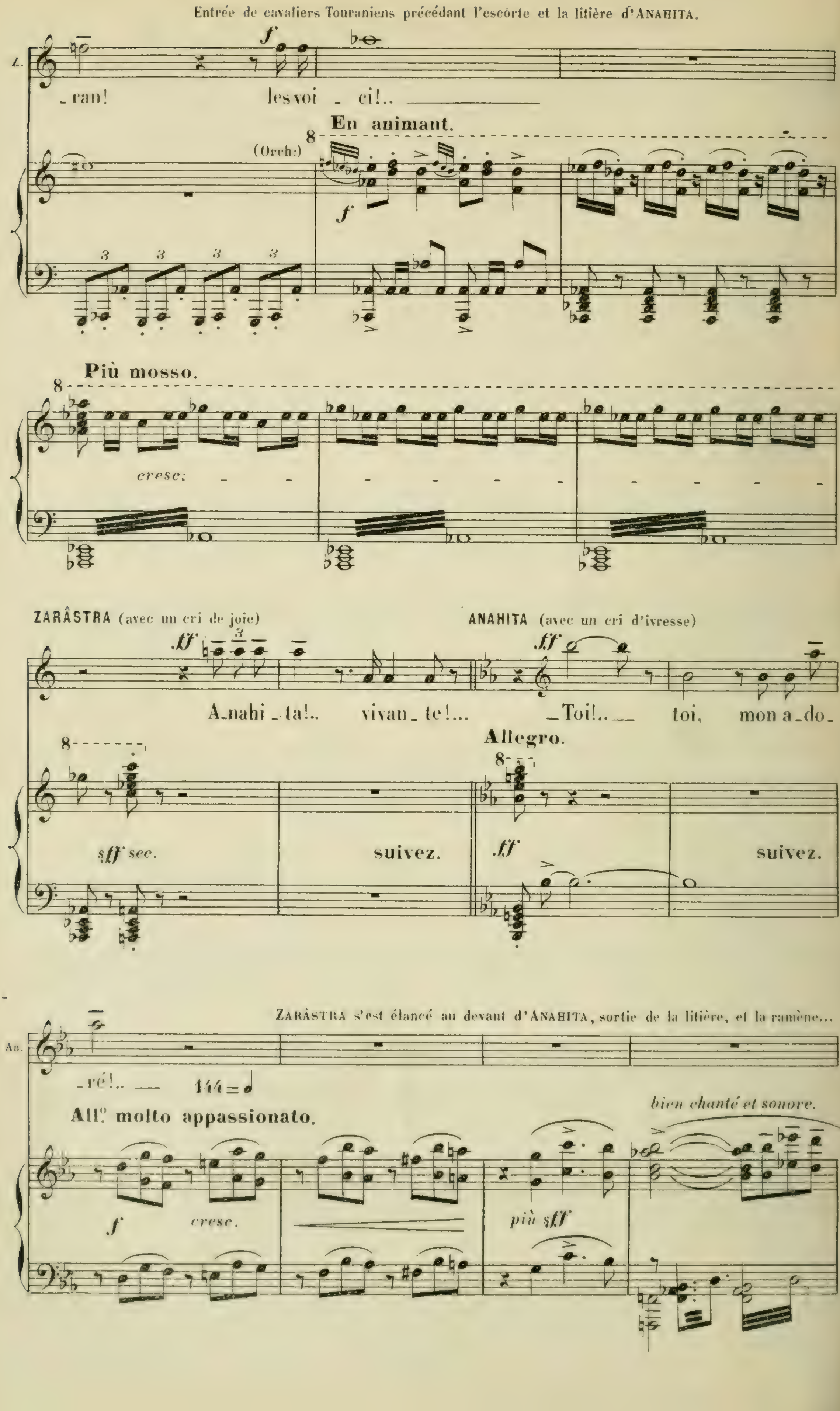

très marqué.
più f
Parmi ces lacs de sang et ces a_mas de cen_ _dre? Est-ce toi.
très marqué.
sf
ff
très expressif.
mon pays, est-ce toi, mon pa_ys?...
più f
O mon pa_ys! En un jour dé_tes_
très sonore et bien chanté.
_té Tu re_ni_as ton fils!... Mais j'ou_
expressif.
mf
più f

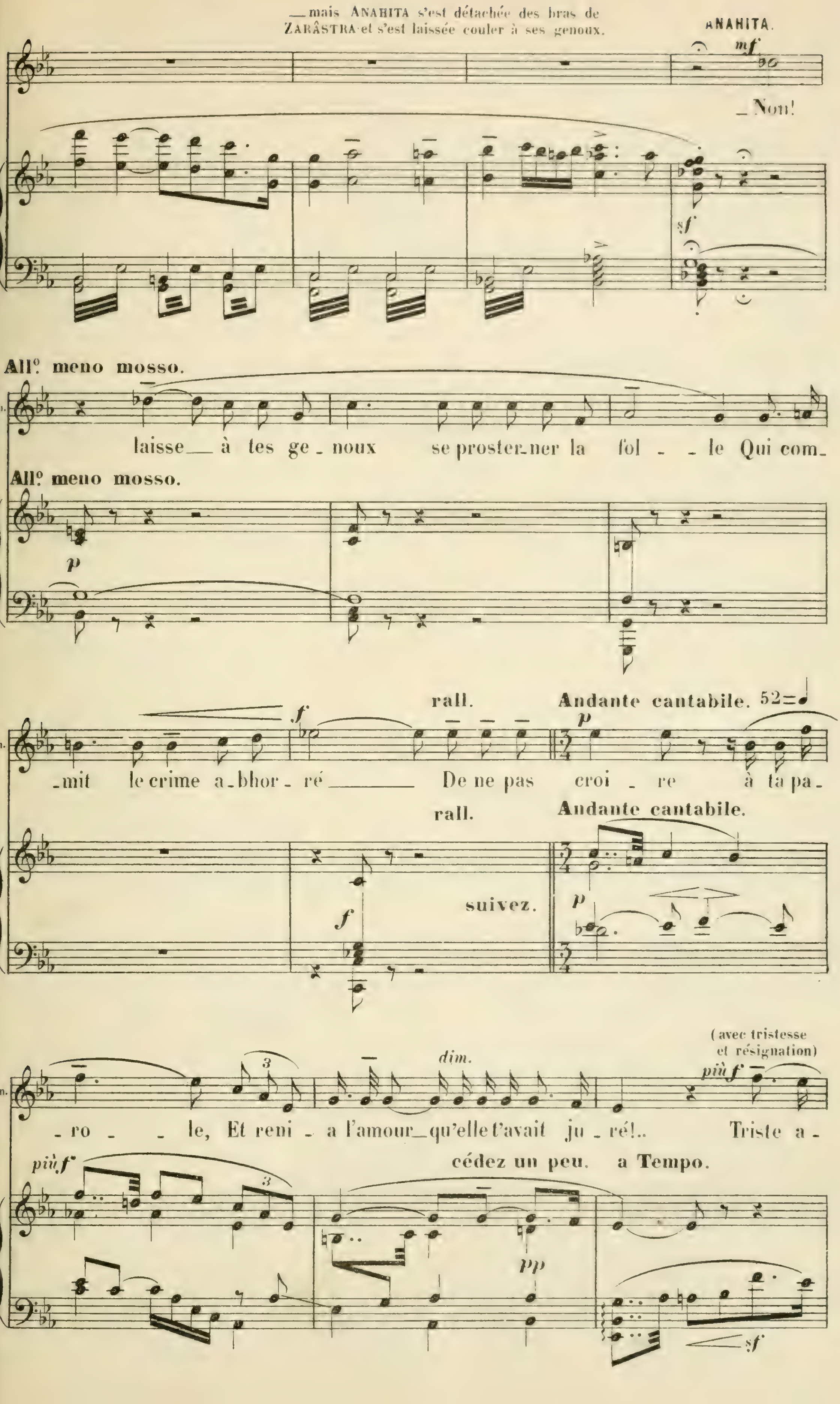

très marqué.
Z.
_blie à cette heure Les maux que j'ai soufferts pour ne penser qu'aux tiens!..
très marqué.
più f
très expressif.
Et c'est sur toi, mon pays, sur toi seul que je
ff
rall.
(avec un accent déchirant)
(tout en sanglotant)
pleu - - - - re!.. O mon pa - ys! ô mon pa_
rall.
più f
très sonore.
a Tempo 1° 66 =
_ys!...
ZARÂSTRA descend lentement et tristement.
a Tempo 1° più mosso un poco.
dim.


(s'arrêtant et considérant les cadavres)
Z.
Ah! ces morts! —
p
più f
dim.
pp
(il s'avance)
(il se baisse et reconnaît le Roi)
là.. partout!..
Dieux! le Roi!
Très en mesure.
mf
f
sf sec.
(d'une voix sourde)
(s'éloignant, puis s'inclinant vers un autre cadavre)
mort!...
ah! Amrou!..
a Tempo.
(avec dédain)
(il le regarde; puis, subitement apercevant le corps de Varedha)
(reculant)
lent.
l'infâme Amrou!
Vare - dha!
les yeux
ff

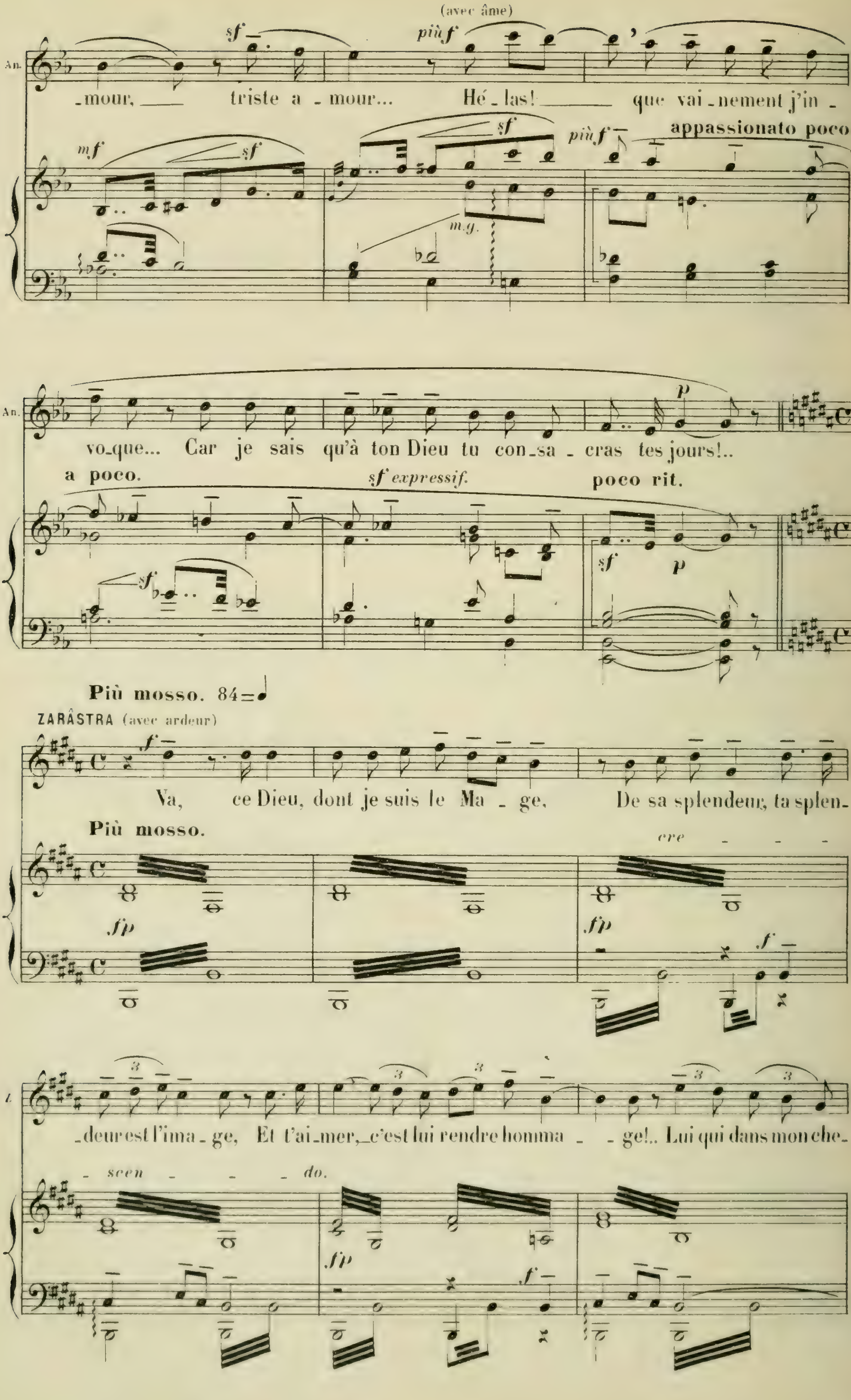

(il se rapproche et la contemple à son tour)
vi - des!... La hai - ne rend vi - vants ses yeux qu'emplit la
a Tempo.
mort!
(se détournant et avec angoisse)
J'ai peur... Qui sait,
Un peu plus animé.
sost.
dim.
(frémissant)
cresc.
(avec un geste d'effroi)
si, là, parmi ces fronts li - vi - des Je ne vais pas trouver...
(il se cache le visage dans les mains)
f expressif.
O Dieu bon! Dieu clé - ment!.. Epargne à mon coeur aimant Cette épou-
En animant toujours.
expressif.


(comme il se met à chercher, la fanfare touranienne frappe son oreille.... il écoute anxieusement....)
Z.
_van _ _te!..
Allegro. 138 = ♩
cresc.
p subito.
pp
p
O ciel!..
(Fanfares d'abord lointaines, puis se rapprochant)
(troublé..)
Est _ _ce une illusion?..
(Orch:)
più f
(défaillant de bonheur)
Mais si!..
Les guerriers du Tou_
(Fanfares plus près)
mf
cresc.


Entrée de cavaliers Touraniens précédant l'escórte et la litière d'ANAHITA.
-ran! les voi - ci!..
En animant.
(Orch:)
Più mosso.
cresc:
ZARÂSTRA (avec un cri de joie)
A-nahi - ta!.. vivan - te!...
ANAHITA (avec un cri d'ivresse)
-Toi!.. toi, mon a-do-
Allegro.
sff sec.
suivez.
suivez.
ZARÂSTRA s'est élancé au devant d'ANAHITA, sortie de la litière, et la ramène...
-ré!..
144 = ♩
All° molto appassionato.
bien chanté et sonore.
cresc.
più sff

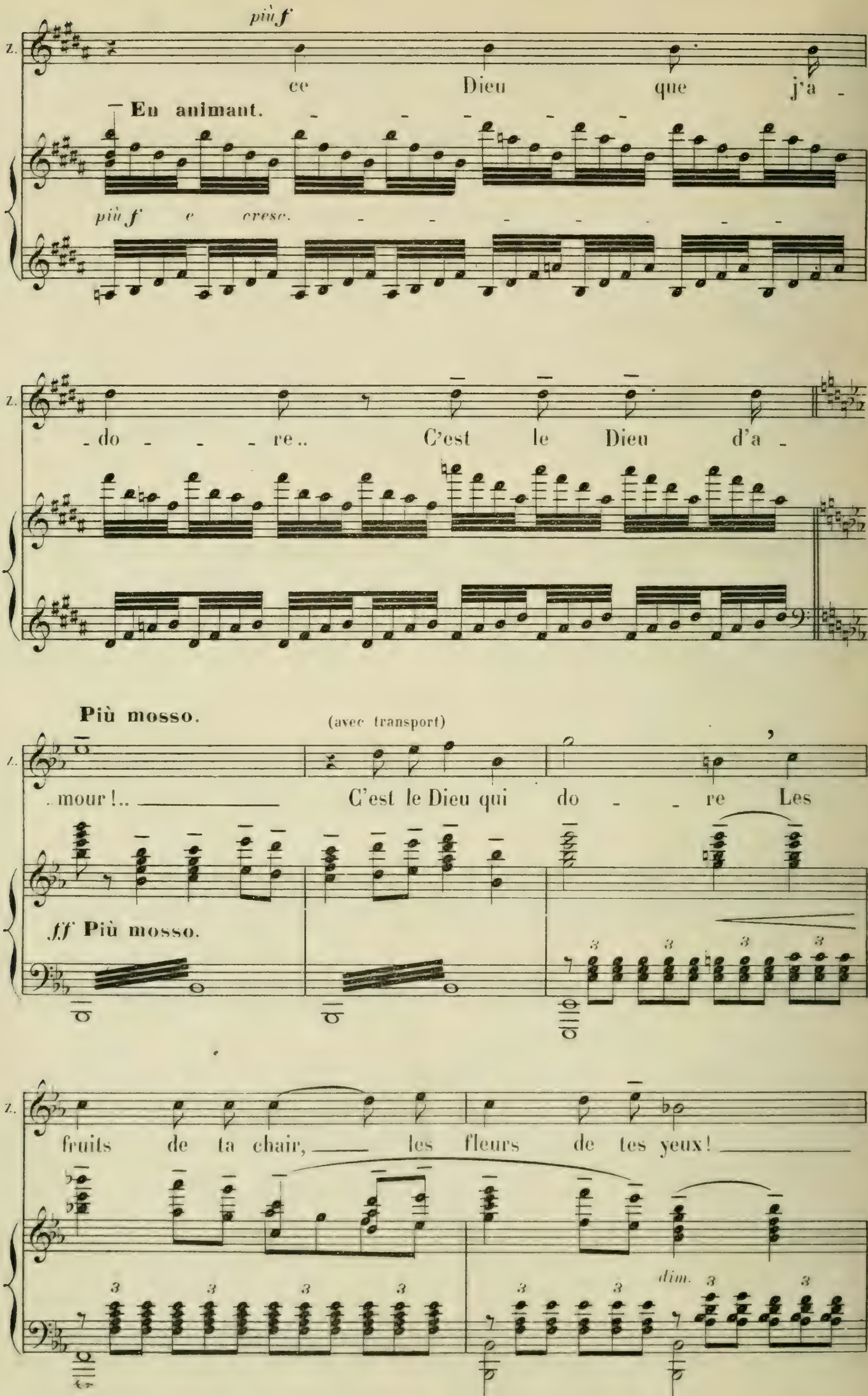


— mais ANAHITA s'est détachée des bras de ZARÂSTRA et s'est laissée couler à ses genoux.
ANAHITA.
mf
— Non!
sf
Allº meno mosso.
An.
laisse — à tes ge - noux se proster - ner la fol - - le Qui com -
Allº meno mosso.
p
rall.
Andante cantabile. 52 = ♩
f
p
- mit le crime a - bhor - ré — De ne pas croi - re à ta pa -
rall.
Andante cantabile.
suivez.
f
p
(avec tristesse et résignation)
dim.
più f
- ro - - le, Et reni - a l'amour — qu'elle t'avait ju - ré!.. Triste a -
più f
cédez un peu.
a Tempo.
pp
sf

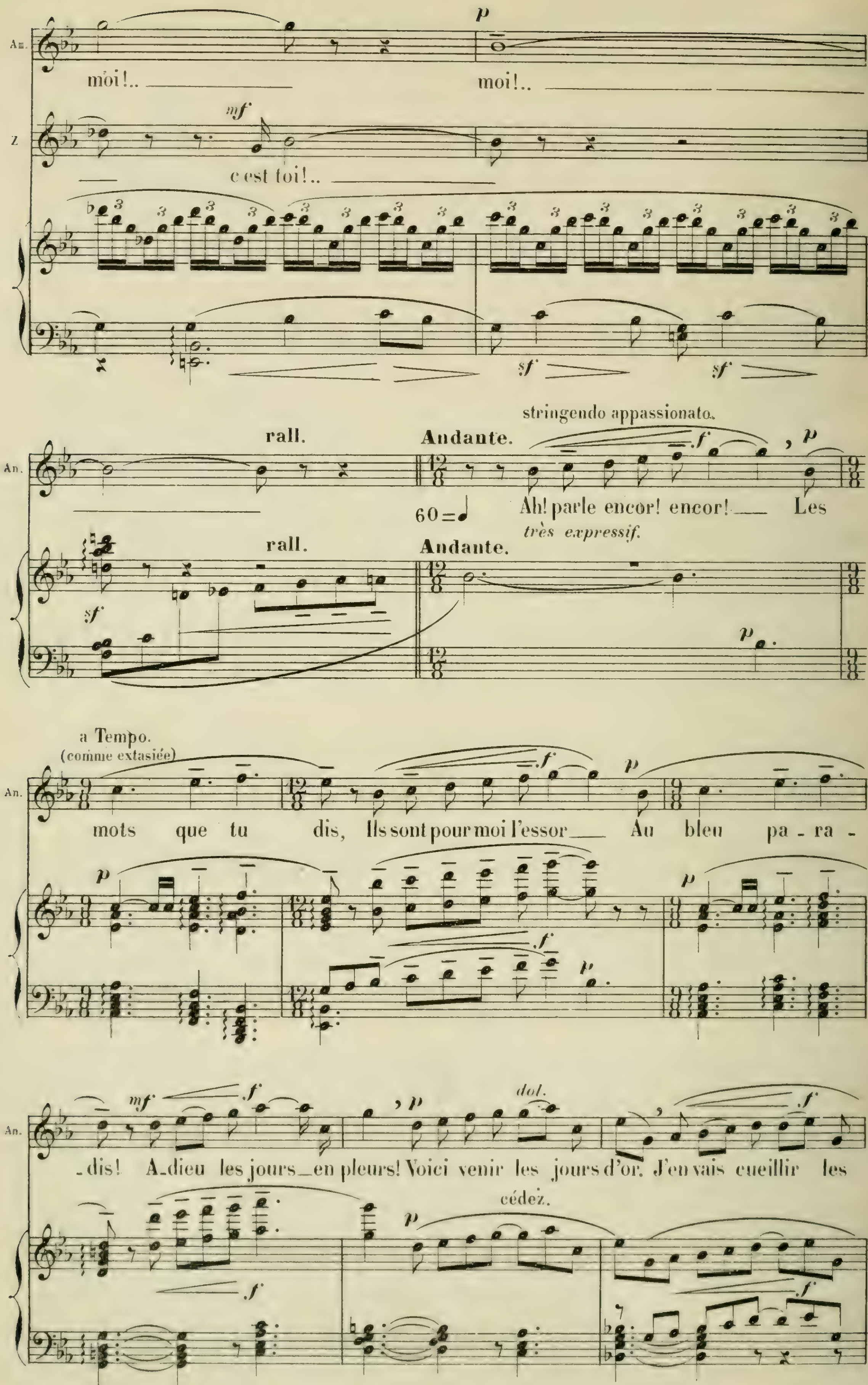

(avec âme)
An.
_mour, triste a _ mour... Hé _ las! que vai _ nement j'in _
appassionato poco
m.g.
vo_que... Car je sais qu'à ton Dieu tu con_sa _ cras tes jours!..
a poco.
sf expressif.
poco rit.
Più mosso. 84=♩
ZARÂSTRA (avec ardeur)
Va, ce Dieu, dont je suis le Ma _ ge, De sa splendeur, ta splen_
Più mosso.
cre
_deur est l'ima _ ge, Et t'ai_mer,_c'est lui rendre homma _ _ ge!.. Lui qui dans mon che_
_ scen _ _ _ do.

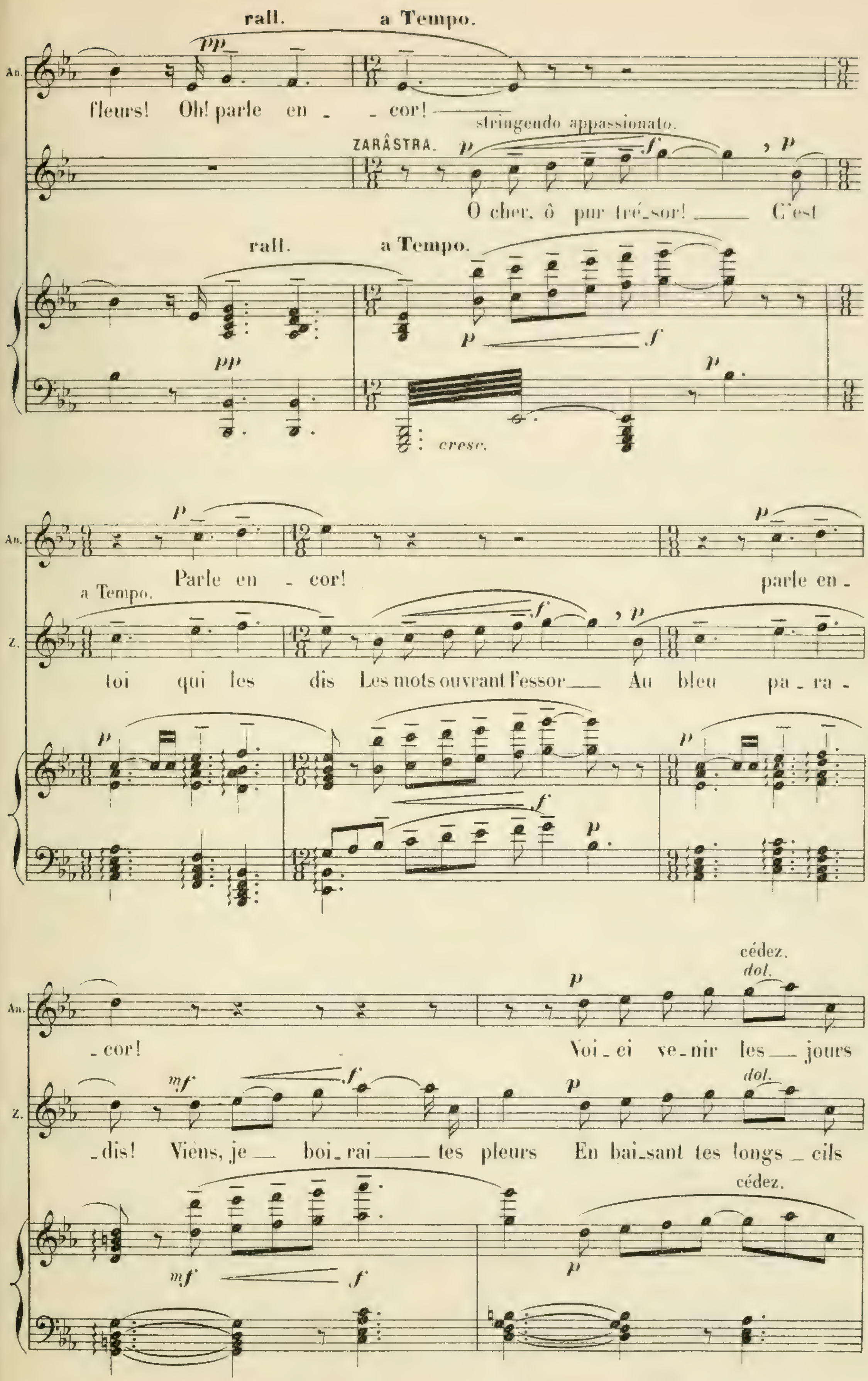


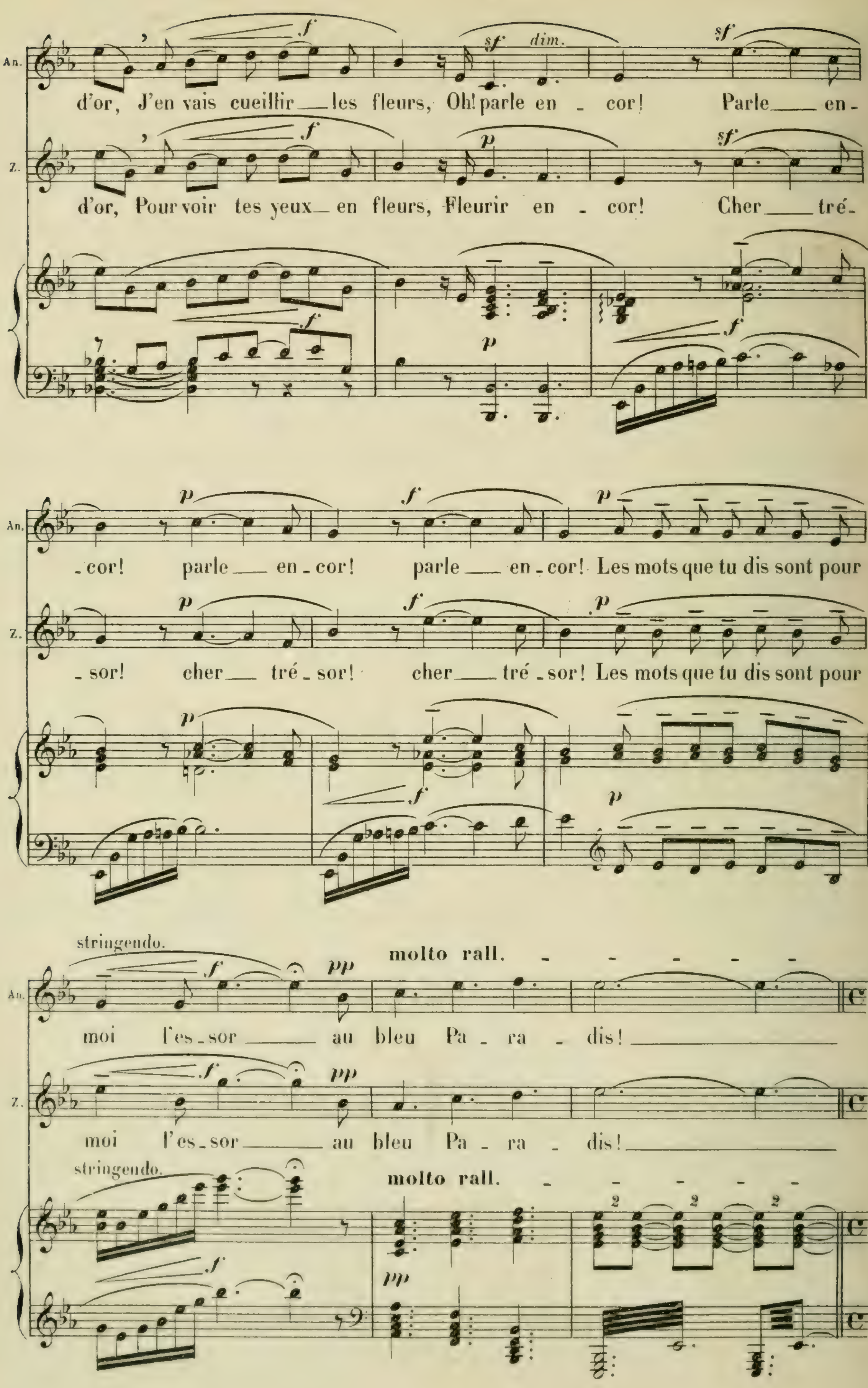
Z.
_min __ mit ton amour vainqueur! Il ne m'obli_ge pas à passer sur la ter _
sempre cresc.
fp
cresc.
f
très expressif et sans retenir.
_ re Sans avoir senti battre un cœur ___ Auprès de mon cœur so_li_tai _ _
più f
cresc.
cresc molto
Più mosso.
re !.. Oui... ___ ce
Più mosso.
f
très marqué.
Dieu, ce Dieu du feu. ___

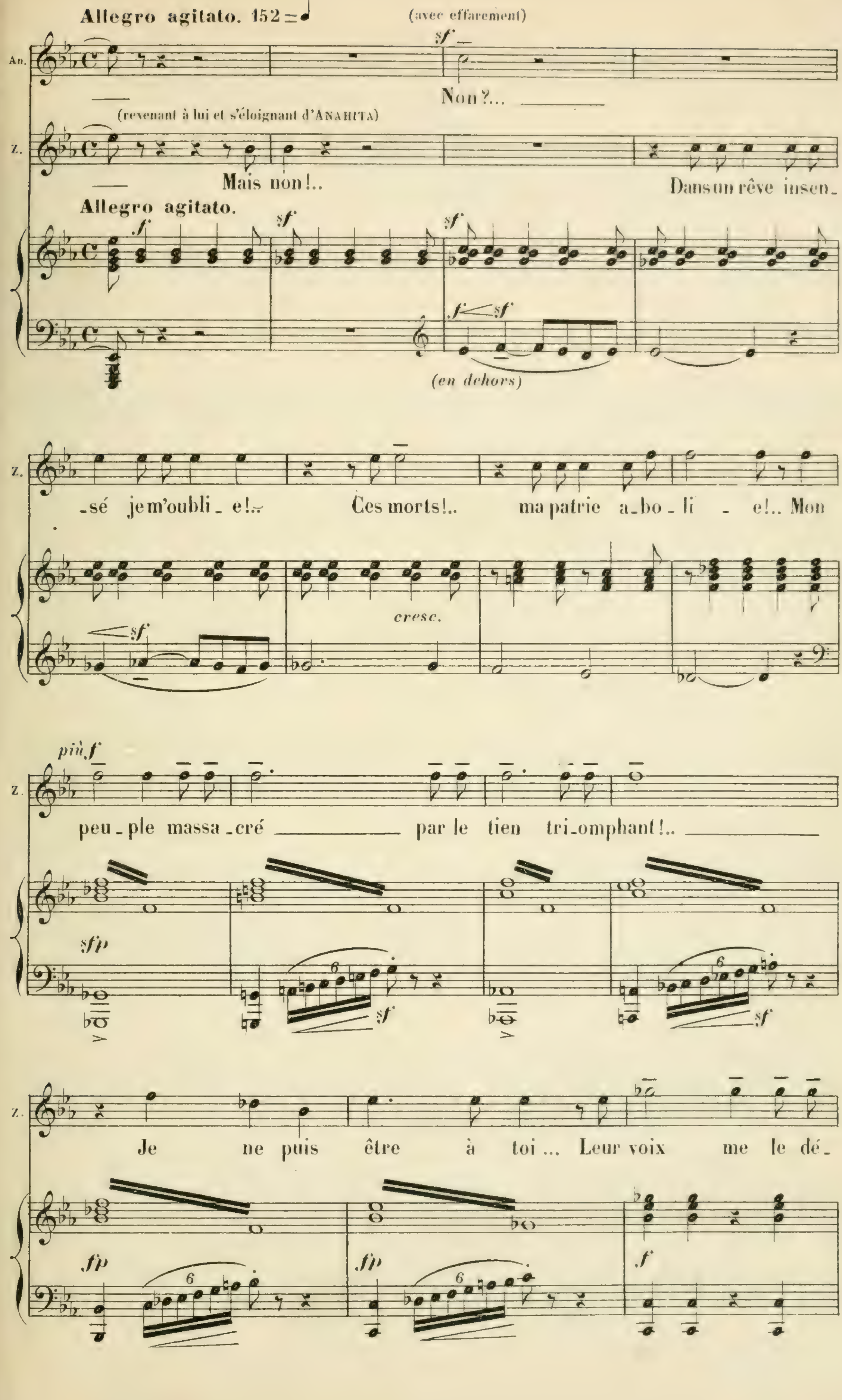

più f
ce Dieu que j'a -
En animant.
più f e cresc.
- do - - - re.. C'est le Dieu d'a -
Più mosso.
(avec transport)
- mour!.. C'est le Dieu qui do - - re Les
ff Più mosso.
fruits de ta chair, les fleurs de tes yeux!
dim.


En animant.
C'est le Dieu qui luit quand tu te dé-voi-les! Dans le so-
cresc.
-leil et dans les é-toi-les, C'est toujours toi, toi,
ANAHITA (avec âme et répétant les paroles de ZARÂSTRA)
C'est
sans retenir.
Più mosso.
que je vois aux cieux! c'est toi!
sempre f
Ped.
moi! toujours moi! c'est
toujours toi! c'est toi!


An.
Z
moi!.. moi!..
c'est toi!..
rall.
Andante.
60 = ♩
stringendo appassionato.
Ah! parle encor! encor! Les
très expressif.
a Tempo.
(comme extasiée)
mots que tu dis, Ils sont pour moi l'essor Au bleu pa-ra-dis! A-dieu les jours en pleurs! Voici venir les jours d'or. J'en vais cueillir les
dol.
cédez.

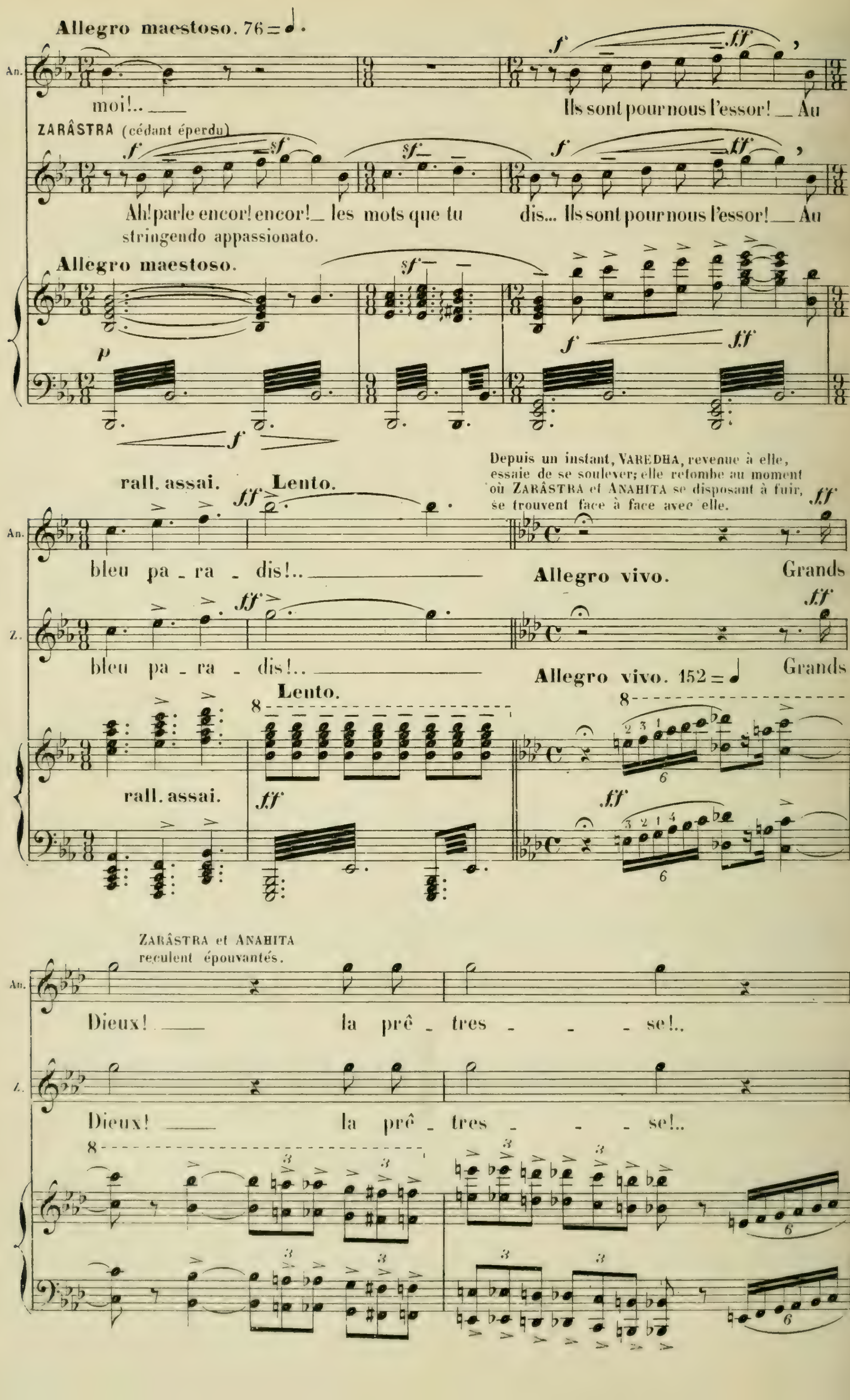

rall.
a Tempo.
An.
fleurs! Oh! parle en - - cor!
stringendo appassionato.
ZARÂSTRA.
O cher, ô pur tré_sor! C'est
rall.
a Tempo.
cresc.
Parle en - cor!
parle en -
a Tempo.
Z.
toi qui les dis Les mots ouvrant l'essor Au bleu pa_ra -
- cor!
Voi_ci ve_nir les jours
cédez.
dol.
- dis! Viens, je boi_rai tes pleurs En bai_sant tes longs _ cils
cédez.

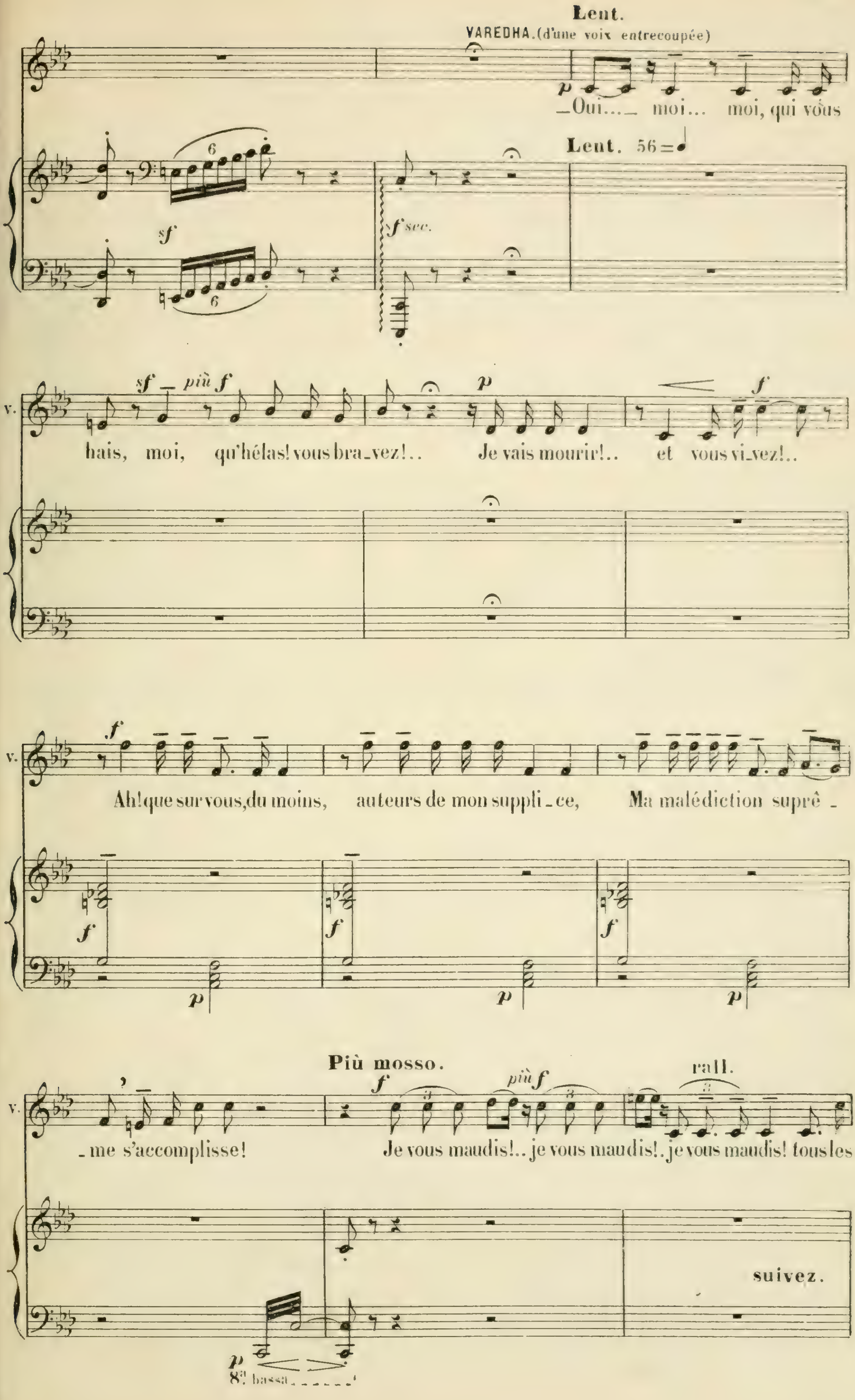

An.
Z.
f
sf
dim.
p
d'or, J'en vais cueillir — les fleurs, Oh! parle en - cor! Parle — en-
d'or, Pour voir tes yeux — en fleurs, Fleurir en - cor! Cher — tré-
-cor! parle — en-cor! parle — en-cor! Les mots que tu dis sont pour
-sor! cher — tré-sor! cher — tré-sor! Les mots que tu dis sont pour
stringendo.
molto rall.
pp
moi l'es-sor — au bleu Pa - ra - dis! —
moi l'es-sor — au bleu Pa - ra - dis! —

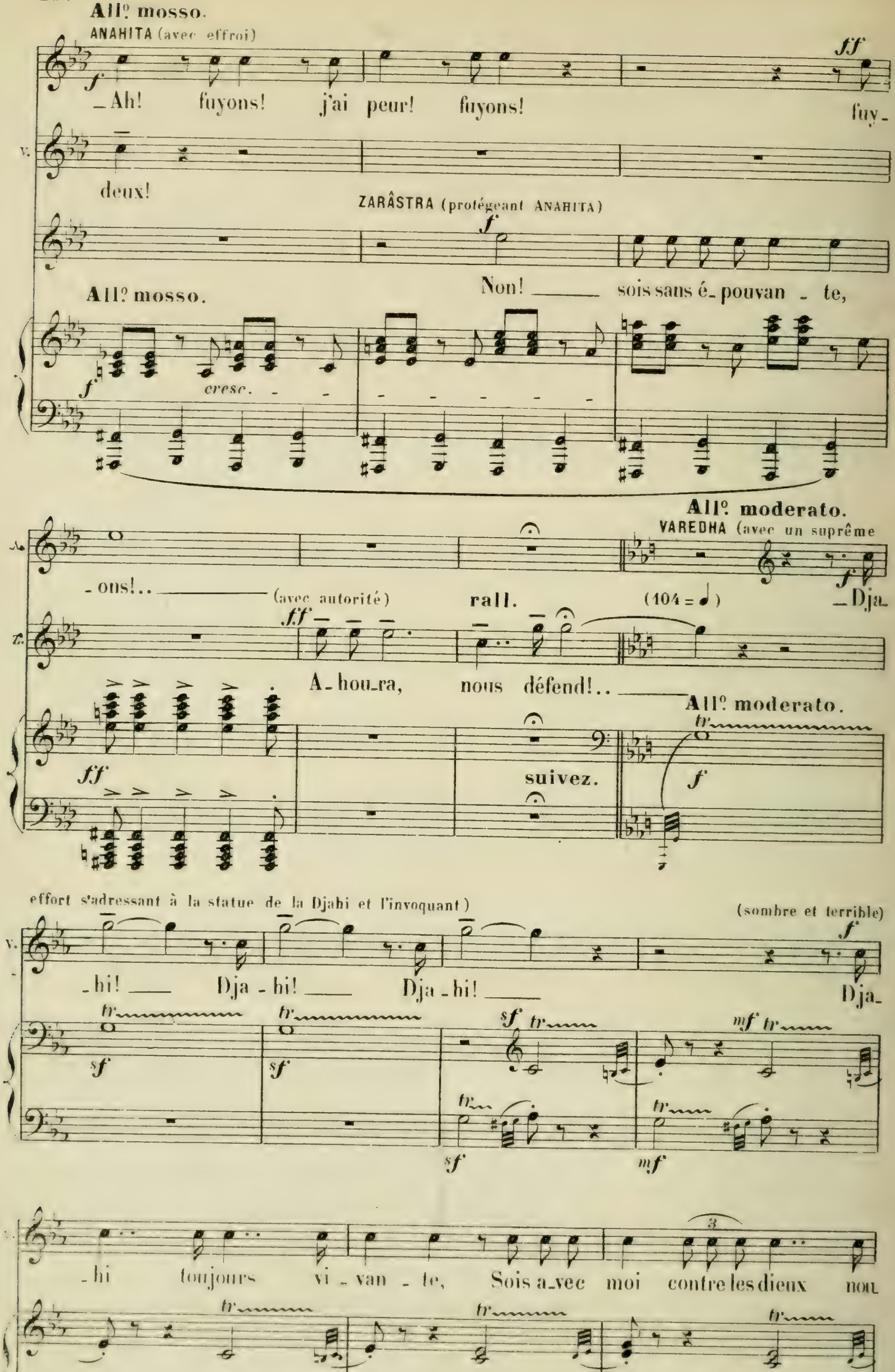

Allegro agitato. 152 = ♩
(avec effarement)
An.
Non ?...
(revenant à lui et s'éloignant d'ANAHITA)
Z.
Mais non !..
Dans un rêve insen-
Allegro agitato.
(en dehors)
-sé je m'oubli - e !..
Ces morts !..
ma patrie a-bo-li - e !.. Mon
cresc.
più f
peu-ple massa-cré
par le tien tri-omphant !..
Je ne puis être à toi ... Leur voix me le dé-


ANAHITA (persuasive et tendre)
Z.
-fend!.. ___
très expressif et soutenu.
- N'en - tends que ma
m.g.
bien chanté f et soutenu.
An.
voix ___ et sou-viens-toi de l'heure Où ma ra - ce pleu-
An.
-rait comme la tien - - ne pleu - - re!.. Souviens-toi de
An.
l'heure Où je n'en-ten-dis rien... Et tom - bai ___ dans tes

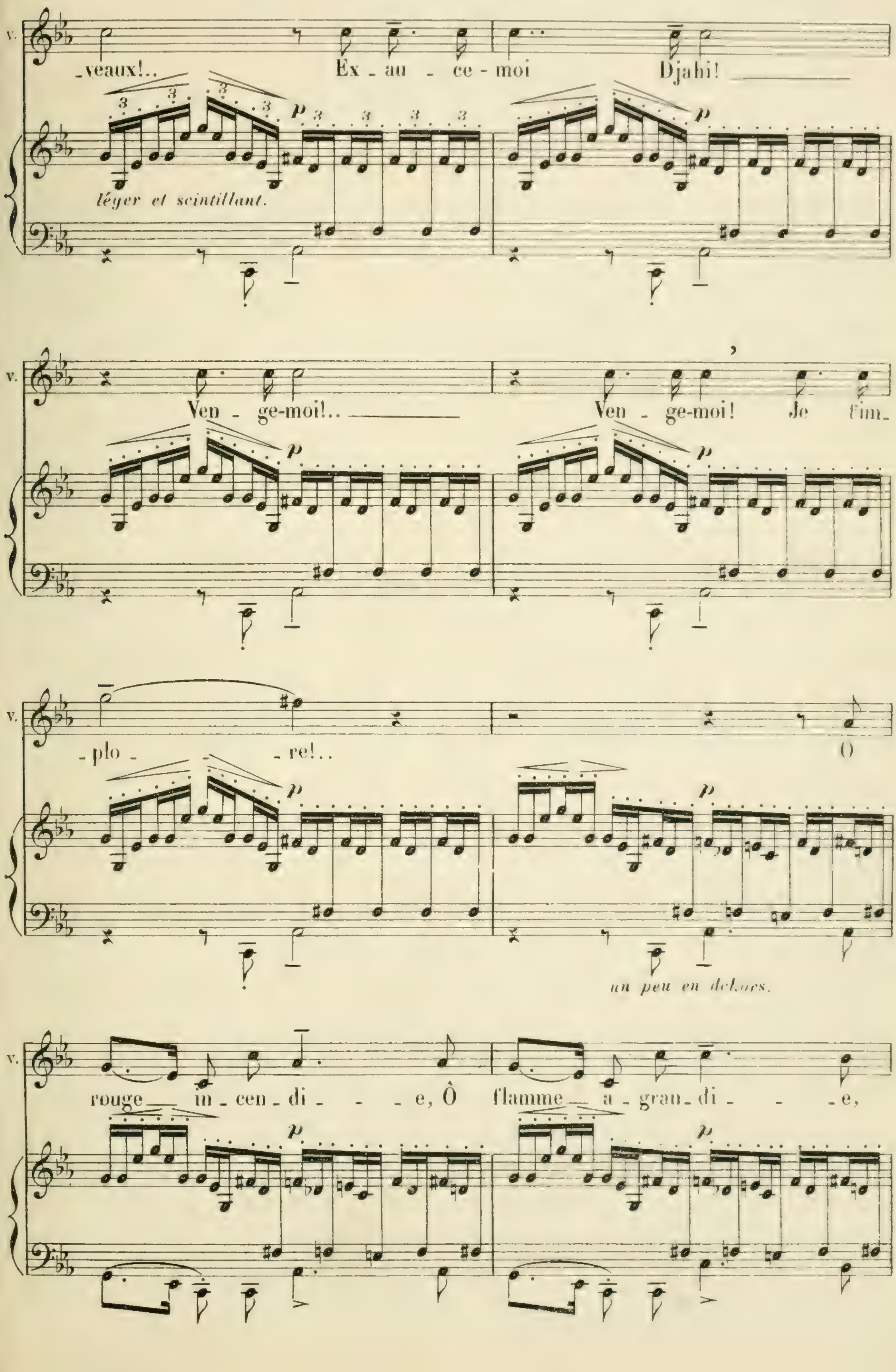

(avec émotion)
An.
-bras!.. Les instants sont les mê - - mes.. ___
Dis-moi que tu m'ai - - mes! Dis - moi ___ que malgré
tout ___ tou - jours ___ tu m'aime - ras! ___ Dis -
moi que tu m'ai - mes?.. _ Ah! ___ dis - le
p rall.
dim.
sf
p
suivez.

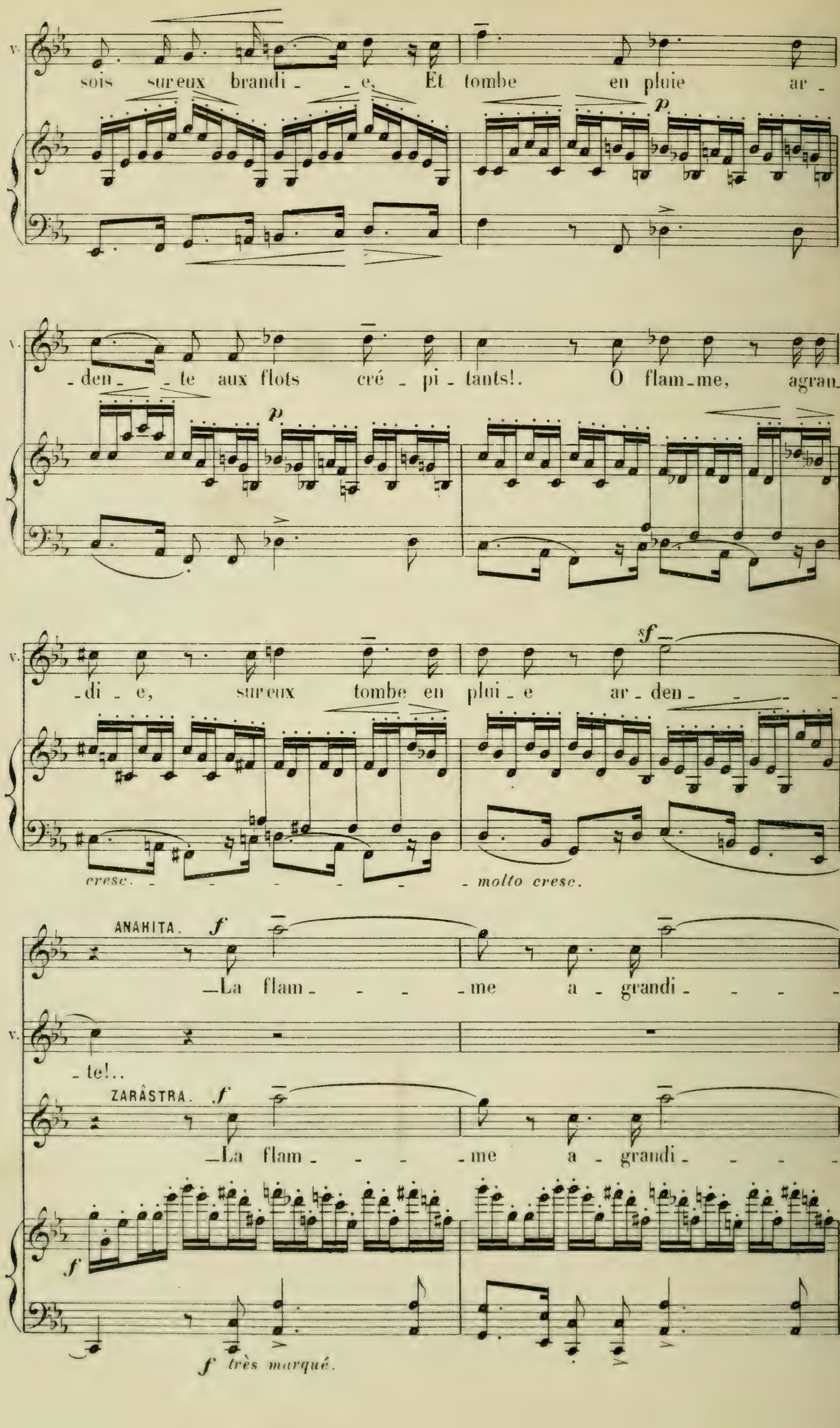

Allegro maestoso. 76 = ♩.
An.
moi!..
Ils sont pour nous l'essor! Au
ZARÂSTRA (cédant éperdu)
Ah! parle encor! encor! les mots que tu dis... Ils sont pour nous l'essor! Au
stringendo appassionato.
Allegro maestoso.
rall. assai.
Lento.
Depuis un instant, VAREDHA, revenue à elle, essaie de se soulever; elle retombe au moment où ZARÂSTRA et ANAHITA se disposant à fuir, se trouvent face à face avec elle.
bleu pa - ra - dis!..
Allegro vivo.
Grands
Z.
bleu pa - ra - dis!..
Allegro vivo. 152 = ♩
Grands
Lento.
rall. assai.
ZARÂSTRA et ANAHITA reculent épouvantés.
Dieux! la prê - tres - se!..
Dieux! la prê - tres - se!..

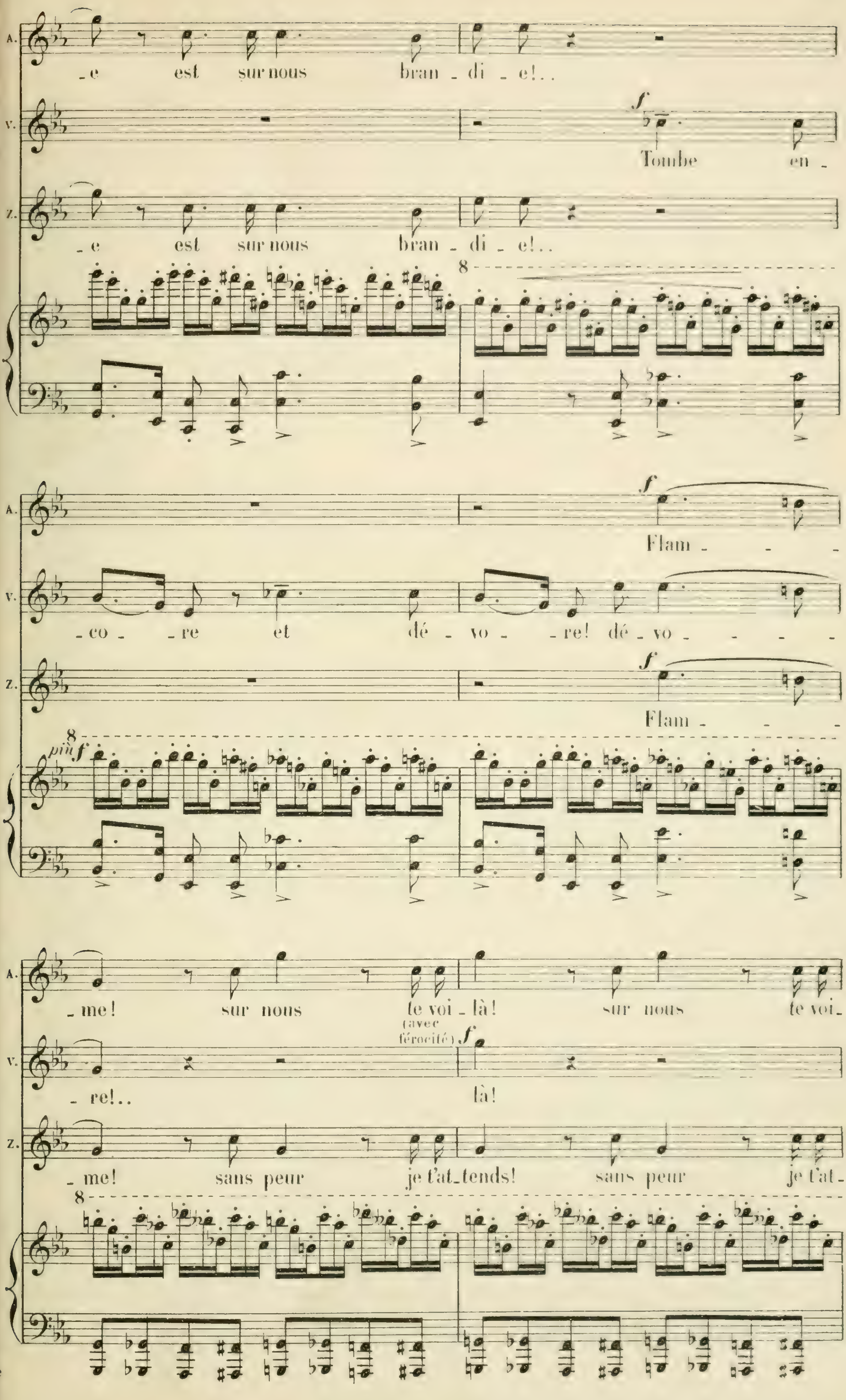

Lent.
VAREDHA. (d'une voix entrecoupée)
_Oui..._ moi... moi, qui vous
Lent. 56 =
sf
f sec.
hais, moi, qu'hélas! vous bra_vez!.. Je vais mourir!.. et vous vi_vez!..
sf più f
p
f
Ah! que sur vous, du moins, auteurs de mon suppli_ce, Ma malédiction suprê_
_me s'accomplisse!
Più mosso.
Je vous maudis!.. je vous maudis!. je vous maudis! tous les
più f
rall.
suivez.
8a. bassa

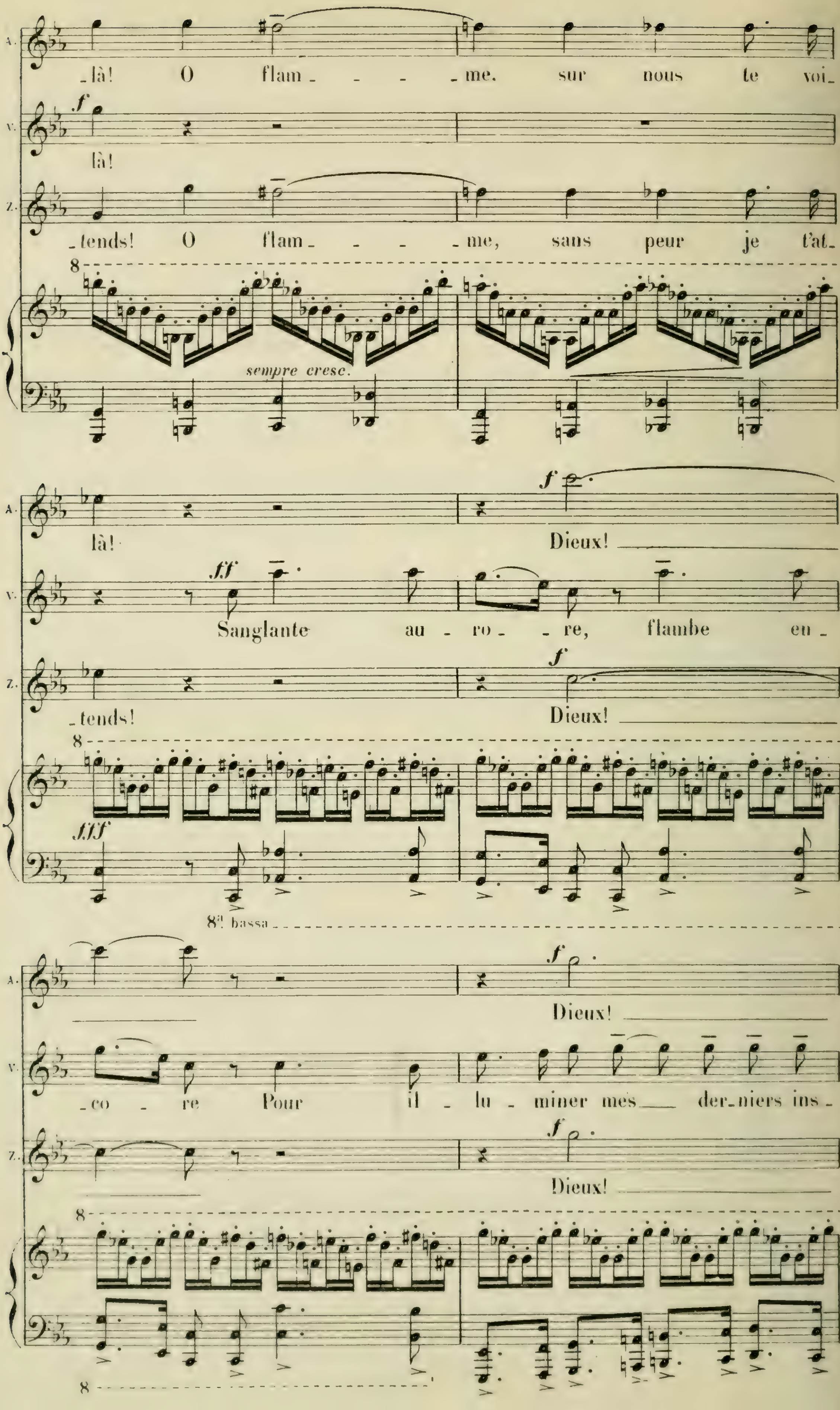

All° mosso.
ANAHITA (avec effroi)
_Ah! fuyons! j'ai peur! fuyons! fuy_
deux!
ZARÂSTRA (protégeant ANAHITA)
Non! sois sans é_pouvan _ te,
All° mosso.
cresc.
_ons!..
(avec autorité)
A_hou_ra, nous défend!..
rall.
suivez.
(104 = ♩)
All° moderato.
VAREDHA (avec un suprême effort s'adressant à la statue de la Djahi et l'invoquant)
_Dja_hi! Dja_hi! Dja_hi!
(sombre et terrible)
Dja_hi toujours vi_van_te, Sois a_vec moi contre les dieux nou

*Pendant l'invocation de VAREDHA et durant toute cette scène, des lueurs rouges empourprent la statue de la Djahi; d'abord intérieures, puis jaillissant d'elle en langues de feu, avec des crépitements sinistres; en même temps, sur les décombres traînent des fumées qui peu à peu s'éclairent et bientôt se changent en flammes; puis, sur le dernier mot, la statue incandescente s'effondre et s'abîme, ouvrant un gouffre énorme d'où s'élèvent des tourbillons de flammes.*

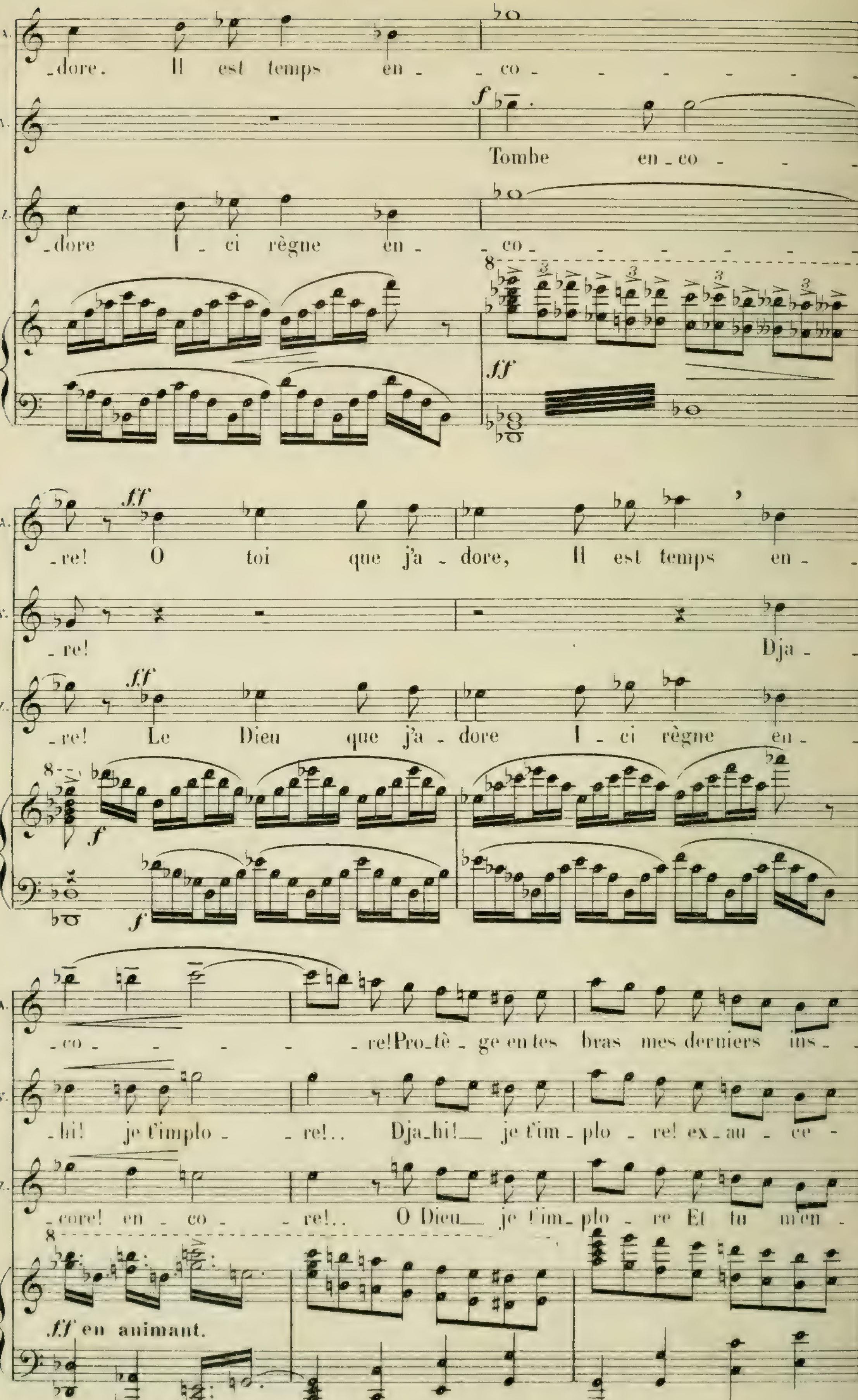


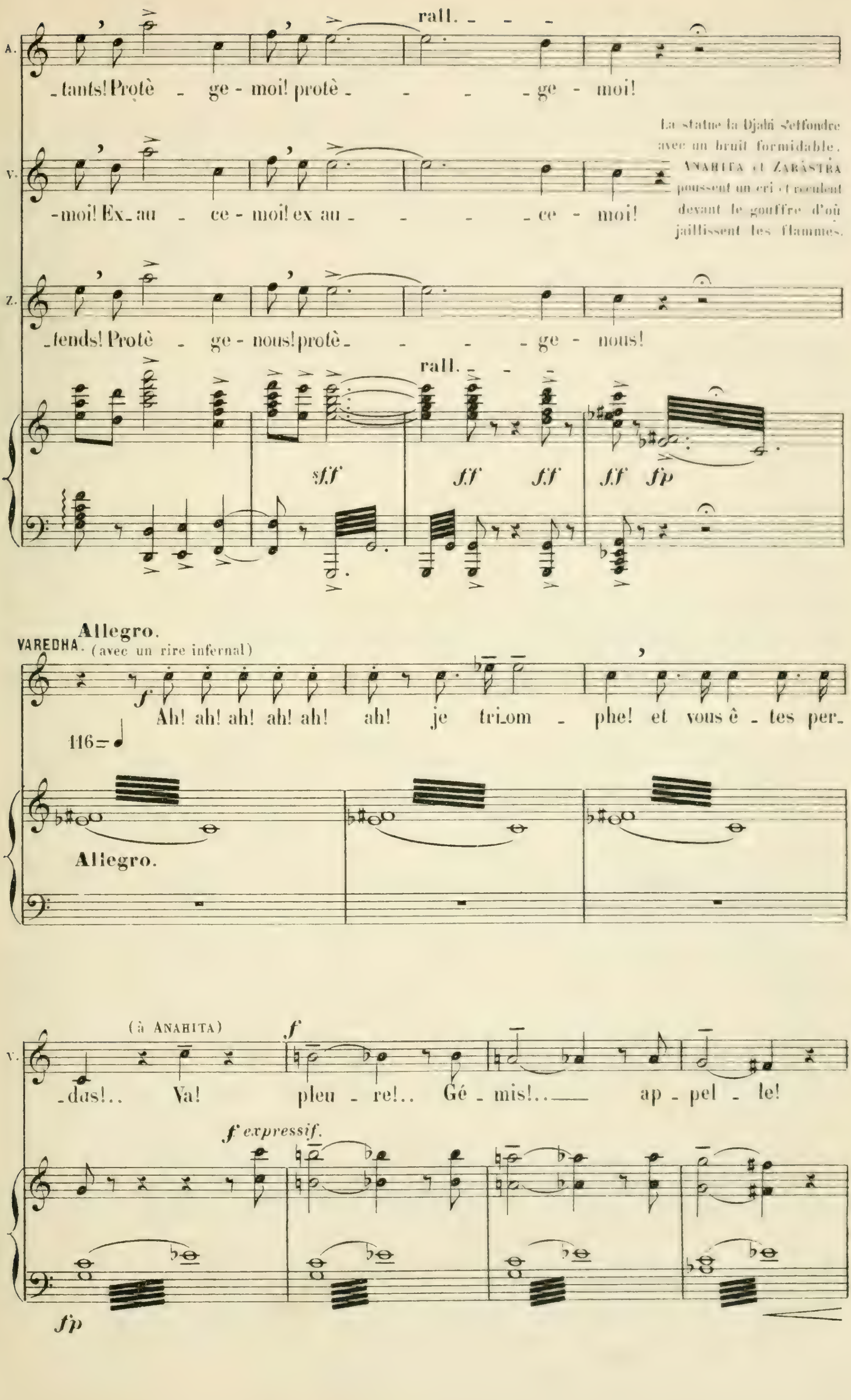

V.
sois sur eux brandi - e, Et tombe en pluie ar -
p
- den - te aux flots cré - pi - tants!. O flam - me, agran -
p
- di - e, sur eux tombe en plui - e ar - den - - -
sf
cresc. - molto cresc.
ANAHITA.
f
La flam - - - me a - grandi - - -
- te!..
ZARÂSTRA.
f
La flam - - - me a - grandi - - -
f
f très marqué.

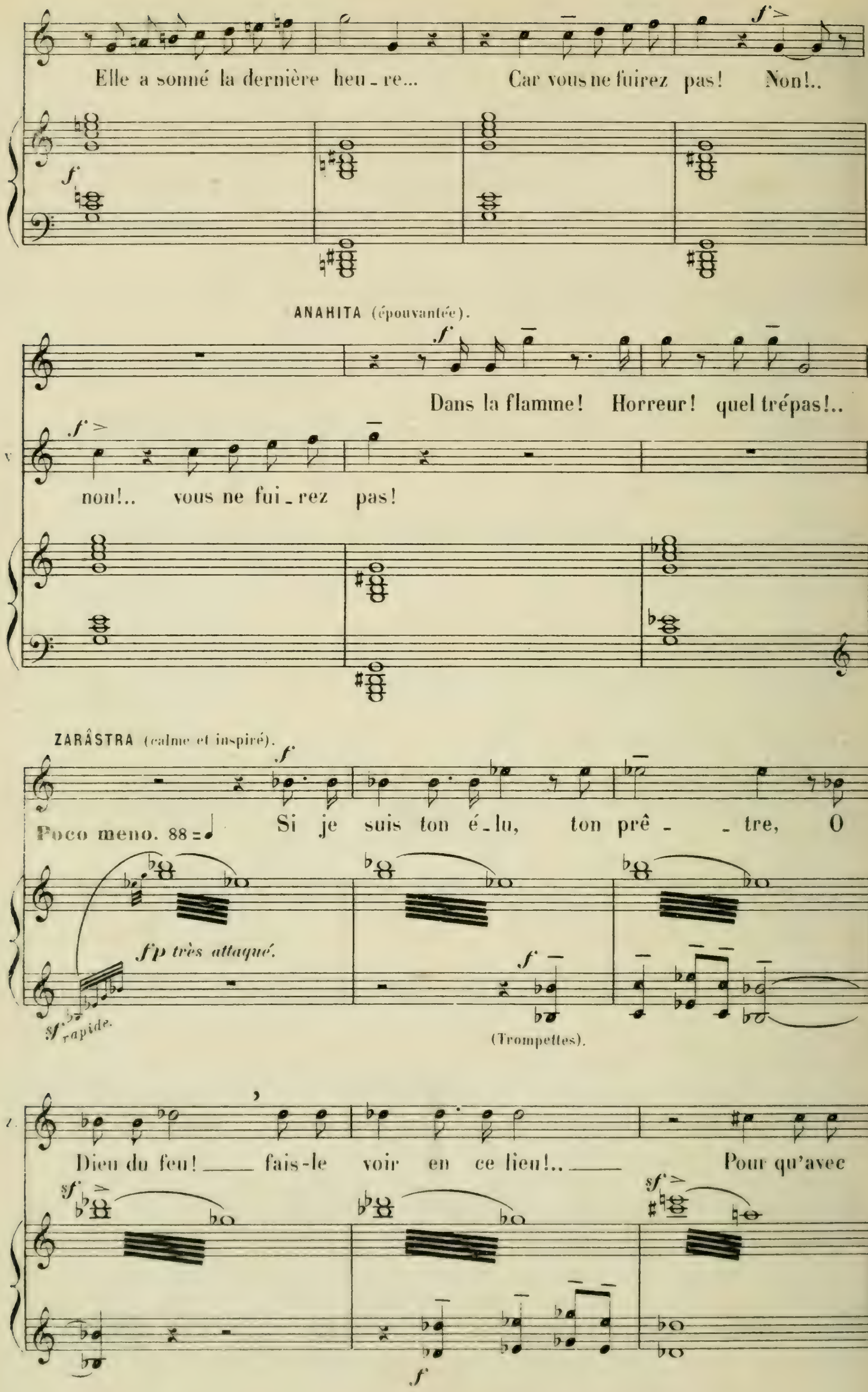

A.
_e est sur nous bran _ di _ e!..
V.
Tombe en _
Z.
_e est sur nous bran _ di _ e!..
A.
Flam _ _ _
V.
_co _ _re et dé _ vo _ _re! dé _ vo _ _ _ _
Z.
Flam _ _ _
più f
A.
_me! sur nous te voi _ là! sur nous te voi_
(avec férocité)
V.
_ re!.. là!
Z.
_me! sans peur je t'at_tends! sans peur je t'at_


A.
_là! O flam_ - - - _me. sur nous te voi_
V.
f
là!
Z.
_tends! O flam_ - - - _me, sans peur je t'at_
sempre cresc.
A.
là!
f
Dieux!
V.
fff
Sanglante au - ro - - re, flambe en -
Z.
_tends!
f
Dieux!
fff
8a bassa
A.
f
Dieux!
V.
_co - re Pour il - lu - miner mes derniers ins -
Z.
f
Dieux!


en animant.
Pro_tè_ge-moi con_tre Dja_hi tou_jours vi_van_te!
_tants! Ex_au_ce-moi, Dja_hi! ven_ge-moi, je t'im_plo_re!
A_hou_ra nous dé_fend! va, sois sans é_pou_van_te!
en animant.
ANAHITA.
O toi que j'a_dore, Il est temps en_
ZARÂSTRA.
116=♩ Le Dieu que j'a_dore I_ci règne en_
_co_re! O toi que j'a_
VAREDHA.
Tombe en_co_re!..
_co_re! Le Dieu que j'a_
più f


A.
_dore. Il est temps en _ _ co _ _ _ _ _ _ _
V.
f
Tombe en _ co _ _ _
Z.
_dore I _ ci règne en _ _ co _ _ _ _ _ _ _
ff
ff
_re! O toi que j'a _ dore, Il est temps en _
_re! Dja _
ff
_re! Le Dieu que j'a _ dore I _ ci règne en _
f
f
_co _ _ _ _ _re! Pro_tè _ ge en tes bras mes derniers ins _
_hi! je t'implo _ _ re!.. Dja_hi!__ je t'im _ plo _ re! ex _ au _ ce _
_core! en _ co _ _ re!.. O Dieu__ je t'im _ plo _ re Et tu m'en _
ff en animant.


rall.
A.
_tants! Protè _ ge - moi! protè _ _ _ ge - moi!
V.
-moi! Ex_au _ ce - moi! ex au _ _ _ ce - moi!
La statue la Djahi s'effondre avec un bruit formidable. ANAHITA et ZARÂSTRA poussent un cri et reculent devant le gouffre d'où jaillissent les flammes.
Z.
_fends! Protè _ ge - nous! protè _ _ _ ge - nous!
rall.
sff
ff
ff
ff
fp
Allegro.
VAREDHA. (avec un rire infernal)
f
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! je tri_om _ phe! et vous ê _ tes per_
116 = ♩
Allegro.
(à ANAHITA)
V.
f
_dus!.. Va! pleu _ re!.. Gé _ mis!.. ap _ pel _ le!
f expressif.
fp


Elle a sonné la dernière heu_re... Car vous ne fuirez pas! Non!..
ANAHITA (épouvantée).
Dans la flamme! Horreur! quel trépas!..
non!.. vous ne fui_rez pas!
ZARÂSTRA (calme et inspiré).
Poco meno. 88 = ♩
Si je suis ton é_lu, ton prê_ _tre, O
fp très attaqué.
sf rapide.
(Trompettes).
Dieu du feu! fais-le voir en ce lieu!.. Pour qu'avec






Paris, Imp. E. DUPRE, rue du Delta, 26.